

欧|亚|历|史|文|化|文|库

“十二五”国家重点图书出版规划项目



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

总策划  
张余胜



阿富汗北部的巴克特里亚文献

下册



丛书主编 余太山

〔英〕尼古拉斯·辛姆斯-威廉姆斯 著  
李鸣飞 李艳玲 译

兰州大学出版社



国家出版基金项目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



## 欧亚历史文化文库

总策划 张余胜  
兰州大学出版社



# 阿富汗北部的巴克特里亚文献

下册

丛书主编 余太山

〔英〕尼古拉斯·辛姆斯-威廉姆斯 著

李鸣飞 李艳玲 译

## 图书在版编目(CIP)数据

阿富汗北部的巴克特里亚文献 / (英) 威廉姆斯著 ; 李鸣飞, 李艳玲译. -- 兰州 : 兰州大学出版社, 2014. 12

(欧亚历史文化文库 / 余太山主编)

ISBN 978-7-311-04664-4

I. ①阿… II. ①威… ②李… ③李… III. ①古文献学—研究—阿富汗 IV. ①G256.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第301852号

策划编辑 施援平  
责任编辑 施援平 李江霖  
装帧设计 张友乾

---

书 名	阿富汗北部的巴克特里亚文献(下册)
主 编	余太山
作 者	[英]尼古拉斯·辛姆斯-威廉姆斯 著 李鸣飞 李艳玲 译
出版发行	兰州大学出版社 (地址:兰州市天水南路222号 730000)
电 话	0931-8912613(总编办公室) 0931-8617156(营销中心) 0931-8914298(读者服务部)
网 址	<a href="http://www.onbook.com.cn">http://www.onbook.com.cn</a>
电子信箱	<a href="mailto:press@lzu.edu.cn">press@lzu.edu.cn</a>
网上销售	<a href="http://lzp.taobao.com">http://lzp.taobao.com</a>
印 刷	兰州人民印刷厂
开 本	700 mm×1000 mm 1/16
总 印 张	51(插页2)
总 字 数	687千
版 次	2014年12月第1版
印 次	2014年12月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-311-04664-4
定 价	170.00元(上、下册)

---

(图书若有破损、缺页、掉页可随时与本社联系)

# 目录

---

## 上册

译序 / 1

1 序言 / 5

2 参考书目(后附缩略表) / 8

3 目录 / 27

3.1 署明日期的文书 / 30

3.2 无法确定日期的文书和残片 / 40

3.3 清单和账单 / 42

3.4 信件 / 45

3.5 不确定性质的残片 / 66

3.6 佛教文书 / 67

哈利利博物馆文书索引 / 69

其他来源的文书 / 71

4 文本 / 73

4.1 署明日期的文书 / 74

4.2 无法确定日期的文书和残片 / 150

4.3 清单和账单 / 154



- 4.4 信件 / 160
- 4.5 不确定性质的残片 / 212
- 4.6 佛教文书 / 213
- 5 译文 / 217
  - 5.1 署明日期的文书 / 217
  - 5.2 无法确定日期的文书和残片 / 279
  - 5.3 清单和账单 / 282
  - 5.4 信件 / 290
  - 5.5 不确定性质的残片 / 331
  - 5.6 佛教文书 / 332
- 6 正字法与语法注释 / 335
  - 6.1 正字法 / 335
  - 6.2 形态和语法 / 339

#### 下册

- 7 词汇表 / 355
- 8 反向索引 / 669
- 9 单词索引 / 724

附录:重现古阿富汗:

巴克特里亚文的解读 / 778

## 7 词汇表

词汇表和后面的反向索引包括所有巴克特里亚语文书及 Tang-i Safedak 铭文的词汇(TiS, Lee-Sims-Williams 2003)。

词汇表的顺序是依照希腊字母表顺序排定,另外的字母 *p* 列在最后。图像中的数字列在词汇表开头(但反向索引中不包括这些词)。单词不完整但保留末尾字母的列在最后(按照反向索引顺序)。

除却对释译尤为重要的少数几例外,词汇表中省略了上标线之类的读音符号。表中还省略了表示释读不确定的下标点,但没有省略表示在很大程度上释读不明或不确定而加在后面的星号。文本存在两个抄本时,对于第二个(公开的)抄本,在行数后面加一个符号以示区别(如 **C1'**)。在两个抄本中的词形和出现位置都相同的词,仅列出第一个(密封的)抄本提及的,因为书中第二个抄本正文总是位于其下,能立即找到;这种情况下,若在两个抄本中都释读不明,则加一个星号。但是,如果一个词在两个抄本中的拼写、位置或语法功能有任何不同,两个抄本中的这个词均被列在表内。

词汇表和反向索引中除正确的词形外,还包括编者认为不正确的词形。词汇表中的对照系统是正确指向不正确的,或相反。而反向索引中,(被认为)不正确的词形均标以短剑号(†)。

$\alpha'$  “1” A34 (x4), B8, K6, N19, P6, 11, Q17, 22, U8 (x2), 9', af2, 2\*, 3, 4 (x2), ag8, 9, 13, 14, 19, aj1, 2, 4, 5, 8, ak12, 15, 16, 20, 25, 26\*, cq12, jf8, 9, 18, zbR 页边

$\beta'$  “2” A35 (x2), Aa5, B6, L13, P11, Q15, 22, R1, Ss7, af1, ag2, 3 (x2), 4, 5 (x2), 7 (x2), 8, 9, 10 (x2), 11 (x2), 12, 13, 14, 15 (x2), 16 (x2), 17, 18 (x2), ah6, ai6, 9, ak7, 9, 13, al12, 15, 16, 19\*, 24, am2B, am25B, ed12, ef5, xs3, TiS1

- γ' "3" A35 (x2), E1', M3, P7, Tt1, ah10, ai8\*, 9\*, ak5, 6, 8, da5 (x2), 17, 18, xs4\*
- δ' "4" A35, Aa1, B7, D6\*, V18, 21, ag6, ah8, 9, da4, 16
- ε' "5" D1\*, J1, Nn17, W1, ah4, ai3\*, 4, 5, 7, al6\*, 23\*, an4
- ς' "6" H8, K1, Nn1, P1, Ss1, U8, ah7, al4
- ξ' "7" B1, C1, F1, J11, m10, 13\*, 17, N1, V1, X1, ag20, am1B, 2A\*, 3C\*, cr5
- η' "8" J16, M1, T1, al17, 22, da11, dd8
- θ' "9" G1\*, L1, Q1, Y27, de12, ea13
- ι' "10" A1, B6 (x2), 7 (x2), E4'\*, K5, m10, 13\*, 17, ac4, ai4, 5\*, 10, al2, 12, 14, cr10, df8\*, jb13, xs3
- κ' "20" A21, 32, C19, G7, J26, 27, K6, L21, Nn17, R1, W1, 32, X1, ai2\*, an3
- λ' "30" Aa1\*, B1, Nn1, al4, ea13
- μ' "40" B5, E1', F1, G1, L33, O1, P1, Q1, 18, Y27, am2A\*
- ν' "50" C1, F18, H1, K1, Nn27 (x2), O20 (x2), R1, V11, W15, ag19, am2B\*, cr5, ed11
- ξ' "60" D6, I1'\*, Ii1, W11
- ο' "70" L1, S1, 29, Ss1, T1
- π' "80" M1, Q30 (x2), Tt1
- ρ' "90" D1, J1, U1, da11, dd7, de12, TiS1
- ρ' "100" A1, Aa1, B1, C1, D1, G7, H7, R18, 19, T19, U25, V11, W31, X28, Y25, aa1\*, ad7, am2A\*, 3B, 13, cr5, da11, dd7, de12
- σ' "200" E1', F1, G1, H1, I1', Ii1, J1, S26 (x2), Ss6, ea13, ed11
- τ' "300" K1, L1, M1, V38
- υ' "400" N1, Nn1, O1, P1, Q1, R1, S1, 29, Ss1, T1, Tt1, U1, TiS1\*
- φ' "500" Tt24 (x2), U25, Uu1, 30 (x2), V1, W1, X1, Y27
- , α "1000" N24 (x2)

αβαβοδαχμο (名) “干河” < \*apāpa- “无水的” (参见词义相同的

αβαργο < \*apāpaka-, 苏尔赫·科塔勒铭文) + ταχμο。另参见 αββοδαχμο。

ιαβαβοδαχμο Ii12

αβαγανο, αβγανο 民族名, 或意为“阿富汗人”, 新波斯语 Afyān(《世界境域志》Hudūd al-‘Ālam 首次出现, 见 Minorsky 1970, pp. 30, 252), 梵语 Avagāṇa-。

αβαγανανο 复数 cm6

αβαγανο cm9, xd5

αβγανανο 复数 eh3\*

ιαβαγανο xd1, 9\*

αβαδο (形) “耕种的” < \*ā-pāta-, 见于短语 αβαδο κλπ- “耕种”, 新波斯语 ābād kardan。

V25

αβαμαγο = αβο + -μαγο

αβαμαχο = αβο + αμαχο

αβαμοχοινο 月份中第10天的名称, 参见阿维斯陀语 apam varj’hīṇam, 粟特语” pwxn。

A1

αβανδαρο, βανδαρο (副) “在……之内, 在里面”, 在 bb10 中可能做名词 “(即女人的) 住处里面” < αβο + <sup>2</sup>ανδαρο “内部” (苏尔赫·科塔勒铭文) < \*antara-, 阿维斯陀语 <sup>1</sup>aṇtara-。

αβανδαρο L18, bb10\*, za19\*

βανδαρο V18, W16

αβανδαρονιγο (形) “内部的, 里面的” (根据吉田丰的意见) < αβανδαρο + \*rauna- “方向” (参见中古波斯语 andarōn “里面的”) + 后缀-ιγο。

Q21

αβανο 月份名称, 或借自于中古波斯语 Ābān (māh) “水(月)” (参见 αββο、ανιαβανο)。

## II'

*αβαρ-* / *<sup>1</sup>αγαδο* (动) “带来” < \*ā-bara-/ā-gata-, 粟特语 *’βr/’γt* (GMS, §603), 参见 *αζβαρ-/αζγαδο*。另参见 *ηρο-/<sup>2</sup>αγαδο* 条。

*αβαραδο* 第三人称单数虚拟语气 **ci12, xb8**

*αβαρο* 第二人称单数祈使语气 **ck6**

*αγαδαγο* 过去分词 **R7, S5**

*αγαδδηιο* 第二人称单数过去式 (?) **jh7**

*αγαδηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时 **cd10f**

*αγαδο* 第三人称单数过去式 **E2', xl6**

*αγαδο* 不定式 **cd10**

*ναβαρηιο* 第三人称单数祈愿语气否定式 **ci11**

*αβαργο, αβργο* (名) “将来”或(副)“未来” < *<sup>2</sup>αβαρο* + 后缀 \**-ka-*。(关于 **TiS9** 中释读为 *ιαβργο* 而非 *ιαβρσο*, 见 Sims-Williams 2010, p. 204)

*ιαβαργο* **zd3**

*ιαβργο* **TiS9\***

*αβαρηγο* (形) “其他的, 剩下的” < \**apāra-* + 后缀 *-ιγο* (参见关于 *-ηγο* 的拼写法条), 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 *’b’ryg*, 粟特语 *p’r’yk* (Henning 1946, p. 717)。另参见 *ιωπαριο* 条。

*ιαβαρηγο* **bh8**

*<sup>1</sup>αβαρο* (名) “交付” < \**ā-bāra-*, *αβαρ* 的动词性名词, 参见吉田丰解释的 Mug 文书 **B13.7** 和 **B19.3** 中粟特语 *’β’r* “交付, 供给”。

## H7

*<sup>2</sup>αβαρο, αβρο* (形) (只与 *ζαμανο* “时期”组合) 和 (名) “将来” < \**apara-*, 阿维斯陀语 *apara-* “以后, 将来, 等” 参见 *αβαργο* 条。

*μαβαρο* **F8, 11, J17, 22, L22, 27, 20', M5, N14, P20', R12, T8, 15, Tt17, U18, V19, 23 (μα [βα] ρο), 31, 24', W18, 24', X26', za2\***

*μαβρισο* **A14, 17**

*αβασαχανιγο* 词义不明, 或是一个带有 *-ιγο* 的种族形容词。

ee12\*

*αβαστανο* (名) “支持” < \*upa-stāna-, 参见粟特语 *pst't* “支持” < \*upa-stāta- 及 *αβάστο* 条下列举的同源词。

ce3

*αβαστο* (名) 词义不明, 或意为“帮忙, 保护”, 参见古波斯语 *upa-stā-* “援助”, 吐火罗语 AB 中的伊朗语借词 *waste* “保护” (经 G.-J. Pinault 指教)。

bi15\*

*αβατανο* 词形和词义不明 (见 Lee—Sims-Williams 2003, p. 169)。

ba21\*, TiS5

*αβαναγαδο* 过去时词干 “收取” (?) < \*apa-θaxta- “扣除”, 于阗语 *pathīya-* “保留, 限制”。

*αβαναγαδδιμο* 第一人称单数过去式 li7\*

*αβαναγαδο* 第三人称单数过去式 xf7\*

*αβαφαγο* = *αβο* + *-φαγο*

*αβαχρανο, βαρχανο, αχρανο* (名) “北” < \*apāxθra-, 阿维斯陀语 *apāxədra-* + 字尾 *-ανο* (可能借自于 *μυροασανο* “东” 和 *μινροναφρανο* “西”, 另参见 *νιμορωσανο*)。 *αχρανο* 中不见 β, 或不是源于音位发展, 而是 *αβαχρανο* 再分解为 *αβο* + \**αχρανο* 的结果。

*αβαχρανο* C9, J13f, L17, 11', Nn19

*αχρανο* U13, W14

*βαρχανο* V16f

*αβαχρηγο* (名) “酬金, 报酬, 工资” < \*apa-xraya-ka-, 参见粟特语 *prxyy* “工资”, 新波斯语 *barxai* “报酬, 赎金” < \*apa-xraya-ka- (Henning 1945a, p. 468 注释 5), 古印度语 *krayá-* “购买”。另参见 *χιρηγο*。

*αβαχρηγο* jf21

*οδαβαχρηγο* jf8



αβαρο (副) “向后, 作为回报” < \*apāčyā, 参见阿维斯陀语 apaša “向后” (Skjærvø 2006, p. 314 持怀疑态度), 粟特语 pš’rm’y “背着手”, 另参见 βαρλαδο。

ce7, cg8

αβα[ 男性人名

ja2f, 13\*

αββο, -αβο (名) “水源”, 抑或“河流”(仅在 Nn16, 18 中) < \*āp-, 中古波斯语 āb。另用作月份名称(参见 αβανο), 在 αββο (οδο) ζαμιγο/ζαμιο 短语中, 意为“水源和田地”, 即“水田”, 参见含义为“农田”的突厥语 yer suv “田地(和)水源”及表述类似的蒙古语、汉语和于阗语(见 Emmerick—Skjærvø 1997 中 Sims-Williams 文 p. 33 的 ūtca-śamḍā 条; Moriyasu 2004, pp. 55-56)。

αββο E1', L1, N17f, Nn1, P1, R1, T5, 9, 17, V18, 6', W8, 14, 16, de12\*

ιαββο J18, L18, Nn15, 16, 18, Y18

ιαβο C8, 10, 12, 17, aa17\*, ab4

αββοδαχμο, αβοδαχμο (名) “河道, 河流” < αββο + ταχμο。另参见 αβαβοδαχμο。

αββοδαχμο bg6f, 7, 13, 18\*

αβοδαχμο bg10, 24\*

ιαβοδαχμο bg8

αββολανο (名) “蓄水池” < αββο + 后缀-λανο < \*dāna- “-容纳”, 参见中古波斯语 āb-dān “储水器”。

αββολανο Nn20

ιαββολανο Nn15'

αβγαγο 词义不明的名词, 或指一种税。

Tt12f, 14, 19

αβγανανο: 见 αβαγανο

αβγασο 男性人名(参见 βαγασο?)

**Tt7f\*, 18**

**αβγισ-** (动) 词形和词义未知, 或意为“保证(忠诚)”。源于\*abi- 或\*upa-kasya-, 参见 *αγγιτι, αγισ-*?

**αβγισηδο** 第二人称复数祈使语气 **bc12\***

**αβδαβοκο** 男性人名

**A6**

**αβδδινινδο** = **αβδδινο** + **-ινδο** (见 <sup>l</sup>*αστο* 条)

**αβδδινο** (名) “惯例” < \*abi-dayanā-, 帕提亚语 *’bdyn*, 见 Henning 1945, pp. 110-111; 另参见 *βηνοβιδδινο*。考虑到 *αβλιγγο* (参看该条), *αβδδινο* 也可能是一个外来词, 或更可能是带有 [vd] < [vl] 的晚期词形。

**αβδδινινδο** **P19’, U11, 16, X9, 16**

**αβδδινο** **jh5**

**αβζαδο:** 见 *αβζι-*

**αβζανο** (名) “后代们” < \*abi-zanV-, 参见粟特语 *βz(’)yn* “子孙” (见 GMS 中 Henning 文 §1026A, MacKenzie 1976, II, p. 95 对动词前缀做了修正)。另参见 *φορζινδο*。

**αβζανανο** 复数 **aa31\***

**αβζαο-** / **αβζοδο** (动) “增大, 繁盛” (不及物动词) < \*abi-jawa-/abi-juta-, 摩尼教中古波斯语 *’bzw-/’bzwd*。另参见 *αβζοδοφαρανο*。

**Αβζαοαδο** 第三人称单数虚拟语气 **T13**

**αβζοδο** 过去分词做形容词 “富足” **ea1, ed1\*, ja1**

**αβζι-** / **αβζαδο** (动) “继续” (+ 不定式) < \*abi-jāwaya-, 古波斯语 *abi-jāvaya-*。另参见 Skjærvø 2006, p. 313。其过去时词干或根据 *φρομι-/φρομαδο* 等类推而创造, 以区别 *αβζαο-/αβζοδο* 的过去时词干 (参看该条)。另外由现在时词干 + 后缀 *-αδο* 构成的词形 (即 *αβζαδο* < \**αβζιαδο*) 似乎不正确。

**αβζαδηιο** 第二人称单数过去式 **bd7**

αβζιαμο 第一人称复数虚拟语气 J24, L29

αβζιενδδηιο 第三人称复数祈愿语气 J20'

αβζιηιο 第三人称单数祈愿语气 C17, aa30\*

αβζοδοφαρανο (形) “繁华荣耀的” < αβζοδο (参见 αβζαο-条)  
+ \*φαρανο “荣耀”, 参见钱币系列 NumH 211-16、pp. 247-251  
上的巴拉维语 GDH-’pzw (Humbach 1966, pp. 61, 65)。词形  
\*φαρανο 可能是由巴克特里亚语 φαρ(ρ)ο (见 <sup>2</sup>φαρο 条) 和中古  
波斯语 xwarrah (= GDH) 糅合而成; BD1 中有不同见解。另参  
见 φαραχο “光荣的”, 使用该词的上下文内容与 αβζοδοφαρανο  
的相类似。

αβζοδοφαρανο Y2

ιαβζοδοφαρανο N5f, P4'\*, Q5

αβη-, αβηα-, αβηιο-, αβηο-, αβηυο-, αβνη-, βη-, βηγο-, βηυο- 否定前  
缀, 由 \*apa (参见 αβοοισαρο 等中的前缀 αβο-) + 不明后缀构成,  
参见中古波斯语 abē “没有”。早期文本中 αβηα- 的拼写显示出可  
能是 \*apayā (参见阿维斯陀语 apaiia “今后”?)。见 αβηαιοισαρο、  
αβηβινδο、αβηγαοανο、αβηζαρο、αβηζινακο、αβηιοαβφαγγο、  
αβηιοβαγο、αβηιοπαρμανο、αβηιοπαρο、αβηιοτωγο、  
αβηιουαγγο、αβηιουαργο、αβηλαδο、αβηοαλαγο、  
αβηπαδδιστο、αβηπαροδωγο、αβησαχοανο、  
αβηστορογοπαδδιστο、αβηχοανδο、αβηηνωρο、αβη•αριγο、  
βηυοβιδδινο。

αβηαιοισαρο, αβηοισαρο, αβηοοισαρο (形) “无争论的” < αβη- +  
οισαρο。另参见 αβοισαρο。

αβηαιοισαρο F8, 9, 15'

αβηοισαρο J18'

αβηοοισαρο L26

αβηβινδο = αβηβι(ν)δο L30'

αβηβινδο, αβημινδο, αβνηβινδο, βηβινδο (形) “脱离的, 分离的

(来自: <sup>1</sup>ασο) ” < αβη- + βανδο, 字面含义为“没有联结的, 无束缚的, 免于……的”, 参见 Humbach 2002, p. 417。虽然该词源无法完全解释晚期文本 V 和 W 中 αβυη- 的一致拼法 (替代 \*αβηυο-?), 但它比 BD1 中给出的复杂解释更为可取 (反义前缀 αβο- + \*υηβινδο < \*hāpantiyā- “联合” 或 \*hā-bandiyā- “捆绑在一起”)。可能与普什图语中 wīnja 和 mīnja 并存 (见词条 βανζο) 或在 μινδδιου 中一样, 变体 αβημινδο 可能缘于后面鼻音的同化。

αβηβινδο J29 (x2), 30, L29', 30' (αβηβι [v] δο), Nn24, 25

αβημινδο P10, 23'

βηβινδο S22, 23f

οδαβυηβινδο V33, 34, W27f (οδαβ{ο}υηβινδο), 28

αβηγαοανο (形) “无过错的” < αβη- + <sup>2</sup>γαοανο。

cm10

αβηγο, αβηιο (副词) “离去, 向外”, 加 βαρ- 做句首助动词 “带 (走)”, αζβαρ- “生产” 和 λαυ- “给”, 在 X30 中做后置词。  
(加介词 <sup>1</sup>ασο) “远离……”。由 αβη- + 后缀 \*-ka- 构成?

αβηγο A28, Q32f, U23

αβηιο X15, 30, 27'

αβηδο 过去时词干 “逝世, 离开” < \*apa-ita-, 帕提亚语 'pyd “已故的, 去世的” (见 MacKenzie 1974, p. 274)。

αβηδγο 过去分词做名词 “死者” al3\*, 11

αβηδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 cb6

αβηζαρηιο = αβηζαρο + <sup>2</sup>-ηιο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

αβηζαρο (形) “没有烦恼的” < αβη- + \*<sup>2</sup>ζαρο “烦恼” (< \*zārV-, 参见 <sup>2</sup>αζαρο, 抑或 \*zar(a)na-, 参见粟特语 'pz'rn “麻烦, 悲痛”)。

αβηζαρηιο xe10, xm6

αβηζινακο (形) “没有扣除的” < αβη- + \*ζινακο “扣除” [< \*zīnāka- (?), 参见 <sup>2</sup>ζιν-等]。

T11

αβηιοαβφαγγο (形) “没有扣除的” < αβη- + \*αβφαγγο “扣除”  
(考虑到该词与 αβηιοαγγο 词源相同, 则可能其含有的 f < \*θ 被  
前唇音同化, 但其是否仅是 αβυαγγο < \*apa-θanga 的一个变体, 或  
是否有一个不同的前缀——可能是 \*abi-, 尚不确定)。

J20

αβηιοβαγο (形) “没有分享的” < αβη- + <sup>2</sup>βαγο。

X25

αβηιοπαρμανο, αβηπαρμανο (形) “没有权威的” < αβη- +  
παρμανο。

αβηιοπαρμανο X31

οδαβηπαρμανο X28'

αβηιοπαρο, αβηπαρο, βηγοπαρο, βηπαρο, βηνοπαρο (形) “没有  
债务的” < αβη- + <sup>1</sup>παρο。另参见 αβηπαροδωγο。

αβηιοπαρο T10'

αβηπαρο T10

βηγοπαρο V20'

βηπαρο W17

βηνοπαρο V20

αβηιοτωγο, αβητωγο, βηγοτωγο, βηνοτωγο (形) “没有租税的”  
< αβη- + τωγο。另参见 αβηπαροδωγο。

αβηιοτωγο J20

αβητωγο J18', L26, T11

βηγοτωγο V20', W17

βηνοτωγο V20

αβηιοαγγο (形) “无苛捐杂税的” < αβη- + υαγγο (另参见  
αβηιοαβφαγγο)。

J20

αβηιουαργο, αβηναργο, βηναργο (形) “无欠付的” < αβη- +

υαργο。

αβηιουαργο J20

αβηυαργο J18', L26

βηυαργο W17

αβηλαδδιγο, βηλαδδιγο, αβηιολαδδιυο, βηλαδδιυο, αβηλαδδιυο,  
βηλαδδιυο (形) “非法的, 违法的”, 亦作名词“违法行为”  
< αβηλαδο + 后缀-ιγο (另参见 λαδιγο)。

αβηλαδδιγο N21, 22

αβηλαδδιυο X13', 22'

βηλαδδιγινδο X22f

βηλαδδιγο V37, W31'

βηλαδδιυο X21, 23'

βηλαδδιυο X12

οδαβηιολαδδιυο X18'

αβηλαδο (形) “不公正的, 违法的” < αβη- + <sup>l</sup>λαδο, 帕提亚  
语 'byd'd, 新波斯语 bī-dād。另参见 αβηλαδδιγο。

co8

αβημινδο: 见 αβηβινδο

αβηοαλαγο, αβηοαλαχο (形) “没有……的” < αβη- + \*οαλαγο/  
οαλαχο, (名) 词义不明。参见种族形容词 οαλαχοσιγο?

αβηοαλαγο T11

αβηο̄αλαχο T10'

αβηοισαρο, αβηοοισαρο: 见 αβηαιοισαρο

αβηπαδδι = αβηπαδδι(στο) T10

αβηπαδδιστο, αβηνοπιδδιστο, βηγοπιδδιστο, βηπιδδιστο (形) “没  
有负担的” < αβη- + παδδιστο。另参见 αβηστορογοπαδδιστο。

αβηπαδδιστο T10 (αβηπαδδι[στο]), 10'

βηγοπιδδιστο V20'

βηπιδδιστο W17



οδαβηνοπιδδιστο V20

αβηπαρο: 见 αβηιοπαρο

αβηπαροδωγο (形) “没有偿还债务(责任)的, 不可偿还的” < \*αβη- + <sup>1</sup>παρο + τωγο。

Q20

αβησαχοανιγο (形) “有关宣称脱离关系的”, 或做名词“脱离关系(文件), 解放(文件)” < αβησαχοανο + 后缀 -ιγο。

F2

αβησαχοανο (形) “无要求的” < αβη- + σαχοανο。另参见 αβοσαχοανο。关于同词义的中古波斯语 abēsaxwan 用作法律术语, 见 Macuch 1989。

F8, 9, 14'

αβηστορογοπαδδιστο (形) “没有臣属义务的” < αβη- + <sup>2</sup>στορογο [ $< *sturaka-$  (?) “仆人, 臣属”, 亦参见中古波斯语 stūr, 对于认为该词大概意为“托管人, 代表”, 见 Perikhanian 1970, pp. 353-357] + παδδιστο。另参见 αβηπαδδιστο。

T11

αβητωγο: 见 αβηιοτωγο

αβηναργο: 见 αβηιοναργο

αβηχοανδο (形) “无要求的” < αβη- + χοανδο (参见 χοην-条)。

J18', L26

αβηρνωρο (形或副) 可能是带有 αβη- 的复合词。若第二个词素借自摩尼教中古波斯语/帕提亚语 šnwyr (对应于纯正的巴克特里亚语 αχνωρο——参见该词条), 该词义可能为“无情地, 残忍地”。

cl9

αβη·αριγο (形或副), 可能是带有 αβη- 的复合词。

ba7\*

αβιδανο (名) “义务, 责任” < \*upa-(a)i-tan-a-, 参见 βιν-。

## Y22

αβιδο = αβο + ειδο

αβιηλο = αβο + ειηλο

αβιιο = αβο + ειο

αβιμουανο = αβο + -ιμουανο (参见 ειμο 条)

αβινδ{α}αμο = αβινδαμο **ab16f\***

αβινδαμο (名) “罚金”，尼雅帕拉克里特语中的巴克特里亚语借词 *avinḍhama* (Burrow 1937, p. 78)，同词义的粟特语 *βnd'm* (参见 GMS, §1094)，\*αβιν- = βιν-的抽象名词。

αβινδαμο **C18, ab16f\*** (αβινδ{α}αμο)

αβιρ- / αβορδο (动) “得到，取得，获得” < \*abi-ār(a)ya-/abi-rta-，花刺子模语 *βyry-/βyrd*。另参见 αβορδοαγαλλο。

αβιραδο 第三人称单数虚拟语气 **bi19, ja9\*, zb3\*, 5\*, 7\*, 8\***

αβιρανο 第一人称单数虚拟语气 **cq10**

αβιρηδο 第二人称复数祈愿语气 **Q25**

αβιρ[ **xo17\***

αβορδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 **bg11**

αβορδο 第三人称单数过去时 **be12, cp24**

νιστο αβορδο 第三人称单数否定过去时 **xo12**

αβισκαβδδιγο (形) “没有(权利)抗议的” < 反义前缀 αβο- (参见 αβοισαρο 条) + οισκαβδο (前缀中-b-后面的首字母 w-异化消失?) 或同词义的 \*σκαβδο + 后缀-ιγο (关于该后缀，参见 αβηλαδδιγο)。对于该词完整的词形，参见粟特语 *pwskfty* “心甘情愿地” (故事 A, 行 53; 另见 Gershevitch 1975, p. 208 与 Yoshida 1984, p. 990)。

## Q23

αβιστανο (名) “耽搁，浪费时间，不方便” < \*apa-stanā-, 粟特语(ʼ)pstn- (阴性) “耽搁”。

## J31, jh11

αβισταοοαγίμο = αβισταοοαγο + -ίμο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

αβισταοοαγο (形或名) “背叛的, 变节的(人), 被放逐者” < \*apa-stāwaka-, 新波斯语中的帕提亚语或巴克特里亚语借词 bistāwa “变节的(人), 背信的(人)” (见 Tafazzoli 1979, p. 569a), 另参见花刺子模语 bstw- “拒绝, 否认”。将其解释为抽象名词“谴责”(BD1 和 Sims-Williams 2005 做如是解)或“否认”(Tremblay 2003, pp. 129, 130)不适用于 jg7。

αβισταοοαγίμο jg7

αβισταοοαγο O8'

αβιτα[ m19

αβιωγο (形)可能意为“欠付的, 应支付的”或“紧急的, 紧迫的”。

当源于 \*abi-aogah-, 参见阿维斯陀语 aiβi.aojah- “无法抵抗的”?

## Nn13f

αβιρταδο (名) “技艺高超的(工匠)” < \*abi-štāta-, 中古波斯语 awestād, 新波斯语 ōstād。

αβιρταδανο 复数 N13'

ιαβιρταδο A7

αβιρταοανο (名) “房产” < \*abi-štāwan-, 中古波斯语 ōstām/awestām “省, 地区”。另参见 ωσταμο。

## N16

αβλιγγο (名) “方法, 方式” < \*abi-dayana-ka-, 摩尼教中古波斯语 'ywyng, 在短语 πιδο ιαυαμγο αβλιγγο 中意为“同样地, 也”, 参见摩尼教中古波斯语 pd 'yn hm …' ywyng “以同样的方式”(M9iiV12-13, Andreas—Henning 1933, p. 300)。另参见 αβδδινο 条。

## xl13

αβο, αβα-, αβ- (介) “向, 为了, 反对, 到……里, 在……之内, 在……上, 在……方面, 关于”等 < \*abi, 古波斯语 abiy。常表示

直接宾语明确为人（如 **A16**、**23**，**F4**、**13**，**J24**、**27**，**L29-31**，**S6**，**T4'**，**Tt9**，**ba9-10**、**13**，**bb4** 及对应的段落，**ca4**，**cq5-6**）。偶尔支配一个过去时不定式（如 **A** 和 **L21'-22'** 常出现的例子）。**jc6\*** 的 **καλδδαβο** 中，明显被用作一个支配前附代词的后置词。

**αβαμαγο** **ba4**, **bb6\***, **bc11\***, **14**, **bg16\***, **cl3**, **cm3**, **6**, **cq5**, **ed5**, **ja4\***, **xg4**

**αβαμαχο** **Q17**

**αβαφαγο** **F13**, **J6**, **6f**, **L7 (x2)**, **8 (x2)**, **29**, **30 (x3)**, **M5f**, **Nn9**, **23**, **O9**, **15\***, **17\***, **P9**, **R5**, **13**, **ba17**, **eh7**

**αβιδο** **ca5**

**αβιηλο** **Ss8(?)**

**αβιιο** **A2**, **C2**, **Nn2**, **O2f**, **aa2**, **dd4**

**αβιμουανο** **cm21f**

**αβο** **A2**, **3**, **4**, **13 (x2)**, **14**, **15**, **16 (x2)**, **17**, **18**, **19**, **21**, **23**, **25**, **28**, **31**, **32**, **C1**, **7 (x2)**, **14**, **18**, **20 (x2)**, **3'**, **D2**, **F2 (x4)**, **4**, **13**, **16**, **16'**, **I1**, **7'**, **8'**, **Ii3**, **10\***, **J1**, **2**, **4**, **8**, **9**, **10**, **16**, **20**, **24 (x2)**, **26 (x3)**, **28 (x2)**, **29**, **30**, **8'**, **9'**, **16'**, **22'**, **23'f**, **K9 (x2)**, **L10**, **11 (x2)**, **17f**, **21**, **23**, **25**, **30**, **31 (x2)**, **32**, **33**, **21' (x3)**, **22' (x2)**, **29'**, **N4 (x2)**, **24**, **16'**, **Nn3 (αβ[o])**, **6**, **14**, **16**, **17 (x2)**, **26**, **3'**, **O2**, **18**, **19**, **23**, **3'**, **P2**, **2'**, **4'**, **12'**, **13' (x2)**, **Q2\***, **2**, **4**, **15**, **18**, **22**, **23**, **30**, **R2 (x2)**, **7**, **18**, **S2 (x2)**, **6**, **22**, **23**, **26**, **27**, **Ss1\***, **8**, **8**, **T5**, **6**, **12**, **13**, **14**, **17 (x2)**, **18**, **19**, **20**, **15'**, **17'**, **Tt2**, **6**, **7**, **22**, **23**, **U3**, **11 (x2)**, **14 (x2)**, **15**, **17**, **21**, **22 (x2)**, **24 (x2)**, **25 (x2)**, **1' (x2)**, **12'**, **19' (x2)**, **Uu4**, **18**, **28**, **29**, **V1**, **2**, **7**, **12**, **19 (x3)**, **21**, **23**, **25**, **26**, **38**, **39**, **25'**, **W7**, **12**, **17 (x2)**, **19**, **20**, **22**, **30**, **31**, **32**, **8'**, **13'**, **X1**, **12**, **13 (x2)**, **14**, **19**, **27**, **28**, **1'**, **14'**, **16' (x2)**, **Y4**, **aa2\***, **11**, **12**, **12\***, **32\***, **33**, **ah7**, **9**, **ak4\***, **al2 (x2)**, **8\***, **13 (x2)**, **22\***, **am11\***, **21A**, **22\***, **ba1**, **5**, **6**, **9**, **13**, **20**, **22**, **bb1**, **4**, **10**, **13\***, **bc1**, **5**, **7**, **8**, **16**, **26**, **29\***, **bd1**, **4**, **be1\***, **21**, **bf1\***, **5\***, **14\***, **bg1 (x2)**, **4\***, **6 (x3)**, **12**, **14**, **15\***, **19**, **21\***, **22\***, **bh1**, **3**, **6**, **9f**, **10**, **12**, **bi1\* (x2)**, **15**, **ca1**, **4**, **9**, **18**, **cb1**, **5 (x2)**, **8**, **9**, **10**, **11**, **cc1**, **7**, **11**,

20, **cd1**, 15\*, **ce1**, 8\*, 11\*, **cf1**, 7, 15, **cg1**, 7, 8, 9, 16, **ch1** (x2), 4, 22\*, 23\*, **ci1**, 2, 4, 5, 8, 15, 18, **cj1**, 4, 7, 9, **ck1**, **cl1**, 5, 7, 12, **cm1**\*, 25, **cn1**, 4, **co1**, 3f, 5, 6, 11\*, **cp1**, 5 (x2), 10, 11, 13, 17, 20, 22, 32, 34f, 37, **cq1** (x2), 4, 5, 6\*, 11, 14, **cr1**, 7, **da7**, 13\*, **db8**\*, **dc1**, 3, 4, 7 (x2), 10, **dd1**, 9\*, **df1**, 4, 9, **dgl**, 5\*, **ea2**, 15, **eb1**, 4, 11, 18, **ec1**, 17, 20, **ed3**\*, 14\*, **ee1**, 16, **ef1**, 6\*, 7\*, 8, **eg1**, 6, **ja2**, 13\*, **jb1**, 14, **jc1**, 3\*, 5, **je1**, 7, 12, **jf1**, **jgl**0, 12\*, **jh1**\*, 3f, 6, 14\*, **jil**, **jjv**7, **xa1**, 7, 10\*, **xb1**, 10, **xc1**, 9, 17, **xd4**, 7, **xe1** (x2), 5, 15, 27, **xf9**, 10\*, 11\*, **xh1**, 4, **xi1**, 5\*, 15\*, **xj1**, **xk1**, 11\*, 13, **xl1**, 7, 8f, 11, 15\*, **xm1**, 9\*, **xn1**, 4, 5, 7 (x2), 9, 13, **xol**\*, 2, 14, **xp4**, 8, 9, 11, 21, 23, 26, **xq1**, 5, 14, **xrl**2, **xsl**, **yb2**, **ycl**, **zal**9 (x2), 20, **zd5**, 7, **TiS3**, 7, 12

*αβομαγο* **Tt9**, **xk2f**\* (𐭠𐭣𐭥作 *αβομογο*)

*αβοφαγο* **K16**\*, **S7**, **U5**, 6, 20

*αβφαγο* **I6**', **V8**, **W10**

*ακιδαβο* **O4**, 6, **V32**, 2', **W2**, 27, **X12**, 17, **Y8**

*ακιδαβοφαγο* **Tt17**

*ακιδαβφαγο* **W24**'

<sup>1</sup>*ασιδαβο* **P18**', **V20**, 23, 27, 23', **W14**, 18, 17'\*, **X20**

<sup>2</sup>*ασιδαβο* **J31**

*ασωσαβο* **N27**, **P15**'

*καλδαβο* **V33**, **W28**

*καλδδαβο* **jc6**\*

*κιδαβο* **L28**', **T4**', **Tt3**, **U2**, 20, **Y23**, **zal8**\*

*κιδαβοφαγο* **U22**'

*κοαδαβο* **L13**, **N20**, **jg8**\*, **jh11**

*κοοαδαβοφαγο* **Tt24**

*λαδαβο* **al15**\*, 19\*, 23f\*, 24\*

*μαλαβο* **L1f**, 2, **N3**, **O2**', **P2**, 8', **Q2**, 4, 10, **S2**, **Ss2**, **Tt2**, 12, **U1**, **V1**, 3, 9, 6', **W1**, 9, 2', **al17**

ναβο cm8

οδαβαμαχο Q22

οδαβαφαγο <sup>ε</sup> Nn8', R5f, 6, 14 (x2)

οδαβο J24, 28, Nn25, P18', R14, S6, 25, T5, 14 (x2), 15'\*, 15', Tt24, U18', V37, 8', 28', 33', W24', 30', X21, Y8, aj8\*, al15\*, ba7, 10, ca1, 18f, ci18f\*, cj1, cr2 (x2), 2\*, da2, 2\*, 2f\*, 3\*, db2\*, 2, 2f, de2 (x4), dd2 (x3), 2f, dd3 (x2), ea2 (x2), 3, eb1, 19, ed3, 3f\*, 4, ee2, 17\*, jf1, 12 (x2), 17, 19, jj2, xi2\*, xl9, 12, xp26

οδαβοφαγο S7 (x2), Tt17f\*, 18, U5

οδαβφαγο Nn10, V9 (x2), W10, 24'

οδαλαβο M6, Tt18

οιταβο K6, N19, S17, Ss7, U10

οταβο J27, Nn7

οτακαλδδαβο L30'

σαγονδαβο F18', J30, L31'\*, N27, 19' (σαγον[δ]αβο), Nn30f, Tt26, V40, W16, 33, X29, ec15, jb4f, jh5

σιδαβο G4, H5, U10, 2', bg10, 13\*, 17\*

σογγαβο X31'

ταδαβο T14', al5\* (τα[δ]αβο)

ταλαβο xb7, jj4\*

αβοδαχμο: 见 αββοδαχμο

αβοδδηιο, αβοδηιο, αβοοαδο: 见 βο-

αβοιασ- (动) “记得” < \*abi-yāsa-, 帕提亚语 ‘by’ s-, 摩尼教中古波斯语 ‘y’ s-。

αβοιασαδο 第三人称单数虚拟语气 xn6

αβοιασαρο, αβοοιασαρο (形) “没有争论的”, 带有源于\*apa的反义前缀 αβο-〔亦出现在 αβισκαβδδιγο、αβοσαχοανο中, 参见粟特语(‘)pδ’ty“不公正”, 新波斯语中的巴克特里亚语(?)借词 balād, GMS, §1163〕+οιασαρο。参见表示 αβοιασαρο 的 αβηαιοιασαρο,



一如新波斯语 *bī-dād* 表示 *balād* (见 Henning 1939, pp. 102-103)。

*αβοισαρο* C14

*αβοοισαρο* C15', aa26\*, ab9f

*αβομαγο* = *αβο* + *-μαγο*

*αβομογο*: *αβομαγο* 的误写 xk2f

*αβονιανανο* 葡萄园名称

Nn19

*αβοοαγιβανο* (名) “清白”。该词形像是源于由形容词 *\*αβοοαγο* “纯净的” (摩尼教巴克特里亚语 *y-βw'g*, 参见 Gershevitch 1983, p. 279) 派生的动词的抽象化 (参见帕提亚语中源于 *pw'c* “使净化”的 *pw'cyšn* “净化”)。巴克特里亚语词形的拼写形式似乎显示出其前缀后面固定含有 *\*pawāka-* 的首字母 *\*p-* (帕提亚语 *pw'g* 等): 若 *< \*aša-pawāka-*, 则可能 *α- < \*av- < \*aša-* (参见阿维斯陀语 *aš-*), 参看花刺子模语 *šbw'k* “纯净的” (Henning 1955, p. 45 注 3 见解不同)。

T15'

*αβοραδανο* (名) “偿还的款项” *< \*ā-pr̥tana-*, 参见阿维斯陀语 *āpərəti-* “补偿”。

M3

*αβορδο*: 见 *αβιρ-*

*αβορδοαγαλο*, *βορδογαλαγο* (形) “实现 (对他人) 祝愿的, 实现愿望的” *< αβορδο* “获得, 得到” (参见 *αβιρ-* 条) + *αγαλο*, 粟特语 *βyrtw-''γdy* “实现 (某人自己) 愿望的” (见 Yoshida 2003, p. 158b), 花刺子模语 *βyrd'γ'δk* “胜利的”。*βορδογαλαγο* 很可能是省略了内部 *-ā-* (参见与 *βορδογαλαγο* 同一文书中, *μυροσανο* 为 *μυροασανο* 的缩写), 而不是 *\*γαλαγο* “愿望”的变体 (源于非前缀 *\*gādaka-*, 与 *αγαλο < \*ā-gādaka-* 无关)。

*αβορδοαγαλο* T2'

*βορδογαλαγο* V2, W2

αβοσαριγο (形或副) “以头部” < αβο + σαρο + 后缀-ιγο。

jj3

αβοσαχοανο, αβσαχοανο (形) “无要求的”, 带有反义前缀 αβο- (参见 αβοισαρο 条) + σαχοανο。另参见 αβησαχοανο 条。

αβοσαχοανο C15'\*, aa26\*, ab9

αβσαχοανο C13f

αβουδηιο: 见 βο-

αβοφαγο = αβο + -φαγο

αβρ••ο 佛名

za4

αβσιγανο 姓氏, 参见 αβσινο

ιαβσιγανο bb7\*, 9

αβσιστο 过去时词干 “终止, 使结束” < \*apa-sista-, Pth. 'bsyst。

αβσιστιο 第三人称单数祈愿语气过去时 S10f

αβσινο 男性人名, 参见 αβσιγανο

T22, V5

αβυαγγο (名) “扣除, 征税” < \*apa-θanga-, 粟特语(')pδ'nk “扣押财物”<sup>1</sup>(?), 参见于阗语 pu'hamj- “减少”, Emmerick 1981, p. 446。另参见 αβηιοαβφαγγο。

aj11\*, al20\*

αβυηβινδο: 见 αβηβινδο

αβφαγο = αβο + -φαγο

αβχααραγανο 姓氏, 参见 βαχααραγο

L4, 16

αβ| ab2\*

αγαδο: 见 αβαρ-和 ηρσ-

αγαλγο, αγαλαγο (名) “愿望” < \*ā-gādaka-, 帕提亚语'g'dg, 吐火罗语A中的巴克特里亚语借词 ākāl, B akālk, 参见 Schwartz 1974, pp. 406-407。另参见 αβορδοαγαλγο (和 βορδογαλαγο) 、

λαδοαγαλγο.

αγαλγο T14

ιαγαλαγο TiS12

αγατο 过去时词干, 词义不明, 或意为“觉察, 注意” < \*ā-kašta-, 过去分词为阿维斯陀语 ā-kasa-, 花刺子模语 'ks-。另参见 παρογασ-/παρογατο。

νιστο αγατο 第三人称单数否定过去式 cm8\*

αγα/ xp24f\*

αγγαδοσπαλο 男性人名

ed6f

αγγαργο, αγγαραγο (名) “(土地类)财产, 庄园”(在 V14 和 17 中或作只有复数形式的名词使用) < \*ham-kāraka-, 或可参照帕提亚语 h'mg'(')r “Behausung”, 见 Sundermann 1992, p. 88, 字面含义为“同意(授予的土地), 让与”, 参见 πιδαγγηρ-? 或 < \*ham-garga-, 于阗语 hamggargga- “集合”? 另见 Skjærvø 2006, p. 313。

αγγαργινο 复数 L11'

αγγαραγο T6, 9, V7, 8, 10, 12, 13, 14, 15 (x2), 16, 17, 20, 21, 23, 27, 15', 23', W8f, 9, 12, 13, 14, 16, 18, 8', 13', 17'

αγγαργο C18', J10 (x2), 11, 13, 14, 14f, 15, 18, 21, 23, 25, 27, 13', 16', L12 (x2), 14 (x2), 15, 16 (x2), 17, 18, 23, 29, 21', 26', 29', aa11\*, 15\*, 20, 23, ab3f\*, 7

ιαγγαργο J22', aa12f\*

αγγιτι, αγγιτο 过去时词干“接受”, 或 < \*ham-kašta-, 参见于阗语 hamgaśšo “完全, 整个地”、kaśś-/kašta- “被获得, 附上”, 等等 (Skjærvø apud Samadi 1986, pp. 104-105), 阿维斯陀语 kāšaiia- “拥有, 保留”(?) (参见 JamaspAsa—Humbach 1971, p. 57; Sims-Williams 1979, pp. 133-134)。另参见 αγισ-条。

αγγιτδο 第三人称单数虚拟语气过去式 eg3f

αγγιτι 第三人称单数过去式 aa19

αγγιτιδο 第三人称单数过去式 + <sup>l</sup>-δο A15

αγγιτινδο 第三人称复数过去式 Ii8\*, J16, L21, Uu18, V11, W11, ee11\*

αγγιτο 第三人称单数过去式 C11, F7, K2, M2, Q9, T7\*, 7', U7, ab5, an1

αγγιτο 过去分词 am34 + 35B

νινδο αγγιτο 第三人称复数否定过去式 J25

πορδαγγιτο (形) πορδο (参见该条) + 不定式 X19

-αγγο 形容词性后缀, 主要用在涉及人或地方的名词和代词后面。源于 \*-āna-ka-, 粟特语 -ānē。见 ανδαρκισαγγο, αργαγγο, βαβαγγο, βαγαγγο, βανοζινιαγγο, γωξογαναγγο, γωξογανοχοησαγγο, ηβοδαλαγγο, ηβοδαλοχοησαγγο, ιαμαχαγγο, κανδοβαναγγο, καραφσαγγο, λαδοβαραγγο, λαναγγο, λιξγαγγο, λρουμιναγγο, μαλραγγο, μαναγγο, μαχαγγο, μιραγγο, οαρνοσαγγο, οδαναγγο, ολιφαγαναγγο, παρσαγγο, ραμιναγγο, ρωβαγγο, ρωβοχαραγγο, σκαγογωξογαναγγο, σπιαγγο, ταζιαγγο, ταμαχαγγο, τασαγγο, χαγαναγγο, χοδδησαγγο, χοηναγγο, βαραγγο, βμαναγγο。另见 λαβιρογαγγο 中的变体-γαγγο。

αγιο (形) “无效的” < \*a-karya-, 参见于阐语 kīra- “起作用” < \*karya-?

X28'

αγισ-/αγιτο (动)或意为“取得, 获得, 抓住, 夺取”, πιδο Δηβαυρο αγιτο “愤怒地获得”, 即“逮捕”(见 Δηβαυρο 条) < \*ā-kas-ya-/ā-kašta-, 参见花刺子模语 ksy-/kt “被困住”于阐语 kaśś-/kašta- “被抓住”及其他提及的同源词条 αγγιτι。

αγισινδδηιο 第三人称复数祈愿语气 P21'\*

αγιτηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 cp5

αγιτιμο 第一人称单数过去时 jh6

αγιτο 第三人称单数过去时 **cg7**

αγρηοι, αγρηαιοι, αργηοι 一种谷物度量单位(译为“配克”), 中古波斯语 grīw, 或其基本同于阿维斯陀语 grīuuā- “颈”, 若是, 则不常见的词形 αγρηαιοι 当是历史拼写形式的讹误, 如\*αγρηοα 中最后的-α < \*-ā。

αγρηαιοι **G6f\***

αγρηοι **E4'**

αργηοι **H8**

αγρο: 见 αργο

αδαο (名)或意为“财产, 资产” < \*ā-tāwa-, 参见 <sup>2</sup>ταοι 和摩尼教中古波斯语 ’dwg “能干的”。另参见 αδηιο、τηιο。

**bc10\***

αδβηγο (名)或意为“无礼” < \*ati-baya-ka-, 参见 πιδβηγο。

**bb10\*, 10\***

αδηιο (名)“利益, 供奉” < \*ā-tāw(i)yā-, 派生于 αδαο。另参见 τηιο beside <sup>2</sup>ταοι。

**al13\***

αδοραστο 词形和词义不明, 或意为“壁炉” < \*ātr-stā-。

**m7\***

αδοριγδο 过去时词干, 或意为“否认”。其词形上当明显源于 \*ati-rixta-, 古印度语 ati-rikta- “留下的, 无与伦比的, 不同的, ……” (另参见 αδοριγο 条), 但其语义尚不清楚。

αδοριγδο 不定式 **cm8**

αδοριγο 男性人名。(不太可能是名词“剩余” < \*ati-raika-, 古印度语 ati-reka- “超额量”, 参见 αδοριγδο、ρηγο。)

**co6, 9**

αδορο 月份名称, 借自于中古波斯语 Ādur。

**da12\***

αδοροφαρνιγανο 姓氏

**bh1, 12f\***

αδωδο: οαδωδο 的误写 **C7**

αζαβαραδο: 见 αζβάρ-

αζαβοργο: 见 αζαδοβοργο

αζαδεβ[ (形) “高贵的……” < αζαδο + 无法辨认的词素。

μαζαδεβ[ **ba1\***

αζαδο (形) “高贵的, 自由的” < \*āzāta-, 中古波斯语 āzād。

αζαδο **A10, 20, 27, 31, F8, 9, 16, P17', Y15, xj2**

μαζαδο **A18**

αζαδοβοργο, ζαδοβοργο, αζαβοργο, ζαβοργο (名) “自由民” < \*āzāta-puθra-ka-, 粟特语 \*ztpyðrk。另参见 αζαδο、πορο。

αζαβοργανο 复数 **A3, 7**

αζαδοβοργανο 复数 **C2'f\*, I2'\*, J3, O5**

ζαβοργανο 复数 **C2, Nn5**

ζαδοβοργανο 复数 **Tt5**

αζαδοκα{α}ρανο = αζαδοκαρανο **U3**

αζαδοκαρο, ζαδοκαρο (名) “自由民” < αζαδο + <sup>1</sup>καρο, 粟特语 \*ztk'r。

αζαδοκαρανο 复数 **U3 (αζαδοκα{α}ρανο), X3'**

αζαδοκαρνο 复数 **X3**

αζαδοκαρο **P6', Q8**

ζαδοκαρο **V4, W3f**

αζαδοφαρδαρο 男性人名

**ab19f, 20f**

αζαζαδδιιο (形或名) “极其高贵的, 贵族” < \*uz- (加强语气的前缀, 参见阿维斯陀语 us-aya-) + αζαδο + 后缀-ιγο。不同的是, Skjærvnø 2006, p. 313 解释为“生来自由” < αζαδο + ζαδο。

**Y15**

αζανο (形) “值得的, 应得的” < \*arjyāna-, 帕提亚语 'rj'n, 摩尼



教中古波斯语 'rz'n, 粟特语 'yjn; 借自于巴克特里亚语的于阗语 āṣaṇa-, 吐火罗语 A āṣām、B aṣām (Weber 1985)。

# xm7

αζαριγο (名) 词义不明, 或意为“罚金, 赔偿金” < <sup>2</sup>αζαρο + 后缀 -ιγο, 参见德语 Schmerzensgeld “赔偿金”的语义(经 FdB 提示)。

# ιαζαριγο jc6

<sup>1</sup>αζαρο: 见 ναζαρο

<sup>2</sup>αζαρο (名) “烦恼, 苦恼”, 在短语 αζαρο ζαν-中意为“感到烦恼, 觉得苦恼” < \*ā-zārV-, 新波斯语 āzār “麻烦, 苦恼, 悲伤”。另参见 αβηζαρο。

# ch21

αζβαρ-, αζαβαρ-, αζοβαρ-, εζβαρ- / αζγαδο (动) “展示, 出示, 支付” (亦与 αβηγο 组合) < \*uz-bara-, 阿维斯陀语 uz-bara- “移交, 展示, ……” , 加不规则的过去式词干 < \*uz-gata-, 参见 αβαρ-/αγαδο。另参见 αζγαμο。

αζαβαραδο 第三人称单数虚拟语气 T19

αζβαραδο 同上 Tt20f\*, U24', V32', W25'

αζβαραμο 第一人称复数虚拟语气 V36, W30

αζγαδαγο 过去分词 Tt21

αζγαδο 不定式 V29, W23, 23'

αζγαδο 过去分词 D3\*(?)

αζοβαραδο 第三人称单数虚拟语气 U23

εζβαραδο 同上 N29, Q33

αζγαμο (名) “支出, 配给” (Shaul Shaked 给出的解释, 参见词义相同而借自于古波斯语的亚拉姆语 'zgm, Naveh—Shaked, 2012, 206; 另参见 Skjærvø 2006, p. 313。BD1 中“产物”不确) < \*uz-gāma-, 动词性名词为 αζβαρ-/αζγαδο。词形同于帕提亚语 'zg'm “出发”, 花刺子模语 'wzy'm “结束”。

D4\*, am2B, 3A\*, 8, 16\*, 17\*, 18\*, 20\*, 23\*, 30 + 37, 31\*, dd6

αζγαρακο 男性人名

jb5

αζγαβ- (动) “不同意” (?) < \*uz-gaša- (?) 。

αζγαβαδο 第三人称单数虚拟语气 ad6

αζδηβδο, αζδηβιδο, αζδδηβιδο, αζοδδηβιδο, εζδδηβιδο (介)

“有……的认定” < αζδο + <sup>1</sup>πιδο。其中的-η- (参见摩尼教中古波斯语 'zdygr “预兆” ) 可能是一个间接变格词尾。

αζδδηβιδο L2, V2

αζδηβδο A2

αζδηβιδο F3, aa3\*

αζοδδηβιδο X2

εζδδηβιδο Nn2, 4 (εζ<δδ>η{δ}βιδο), 3', P2f, 3, Q3, 5

οδαζδδηβιδο S3

αζδιργο (形) “见闻广的” (?) < αζδο + 不能辨认的词素。

cp9

αζδο (名) “知道, 消息, 通知”, 明显只有复数形式 (见 cp23-25)

< \*azdā, 亦有短语 αζδο κιν- “通知”, 古波斯语 azdā kar- “报告”。

参见 αζδηβδο、αζδιργο。

αζδο ec6

ιαζδο Q18, cp23f\*

αζιαδιγο, αζιαδιγο, εζιαδιγο, ιζιαδιγο (形) 词义不明, 偶被译

作“令人尊敬的”, 仅有短语 (ι) μανο αζιαδιγο χοηο (及变体)

“我尊敬的 (?) 阁下”。男性人名 βαγοαζιασο 可能含有同词义的阴性词°αζιασο < \*αζιαδισο。

αζιαδιγο bfl\*, bgl, 21\*, bil\*, chl, 22\*, cql, xel, xp29\*

αζιαδιγο xil\*, 14f\*

εζιαδιγο xol

ιζιαδιγο xm2

αζιι- (动) “(来自: <sup>1</sup>ασο) 生育, 被生产” < \*ā-zāya-, 粟特语 'jy。

αζιαδο 第三人称单数虚拟语气 U15, 12'

αζιανο 第一人称单数虚拟语气 zd8\*

αζιηιο 第三人称单数祈愿语气 A26 (x2), 28

αζιλο 菩萨名

za10

αζισο = αζο + -ισο

αζι/ da4

αζο (代) 第一人称主格“我” < \*azam, 摩尼教巴克特里亚语'z, 阿  
维斯陀语 azəm。

αζισο bf11, ch15, xb9

αζο A12, 18, 19, 24, 29, C15, J21, 22, K7, 11 (x2), 12, L28,  
N21, O14, 14', 17', R13, 17, S13, U11, X10, 11 (x2), aa8\*, 27, ab11,  
ba8, 14, 17, bd5, bh7, ch4, 18, ci13, cp14, cq3, 6, 9, dc6, xe7, 12,  
xm4, zd8

αλαζο A19, 29 (x3)

αλδαζο F11f, U19

ασιδαζο xk10

καλδαζο K7

κοαδαζο xp11

μαζο T15, xp16

μισιδαζο L9

μισιδδαζο L7'

ναγαζο S13

ναζο J21, 22f

οαλαζο W26

οδαζο A18, 24, 25 (x2), J28, L10, Nn7, 8 (x2), P10, Tt10,  
V33' (x2), W26 (x2), X10 (x2)

οδαλαζο J20', L28, V34 (x3)

οδαλδαζο U19 (x2)

οταζο jh10\*

πιταδδιμαζο Ss6\* (πιταδ[δ]ιμαζο)

πιτιιεμαζο <sup>ε</sup> N10

πιτιμαζο · jg7\*

ταδαζαλχισο TiS10

ταδαζο J28, K13, L29', M7, N23, V33', ce7, cg11\*, cj13,  
eh6, jc7f, xq12

τακαλδαζο cl8f

αζοβαραδο: 见 αζβαρ-

αζοδδηβιδο: 见 αζδηβδο

αζοηλ- (动) “引出” < \*uz-wādaya-, 帕提亚语‘zw’y-’, 参见过去时  
词干 οζο(ο)αστο、 αζοοαστο 等等 ( 苏尔赫·科塔勒与腊跋阔柯  
铭文 ) < \*uz-wāsta-, 帕提亚语‘zw’st。

αζοηληδο 第二人称复数祈使语气 ca10

ακανο 男性人名

xj1

ακιδαβο = κιδο + αβο

ακιδαβοφαγο, ακιδαβφαγο = κιδο + αβο + -φαγο

ακιδαμηνο = κιδο + -μηνο

ακιδδηιο = κιδο + <sup>1</sup>-ηιο

<sup>1</sup>ακιδδηνο = κιδο + -δηνο

<sup>2</sup>ακιδδηνο = κιδο + -ηνο

ακιδο: 见 κιδο

ακιδομηνο = κιδο + -μηνο

ακιδομο = κιδο + -μο

αλαγαμαγγο (形) “自愿的”, 源于同词义的\*αλαγαμο(= αλογαμο,  
参看该条) + <sup>2</sup>μανο + 后缀\*-ka-, 参见 ωσογδομαγγο “清心”  
( 苏尔赫·科塔勒铭文 )。

# TiS7

$\alpha\lambda\alpha\zeta o = {}^1\alpha\lambda o + \alpha\zeta o$

$\alpha\lambda\alpha\mu\alpha\gamma o = {}^2\alpha\lambda o + -\mu\alpha\gamma o$

$\alpha\lambda\alpha\sigma o = {}^1\alpha\lambda o + {}^1\alpha\sigma o$

$\alpha\lambda\alpha\varphi\alpha\gamma o = {}^2\alpha\lambda o + -\varphi\alpha\gamma o$

$\alpha\lambda\beta\alpha\rho o, \alpha\lambda o\beta\alpha\rho o$  (名) “法庭” < \*dwar-a-, 中古波斯语 dar “大门, 法庭, 宫殿”, 于阗语 vara- (Skjærvø 1985, pp. 60-63)。

$\alpha\lambda\beta\alpha\rho o$  F3, J2, N5, S2f, T11', Tt3, X2

$\alpha\lambda o\beta\alpha\rho o$  U2

$\alpha\lambda\gamma\alpha\sigma\kappa\omega\lambda$  (名) 词义不明, 可能意为“影响”。

## xe20f\*

$\alpha\lambda\delta\alpha\zeta o = \alpha\lambda\delta o + \alpha\zeta o$

$\alpha\lambda\delta\alpha\nu o = \alpha\lambda\delta o + {}^1\alpha\nu o$

$\alpha\lambda\delta o$  (连) “如果, 或若, 或者” (不是 BD1 中释译的“但是”),  
 $\alpha\lambda\delta o \dots \alpha\lambda o/\alpha\lambda\delta o$  “是……还是……, 既……又……”,  $\delta\alpha\lambda\delta o \dots$   
 $o\delta\alpha\lambda\delta o$  “……或……” <  ${}^1\alpha\lambda o + {}^1\delta o$ 。

$\alpha\lambda\delta\alpha\zeta o$  F11f, U19

$\alpha\lambda\delta\alpha\nu o$  A30

$\alpha\lambda\delta o$  ba12, 16, 18, bd14, ca11, 11\*, cf7, cl6, cm10, xr7

$\alpha\lambda\delta o\mu o$  ci11

$\delta\alpha\lambda\delta o$  xp12

$o\delta\alpha\lambda\delta\alpha\zeta o$  U19 (x2)

$o\delta\alpha\lambda\delta\alpha\nu o$  aa26\*

$o\delta\alpha\lambda\delta\delta\eta\nu o$  jh8

$o\delta\alpha\lambda\delta o$  A30, F12 (x3), 14\*, 11', J24 (x2), 29 (x2), 22', U19,  
 ab10, cl8, cm11, da9 ( $o\delta\alpha\{\beta\}\lambda\delta o$ ), eb12, xi11\*, xk6

$o\delta\alpha\lambda\delta o\mu o$  cf10f

$\tau\alpha\lambda\delta o$  ch14\*, cl6, cm5, cp18, ec4f, xn6, xo15\*, xp12, 19

$\alpha\lambda\delta o\mu o = \alpha\lambda\delta o + -\mu o$

$\alpha\lambda\iota\omicron = {}^1\alpha\lambda\omicron + {}^1\eta\iota\omicron$

$\alpha\lambda\mu\alpha\gamma\omicron = {}^2\alpha\lambda\omicron + \mu\alpha\gamma\omicron$

${}^1\alpha\lambda\omicron$  (连) “或者”, 有时意为“如果”(ec8\*, 10f, xp20, 参见  $\alpha\lambda\delta\omicron$ ),  $\alpha\lambda\omicron\cdots\alpha\lambda\omicron$  “……或者……, 既……又……”,  $\alpha\lambda\omicron\cdots\omicron\delta\omicron$  词义相同,  $\delta\alpha\lambda\delta\omicron\cdots\omicron\delta\alpha\lambda\omicron$  “……或者……” < \*ad wā, 阿维斯陀语 at vā, 粟特语 β', 于阗语 o (< \*ada vā, 根据 Emmerick[—Skjærvø] 1997, p. 36; 但参见现在的 Skjærvø 2006, p. 313), 另参见巴拉维语 'ywp, 摩尼教中古波斯语 'y'b “或者” (< \*ada-vā-pi, 根据 Nyberg 1974, p. 12; Huyse 1998, pp. 37-40 有不同意见), 新波斯语 yā。

$\alpha\lambda\alpha\zeta\omicron$  A19, 29 (x3)

$\alpha\lambda\alpha\sigma\omicron$  Q28

$\alpha\lambda\iota\omicron$  ab14

$\alpha\lambda\omicron$  A20, 30, 31, C15 (x4), 16 (x3), 17, J11, L13, S20, T17, 18, Uu27, V21, 35, 22', 31', 32' (x4), 39' (x2), W15 (x2), 24, 25 (x5), 29, 30, X21 (x2), 23, 27', aa28 (x2), 29\*, ab11, al7, zb6

$\omicron\delta\alpha\lambda\alpha\beta\omicron$  M6, Tt18

$\omicron\delta\alpha\lambda\alpha\zeta\omicron$  J20', L28, V34 (x3)

$\omicron\delta\alpha\lambda\alpha\sigma\omicron$  Tt17

$\omicron\delta\alpha\lambda\iota\omicron$  ec10f

$\omicron\delta\alpha\lambda\omicron$  Ii11, J11, 23, 20', 21', L13, 28 (x2), 29, 29f, 30 (x4), 31, 25', N13', O16f, 14'f, 15' (x2), 16', S20 (x2), T17, 18 (x2), Tt20 (x2), 21, U20 (x3), 21, 22, 23, 21', V21, 34, W29, X12, 23 (x2), 24 (x2), 24' (x2), 27', ab11, 12, 13, al25\*, ec8, xp13, 20

${}^2\alpha\lambda\omicron, \alpha\lambda\alpha-$  (介) “与……, 和” < \*hada, 阿维斯陀语 haða。

$\alpha\lambda\alpha\mu\alpha\gamma\omicron$  xn7

$\alpha\lambda\alpha\varphi\alpha\gamma\omicron$  C15f, R8, Uu11, 20

$\alpha\lambda\mu\alpha\gamma\omicron$  O11

$\alpha\lambda\omicron$  C13 (x2), 16 (x3), 21, F19, L21', N22, P14', Q12, 18, 25\*, U9, 17, V24, 27', W20, X9, 16, 21, aa24, 25, 29, ab8, 13, 14, aj10,

ak18, an3, bb11, bc6, 10, 19, 23\*, bh7f, ca10, cf3, cq11, da18\*, ea5, 8, jj5, xe9 (x2), xi8\*, xk4, 9\*, xm6 (x2), xp6, zb2 (x5), zb4 (x3), zb5

αλομαγο cj8

αλοφαγο S9, 18, X4

αλφαγο S15

μαλαλο xi11\*

ναλο J17

οδαλαφαγο R8, 9, S9

οδαλο J14', P14', Tt15, Uu13, 21, ab9, ca16

οδαλοφαγο S9, 15 (x2), 18, 18f, Uu11f, 20, X4

οταλο J17

χοαδαλο Tt15

αλοβαρο: 见 αλβαρο

αλογαμο (形) “得到(某人)想望的, 成功的” < <sup>2</sup>αλο + καμο, 与\*αλαγαμο “自愿的” 同一词源(在复合词 αλαγαμαγγο 中)。

xe26\*

αλοιαοαρο (形) “尽职尽责的” < <sup>2</sup>αλο + <sup>1</sup>ιαοαρο, 另参见 ιαοαργο。

οδαλοιαοαρο ca16

αλομαγο = <sup>2</sup>αλο + -μαγο

αλοσιχτογημο = αλοσιχτογο + -ημο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

αλοσιχτογο, αλσιχτογο (形) “倾向……的, 希望的” < <sup>2</sup>αλο + \*σιχτογο “倾向, 愿望” (源于\*čixšta-ka-, 参见粟特语 cxšty “倾向……的”, Yoshida 2001, p. 114)。

αλοσιχτογημο xe6f

αλσιχτογιμο xm4

αλοφαγο, αλφαγο = <sup>2</sup>αλο + -φαγο

αλο/ (形) 词义不明, 推测是含有 <sup>2</sup>αλο 的复合词。

xe25f

αλσιχτογιμο = αλοσιχτογο + -ιμο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

αλφανζ- (动) “占有” < \*θwanja-, 花刺子模语 θfnc-, 借自于巴克特里亚语的新波斯语 alfanj-。过去时词干 λφαχτο < \*θwaxšta-或在 DN1 中得到证实, 见 Sims-Williams—Cribb 1996, p. 96。

αλφανζαμηιο 第一人称复数祈愿语气 A14, 17

αλχισο 男性人名

αλχισο TiS2

παδαζαλχισο TiS10

αλωγδο (形) “拥有充分特权的(?)” < \*hada-uxta- “拥有话语(权)的”, 阿维斯陀语 hadaoxta- (文本名称)。

ιαλωγδο A11

αμαγγανο 地名(?)

bh6

αμαρδο (名)词义尚不确定,可能意为“合伙人”,如果该词是\*αμαρλο的晚期形式,则< \*ham-arda-, 参见于阗语 hamälä “联合的,一起”等(见 Bailey 1979, p. 459b 中 hamälä-、hamälā-条)。

αμαρδανο 复数 jb9\*

αματο,ματο 过去时词干“破坏,卖掉(财产);中断,放弃(主张和争论)” < \*ā-mašta-, 帕提亚语 mšt, 'mz-过去时词干“打破”(参见 Henning 1965a, 32 注3)。

αματηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 L11

αματο 第三人称单数过去式 R11

ματο 同上 S10

ματο 不定式 W7'

αμαχο,μαχο (代)第一人称复数“(主、宾格)我们,我们的,由我们,……” < \*a(h)māxam, 古波斯语 amāxam。参见 ιαμαχο、μαχαγγο。

αβαμαχο Q17

αμαχο A15f, 23, ad2f\*, bh6, cf2, ee7\*, je8, xi11\*, xr4\*

ασαμαχο Q20



μαχο S10 (x2), 12, 14, 18, 20, 21, Ss7\*, U6 (x2), 7, Uu18, 27, V32 (x2), 6', 30', W8, 11, 27, 29, 30, 5', 6', 7', 8' (x2), 14', 30', X5 (x2), 6, 7, 8, 14, 18, 20, 7', 19', 25', jj7, 17

οδαβαμαχο Q22

οδασαμαχο F10 (x2)

αμβαγδο, αμβαγαδο 过去时词干“送掉, 分发” < \*ham-baxta-, 参见粟特语 'nb'yt'k “分开的” (Sundermann 1981, p. 178)。

αμβαγαδο 不定式 T12'

αμβαγδο 同上 L22', P8, W20

αμβαγο (名) “搭档” < \*ham-bāga-, 借自于古波斯语的亚拉姆语 hnbḡ “搭档, 合伙人” (见 Hinz 1975, p. 115), 帕提亚语 'mb'γ “竞争者”。另参见 2βαγο。

ιαμβαγο bc6\*, 10

αμβαλο: 见 ναμοπαλο

αμβαρο (名) “仓库” < \*ham-pārV-, 新波斯语 ambār, 亚美尼亚语(h)ambar。

ch9f

αμβαροβιρσαρλογο, αμβαροβιρσαλογο 头衔“仓库管理员” < αμβαρο + 一个不明词素, 可能是 \*pari-čardaka-, 到 καρλ-, πιδοκαρλ-的词根。

αμβαροβιρσαλογο B3'f

αμβαροβιρσαρλογο B3f

αμβηρο 城市名称, 早期伊斯兰资料中为 Amber (琥珀) (今萨里普勒 Sar-i Pul)。

Ss2\*

αμβηροσιγηλο (形或名) “Amber 的(居民)” < αμβηροσιγο + 后缀 -ηλο。

Ss4f\*

αμβηροσιγο (形或名) “Amber 的(居民)” < αμβηρο + 后缀 -σιγο。

## Ss4

αμο: 见 ναμο

αμορατο (名或形)<sup>6</sup> 用于描述奴隶, 准确含义未知。

## U8

ανα-, <sup>2</sup>να- 否定前缀 < \*an-ā-, 帕提亚语 'n'-, 粟特语 n'-. 见 \*αναοαρο、  
αναναγδο、ναμινγαρο、νανιαβγο、ναπορδοζιανο、ναριζγο。

αναοαραδο = \*αναοαρο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

\*αναοαρο, ναοαρο, \*ναοαοορο(?) (形) “无效的, 不值得相信的; 怀疑的”, 字面含义为“缺乏信任的” < ανα- + οαοαρο, 带有 \*āwāw-类的任意重复音略读? 或 ανα- + \*οαρο “信任” < \*warnā-, 粟特语 wrn- (参见 οαροαροι 条)?

αναοαραδο **ba15** (αν{ν}αοαραδο)

ναοαραδο **ab16**

ναοαοορο **A33\***

αναναγδο (形) 或意为“无管制的, 无限制的” < ανα- + \*ναγδο (见 ναγδαοο 条), 阿维斯陀语 anahaxta- “未被授权的”? 关于该词词源, 见 Humbach 2002, p. 417。(BD1 中参照中古波斯语 āhixtan “取出, 抽出”, 将其解释为“无扣除的” < \*an-ā-θaxta-的可能性较小)。

## U16, 14'

ανδαγο (名) “城镇, (城市的) 辖区”, 或 < \*anta-ka-, 参见古印度语 ánta- “边缘, 边界”, 巴克特里亚语 ναμονδο、παδοναμονδο。Humbach 2002, p. 417 和 Tremblay 2003, p. 124 注 13 都提出了另一种词源 < \*han-tāka-, 参见 ωδαγο。

## A2, C2, li2, aa2

ανδαγοβιδο 头衔“城镇的长官” < ανδαγο + 后缀 -βιδο。

ιανδαγοβιδο **A5**

ανδαρξαγγο: 见 ανδαροξαγγο

ανδαρζο (名) “指示” < \*han-darza-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚

语'ndrz“指示,建议”。另参见 *καβοσανδαρζοβιδο*。

**be18, eg4**

*ανδαρισσο* = <sup>1</sup>*ανδαρο* + *-ισσο*

*ανδαρκισαγγο* (形)“其他人” < <sup>1</sup>*ανδαρο* + *κισσο* + 后缀 *-αγγο*。

**X13f**

<sup>1</sup>*ανδαρο* (代词性形容词)“其他的”,另有短语 *ανδαρο σαγισσο*“别的东西”,*ανδαρο ναρσο κισσο*、*ανδαρισσο κισσο*、*ανδαρισσο κισσο ναρσο*“其他任何人,他人,其他人”等, < \**antara-*, 阿维斯陀语 \**anuiō* 的比较级 <sup>2</sup>*antara-* (见 *ανιαβανο*、*ανιγο*、*-δαρο* 条), 复数 *ανδαρουανο* < \**antaraišanām*。

*ανδαρισσο* **J27, L28', S14, 21, Y16, aa29\*, ab13, bd11f\*, cp7f**

*ανδαρο* **A18, 19, F11, 14, 11', J9, L10, Nn14, T16, U20, 23, Uu26, V24, 27', 31'f, W7, 20, 25, 29f, 22', 23', X15, 30, 16', 27', 28', ce5, cg7f\*, cp11, 14f, jf21, xl9**

*ανδαρουανο* 复数 **ef16, 21**

*μανδαρουανισσο* 复数 **A7, C4, J3, L4, Nn5, O5, P6', Q7f, Tt5** (*μαν{αν}δαρουανισσο*)

*ναρησανδαρο* **xe22\***

<sup>2</sup>*ανδαρο*: 见 *αβανδαρο*

<sup>3</sup>*ανδαρο* 地区名,或是后来的 Dar-i Andara (迈马纳附近)。

*ιανδαρο* **R3**

*ανδαροξαγγο*, *ανδαρξαγγο*, *ανδδαροξαγγο* (形)“不同类的”, (副)“不同地” < <sup>1</sup>*ανδαρο* + *ξαγγο*, 参见粟特语 *ny'zng*。

*ανδαρξαγγο* **X20, 26, 26'**

*ανδαροξαγγο* **Q29, S24f, V35f, 41', W30', ad5**

*ανδδαροξαγγο* **V36**

*ανδαροξαγγοδαρο* (副)“不同地” < *ανδαροξαγγο* + 后缀 *-δαρο*, 参照粟特语 *ny'zngstr*。另参见 *οιξαγγοδαρο*。

## U22f

*ανδορονιγο, ανδορονιιο, ανδαρονιιο* (形或名) “下一个, 其次的, 明天”, 常与表示或 (U20') 暗指“天”的词组合, < <sup>1</sup>*ανδαρο* + \**rauna-* “方向”, 中古波斯语 *rōn* + 后缀 *-ιγο*。中古波斯语 *andarōn* “内部 (的)” 与之构成相似, 但其与 <sup>2</sup>*ανδαρο* 相近 (见 *αβανδαρονιγο* 条), 而非 <sup>1</sup>*ανδαρο*。(但参见现在的 Skjærvø 2006, p. 313。)带有冠词 *μ-* 的词往往受 <sup>1</sup>*ασο* “从” 支配, 参见 *μωσο* (见 *ωσο* 条)。

*ανδαρονιιο* T8

*ανδορονιγο* U18, V19, 22f, 30, W18, 23'f

*ανδορονιιο* T8'

*μανδορονιγο* J17, 22, L22, 27, N14, P19', R12, S17, Tt16  
(*μαν{αν}δορονιγο*)

*ανδοχσαγγο* 词义不明, 可能与粟特语 *ndwxs* (名) “努力”、(动) “奋斗” 有关, 与粟特语 *ndwxc* “悲哀” 有关的可能性较小。

## ji12\*

*ανζηραγο* (名) “意向, 愿望” (?), 或派生于 \**han-čaš-*, 于阗语 *haṃjsaṣ-* “想要, 正打算”。〔译为“请求”非常适合文书内容, 但 *ζιρτο* 与所认为的词源 (见该词条) 相矛盾〕

## ad8

*ανιαβανο* 月份名称, (每年多出五天的月份) 或更准确 (见 Sims-Williams—de Blois 1998, p. 155; Panaino 2002, p. 225) “第二个 *Ābān*” < \**anya-* “另外的” (参见 *ανιγο*) + *αβανο*。参见 *βιδδιγονωγοσαρλο* 的构成。

## li1

*ανιγο, νιγο, ανιιο, ανιιο* (形) “另外的” < \**anya-ka-*, 参见粟特语 *ny-*, 另参见 *ανιαβανο*。

*μανιγο* aa4\*

*μανιιο* Tt6

μανινο Nn6

νιγο A4

αν{ν}αοαραδο = αναοαραδο ba15

<sup>1</sup>-ανο 假定小品词前接成分<\*an, 粟特语-n, 希腊语 ἄν, 拉丁语 an, 哥特语 an, 参见 Grenet—Sims-Williams—de la Vaissière 2001, p. 96 和 Sims-Williams 2001a, p. 274。关于该小品词的用法, 见“正字法和语法注释”部分, §6.2.2.7。

αλδανο A30

ασιδανο ba3, bf4\*, bg3, cc5, cq3, xa4, xi4\*, xn3f, xp4

ασιδομανο jj8

ατανο C12, ab6\*

ιθανατανο A12

καλδανο A19, 29, C14, ba3, bb4\*, bc4\*, bd3f, bg3f\*, cc6, ch4, ci2, cj4, cl2f, cm2, cn4, co3, cp4, cq3, df3f\*, 4\*, dg2\*, eb3f, ee6\*, ef3\*, jb6f\*, je3, jg2\*, jh3, xa5, xb3, xd3f\*, xe4, xf4, xg3\*, xi5\*, xl4, xn4, xp4

κιδανο C15, F11, 12f, T17, U6, 18, X25', aa29\*

κοαδανο bg5, 6, cb4, ch9f\* (κοαδ(α)νο), ci4, cl4, cm3\*, 6\*, 8f\*, da10\*, eh7\*, xn5, xp7

μασιδανο A25

οδαλδανο aa26\*

οδανο S22, 23

οτανο A18, 24, aa32\*, ba6\*, bb3, bc3, bd3\*, bg10, bh2, ch3, ci2, cj3, cl2, 5, cm2, cn3, co3, df3, dg1f\*, eb3, ee5\*, ef3, jb6, je2f, jg2, xb2, xd3, xe4, xl3, zb6\*

οτιανο bg7

σιδανο A14, 17, 19, 20, 26, 27, aa27

ταδανο A20, 26, F7', S21, ba5, bg7, 9, 11, 12\*, xd5

ταδοιανο A28f, bg9

τακαλδανο ch7, cp13, xe12

τακοοαδανο A28

τασιδανο xp14\*

τασιδοιανο xp21

τατανο cp34

<sup>2</sup>-ανο, -γανο, -κανο 形容词性后缀(常常名词化), 主要用于专有名词。源于\*-āna-、\*-akāna-、\*-aka-kāna-, 中古波斯语-ān-、-gān-、-kān-。对于带有-γανο 的不可能确定-γ-是属于词干还是属于后缀; 对于带有-κανο 的存在另一种可能性, 即-κ-由属于词干的-γ-和属于后缀的-γ-的间接关联形成。这些构成父姓和姓氏的后缀的例子不计其数, 在此无法条列; 按 Yoshida 2003, p. 159a 指出, 这类词形似乎象征着贵族。构成的月份名称: δηματριγανο、μυρογανο。另外有: καδαγανο、ναμωσογανο、ναρδδιγανο、οαρλογανο、οιχρηγανο、παλαγανο、παρογωραγανο、πιδαργανο、βρογανο, 另参见 γωζογανοχοηοαγγο、οαραζαγανιγο、χοζογανιγο。

<sup>3</sup>-ανο: 见 <sup>1</sup>αστο 条

-αο, -αοο, -αοι, -ιαο, -ιαοο 抽象名词性后缀, 也可能是源于名词性与动词性词干的集合名词, 参见粟特语-'w'k, 花刺子模语-'wk 等。(GMS, §1081)。见 αργαο、αργαοο、καραοι、ναρταοι、οαρξιαο、οαροαροι(?), παροιβταοο、ρανοβαναο、ναγδαοο、χοαναοο、χοαραοι、χοησιαοο、βιζαο。

αοαρο: οαοαρο 的误写 J28'

αοηλ- (动) “带来, 拿来” < \*ā-wādaya-, 帕提亚语'(')w'y-。

αοηλαδο cf12

αοιηρσ-, αοοηρσ- (动) 或意为“上缴, 移交”(及物动词) < \*ā-war(t)-sa-ya-, 参见花刺子模语'wrd-“归还”(不及物动词), 'wrcy-“带回来” < \*ā-wartaya- < \*ā-warta- (Samadi 1986, pp. 9-10), 于阗语 ābeis-“转移”(不及物动词) < \*ā-war(t)-sa-, baīs-“使转

移” < \*war(t)-sa-ya- (Emmerick 1968, pp. 9, 104; Bailey 1979, pp. 19a, 304b)。

αοιηρσο 第二人称单数祈使语气 eg4f, jc7, xk6\*

αοσηρσο 同上 eh9

αοοαρο: αοοοαρο 的误写 (见 αοοαρο 条) Tt22, 26

αο[ ji13

απαρσο: 见 <sup>1</sup>παρσο

απαρτο, απαροτο (副) “因此, 从而”? 尚难以理解该词如何能与 <sup>1</sup>παρσο 或与粟特语 pyšt “几乎, 于是, 随后” 联系起来 (< \*pasča-tah? )。另参见 παρτο 条。

απαροτο cq9

απαρτο bil1f, cg6\*, cm22f

απισοδαρο, απισταρο (副) “先前, 从前, 以前”, 另可能意为 “第一” (xe22f\*) < <sup>1</sup>πισο + 后缀 -δαρο。Sims-Williams—Tucker 2006, p. 591 注 8 认可 Yoshida 2003, p. 158 的这种解释; 而 BD1 中认为 απισταρο 词义为 “随后, 然后” (= 粟特语 (')pyštrw) 当不确。

ιαπισοδαρο cc7, ci6, xe22f\*

ιαπιστ[αρ • ]ιο xp10f\*

απισταρο Q18

αραμιγανο 姓氏

ce2, 11f\*, cf2, cg3\*, xa3

αργαγγο (形) 或意为 “极度的, 严重的” < \*agra- (见 αργαοο 条) + 后缀 -αγγο。

cm20, 23

αργανδδιγανο 姓氏

ag16f\*

αργαο (名) “尊重, 尊敬” < αργο + 后缀 -αο, 另参见帕提亚语 'rg'w “高贵的, 杰出的”、'ry'wyft “尊敬, 尊重”。

xm6

αργαοο (名) “初期” < \*agra- (占印度语 ágra- “末端, 顶点, 开头; 第一, 最好的部分”。阿维斯陀语 agra- “开始”, 参见 αργαγγο) + 后缀-αο, 另参见阿维斯陀语 agrauiua- “(来)自顶端的”。见 Sims-Williams—de Blois 2006, p. 188。

ιαργαοο Ss1, 8

αργηοι: 见 αργηοι

αργο, αργο (名) “价值” < \*arga-, 粟特语 'rg。另参见 αργαο, οιαναργιφθ。

αργο aa21\*

ιαργο ab5

\*αρδηιορτογο (修复的), αρδη{β}ιορτογο (拼写错误?) 月份名称 < 中古波斯语 Ardēwahišt + 巴克特里亚语后缀-γο。

αρδηιορτογο H1'f\*(?)

αρδη{β}ιορτογο H1f\*

αρδιγο 词形和词义不明, 可能是名词“面粉” < \*ārta-ka-, 参见下一个词。

am11\*, 21A\*, 27A\*

αρδο (名) “面粉” < \*ārta-, 于阗语 āḍa-

B5

αριμαδο: 见 ριμ-

αριστο (形) “共同的, 全体行动的” < \*ā-rista-, 于阗语 ārih-的过去分词 ārsta- “混合, 共有”。

N14

αρλο (名) “边, (渠)堤” < \*arda-, 阿维斯陀语 arəda-, 另参见 παδαρλογο。吐火罗语 B ārte “堤”(对此, Adams 1998, pp. 374-375 给出的词义和词源稍有不同)可能借自于巴克特里亚语词形\*αρδο的变体。



J10'

*αρμαν-*, *αρμα-* / *αρμαστο*, *αρομαστο* (动) “在场, (暂时) 居住, 停留, 保持” < \**arma-* “仍” + \**āh-/āsta-* “坐下, 保留” (= 于 阆语 *āh-/āsta-*) , 参见 Narten 1968 关于粟特语 *rmyh nyδ* “仍坐着”, (副) *armaē-šad-* “仍坐着的”, *armaē-štā-* “仍站着, 停滞的”, 古印度语 *īrmā* “仍, 静止, 保持在位置上” (Humbach 1985 中不同)。另外参见 *ριζγοαρμαστο*。

*αρμαηδο* 第二人称复数祈使语气 **ca14**

*αρμαηιο* 第二人称单数现在时或祈愿语气 **bh4**

*αρμασταδο* 第三人称单数虚拟语气过去时 **cp27f\***

*αρμαστηιο* 第二人称单数过去式 **xj3, jj9f**

*αρμαστημο* 第一人称单数过去式 **bd5f**

*αρμαστινδο* 第三人称复数过去式 **C3', I3'\*, Ii2f\*, J4, P7',**

**Q8\*, V4, W4, X3**

*αρμαστο* 第三人称单数过去式 **D3, jh7**

*αρμαναμο* 第一人称复数现在时 **P9', S6**

*αρμαναμο* 第一人称复数现在时或虚拟语气 **bh6f**

*αρμανηδο* 第二人称复数现在时或祈愿语气 **jf14**

*αρμανηιο* 第二人称单数现在时 **R7**

*αρμανιμο* 第一人称单数现在时 **Q11**

*αρμανινδο* 第三人称复数现在时 **xe21\***

*αρομαστινδο* 第三人称复数过去式 **C3, U3'**

*ασαδαγο* (形) “增加的” < \**ā-sāta-ka-*, 参见粟特语 *s't* “全部的”?

*ιασαδαγο* **Q18**

*ασαμαγο* = <sup>1</sup>*ασο* + *-μαγο*

*ασαμαχο* = <sup>1</sup>*ασο* + *αμαχο*

*ασαρολο* (副) “今年” < \**ā-sardV-*, 花刺子模语 *srδ*, 舒格尼语 *asīd*, 等等, (Morgenstierne 1974, p. 16a) 另参见 *σαρδο*、*παρασαρλο*。

cq6

ασαριαριο 头衔,译作“教士学者”<佛教梵语 ācārya-“老师”+ ārya-“僧侣”。

ji1\*

ασασκο, σασκο (介)也可能是后置词(am13\*)“越过,在……之上;经由,通过,就……而言”< <sup>l</sup>ασο + \*ασκο, 参见 μασκο 条(见 Gershevitch 1985, p. 56)。另参见 ασκαδαρο。

ασασκο am2A\*, 7

ασασκοφαγο O11'

σασκο T2, 4', X18, am1A\*, 1B\*, 3A\*, 4, 5+6A\*, 10, 13\*, 20\*, 23\*, 25A\*, 28\*, 30+37, 31, 32+33, je9

σασκοφαγο U8 (σα(σ)κοφαγο), 9'

ασαφαγο = <sup>l</sup>ασο + -φαγο

ασαφρηδο (形和副)“无论多少”<\*čiyāt- + \*frāyah- + <sup>l</sup>-δο, 参见 δαφρηλο。

α̇σαφρηδομο cj7

τασαφρηδομο cj10

ασαφρηδομο = ασαφρηδο + -μο

ασβαρο, ασοβαρο (名)“骑手,骑马的人”<\*aspa-bāra-, 古波斯语 asa-bāra-, 摩尼教中古波斯语'sw'r。

ασβαρο ca8, 9

ασοβαρο bh8

ασβιδο 男性人名

F4, 9, 12, 15, 18f, v1, dd2, 11\*

<sup>l</sup>ασιδαβο = <sup>l</sup>ασιδο + αβο

<sup>2</sup>ασιδαβο = <sup>2</sup>ασιδο + αβο

ασιδαζο = <sup>2</sup>ασιδο + αζο

ασιδαμνηνο = <sup>l</sup>ασιδο + -μνηνο

ασιδανο = <sup>2</sup>ασιδο + <sup>l</sup>-ανο

ασιδασο = <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>ασο

ασιδδηιο = <sup>1</sup>ασιδο + -δηιο

ασιδδηνο = <sup>1</sup>ασιδο + -δηνο

<sup>1</sup>ασιδο, σιδο, ασιδα-, ασιδ-, σιδ- 主格与宾格关系代词“凡是……的事物, 无论什么, 那一个, ……的人”, 主要用于指无生命的物体, 也用于指人(如 **P12'**、**R7**、**T7**、**U2'**、**V6'**、**xe20**), < \*čim, 粟特语(')cw, 于阗语 cu + <sup>1</sup>-δο。参见粟特语'cw ZY、'cw 'ty 等。该词还用作连词“引导从句的 that, 所以”, 引出 <sup>1</sup>αστο “……发生”(**R8**、**Tt7**)、ζαν- “知道”(**eb10**)、κιρ- “(以这样一种方式)行动”(**ce7**、**ch16**、**cq9**等)、ναγαν- “听说……”(**ba2**、**bg3**、**cc4**等)与 χοην- “声明、声称……”[**xo13**、**xp8**(?)、**22**]的补语, 另用于短语 πιδοο σιδ- “因为”(**je7**)。

ασιδαβο **P18'**、**V20**、**23**、**27**、**23'**、**W14**、**18**、**17'\***、**X20**

ασιδαμηνο **V6'**

ασιδασο **M4**、**zd2**、**TiS9**

ασιδδηιο **P15'**

ασιδδηνο **P7**

ασιδο **I8'\***、**Ii2**、**J10**、**18**、**L12**、**19**、**Nn2**、**O3**、**10'**、**P12'**、**Q21f**、**R7**、**S14**、**18**、**Tt7**、**Uu14**、**V8**、**10**、**12** (第二次出现)、**14**、**15**、**16**、**17**、**26**、**13'**、**W9**、**12**、**13**、**21**、**X14**、**ef20\***、**ji10\***、**xc5**、**xf5**、**yb3\*** (或为 <sup>2</sup>ασιδο?) (或还包括 **jj10\***、见 <sup>2</sup>ασιδο 条)

ασιδομανο **jj8**

ασιδομηνο **J8'**、**L11** (第一次出现)

ασιδομο **al3f\***、**TiS7**

ασιδοτηιο **Tt13**

ιθαανασιδο **R8**

μασιδανο **A25**

οτασιδδηνο **jj15**

οτασιδο **P23'**、**jj4**、**7**

σιδαβο G4, H5, U10, 2', bg10, 13\*, 17\*

σιδανο A14, 17, 19, 20, 26, 27, aa27 (做连词“是否”?)

σιδασο B4, ak3, je5, zb1, 3\*, 5\*, 9

σιδδηιο je7

σιδο A2, C2, 7, 10, 12, 17, T9, U13, 14, 12', X14', aa2\*, 12\*, 17, ab4, ak1, al1, 5, ba2, bf3\* (σι{ι}δο), 12\*, bg3, bi18, ca9, 12, cc4, ce7, ch16, ci5, cj11, cq2, 9, 10, da7\*, db4, eb5, 7, ec7, 7f, 14, 16, eg3, ja7\*, jf5, xa3, 6\*, xb8, xe20\*, xf6\*, xn3, 11, xo10\*, 13, xp3, 8\*, 22, zb6\*

σιδοιηιο bc23\*

σιδομηνο A13f\*, 16, ef7

σιδομο T7, 13, aa21\*, ba5\*, bf9\*, cd7f, cp23, eb10, 15, xk11\*, xo11\*

<sup>1</sup>σιτο xn6f

τασιδανο xp14\*

τασιδασο dd5

τασιδο bb8, ec18, jb10, je9, xa8, xi12\*, xn7

τασιδοιανο xp21

τασιδοιηιο dd4

τασιδομο ec11

τασιτηνο ca7

ωσιδο ee12

<sup>2</sup>ασιδο (连)“但是,(另一方面)却,那么”,亦可能意为“以免”(xk10),表示后面所述与前面相反,源于<sup>2</sup>ασο + <sup>1</sup>-δο。

ασιδαβο J31

ασιδαζο xk10

ασιδανο ba3, bf4\*, bg3, cc5, cq3, xa4, xi4\*, xn3f, xp4

ασιδο J17, V12 (第一次出现), W8, X15, 18, aa10\*, bh7, cg13, co8f\*, ea7, eh8, jb9, jc8f\*, jg10\* (或<sup>1</sup>ασιδο?) (还可能 yb3\*,

见 <sup>1</sup>ασιδο 条)

ασιδοιηιο ci13\*

ασιδομηνο Ii8, J9, L11 (第二次出现), x110

ασιδομο co6, cp16

ασιδοιηιο = <sup>2</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ηιο

ασιδομανο = <sup>1</sup>ασιδο + -μο + <sup>1</sup>-ανο

<sup>1</sup>ασιδομηνο = <sup>1</sup>ασιδο + -μηνο

<sup>2</sup>ασιδομηνο = <sup>2</sup>ασιδο + -μηνο

<sup>1</sup>ασιδομο = <sup>1</sup>ασιδο + -μο

<sup>2</sup>ασιδομο = <sup>2</sup>ασιδο + -μο

ασιδοτηιο = <sup>1</sup>ασιδο + -δηιο

ασιδουανο = <sup>1</sup>ασο + -ιδουανο (见 ειδο 条)

ασιμο = <sup>1</sup>ασο + ειμο

ασιστο 过去时词干, 可能意为“存储”或“(使)变干”。

ασιστο 过去分词 dc5

ασκανο (名) “便条” < \*us-kānV-, 粟特语 'sk'n “短信、信号”。

xo7\*

ασκαδαρο (副) “超过, (比: σαγονδο) 更加” < \*uskād (见 μασκο 条) + 后缀 -δαρο, 粟特语 'sk'tr。另参见 ασασκο。

ec9\*

ασκινο 地名

ιασκινο V7, W15

ασκισαγγο (形) “属于 Askin(地方)的” < ασκινο + 后缀 -σαγγο。

ιασκισαγγο W9

ασκωρο (形) “严重的, 难以忍受的” < \*skauθra-, 粟特语 šqwrθ。

J8

ασνωνο, ασονωνο (名) “儿媳” < \*snušā-, 古印度语 snuṣā-, 粟特语 šwnšh, 花刺子模语 'nh (抑或 \*snaušā-, JC 提醒我注意参见奥塞特季戈龙语 nostä “儿媳”、伊龙语 faj-nūst “姊妹丈夫的妻子”

中的\*nūst 的元音系统)。

ασνωυο A13, 14

ασονωυο A<sup>6</sup>11

ασνωυογωγγο (形或副) “如同儿媳似的” < ασνωυο + 后缀  
-γωγγο。

A13

<sup>1</sup>ασο, ασᾶ-, ασ-, σ- (介) “来自, 从(里面), 由, 反对, 涉及,  
依照, 关于, 作为……的结果, 与……相比较, ……; 在(表示地  
点或时间), 在……上面(时候), 在……里面(期间); 对……  
(负有责任的)(K12, Ss8\*?)” < \*hačā, 阿维斯陀语 haca。另  
参见 ασασκο、ασογωρο。

αλασο Q28

ασαμαγο F9, N14', bf12\*, ch20, cq9, xf12\*, xn11f

ασαμαχο Q20

ασαφαγο A10, B2f\*, C11, F6, 15, H4, M2, Q12, Uu16, ba3\*,  
cm13\*, eh5, jg3\*, xq4

ασιδασο M4, zd2, TiS9

ασιδουανο xm5

ασιμο X20

ασο A14, 17, 25f, 26, Aa3, C8 (x3), 9, 14, E3', F5, G5, H7, J9, 11,  
12, 17, 20, 29 (x2), 30, 7', K12, 13\*, L13, 14, 22, 25, 20', 26', 29', 30'  
(x2), N19, Nn18, P19', Q10, S5, 17, 22, 24, Ss8\*, T2, 3, 7 (x2), 14, 4',  
Tt10, 16, U8, 10, 12 (x2), 13 (x2), 14, 17, 3', 8', 12', 18', 19', Uu17,  
18, V13, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 28, 30, 37, W13, 17 (x2), 18, 23', X5,  
15, 20, 23, 24 (x2), 25, 29, 25', Y4, 6, 11, 17, 18 (x2), 19, aa13, 25,  
af1 (x2), 2, 3 (x2), 4, ah13\*, aj1, 2, 4, 5, ak1, 5, 6\*, 7, 8, 9, 11, 12, 13,  
15, 16, 20\*, 25\*, am14 + 15\*, 16\*, 17\*, 18, 20, 26\*, 27B, 34 + 35A,  
36\*, ba1, 5\*, 12, 14, 16, 17, 19, 20, bb7\*, 9\*, bc2, 9, bd2, 6, be19,  
bg2\*, 4, 7, 9, 17\*, 19, bh2, 4, 14, bi3\*, 11\*, 16, 18, ca2, 7, cb2, 3\*, 6\*,

cc2, cd2, 3, 4, 8, 9\*, ce2, cf2, 12, cg2\*, 7, ch2\*, 7, cilf, 3, 7, 9, 12, cj2, 3, 11, ck2, 3, cl1, cm1, cn2, co2, cp2, 3, 8, cq2, 10, 15, cr1, 3\*, dal\*, 9\*, db1\*, dc1, dd1, del\*, ea1, 6, eb2, ec2, ed1\*, ee4\*, ef4, 15\*, eg2, 3, ja1, 7, jb5, jc2, 4\*, jd2, je2, jf13, jg1, jh2, 5, 7f\*, ji6, xa2, xb1, 4, xc2, 3, xd2\*, 5\*, xe3, 9, 13, xf2, 8, xh2, xi3\*, xj1, xk1, xl2, xm2, xn2, 10, 10, xo5, xp2, 24, xq2\*, zc8\*

ασομαγο O7', X23 (x2)

ασοφαγο G3, K4, U7, an2

ασφαγο V27, 28 (x2), xq8f

ασωσαβο N27, P15'

ατασιμο W4

ιεζιδασο Y1

ιθασο N26

καλδασο jh5

κιδασιμο X25 ( κιδα[σ]ιμο ) , 26'

κιδασο X19, Y17, ad6, jf17f

κοαδασο N14, Q25, R12

κοοαδασο Tt13\*

μανασο T11' (x3)

μισιδασο xh3

οδαλασο Tt17

οδασαμαναγο N14'

οδασαμαχο F10 (x2)

οδασαφαγο A11, Q12

οδασιμο V4, W3', X3

οδασο F5, 5\*, 10, 10f, J13 (x2), 14, L15, 16, 17\*, 11', m3\*, 4\*, Nn18, 19, 20, P20', Q13, R12, S24, Ss5, T7, 15 (x2), Tt14, U3, 17, 9', 16', V13, 14, 16 (x2), 19 (x2), 23, 32 (x2), 33, 36 (x2), 36', W13, 14 (x2), 17, 18, 27 (x2), 28, 28', 30', X29, 30, Y9, aa15\*, bg11, cl5,

ef15\*, jf6, jj6

οδασοφαγο Uu17

οτακαλδδαβδ̂ L30'

οτακαλδο · L27, 28', P23'\*

οτασιδο P23'

οτασιμο J3'

άτασο J22, L27, P7', Q8, ch6, eh9

σαγον<sup>ξ</sup>δασο Nn15

σιδασο · B4, ak3, je5, zb1, 3\*, 5\*, 9

σκοαδομο Nn14

ταδασο Nn24, Ss9, V42', W31', jb10

τακαλδασο M5

τασιδασο dd5

ναβισασο ji7\*

χαδασο ji8

<sup>2</sup>ασο (连) “但是, 另一方面, 事实上”, 表示后面所述与前面相反, 或< \*ād + \*čim( 参见 <sup>1</sup>ασιδο ), 参见阿维斯陀语 āaṭ, aṭ, aṭcīṭ “却, 那么, 但是”, 古波斯语 āciy “然而” ( Schmitt 2000, p. 84 ) 巴拉维语'-c “而且, 即使”。参见 <sup>2</sup>ασιδο、αφαρσιδο。

cd10, ci11

ασοβαρο: 见 ασοβαρο

ασογωρο (名) “近亲” < <sup>1</sup>ασο + \*γω(v)ρο “家庭”, 见 γωυριγο 条。其前缀与 παρογωρο “远亲”的前缀形成对比, 参见阿维斯陀语 haca-mana- “忠实的, 虔诚的”, 古印度语 sacā-bhū- “陪伴的, 支持的”。

cf3, cg4

ασομαγο = <sup>1</sup>ασο + -μαγο

ασονωνο: 见 ασνωνο

ασοφαγο = <sup>1</sup>ασο + -φαγο



ασπαζαγγο: 见 σπαδοζαγγο

ασπαλοβιδο: 见 σπαλοβιδο

ασπαλομιρο 男性人名

A6

ασπαλ[

ιασπαλ[ Ii15\*

ασπανδαγανο: 见 σπανδαγανο

ασπανδαιο 地名

xb7f

ασπανδο 男性人名

D5\*

ασπανδοφαρο 男性人名

ασπανδοφαρο xelf, 27f

ασπασηδο: 见 σπισ-

ασπασιγο (名) “马夫” < \*spāsiyaka-, 摩尼教中古波斯语 ‘sp’syg  
“仆人, 侍者”, 或 \*spāsaka-, 粟特语 ‘sp’s’k, 词义相同。

bh8

ασπασο: 见 σπασο

ασπαχτο, ισπαχτο, σπαχτο (名) “劳务” < \*spaxšti-, 阿维斯陀语  
spaxšti- “看见”, 抽象名词为 σπισ- 的词根。另参见 σπαχνιιο。

ασπαχτο C11

ισπαχτο C12'

σπαχτο xn11

ασπαρσιγο (名) “Aspash 的(居民)” < 地名 \*ασπαρο + 后缀 -σιγο。

xq3

ασπιγο, <sup>1</sup>ασπιιο (形或名) “Asp 的(居民)” < <sup>2</sup>ασπο + 后缀 -ιγο。

ιασπιγο W9'

ιασπιιο W10

<sup>2</sup>ασπιιο: 见 σπιιο

ασπισαμο: 见 σπισ-

<sup>1</sup>ασπο (名) “马” < \*aspa-, 阿维斯陀语 aspa-。

ασπο al22\*, bh8, cc15 (οισπο 的误写?), cl6, cm4, 7\* (x2), 9,

13, cn6f, dc7, dd5, xe9, xq5

ιασπο aj8f, cl7f, 8, 9, cm4, 11, 12

<sup>2</sup>ασπο 地名。参见 ασπιγο。

T6, Y4

ασποδαρο (名) “骡子” < <sup>1</sup>ασπο + 后缀 -δαρο, 新波斯语 astar, 古印度语 aśva-tará-。

cf8f

ασποδο (形) 或过去分词, 或意为“驱逐, 吓走”, 帕提亚语 ‘spwd (Sundermann 1981, p. 154b)。

cp18

ασποιονο 男性人名

dal6\*, dd2, 9f\*

ασποριγο, σποριγο, σπουριγο (形) “全部的”, (副) “完全地, 全部地” < ασπορο + 后缀 -ιγο, 中古波斯语(u)spurrīg。

ασποριγο G7, H9\*, J25, L21f, M3f, Uu18, jc8

σποριγο F6, 7, 15, Q18f, 25, U7, V11, W11, 9', an4

σπουριγο jb12\*

ασπορο, σπορο (形或副) “全部的, 完全地, 全部地” < \*us-pr̥na-, 粟特语 ‘spwrn-。

ασπορο J16, 23'

σπορο aa21\*, ab5

ασπριγγο: 见 σπριγγο

ασρωβανο 姓氏

aj6f\*

αστα{α}γι = ασταγι xp14

ασταγι, ασταδο: 见 <sup>1</sup>αστο

ασταρ/ **akl\***

ασταχίρσο 地名。参见 αστιαχίρσιγο。

**afl**

αστηβίγανο: 见 στηβίγο

αστιαχίρσιγο, ισταχίρσιγο (形) “Astiyakhirs/Istakhirs 的(居民)”

< \*αστιαχίρσο / ισταχίρσο (= ασταχίρσο) + 后缀 -ίγο。

αστιαχίρσιγο **ee3\***

ισταχίρσιγο **C9**

<sup>1</sup>αστο / σταδο, ασταδο 不规则动词, “处于, 呈现, 属于” < \*asti “处于”, 不规则过去分词\*stāta- “处于某种状态”。关于 ασταδο 源于词干 αστ-的解释, 参见 Yoshida 2003, p. 157b。根据其过去时词干较古老的拼写为 σταδο (苏尔赫·科塔勒铭文), 该解释不太可能成立。过去时态(及其语气)或完成时态用作助动词的前接词形, 通常不会在此列出。

-αδο 第三人称单数虚拟语气: 见 αναοαραδο、αρκαρδαδο、γασανξιγαδο、εραδο、ιγασανξιγαδο、λρογαδο、ναδο (见下文)、ναοαραδο、οασοαραδο、οιξαγγοδααραδο、ποναδο、πορδογαδο、σαχοαναδο、φρομαναδο、/ζδδιναδο、ζ /ναδο, 另参见 πιδοαζιν-条

-αιο 第三人称单数祈愿语气或祈愿语气完成时(?) : 见 πορδδιγαιο

-αμο 第一人称复数现在时: 见 <sup>1</sup>ναμο(见下文)、φρογαοαμο、υοσινδαμο 条

-ανο 第一人称单数虚拟语气: 见 ναγατανο、πορδογιρδανο、βαταρανο

ασταγι 将来分词 **xp14** (αστα{α}γι), 22\*, 26

ασταδαμο 第一人称复数过去式 **L10**

ασταδδινδο 第三人称复数过去式(用作第三人称复数过去完成时的助动词) **M4f**

ασταδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 **bg7, 8**

ασταδο 第三人称单数虚拟语气 **F11, J22, 27, L27, 28', P19', R16, S17, Ss7, Tt13, U18, V30, W24, X14, 25', ab10, bg16\*, ca8, 9\*, cj8, dd5, eb8, 11, 13, ec12, jf16, jg6\*, xk5, zd3, TiS10**

ασταδο 第三人称单数过去式 **J8, O6, 11', Uu8, 14, bg11, 18, ci6**

εσθηιο 第三人称单数祈愿语气 **C14, U6, aa26\*, ci5**

αστιυθ 同上 **ec5\*, 5, 7\***

αστινδο 第三人称复数现在时 **db5\*, xd5**

αστο 第三人称单数现在时 **A14, 16f, C6, J9f, 10, L11, 12, Nn15, U11, V6', W8, 12, X15', Y5, ae4, ce4, cf5, ck5, dc4, eb6, ec4, ja5, je10, jf11, jg8\*, yb3**

-av- 第三人称单数完成时(?) : 见 ιθαανασιδο

-avηιο 第三人称单数祈愿语气完成时(?) : 见 ιαδavηιο

-ηιο 第二人称单数现在时 : 见 ιλρογηιο、λαδιγηιο、νιταδηιο、φαρηιο、χοβανδηιο、βαδηιο

-ηιο 第二或第三人称单数祈愿语气 : 见 αβηζαρηιο、<sup>2</sup>λρογηιο

-ηιο 第三人称单数祈愿语气 : 见 μαοαοαρηιο、μανοσινδηιο、οαοαρηιο、υοσινδηιο(?)、χοβηιο、χοζηιο。另见 τοχαμηιο 条。

-ημο 第一人称单数现在时 : 见 αλοσιχτογημο、λρογημο、ναμιγαρημο、πορδογημο、υονασινδημο、χοαδαλιβδημο、βαδημο

-ιμο 同上 : 见 αβιστασοαγιμο、αλσιχτογιμο

\*-ινδηιο 第三人称复数祈愿语气(?) : 见 υοσινδηιο 条

-ινδο 第三人称复数现在时 : 见 αβδδινινδο、βηλαδδινινδο (参见 αβηλαδδινιο 条)、γανδαρινδο、ιθαινδο、ιωγογγινδο、καγοζινδο、καυινδο、λρογινδο、μολινδο、ναπορδοξιανινδο、

ναυαγγινδο、νινδο (见下文)、νιβλμινδο、οασαρινδο、οβαργινδο、παδουαμινδιγινδο、παδουαμονδδιγινδο、παδουαμονδδινδο、παδουαμονδιγινδο、πιδοβαλινδο、πιδοβανδινδο、σπασινδο、τριβτ•νδαγινδο、χιρσαγινδο、χοβινδο、χοηοινδο (参见χοαδηο条)

-ιστο 第三人称单数现在时: 见 νιστο (见下文)、ναριζγιστο

ναδο 第三人称单数虚拟语气否定式 **be17**

<sup>1</sup>ναμο 第一人称复数现在否定式 **P13'**

νινδο 第三人称复数现在否定式 **J25, xf7\***

νιστο 第三人称单数现在否定式 **F15, J9, 22, 25, L32, U9, Uu22, bh7, cm8\*, co6, cp12, 19, 29, ea11, eb10, jf21f, xc12\*, xol2, 14\***

νιστο ασταδο 第三人称单数过去否定式 **J8', L11, cn7**

νιστο σταδο 同上 **Nn14, W8**

σταδαμο 第一人称复数过去式 **W6'**

σταδδινδο 第三人称复数过去式 **U3**

σταδημο 第三人称单数祈愿语气过去时 **cb5f**

σταδινδο 第三人称复数过去式 **cf4 (σταδ[ινδ]ο), cg6, jb9**

σταδο 第三人称单数过去式 **R9, S10, 15, 19, T3, 22, 3', X5 (x2), ad2, cg5, ec16, jb9, jh12, xa6, TiS4, 8**

-[ ]ο 无法辨认的前接词形: 见 βαταρ[ ]ο

<sup>2</sup>αστο (名)“住宅, 住户” < \*asta-, 阿维斯陀语 asta-, 古印度语 ásta-“住宅”。另参见帕提亚语 'st 'h-“居住, 在家”(见 Durkin-Meisterernst 2004, p. 55b; Henning 1937, p. 107b 的观点与之不同, 并在 Yoshida 2003, pp. 157-158 中得到支持)。

**A13, 16, X8, 14, zb6\***

αστοργο: 见 στοργο

αστωρδο (名)明显用作复数, 或意为“牲畜” < στωρο + 集合名

词后缀 \*-tā-, 粟特语复数 stwrt “羊” (Müller 1913, p. 22, 第 22 行)。

eq7

αστωρο: 见 στωρο

αστωφ, 卡尔夫 (Kalf) 城一个市镇的名称。

αστωφ O2'

στωφ O3, 4

αστωφσιγο (形或名) “Astof 的 (居民)” < αστωφ + 后缀-σιγο。

O7

ασφαγο = <sup>1</sup>ασο + -φαγο

ασωσαβο = <sup>1</sup>ασο + ωσο + αβο

ατανο = ατο + <sup>1</sup>-ανο

αταο (数) “八” < \*aštā, 阿维斯陀语 ašta。

H7f

ατασιμο = οτο + <sup>1</sup>ασο + ειμο

ατιμο = ατο + <sup>1</sup>-ημο

ατο (连) “引导从句的 that, 因此” < αδα (腊跋阇柯铭文) “到此为止, 迄今为止”, 加介词 αβο “一直到, 直到……才” (源于 \*atā, 摩尼教中古波斯语 d' “只要”, d' 'w “直到……才”, 粟特语 't, 't', t'- “在……之前, 直到……才, ……” ) + <sup>1</sup>-δο, 参见 Sims-Williams 1985a, pp. 112-113; 1997a, p. 319。另参看 οιτο。

ατανο C12, ab6\*

ατιμο x017\*

ατο C21, li21\*, ba18, bg16, bi19\*, ch12, 14\*, cl11, cm24, cn10

ιθανατανο A12

αναγγο (名) “邻近”, 常与 ναναγγο (参看该条) 表达一个意思, 因此 < \*ā-θanga-, 而非 \*ā-hanga- (= 古印度语 ā-saṅgá- “附件”)。

V18, W16, 15'

*αυμαρο* (名)“计算, 结算”, 短语 *πιδο…αυμαρο* “清偿” < \*ā-hmāra-, 参见中古波斯语 *āmār* “清算”, 帕提亚语铭文 *’hmrkr* “会计”; 或 \*hišmārā-, 参见新波斯语 *šumār* “数量, 清算”, 粟特语 *šm’r’kh* “思考”。可能不同于 *ναμαρο* (参见该条)。

**Q23, al3, 12\***

*αυρηζνο, νορηζνο* 月份名称, 参见图木舒克语 *ahverjane*, 粟特语 *xwrjnyc*。或 < \*ahura-yazniya- “阿诃罗 *ahura* (s) 神之月”, 见 Sims-Williams—de Blois 1998, p. 152。

*αυρηζνο* A1

*νορηζνο* Tt1\*

*αφαρσιδο* (连)“除了, 除……之外”(?) < \*α- (如 <sup>2</sup>*ασο*、<sup>2</sup>*ασιδο* 中) + *φαρσο* + <sup>1</sup>*-δο*?

ca11, ef18f

*αχανδ-* (动)词义未定, 可能意为“管理”, 派生于同词义的帕提亚语 *xšynd* “统治者, 君主” < \*xšayant-a-。

*αχανδαδινδο* 第三人称复数过去时 xj4\*

*αχαρο* (名)词义未知, 可能是一个地名。

xq5

*αχασ-, αχσ-* (动)“争论, 争吵, (为……: <sup>1</sup>*πιδο* 或 <sup>1</sup>*ασο*) 争斗” < \*ā-xasa-, 参见 *αχασο*。有时作为及物动词, 跟某人争吵的人做直接宾语(由 *αβο* 标明, 或成为过去时词形中的动词词尾, 抑或都是)。但在 V27-9 中个, 做宾语的吵架一方的人称受 <sup>1</sup>*ασο* 支配。

*αχασαδαμο* 第一人称复数过去式 Uu15

*αχασαδδηιο* 第二人称单数过去式 O10

*αχασαδο* 第三人称单数虚拟语气 M6f, O16 (*αχασαμο* 的误写?), P9, S19, 21, T18', Tt20, U21, W24

*αχασαδο* 不定式 S16, Tt15\*, Uu24 (<sup>9</sup>*αχα{σ}σαδο*)

*αχασαμο* 第一人称复数虚拟语气 V39', W29

*αχασαμηιο* 第一人称复数祈愿语气 Uu26f

αχασανο 第一人称单数虚拟语气 O16

αχσαδο 第三人称单数虚拟语气 T18, V31

αχσαδο 不定式 R15, V29

αχσανο 第一人称单数虚拟语气 R16

μαγο αχσαδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Y10

νανο αχασαμο 第一人称复数虚拟语气否定式 O12'

αχασο (名)“(与……;通常为 αλο, O5'中为 αβο, O10'中为 ασασκο) 争论, 争吵” < \*ā-xāsa-, 粟特语 'x's “争斗, 冲突”。

αχασο O6, 10', R9, S10, 14, 18, Uu14, 22, V32, 37' (x2), W27, 28, Y10, 20, 24

ιαχασο R11, S10

αχασογαργο (形)“好争论的, 喜欢争吵的” < αχασο + 后缀 -γαργο, W25

αχα{σ}σαδο = αχασαδο U22'f

αχισσοβωστιγο, χισσοβωστιγο, αχισσοβωστι (名)“购买契约” < χισσο + πωστογο,

μαχισσοβωστι J1

μαχισσοβωστιγο J31, 1', L1, P1f\*, 25'\*

χισσοβωστιγο Nn1f, 6, 29f, V1, 29f, 39, 32', W1, 32, 22'

αχνοριγο (形)“感到满意的, 感激的” < αχνωρο + 后缀 -ιγο (若其中的 derives from 来自 \*-aka-, 或可参见帕提亚语 'šnwrg “感激的”)。

Tt10\*

αχνωρο (名)“满意, 感谢”, 短语 αχνωρο βαρ-/ζαν-“感激, (因……; 1πιδο) 感谢” < \*xšnauθra-, 阿维斯陀语 xšnaoθra-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 'šnwyr。另参见 αβηνωρο、παδαχνωρο。

cc15, ch17

αχοαβνιλφο (名)“令人不愉快的事” < αχοαβνο + (多余的) 后缀 -ιλφο, 参见帕提亚语 xwšnyft “美好”。



cm20f

αχοαβνο (名) “不愉快” < 否定前缀 \*a- + \*xwaš(a)nā-, 帕提亚语 wxšn “滋味”, 摩尼教中古波斯语 xwšn “善良, 美好, 香味” (Durkin-Meisterernst 2004, pp. 349b、370a; Sundermann 1997, p. 107)。

cl10

αχρονο: 见 αβαχρονο

αχριοανο (形) “可买的, (完全) 可以被购买的”? 词形不明, 源于词根 χιρ-, αχροινο 等。

L25

αχροινο (名) “购买” < \*xray-anā-, 加词根 χιρ- (BD1 中错误)。  
参见 οιχροινο。

P17'

αχσαδο: 见 αχασ-

αχτοοαγο (名) “报告, 消息, 谣言”, 或 < \*gušta- “听说” (粟特语 'xšt-, Sims-Williams 1991, p. 184) + wāk-V- “声音, 消息” (帕提亚语 h'mw'g “一致地” 中的 \*w'g 等), 参见英语 “传闻 (hearsay)” 的词形。

ec3, 7, xc5f\*, 14

αχβαγγο 男性人名或头衔

S6f, Ss2(?)

αχρο 男性人名

Ss3, 8

αχρονο: 见 χρονο

αχ••ο[ zd5\*

αβαχαλο: 见 αβαχαλο

αβκαρ-, αβακαρ-, εβκαρ- / αβκαρδο (动) “<sup>ℓ</sup>跟随, 追击, 驱逐” < \*škara-, 粟特语 'šk'r- “领导, 引导; 追击, 追逐”。

αβακαραδο 第三人称单数虚拟语气 T18

*αβκαραδο* 同上 F13, U21f

*αβκαρδαδο* 不定式 + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条) bc8\*

*ερκαραμο* 第一人称复数虚拟语气 N31

*ναβκαραμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 N12'\*

*αβταδο* 月份中第 26 天的名称, 借自于阿维斯陀语 Arštātō, 中古波斯语 Aštād. 另参见 *ριβτο*。

N2

*αβτοσαλγο* 头衔, 词义未知, 可能含有 -σαλγο < \*-wādaka- “首领”, 于阗语 hīna-bāyaa- “军队指挥者” 中的 -bāyaa-, 见 Sims-Williams 1998, p. 86。上标行表示字母的省略, 可能是首字母 \*v-。

ck2

*αβφαρδαρο* 男性人名

ce4

*αβχαλ-* (动) “允许, 准予”, 派生于 *αβχαλο*。

*αβχαλαδο* 第三人称单数过去式 Tt11, Y14

*αβχαλο* 第二人称单数祈使语气 Y7f

*αβχαλο, αβαχαλο* (名) “宽厚, 宽容” < \*xšadV-, 帕提亚语 xšd “仁慈”。参见 *αλοβχαλο/α[λ]αχβαλο* “仁慈的” (苏尔赫·科塔勒铭文)。

*αβαχαλο* T21

*αβχαλο* Y13

*αβ[* xh6\*

*α•γαρο* 词形和词义不明

eb13\*

*α•••ανο* (名?) 词形和词义不明

df5\*

*α[* m9\*, al16\*, bg10\*, ca11\*, jd9\*, xr4\*

*βαβαγγο* (形) “Bab 的” < βαβο + 后缀 -αγγο。

Y9, 20 (x2), 24

*βαβαιο* 男性人名

**Tt7, 14, 17, 24, Uu6**

*βαβο* 男性人名

**A9, 12, 15, 16, 18, 19, 封印, X4, 11, 23, Y5, cr1\*, 7, xl5, 12**

*βαγαγγο* (形) “虔诚的” < <sup>1</sup>*βαγο* + 后缀-αγγο。

**T21**

*βαγανοδαμο* (形) “最神圣的”，最高级加 <sup>1</sup>*βαγο*。可能由短语

\**bagānām bagatama*-缩写而成，粟特语 *βγ'n-βxtm* “最神圣的神”，帕提亚语 *bg'n bgdwm* (M685，见 Boyce 1960, p. 46，不见于 Durkin-Meisterernst 2004)；类似于于阗语 *bryāndama*- “最敬爱的人”，而不是粟特语 *pry'n-prytm* “敬爱中之最敬爱的人”

**jh4, 5**

*βαγασο* 男性人名 (参见 *αβγασο?*)

**an2**

*βαγασπανο* 姓氏，参见 *βαμιασπανο?*

**aj7**

*βαγατανο* 姓氏

**ci1, 16\***

*βαγδο* 过去时词干 “赠送” < \**baxta-*，中古波斯语 *baxt*。另参见 *αμβαγδο*。

*βαγδο* 不定式 **V25'**

<sup>1</sup>*βαγο* (名) “神；领主；(作为称呼的)阁下”，*βαγο χοηο* “高贵的领主” < \**baga-*，粟特语 *βγ-*。另参见 *βαγαγγο*、*βαγανοδαμο*、*οαχροβαγο* (并参见 <sup>2</sup>*βαγο* 条)。

*βαγανο* 复数 **O3, T14, 3', Tt3, Uu2f, ch6, cm22, jb5, jh1, 15\*, xm5f**

*βαγο* **L2, v2\*, Nn2, O3, P3, v2, Q3, v3\*, Ss2, T2, 3, 5, 8, 13, 14 (x2), 17, 3', Tt3, Uu2, v6, V2, W2, Y11, cq2, jb3, jh1, 14, jil, 6\***

<sup>2</sup>*βαγο* (名) “份额，部分，一份，一堆，命运” < \**bāga-*，古印度

语 bhāgá-。另参见 αβηιοβαγο、αμβαγο。

U15, 13' (x2), am14 + 15, 19\*, 26\*, ch14 (or <sup>1</sup>βαγο?), eb13f, ec5, eg5, jf4, jj16 (or <sup>1</sup>βαγο?)

βαγοαζιασο 女性人名

T1, 20

βαγοβανδαγο, 亦简写成 βαγοβᾱō 男性人名

βαγοβανδαγο F5

βαγοβᾱō A7

βαγοιηρανο 男性人名或姓氏

ak11

βαγολαγγο (名) “寺庙, 避难所” < <sup>1</sup>βαγο + 后缀 -λαγγο, 粟特语 βγδ'n'k “祭坛”。

V24, W21, 19', al2, 13\*, za19f\*

βαγολαδο 男性人名

C4

βαγομαρηγο 男性人名

P10', ak15f

βαγοοανινδο 男性人名

J3, v5

βαγοοαραζο 男性人名

cc2f

βαγοπ̄ōριγο 该词尚未确定, 或为形容词“皇帝的” < βαγοποορο “神之子” ( 腊跋闾柯铭文, 苏尔赫·科塔勒铭文 ) + 后缀 -ιγο。

bg15\*

βαγορημαρηγο, βαγορηιομαρηγο 男性人名

βαγορηιομαρηγο J8, 15

βαγορημαρηγο J5, 21, 23, 28, 7', 12'f, v2

βαγοτω[ 姓氏

xh2\*

*βαγοφαρνο* 男性人名

**A8, 9, 10, 12**

*βαγοωρομοζδο* 男性人名

**bh10, ci1, 15\***

*βαγοl* 男性人名

**ai4\*, bd6, xp2f**

*βαζανοκο* 男性人名

**L7, 8, 15, 19, 23, 29, 20'f**

*βαζο* 男性人名

**S7, 9, 15, 18**

*βαζοοανινδο* 男性人名

**jh12, 13**

*βαζοποναγο* 男性人名

**ac3**

*βαυασπανο* 姓氏(参见 *βαγασπανο?*) ; 或头衔“信使” < \*dwayaspāna-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 by'sp'n (见 Herzfeld 1938, p. 96)。

**df3**

*βαιο* 男性人名

**Nn7, 11, 13, 16, 20**

*βαιοριζμο* 男性人名

**U3**

*βαλακο* (名)“男孩”, 借自于古印度语 *bālaka-*。

**P6, 12', 13'**

*βαλινζακο* (名)词义不明, 或意为“暴力, 强取”(派生于古印度语 *bala-*“力量”?)。

**P21'**

*βαμδδιγο* (名)“借出” < \*apāmitaka-, 粟特语 p'mytk, 另参见帕提亚语 b'myh (Sundermann 1973, p. 114), 古印度语 apāmītya-,

词义相同（印欧语 \*h<sub>2</sub>mei- “改变”，参见 *μυδο* 条）。

# K6

*βαμοιανιγο, βαμοιανίιο* （形或名）“巴米扬（Bamiyan）的（居民）”

< *βαμοιανο* + 后缀 *-ιγο*。

*βαμοιανιγο* V29'f, W25, 21'

*βαμοιανιιο* U20

*βαμοιανῶ* 城市和地区名，今巴米扬。

cg6f

*βαμορνο* 头衔“王后”，借自于中古波斯语 \*bāmušn（摩尼教中古波斯语变体 b'nbyšn，巴拉维语 b'nbwšn，等等。参见 Henning 1940, pp. 17-18）。

# cl4

<sup>1</sup>*βανδαγο* （名）“仆人，奴隶” < \*bandaka-，中古波斯语 bandag。

另参见 *βανζο*。

am1A\*, 1B\*, 2A, 5 + 6A, 7\*, 8\*, 10, 12, 13\*, 14 + 15, 20\*, 23\*,

24\*, 25A\*, 28\*, 30 + 37\*, 31\*, 32 + 33\*, 34 + 35A\*, 38A\*, xs2\*

<sup>2</sup>*βανδαγο* 男性人名

cr2, 7f

*βανδαρο*：见 *αβανδαρο*

*βανδο* （名）“捆；捆绑物” < \*banda-，粟特语 βnt，于阗语 bana- “捆；捆绑物”。另参见 *αβηβινδο* 和 *λιστοβανδιγο* 条。

*βανδανο* 复数 xn10

*βανδο* B7

*βανζο, βινζο* （名）“女奴” < \*bandačī-，普什图语 wīnja、mīnja

（Morgenstierne 2003, p. 89），阴性词为 <sup>1</sup>*βανδαγο*。

*βανζο* A31, N18, X14, 9', cf5f

*βινζο* T7

*βανιγανο* 姓氏

ah10

βανο, \*βανoo (名) “王后” < \*bānu(kā)-, 或借自于中古波斯语 bānūg “女士”。更多解释见 βανοζινυο 条。

βανο am16\*, 18, 20, 26\*

βανοοισο bb9f\*

βανῶζινυαγγο (形) “王室婴儿的” (?) < βανοζινυο + 后缀 -αγγο。

T3, 5

βανοζινυο (名) “王室的婴儿” (?) 字面含义为“由王后照管” < βανο + \*zainiyaka-, 参见于闐语 ysīnīya “被托管”(最近由 Skjærvnø 1991 论述过)。派生词 βανῶζινυαγγο 的上标行表明 βανο-ζ° 的拼写可能是一个缩写词, 而且多半是 \*βανoo-ζ° 的缩写, 参见 βανοοισο。另参见 οισβοροζινυο。

T4'

βανοοισο = βανο + -ισο(?)

βαρ-/βορδο (动) “带给, 拿走, 带来, 使遭受; 给予(敬意)” < \*bara-/\*brta-, 粟特语 βr-/βwrt-, 加前缀 αβηιο 意为“引出, 出示, 带走”。

βαραδο 第三人称单数虚拟语气 X27'

βαραμο 第一人称复数虚拟语气 X15

βαρανο 第一人称单数虚拟语气 bg4, cc15, jh5\*, xe6, xp5

βορδο 过去分词 dc4, eb16\*

ναβαραμο 第一人称复数虚拟语气否定式 X16'

ναβαρανο 第一人称单数虚拟语气否定式 ci13\*

βαραδδιγανο, βαραδδικανο 庄园或家族名

βαραδδιγανο V14'

βαραδδικανο V14

<sup>1,2</sup>βαραδο: 见 βαρ-, βραδο

βαραλβαγο 男性人名

## T22f

βαργο (名) “骑畜, 乘用马” < \*bāraka-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 b'rg “乘用马”, 舒格尼语 vōrj “马”。

## cn8

-βαργο: 见-βαρο

βαρζο (名) “枕头” < \*barziš-, 阿维斯陀语 barəziš-。

## A34

βαρηδαγανιο: 见 βρηδαγανιο

βαριτο (名) “分派税, 收成税”, 借自于阿拉伯语 barā'ah “清白, 免疫性, 税收收据, ……” , 通过新波斯语 barāt 该词又有了“分配, 赐予庄园税收权力的文件”等含义。感谢 FdB 做出的这一解释, 他还提到新波斯语变体 \*barēt (加 imālah) 或有助于说明的 βαριτο 发音 (亦可能受到了附随词 γαζιτο “人头税” 的影响)。

## W7, 8

βαρο (名) “负载” < \*bāra-, 中古波斯语/新波斯语 bār。

## xk4

-βαρο, -βαργο, -βαραγο 由名词构成的名词性施格后缀。源于 -bāra(ka)- “忍受”, 帕提亚语-br、-b'r, 粟特语-βr(y)、-β'ry 见 γαιινδοβαρο、ζιγαβαργο、λαδοβαρο、λισταβαρο、οολοβαρο、πιδιστοβαραγο、πιδογαμοβαργο、πωστογοβαργο。

βαρτ- 或 αβαρτ- (动) “必须” (?) 支配前面的过去分词 (参见 γαοο-)。词源不明确 (< \*ā-pršt- “明智的, 贤明的” 或 “稀有的”, 根据 Tremblay 2003, p. 131), 但可能是形容词的派生词。

ναβαρταδο 第三人称单数虚拟语气否定式 xj6\*

ναβαρτιδο 第三人称单数现在否定式 X6 (x2)

βαρχανο: 见 αβαχρανο

βασοκο 男性人名

## Aa3

basto 过去时词干 “捆绑, 拴” < \*basta-, 阿维斯陀语 basta-



βασταγο 过去分词做形容词“被束缚的,被扣押的” T11'  
(βᾱσῑτ[αγ]ο), 11'

βαστηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 xn6

βαστιγο 过去分词做形容词“有限制的”(见 ζαμανοβαστιγο)

βαστινδο 第三人称复数过去式 cm10

βαστο 第三人称单数过去式 al8\*

βᾱσῑτο = βαστ(αγ)ο 过去分词做形容词“被束缚的,被扣押的” T11'

βαστο 过去分词做名词“夺取” N10'

βατρο 男性人名(?)

za18

βαναρο: 见 βιναρο

βανο 男性人名

W5, X6, 封印 B

βαχαραγο 男性人名, 参见 αβχαραγανο。

ak20f

βαχλο 城市名称, 今巴里黑(Balkh) < \*bāxθrī-, 阿维斯陀语 bāxδī-, 古波斯语 bāxtriš。

cd9

βαβλαδο (名或形)“违法的(行为)”, 字面含义为“与法律相反”  
< αβαρο + <sup>1</sup>λαδο。

X26

βαρονανο παρογανο 不动产名称, 或意为“Bashunan(家族)的渠道(参见帕提亚语 p'rgyn < \*pāri-kanyā-)”。

T6, 9

βηβινδο: 见 αβηβινδο

βηγο (连)“而不是” < \*baid“在外” + 后缀 \*-ka-, 参见粟特语 byk“外面”, 中古波斯语 bē“外面, 除了, 而是”(见 Gershevitch 1985, pp. 176-177, 192-193)。另参见 <sup>2</sup>βηκο、βηνιγο。

### A31

βηγοπαρο: 见 αβηιοπαρο

βηγοπιδδιστο: 见 αβηπαδδιστο

βηγοτωγο: 见 αβηοτωγο

<sup>1</sup>βηκο 男性人名

T2, U5 (x2), 6, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 20, 13', W10, X4, 5', 24',

Y3, jēl, 12

<sup>2</sup>βηκο (副): “在外面”, βηγο (参见该条) 的变体。

za19\*

βηλαδδινδο = αβηλαδδικο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

βηλαδδικο, βηλαδδικο, βηλαδδιστο: 见 αβηλαδδικο

βηναβιδο: 见 βιανοβιδο

βηνικο (形) “外部的, 外面的” < \*baid “外面” + 后缀 \*-na-, 帕提亚语 b'yn “外面的” (见 Gershevitch 1985, pp. 176-177, 192-193) + 后缀 -ικο。另参见 βηγο、<sup>2</sup>βηκο。

### Q21

βηοαρο, βρηοοαρο (数) “一万” < \*baiwara-, 中古波斯语 bēwar, 粟特语 βrywṛ。

βηοαρο ba2, 22\*, bd2, bg1f, bh1, bi2\*, cc2, cd2, ce1, cf1f, cg2\*, ch2, ci1, ck1, co2, cq1, df2, ec1f, jb4, xa2, xe3, xi2\*, xm2, xn2, xo4, xp2, 29\*

βρηοοαρο jh2, 15\*, ji6

βηπαρο: 见 αβηιοπαρο

βηπιδδιστο: 见 αβηπαδδιστο

βηρανανο 姓氏

### eb3

βηρδο or βηραο 男性人名

### Ss3

βηροματο (名) 词义未知

X7f

βησραμανο yakṣas 王的名字, 佛教梵语 Vaiśramaṇa。变体 βρησομ[α]νο (参见粟特语 βr'yšmn) 似乎被用作男性人名, 见 Sims-Williams apud Tanabe—Hori 等 1999, p. 161。

zall

βητο 男性人名

N12

βηναργο: 见 αβηιουναργο

βηνοβιδδινο (形) “无义务按惯例支付的”(?) < αβη- + \*βιδδινο, 或为\*αβδδινο “习惯”的变体。

βηνοβιδδινο V20'

βηνοπαρο: 见 αβηιοπαρο

βηνοτωγο: 见 αβηιοτωγο

βιβοσηνο 男性人名

ak25f\*

βιδδιγο (形) “另一个, 另外的”, 短语 ιωγο αλο βιδδιγο “一个又一个” < \*dwitīyaka-, 帕提亚语 bdyg。

X21

βιδδιγονωγοσαρλο, βιδδιουνωσαρδο, βιδδινωσαρλο 月份名称 “第二个新年” < βιδδιγο + νωγοσαρδο (参见 ανιαβανο 的构成)。

βιδδιγονωγοσαρλο Q1'\*

βιδδιουνωσαρδο T1

βιδδινωσαρλο Q1

-βιδο 头衔和人名后缀, 原意为 “领主, 长官” < \*pati-, 阿维斯陀语 paiti-。见 ανδαγοβιδο、ασβιδο、βιανοβιδο、καδαγοβιδο、λαβιροβιδο、λιζοβιδο、ναβαραγοβιδο、ναβ...βιδο、οασαροβιδο、οσιρδοβιδο、σπαλοβιδο、]οβιδο、]βιδο。

βιζαγο (名) “坏事, 过失” < \*bazdya-kā-, 粟特语 βjyk, 于阗语 baśdaā-。另参见 ριζγο 条。

ja12

βιζδανο (名) “罪恶, 邪恶” < \*bazdya- (粟特语 βj-, 参见 βιζαγο)  
+ 后缀-δανο。

ba16

βιανοβιδανο 不动产名称, 参见 βιανοβιδο

N11

βιανοβιδο, βηναβιδο 男性人名

βηναβιδο da13\*, de2\*

βιανοβιδο N10, da1f\*, db1f\*, 8f\*, dcl, 10, dd1f, 9\*

βικραδο 菩萨名

za8

βιλγανο: 参见 χοτολογο 条

βιν- (动) “迫使, 强迫”, 参见中古波斯语 abāyēd “必须, 应当”, 帕提亚语 'byd hym'd “我们需要” 中的 'byd、kyrd'byd “必要地” 等 (Ghilain 1939, p. 48)。βιν- (较古老的写法为 \*αβιν-?) 原本可能是源自名词 \*upa-ayanā-, 参见巴拉维语诗篇中抽象名词 'wecynšny “过去” 含有的中古波斯语动词 \*uzēn- (Andreas—Barr 1933, p. 118b) 亦参见 αβιδανο, αβινδαμο and μινδδμιο。

μαγο βιναδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Y22

βινζο: 见 βανζο

βιπο 男性人名

cm4

βιναρο, βαναρο (名) “寺院”, 借自于古印度语 vihāra-

βαναρο V24, W21, 19'

βιναρο za19

<sup>1</sup>βο: 见 βο-

<sup>2</sup>βο = βο(δδο) za6

βο-, αβο-, βου-, αβου-, <sup>1</sup>βοο-, αβοο-, βοι- / <sup>1</sup>κιρδο (动) “成为, 变成” < \*bawa-/kr̥ta-, 粟特语 βw-, β-, 'β-/krt- (另见 κιρ-/<sup>2</sup>κιρδο

条)。不同形式的现在时词干 *βοι-* 在词形上可能类似于 *βοιηιο*, 显示了 *-η-* 前 [w] 的规则腭音化及其由此影响到非腭音元音前面的元音位置, 如 *βοιανο*; 另参见作为 *βαιο-* 变体的 *βαιοι-*。

*αβοδδηιο* 第三人称单数祈愿语气 J20, 31, L25, O21'f

*αβοδηιο* 同上 F17, N27

*αβοοαδο* 第三人称单数虚拟语气 aa25\*

*αβουδηιο* 第三人称单数祈愿语气 A33

*βο* 第二或第三人称单数命令语气 ce7

*βοαδο* 第三人称单数虚拟语气 m11\*, Nn21', Uu32, bc22

*βοαμο* 第一人称复数虚拟语气 L28'

*βοανο* 第一人称单数虚拟语气 xm8

*βοδο* 第三人称单数现在时 cm23

*βοιανο* 第一人称单数虚拟语气 bh6

*βοιηιο* 第二人称单数祈愿语气 bh9

*βοιηιο* 第三人称单数祈愿语气 P14'

*βοο* 第二或第三人称单数命令语气 xn12

*βοο* 第二人称单数祈使语气 bb8

*βοοαδο* 第三人称单数虚拟语气 F13, 17, N21, 29, 15', Nn30\* (written 写作 *βοααδο*), Q16, 34, R22, S28, T15, 22, 23, Tt14\*, 26, U15, 24, 13', 27', V40, W25, 33, X19, 29, 31, cp18f, dc6, jj20

*βοοαμο* 第一人称复数虚拟语气 I2, L34\*, N11', V37, W31'

*βοοανο* 第一人称单数虚拟语气 K10, ch8f, ec7, jb7

*βοοηδο* 第二人称复数祈使语气 ca16f

*βοοηιο* 第二人称单数现在时或祈愿语气 F9

*βοοηιο* 第二或第三人称单数祈愿语气 ch16, cq10

*βοοημο* 第一人称单数现在时 ba20\*

*βοοι* 第二人称单数祈使语气 xb7

*βοοινδαδο* 第三人称复数虚拟语气 X31, dc4f

βοοινδδο 同上 X28', eb17\*

βοοι/ bg15\*

βονδο 第三人称单数现在时 A31

κιρδαμο 第一人称复数过去式 J16f, U8, W11

κιρδδαμο 同上 L22

κιρδδιμο 第一人称单数过去式 V11

κιρδιμο 同上 F7

κιρδο 第三人称单数过去式 X7

μαβοδδηιο 第三人称单数禁止性祈愿语气 J21, 26, 31, L27,  
32, O18\*, 17' (写作 μαβοοδηιο)

μαβοοαδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Tt22, Y14

μαβοοινδηιο 第三人称复数禁止性祈愿语气 m15\*

μαγο βοαδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Uu28

μαγο βοοαδο 同上 W30f

ναβοαδο 第三人称单数虚拟语气否定式 bi21\*

βογγο (名) “(敬神的)机构” < βογο + 后缀 \*-ka-

TiS2

βογδο: 见 βοζ-

βοδδο, <sup>1</sup>βοδο (名) “佛”, 借自古印度语 buddha-, 参见  
σαρβοβοδδανο。

βοδδανο 复数 TiS13

βοδδο za3\*, 4, 4\*, 5, 6 (βο[δδο]), 6, zb8f\*, 11 (x2), 12, 13\*  
(x2), 13f\*, 14, 15, 16\*, 16, zd1, 7

βοδο jj17

<sup>2</sup>βοδο: 见 βο-

βοδδοσαστρο (名) “佛教教义”, 借自佛教梵语 buddhaśāstra。

TiS7\*

βοδ••γο 词形和词义不明

zb7\*

βοζ-/βογδο (动)“救助”<\*buja(ya)/buxta-, 帕提亚语 bwj-/bwxt

βογδο 第三人称单数过去时 T4'

βοζαδο 不定式 bi10

βοζο 男性人名

ag6

βοκολαυο: 见 μαγατορο 条

βονακανο: βορνικανο

βονδο (副)“完全地”<\*bawant-a-, 参见词义相同的摩尼教中古波斯语/帕提亚语 bwndg。另参见 <sup>2</sup>boo-

Tt10

βονο, βοναγο (名)“(农业)土地; 土地所有权”, 主要短语有 βονο καδγο“(家族)庄园”、βονο/βοναγο πιδοριπτο、βονο πιδαργανο“遗产, 祖先之庄园”, 或另有财政的含义“资金, 信托财产, 基金”(Tt2)<\*budna(-ka)- (参见 Tremblay 2003, p. 132, 引用了 Mayrhofer 1996, pp. 228-229), 古印度语 budhná-, 阿维斯陀语 būna-“基础, 基本要素”, 奥塞特语 byn“基础, 底部; 遗产”, 拉丁语 fundus“基础; 土地和建筑物方面的所有物”。另参见 βογγο。

βοναγο J10

βονο J6, 6', L6, 9, 24, Tt2, U6f, V8, 26, W22, 8'

βονοκανο: 见 βορνικανο

βονοοαρζοβωστιγο (名)“有关庄园耕作的契约, 耕作契约”<βονο + οαρζο + πωστογο。

U1

βονοσογολιγο 地名

S5

<sup>1</sup>boo-: 见 βο-

<sup>2</sup>boo- (动)“影响(αβο)”<\*bāwa-, 粟特语 β'w“接近, 达到;

满足”。另参见 *βονδο*。

*βοοαδογινδο* 第三人称复数完成式 **Nn4**

*βορδο*: 见 *βαρ-*

*βορδογαλαγο*: 见 *αβορδοαγαλγο*

*βορζαδοοιφνοασπο* 男性人名

**x11, 15\***

*βορζαδορβανο* 姓氏

**C3**

*βορζαιοιδο* 要塞名称

**F2, am11\*, 21A\*, 27B\***

*βορζομιυρανο, βορζομιρανο* 姓氏或地产名称, 参见 *βορζομιυρο*。

*βορζομιρανο* **L16, N13**

*βορζομιυρανο* **J6'**

*βορζομιυρο, βορζομιρο* 男性人名

*βορζομιρο* **bg2, bh2, 14\***

*βορζομιυρο* **J5, 7**

*βορνικανο, βονακανο, βονοκανο, βορκανο* 姓氏

*βονακανο* **jd1**

*βονοκανο* **eh20f\***

*βορνικανο* **G4\*, H5\*, aj5f, ca4, ee7f\*, ef5\*, eg1**

*ιβορκανο* **C6**

*ιβορνικανο* **C7'**

*βορο* 男性人名

**J5, m16**

*βουδο*: 见 *βο-*

*βοχσιγο* 月份名称, 参见粟特语 *βωγγς*。或源于 *βωγο* “救助” (希腊跋闾柯铭文等) + 后缀 *-σιγο*。

**S1, 29**

*βο•••οχοαρο* 男性人名



xp28\*

βο[ db6f\*, xs2f

βραδδιγο （形）“兄弟的，属于兄弟的” < βραδο + 后缀-ιγο。

P6

βραδο, βαραδο （名）“兄弟” < \*brātar-, 阿维斯陀语 brātar-。其不规则变化与摩尼教中古波斯语 br'd 的变化一致，间接单数/dir, 复数 br'dr, 间接复数 br'dr'n（见 Sims-Williams 1981, pp. 166-170）。

βαραδανο 复数 TiS11

βαραδο S20

βαραδανο 复数 Tt15

βαραδαρανο 复数 F9', ca1f, zb5\*

βαραδο 复数（？）或间接词（？） F10

βραδο C15, 16, F12, J19, 23, L20, 24, 28, 30, N17, 22, 23, 25, Nn28, O8, 10, 13, 14, 17, 11', 18' (βρ[α]δο), P9', 11', 14', Q12, 13, 20, R13, 15, 17, 20, S13, Ss4\*, 5\*, 9\*, T17, Tt18, 24, U9, 17, 19, 21, Uu31(βρ[α]δο), V22, 28, 35, 8', 34', 36', W26, 16', 24', X9(x2), 11, 16(x2), 20, 24, Y5, 17, al4\*, 5, ba7, 10, 11, bb1, bc1\*, 28\*, bd1, bf2\*, cb1, cd1, 14\*, 17\*, ce1, 9, cf1, cg1\*, ck1, cl1, 13, cm1, 26, cn1, col, cp1, 25, 38, da18, df1f\*, 4, 9, dg1, 2\*, 3\*, 5\*, ec15, ef1, jf1, jg1, xa1, xe2, 29, xg1, xn1, xo3

βαραδρανο 复数 Q12f, cj2, zb2

βρακο 词形和词义不明，或是一种羊毛制品的量度器或名称。

df8\*

βραμαρζο 男性人名

Nn9, 16, 22, 23, 28, O9f, 11, 13, 15\*, 21, 8', 11'

βρανδο 词形和词义不明。

am11\*, 21A\*

βραυριγο, βραρηγο （名）“兄弟的儿子，侄子” < \*brāθriya-ka-,

参见普什图语 wrārō < \*brāθriya- (Morgenstierne 2003, p. 91)。

βραρηγο cj5f

βραυριγο ba7, 10, 11

βρδο = βρ(α)δο O18', Uu31

βρηγανο: 见 βρηδαγανο

βρηδαγανιο, βαρηδαγανιο (形和名)“属于 bredag 家族的(男人)”

< βρηδαγανο + 后缀 -ιγο。

βαρηδαγανιο T15

βρηδαγανιανο 复数 T15'

βρηδαγανιο T16

βρηδαγανο, βρηγανο (形)“属于或应归于 bredag 的”, 参见 βρηδαγο。

βρηδαγανο F17, T19', U25, X27

βρηγανο V38, W31

βρηδαγο 男性人名和头衔。或与萨曼时期古兹甘统治者 Āl-i Farīγūn 的朝代名称有关, 见 Sims-Williams 1999, p. 199。关于该头衔词源的推论, 见 Tremblay 2003, p. 125 注 15。

T7, 19, V9, 22, 28, 35', am22\*, cm1, 25

βριωγο 男性人名

ea2, 15

βωδοσατφο (头衔)“菩萨”, 借自于古印度语 bodhisattva- (关于巴克特里亚语词形, 见 Sims-Williams 2004a, p. 544)。

za7\* (x2), 8, 9, 9f, 10, 11

βωζο 该词尚不确定, 或为名词“租税”< \*bāji-, 古波斯语 bāji-“贡品”, 带有 ō< \*ā, 类似于 ναμωσο。若是, 基督教粟特语中 bwžbr“收税官”的\*bwž, 可能是一个巴克特里亚语借词。另可参见 τωσο 条。

ja5\*

βωχαρο 城市名称“布哈拉”, 用作种族形容词“布哈拉的居民”。

Ss3

βl lιγο 种族形容词

**jd2f**

**βl am27B, jj19**

**{γ} cb6**

**γαβαλιανο** 地产名称

**P6**

**γαβδδιγο** (形) “尽力的, 奋发的” < \*gaf-ta-ka-, 粟特语 γβtyy, 过去分词为 γαμβ-的不及物动词。

**Tt10, 11**

**γαβδο:** 见 γαμβ-

**γαδορβl** 男性人名

**jh9\***

**γαζανο:** 见 γαζνο

**γαζαρο** 男性人名

**R4**

**γαζιγο** (形或名) “Gaz 的(居民)” < γαζο + 后缀-ιγο。

**R5**

**γαζιτο** (名) “人头税”, 借自源于阿拉伯语 jizyah 的新波斯语 gazīt。

**W7, 8**

<sup>1</sup>**γαζανο** 地名“加沙”, 或与有名的加纳或加兹尼一致。

**TiS3**

**γαζνο, <sup>2</sup>γαζανο** (名) “财库” < \*gazna-, 粟特语 γzn-

**γαζανο T19, Uu29, X27**

**γαζνο A21, 32, C18, F16', I1\*, J26, L33, N24, 16', Nn26,**

**O19, R18, S26, Q30, Tt23, U25, V38, W31, aa32\***

**γαζο** 要塞名称。关于其位置的论述, 见 Yoshida 2003, p. 158;

Sims-Williams 2004, pp. 1052-1054.

**R2, 3, S2, 3 (x2), 6 (x2), 11 (x2)**

**γαλιγο** (名) “偷”, 摩尼教巴克特里亚语 γlyh, 或 < \*gadya-kā-,

参见同词义的普什图语 γlā < \*gadyā- (Morgenstierne 2003, p. 30)。

**P21', cm7**

γαλο (名) “小偷” < \*gada-, 阿维斯陀语 gaḍa-, 普什图语 γal。

cl8 (x2), 9, cm11\*, 12, jb9

γαμανιγο 男性人名

**R4**

γαmano, γαmino (名) “坏事, 麻烦” (不是 BD1 中的“暴力”), 常与 κίρ-结合 “干坏事, 制造麻烦” < \*gāman(a)-, 参见粟特语 γ'm “暴力, 威力” < \*gāman-, 于阗语 ggamuna- “强盗”。

γαmano T18f, V31, 29', W23, Y23, 24, cm11f\*, ea8, 12, xk10, 10f, xl14, xq7\*, 10f, 12, xr5\*

γαmino U22

γαμβ-/γαβδο (动) “损害” < \*gamba-/ \*gafta-, 粟特语 γmp “烦恼” (及物动词为 γfs-/γft- “使自己烦恼”, 见 Sims-Williams 1985, p. 96。另参见于阗语 gaus-/gauda- “变得精疲力竭”, Bailey 1979, p. 91)。参见 γαβδδιγο。

γαβδδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 jj9\*

ναγαμβαμο 第一人称复数虚拟语气否定式 N15

γαμβο (名) “伤害” < \*gamba-, 动名词为 γαμβ-。

N19, 12', 13', 14'

γαμοβανο (名) “成就, 努力” < \*gambanā-, 粟特语 γnp(w)n(h), 摩尼教粟特语 γmbn, 动名词为 γαμβ-。

**Tt11\***

γανδαμο: 见 γανδομο

γανδαριγο (形或名) “甘达尔 (Gandar) 的 (居民)” < γανδαρο + 后缀 -ιγο。

**W6**

γανδαρινδο = γανδαρο + -ινδο (见 Iαστο 条)

γανδαρο 地名 “Gandar”。由于哈利利博物馆的阿拉伯语文件中 γndr 的拼写, 显示有短元音, 所以其不同于古印度语 Gandhāra-、古波

斯语 Gandāra-。

γανδαρινδο W2' (γανδα{ρο}ρινδο)

γανδαρο U2, W1, 2

γανδα{ρο}ρινδο = γανδαρινδο W2'

γανδομο (名) “小麦” < \*ganduma-, 阿维斯陀语 gaṇtuma-, 摩尼

教中古波斯语 gnwm。

γανδαμο am2A\*

γανδομο A35\*, am1A, 1B\*, 3C, 25A\*

γανδ(ομο) am32 + 33\*

-γανο: 见 <sup>2</sup>-ανο

γανω[ 男性人名

ai10

γαιο: 见 γαιοι

γαιοανζιγαδο = γαιοανζιγο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

γαιοανζιγο, γαιοοανζιγο (形) “必需的; 恭敬的”, 抑或用作名词

“恭敬的(问候)”(jf24) < <sup>2</sup>γαιοανο + 后缀-σιγο, 粟特语 γw'ncyk。

γαιοανζιγαδο cf8

γαιοοανζιγο Q16, jf3, 24

ιγαιοανζιγαδο cj12\*

<sup>1</sup>γαιοανο 男性人名(?)

al8

<sup>2</sup>γαιοανο, γαιοοανο (名) “过错, 犯罪; 义务, 责任” < \*gawāna-

“必要性, 缺乏”, 粟特语 γw'n “过失, 过错, 罪过”。另参见

αβηγαιοανο。

γαιοανο T7, 12, cp19, da9\*

γαιοοανο P17', Y21f

γαιοι, γαιο (名) “母牛, 公牛” < \*gāw-, 阿维斯陀语 gāuu-。

γαιο U8, al8\*, je4

γαιοι aj1, 3, 4f

γαοινδοβαρο (形) “攻击性的” < \*γαοινδο “错误, 冒犯” (< \*gawantiyā-, 参见同词义的帕提亚语 gwyndg) + 后缀 -βαρο。

## N20

γαοο- (动) “必须, 应该” < \*gawa-, 粟特语 γw-, 如同粟特语 γw- (见 Yoshida 1979, p. 188) 及其同义词 (?) βαρτ-, 该动词似乎支配前面的过去分词。

γαοοιδο 第三人称单数现在时 U10

γαοοανο, γαοδανζιγο: 见 <sup>2</sup>γαοανο, γαοανζιγο

γαο[ (名) 可能意为“草, 草料”, 源于含有 γαοι的复合词, 参见摩尼教中古波斯语 gy’w “草” < \*gau-dāyu- (Gershevitch 1985, pp. 174-175, 280)。

## al21

-γαργο: 见 -γαρο

γαριγο (形) “噶尔 (Gar) (地区) 的, 山区的” < γαρο + 后缀 -ιγο。

## Uu10f

γαρο (名) “山脉” < \*gari-, 阿维斯陀语 gairi-。

## X8f

-γαρο, -γαργο 由名词构成的名词性施格后缀, 源于 \*-kāra (ka) - “制造”, 新波斯语-gār, 粟特语-kr (’k)、-k’r’k。见 αχασογαργο、καρογαρο、οιζανδογαρο、ναμαρογαρο。

γαροαβχηζο (名) “山坡” < γαρο + \*αβχηζο “上升, 斜坡” < \*abi-xaizV-, 参见于阗语 bihiys-“增加, 扩张”(见 Emmerick 1981), 奥塞特季戈龙语 xezun “攀登等”。另参见 χηζ-。

## Nn19

γαροβιδανο 姓氏

## li4\*

γαρσιγοστανο 地名“Gharchistan”, 字面含义为“山地人的地带” < γαρο + 后缀-σιγο + 后缀-στανο。见 Sims-Williams 1997, p. 16

连同注 27, 以及 2004, p. 1054 注 21 (引自 Yoshida)。

**eh4, jb3\***

γαρσογο 男性人名

**ci2, 18\***

γαρωκανο 地区或民族名(可能是\*γαρωκο 的复数), 父姓或姓氏的可能性较小。参见 Khingila (译者注: 汉语中的“馨孥”)封印上的 [ ]ρωκανο (Sims-Williams 2002, pp. 143-144)。

**jg2**

γασικο (名)词义不确定, 或意为“妾”(JC), 即\*gāta-čī-, 阴性过去分词为新波斯语 gādan “性交”的词根+如同 ζαδακο 中表示喜爱的后缀。

**cf6, 7, 10, 12**

γιζδο (名)词义不确定, 或与尼雅帕拉克里特语 aḡiṣḍha “地毯”(?) (按 Lüders 1936, p. 12, 源于伊朗语)、卡布里(Kabuli)波斯语 γīzdī、普什图语 kaḡdāy “游牧民的黑山羊毛帐篷”(Morgenstierne 2003, p. 38)词义相同。

**cj14**

γιρζ-/γιρτο (动)“抱怨”<\*grza-/gršta-, 参见阿维斯陀语 gərəz-

γιρζαμο 第一人称复数虚拟语气 Q28

ναγιρζαμο 第一人称复数虚拟语气否定式 X14'

ναγιρτο 不定式否定式 Q26

ναγο γιρζαμο 第一人称单数虚拟语气否定式 X14

γιρλ- (动)“称呼, 给……取名”<\*grda-, 参见词义相同的花刺子模语 rγnd-<\*grnda-、byrδ-(Muqaddimatu 'l-adab 117.6, 无元音符)

“(骆驼的)吼叫”<\*upa-grda-

γιρλινδο P6, Q10, V8, 10, 16, 17, 6', W6, 9, 11'

γοβ- (动)“说, (法律)声明, 援引(法律)”<\*gauba-, 古波斯语 gauba-“谈话, 主张”, 参见中古波斯语 jādag-gōw “提倡”。

γοβαδο 第三人称单数虚拟语气 S19, Tt20, jj8

γοβαδο 第三人称单数过去时 R10, jj10\*

γοβαδο 不定式 Q27, R16

γοβο 第二人称单数祈使语气 jf17, 19

γογναγο: 见 γωγναγο

γογνο 男性人名

R5

γονζο: 见 γωνζο

γοραμβαδο 男性人名

dg1\*, eb1f

γοστο γωλανο 词义不明, 出现在 πιδο γοστο (或 πιδογοστο?)

γωλανο 短语中; 可能派生于词根 gaud, 过去分词\*gusta-(“覆盖”, 参见 Gharib 1975?)。

X25

γωβο 男性人名

m8

-γωγγο, -γογγο, -ογγο 由名词、代词与数词形成的表示相像的形容词性和副词性后缀。源于\*gauna-ka-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 gwng “类别, 种类”。见 ασνωυογωγγο、δαγογγο、ιωγογγο、ολογωγγο、σογγο。

γωγναγο, γογναγο, γωγνιγο 男性人名

γογναγο S7

γωγναγο S9, 15, 18

γωγνιγο an2f

γωζογαναγγο, γωζαναγγο (形) “属于 Gozgan 的” < γωζογανο + 后缀-αγγο。另参见 σκαγογωζογαναγγο。

γωζαναγγο Nn26f

γωζογαναγγο O19f\*

γωζογανο, γωζαγανο 地区名称 “Gozgan”, 新波斯语 Gōzgān, 阿拉伯语 Jūzjān, 用作家族或王朝统治者的朝代名称。另参见



καναγογωζογανηλο、σκαγογωζογαναγγο。

γωζαγανο Uu10

γωζογανο Nn8, Tt8, 18

γωζογανοχοηοαγγο (形) “属于 Gozgan 领主的” < γωζογανο + χοαδηο + 后缀-αγγο。

O18'f

γωλανο: 见 γοστο

γωλγιγο (形) “属于 Gōlg (地方) 的” < \*γωλγο + 后缀 -ιγο。

agl

γωνζο, γονζο (名) “袋子, 大袋” (用于禾秆的一种量度单位) < \*gaunī-čiya-, 普什图语 γūnj “禾秆袋”, 另参见古印度语 goṇī-“大袋”等。

γωνζο jf7

γωνζο B7

γωρδο 男性人名

S7, 9, 15, 19

γωρο 谷物量度标准(译为“蒲式耳”), 巴比伦语 GUR = kurru, 希伯来语 kōr, 突厥语 kūri, 新波斯语 γūr, 等等。

K5, 8, V21

γωυριγο (名) “家族” < \*gauθra-ka-, 参见中古波斯语 gōhr “本性, 本质; 血统, 世系; 宝石”。无后缀\*-ka-的复合词 ασογωρο 与 παρογωρο 证实了该词。亦参见 ναμογωυριγο。

A28, jj5f\*

γωρτο 月份中第 14 日的名称, 花刺子模语 γwšt, 帕提亚铭文 gwzdh < 阿维斯陀语 gōuš huδāghō (见 Sims-Williams—de Blois 1998, pp. 151-152)。

K2

γl ]αδο xh12\*

γl m7\*, afl

Δαγογγηληιο = δαγογγηλο + <sup>l</sup>-ηιο

δαγογγηλο, Δαγογγηλο (副) “也, 同样地” < δαγογγο + 后缀 -ηλο。

Δαγογγηληιο jg9\*

δαγογγηλο N29

Δαγογγηλο jg7\*

δαγογγο, Δαγογγο, δογγο, Δογγο (形和副) “这种, 以这种方式, 用此方法, 就是, 如此, 这样” < \*aitāt- + 后缀 -γωγγο, 参见摩尼教中古波斯语 yd'wn “如此”。参见相关语 σογγο。

δαγογγο N20, O9, 10, U5, xc4, 13, xj5, zd4

Δαγογγο R11, S12, jg4\*, 7f

δογγο Q21\*, Tt13, 15, 16, V30, 32, W7, 24, 26, 7', X5, 9, 22, Y6, 7, 13, zd3\*

Δογγο R16, Ss7, jf17, 19, jj14, 17

δαδο 月份名称, 借自于中古波斯语 Dad (w)。

dd8

δαθρομαρηγο 男性人名

ba4, 6f, 9f, 10

δαλδο = οδο + αλδο

-δανο 由名词和形容词形成的抽象名词性后缀。词源未知。见 βιξδανο、οαρσοχοανδανο(?)、υοναμοδανο、χοζοδανο。另参见 βαοδανο “王权” (腊跋闾柯铭文)。

δανομανο 不定代词或形容词 “某某人或物, 这样那样的” < \*aitāt-nmān-a-, 参见粟特语 t'nm'n (见 Sims-Williams 1990)。

X22

δαρμο (名) “(佛教)法规”, 摩尼教巴克特里亚语 drm, 借自佛教梵语 dharma。另参见 δδηβδαρμο。

zd1

δαρο (副) “到(你)那里”, 亦可能意为 “在(你)那里” < \*aitaθra,

摩尼教中古波斯语 'ydr, 帕提亚语 'ydr “在这里”, 明显与 *ταρο* (参见该条) 词义相同。

**cp14, 18\*, 22, xi10\*, 12\***

*-δαρο, -ταρο, -αταρο* 由形容词、副词和名词形成的比较级后缀, 源于 *\*-tara-*, 阿维斯陀语 *-tara-* 见 *ἰανδαρο, ανδαροζαγγοδαρο, απισοδαρο, ασκαδαρο, ασποδαρο, καμβαταρο, καμβοδαρο, κισαδαρο, οαταρο, οιζαγγοδαρο, φαρδαρο, φρυαχοδαρο, χουιαδαρο, βαταρο*。关于变体 *-δαρο* 和 *-ταρο* 的区分, 见 Sims-Williams—Tucker 2006, pp. 591-593。

*δασο* 男性人名

**ea2 (δᾱσῶ), 15f, ed3, 15\***

*δαφρηλο, δαρφηλο, δαραφηλο, φρηλο* (形和副) “这样多, 相同的, 同样地” < *\*aitāt-* + *\*frāyah-* (M. Jaafari-Dehaghi 启发了我; 参见 *φρυαχοδαρο*) + 后缀 *-ηλο*, 参见粟特语 *w'fryδ*。*φρηλο* 是 *δαφρηλο* 的错误的不完整词形, 还是由一个不同的代词词干 (*\*a-?*) 派生的变体词, 尚不明确。另参见 *ασαφρηδο*。

*δαραφηλο* **J30, L33, 30'f, T19**

*δαρφηλο* **V38, W32, X28**

*δαφρηλο* **A21, 33, C19, F18, aa34, ad7**

*φρηλο* **ab18**

*δδηβδαρμο* (名) “有功德的赠品”, 借自佛教梵语 *devadharma*。

**TiS5, 6**

*δδηβο* 男性人名, 亦被匈奴钱币 244 和 246 证实, 见 Sims-Williams apud Humbach 2002, p. 416; 另参见 *δηβο*。(变体 *δδηλο* 仅是误写还是一个昵称词形, 尚不明确)

*δδηβο* **Q9, 11**

*δδηλο(!)* **Qv1\***

*δδηβοραζο* 男性人名

**P3f, v5\*, Q7, v6**

δδηλο: 见 δδηβο

δδιηνανο 姓氏

ag18

δδιναρο: 见 διναρο

δδινο: 见 δινο

δδραγγοληρο (名) “官员” < \*dranga- “官职”, 尼雅帕拉克里特语 *draṅga* 证实其为一个外来词 (Burrow 1934, pp. 509-510) + 后缀-ληρο (参见-λαρο 条)。

Y15f

δδραγδο, δδριγδο, δδριγαδο: 见 ληρ-

δδραχμο: 见 Δραχμο

δδρημιταγανο: 见 δηματριγανο

<sup>1</sup>δδρογο: 见 λρογο

<sup>2</sup>δδρογο, δδρωγο: 见 λρωγο

δδρουμινο: 见 λρουμινο

δδρχμο = δδρ(α)χμο an4

δδρω[ jil1\*

Δηβαυρο (名) “愤怒”, 借自帕提亚语 *dybhr*, 仅有短语 *πιδο Δηβαυρο αγιτο* “愤怒地抓住”, 即 “逮捕”, 参见中古波斯语 (Ayādgar ī Zarērān) *pad dēbahr dāštan*, 词义相同的亚美尼亚语 *i dipahoj dnel* (见 Henning apud Boyce 1954, p. 187a; Nyberg 1974, p. 62b)。

jh6

δηβο (名) “神”, 借自古印度语 *deva-*。参见 δδηβο。

δηβανο 复数 za17

δηβο za16

δηβοαγγακαρο 佛名, 佛教梵语 *Dīpaṃkara*。

za5

δηιαγο 男性人名

ea5, 6

-δηιο, -τηιο 第二人称单数前接代词“你, (向)你, ……” < <sup>2</sup>-δο, 加对应的第三人称单数 <sup>1</sup>-ηιο 的末尾元音。晚期变体-τηιο 可能借用了独立代词 τοι、<sup>1</sup>ταοι 的-τ-, 或用以避免第二人称单数和第三人称单数词形的含混性, 如 <sup>1,2</sup>κιδδηιο。另参见-δηνο。

ασιδδηιο P15'

ασιδοτηιο Tt13

ιθαοδηιο eh8\*

κιδδηιο T4

ταδδηιο Q23

δηματριγανο, δρηματιγανο, δδρημιταγανο 月份名称, 参见粟特语 jymtyc (见 Sims-Williams—de Blois 1998, pp. 152-153, 165)。源于希腊女神的名字 Δημήτηρ, Δημήτηρ + 后缀 -γανο (见 <sup>2</sup>-ανο 条)。

δηματριγανο Aa1

δδρημιταγανο X1

δρηματιγανο C1, G1\*

-δηνο “你们, (向)你们, ……”, 由-δηιο 形成的间接词, 另参见-ηνο、-μηνο。-δηνο 与前面的-δ-结合构成-τηνο (仅有 τασιτηνο, ca7), 晚期为-δδδηνο (参见\*<sup>2</sup>-δο 条)。

ακιδδηνο Nn10, 10' (错误!), P5f

ασιδδηνο P7

κιδδηνο J6', L9, N13

κοαδδηνο J20, L26, Tt15

οδδηνο Uu24, X13

οτακαλδδηνο Uu26

οτασιδδηνο jf15

τασιτηνο ca7

διναρο, Διναρο, δδιναρο, 亦简写为 δι (名) “第纳尔” < 希腊语 δηνάριον, 拉丁语 denarius。

δδιναρο J16, 26, 27, L21, 33, m10\*, 13\*, 17\*, N19, 24, 16',  
Nn17, 27 (x2), O20 (x2), T19, U25, Y25

δι ac3

διναρο A21, 32, Aa4f, C18f, F18, N25, ab17, ad7, aj2, 3, 5, 8,  
9, al17\*, 19\*, 22\*, 24, cq12, xf9\*, 10, 11\*

Διναρο X27f

δινο, δδινο 月份中第 24 日的名称 < \*dayanā-, 中古波斯语 Dēn。

δδινο Q1

δινο Aa2

δο: 见 οδο

<sup>1</sup>-δο, <sup>1</sup>-ιδο 表示从句中第一个词的前接小品词, 较古老的形式为-δι (腊跋阔柯铭文等), 源于 \*uti “因而”, 粟特语 'ty、-ty。-δο 与-δ- 结合构成-το、-τι、-τ- (见 Sims-Williams 1985a), 并且词形-ιδο 用于清辅音和辅音音丛后面。(关于 ταλιδο, 见 ταλο 条。) 主要出现在连词、代词和副词的固定的复合词中, 见 αλδο、ασαφρηδο、<sup>1,2</sup>ασιδο、ατο、αφαρσιδο、ιαδανηιο、καλδο、κιδο、κιζαμνιδο、<sup>2</sup>κοαδο、μισιδο、οτο、πισιδο、σαγωνδο、σαζαμανδο、ταδο、ταλιδο、τιδο、<sup>1</sup>ωσιδο。亦与动词的过去时词干结合 (用作第三人称单数过去式, 或亦用作过去分词), 尤其是在句首位置, 见 αγγιτι、πιδοοασ-、πιδοσησ- 条。

\*<sup>2</sup>-δο 第二人称单数前接代词“你, (对于)你, ……” < \*-tai, 阿维斯陀语-tē, 参见-δηιο。<sup>1</sup>-δο + \*<sup>2</sup>-δο 结合构成-το、-τ-, 还有-δδ- (或为晚期出现的, 参见-δηνο 条)。

καλδδαβο jc6\*

<sup>1</sup>σιτο xn6f

ταδδπιδο cc14

ταδδωσο xc7

τατανο cp34

τατο ba21, cm20, 22

δογγο, Δογγο: 见 δαγογγο

δοδαγο (名) “家庭, 家族”, 借自中古波斯语 dūdag? 或是男性人名?

**jf18**

δορκο: 见 τορκο

δοσακανο 姓氏

**ag11**

δοχτοανωβο 女性人名

**ba1\***

δοχρολογδο 头衔“公主”<中古波斯语 duxš (摩尼教中古波斯语“少女, 公主”)。

**ba1**

Δραχμο, δδραχμο (名) “迪拉姆, 德拉克马”<希腊语 δραχμή:

δδραχμο **M3, P7, 18', Q13f, 16, 24f, 30, S26 (x2), Ss5\*, Tt23, 24, U25, V10, 38, W10, 22, 31, an4** (δδρ[α]χμο)

Δραχμο **R18, 19, Uu29, 30, allf\*, 4\*, 6, 8\*, 11f\*, 13f\*, 15, 16, 23\*, jd8\*, jf8, 9**

δρηματιγανο: 见 δηματριγανο

Δριγδο: 见 ληρ-

Δροστανο: 见 λρογοαστανο

δρουμινο: 见 λρουμινο

Δρωγομιγο (形) “不诚实的”<\*draug-mā- 或 \*drug-mā-, 粟特语 žym- (阴性): “虚假”+后缀-ιγο, 帕提亚语 drwgmgyg。是巴克特里亚语词形借自同词源的 λρωγο 的-ω-, 还是粟特语词形经历了再次简写尚不明确。Skjærvø 2006, p. 314 有不同见解。

**S24**

δωγο 男性人名

**da3, dc3, dd3, ed4, 16\***

εδο, εδουανο: 见 ειδο

εδρ- (动) 词形和词义不明。

Εδρηδο 第二人称复数祈使语气 bc13\*

εζ- (动) “共计” (?) < \*uz-aya-, 摩尼教中古波斯语 'wzyh-, 花刺子模语 'wz (y) - “出去”。但摩尼教巴克特里亚语 'yyzyd 更可能意为“出生, 由 (……) 而产生” < \*ā-zāya-。

εζαδο 第三人称单数虚拟语气 Q22

εζβαρ-: 见 αζβαρ-

εζγανδο (名) “信使” < \*žganda-, 帕提亚语 'jgnd. 粟特语 žynt。

jj18, 21

εζδδηβιδο: 见 αζδδηβδο

εζιαδιγο: 见 αζιαδιγο

ειδο, εδο, <sup>2</sup>-ιδο 指示形容词和代词“这” < \*aita-, 阿维斯陀语 aēta-, 复数 εδουανο, -ιδουανο < \*aitaišanām。

αβιδο ca5

ασιδουανο 复数 xm5

εδο C1\*, ag1

εδουανο 复数 ch6

ειδο C1'

πιδιδο A24

ειηλο, -ιηλο 指示形容词“这个” < ειο + 后缀-ηλο, 粟特语 'yδ (Sims-Williams 1985, p. 163)

αβιηλο Ss8(?)

ειηλο Tt25

πιδδιηλο Tt21

ειμο, ιειμο, εμο, ιμο 指示形容词和代词“这个, 这些” < \*ima-, 阿维斯陀语 ima-, 其发音适用于 ειο (见 ειο 条), 复数 ειμουανο, εμουανο, -ιμουανο < \*imaišanām, 粟特语 myšnw。

αβιμουανο 复数 cm21f

ασιμο X20



ατασιμο W4

ειμο C7f, aa13\*

ειμουανο 复数 A2, C2', aa3

εμο J12, 9', L14, Nn18, P7', Q8f, T10, 20, 21, 1', U3, 10, 11, 14, 17, 21, 10', X28, ad6

εμοδδρογο U1

εμουανο 复数 C2, I2'\*, li2\*

ιειμο zc4\*

ιμο X30', TiS2, 6

κιδασιμο X25 ( κιδα[σ]ιμο ), 26'

ναβιχτιμοδδρογο X1

οδασιμο V4, W3', X3

οτασιμο J3'

φαριμουανο 复数 A11f

ειο, ιειο, -ιιο, -ιγο, -ι 指示形容词和代词“这个”，较古老的词形为 ειο、ειο（苏尔赫·科塔勒铭文）< \*ayam, 阿维斯陀语 aēm, 参见 ειηλο、ειμο、μο。另参见 ι 条。

αβιο A2, C2, Nn1, O2f, aa2, dd4

ειο A11, C7, E0f, G9, H10, J10, L12, Nn29, O22, P12', Q31, S12, 29, an5, ba8, jg6, xc11

ιειο V8, 12, 27, 23', W9, 17'

οδδι X31

πιδδι T22

πιδδιγο V20, W18

πιδδιιο O10', S14, T9, 13, 17, 21', Y26

πιδιιο xn10

πιΔιο S16, 17f

ταδιο Aa5, B8

εμοδδρογο = ειμο + μολρογο

ενηλο 头衔, 突厥语 ĩnal

ιενηλο N8

εραδο = ιειρο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

ερο: 见 ιειρο

εβκαραμο: 见 αβκαρ-

{ζ} ji5

ζαβοργανϑ: 见 αζαδοβοργο

ζαγγο (名) “方法, 方式” < \*zanaka-, 粟特语 znk “种类”。参见  
ανδαροζαγγο、οιζαγγο。

N21, 12', P18'

ζαδακο, ζαδικο (名) “孩子” < ζαδγο + 保留下来的表示深情的  
后缀 \*k (另参见 γασικο 条)。

ζαδακο N17, Nn29, R13, 15, 17, 20, S13f, 20, Ss4, 5, Uu9, 13,  
16, 19f, 21, 31

ζαδικανο 复数 A31

ζαδικο(?) aa24\*

ζαδγο, ζαδαγο (形) “出生, 本地的” < \*zātaka-, 粟特语 z'tk “儿  
子”, 中古波斯语 zādag “出生; 孩子”。另参见 ζαουοζαδγο。

ζαδαγο Q10

ζαδγο F5f

ζαδο (形) “出生” < \*zāta-, 阿维斯陀语 zāta-, 另参见 αζαζαδδυο 条。

ζαδο T17'

μαζαδο T16

ζαδοβοργανο: 见 αζαδοβοργο

ζαδοκαρο: 见 αζαδοκαρο

ζαδοσμαρο 男性人名

jf12f

ζαμα{α}νο = ζαμανο J17f

ζαμανο (名) “时候” < \*jamān-, 参见中古波斯语 zamān 中的 \*jamān-,

花刺子模语 *zm'nyk* (阴性), 粟特语 *jmn-* (中性词) 中的 \**jaman-*。一种古老的间接词形仍存在于 *κιζαμνιδο* (参见该条) 中。前面接关系词“在……时候, 一……就”, 另参见 *κιζαμνιδο*、*σαζαμανδο*、*σαζαμανο*。

**F8f, 11, J17f** (*ζαμα{α}νο*), **22, K9f, L23, 27, N15, P20', Q18, R12, Ss9\*, 10\*, T8, 15, 14' (x2), Tt17, U10, 18, V19, 23, 31, W18, 24', X26', ab7, 10f, ee13** (*ζαμα[v]ο*), **jb10**

*ζαμανοβαστιγο* (形) “有期限的” < *ζαμανο* + *βαστιγο* (见 *βαστο* 条)。

### Ss6

*ζαμαο* = *ζαμα(v)ο* **ee13**

*ζαμιγο, ζαμιο* (名) “地(块), 土地”, 又意为“地球, 世界” (仅 **Nn4**) < \**zamikā-*, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 *zmyg* “土地, 地球, 世界”。另参见 *ζιμοσηζγο*。

*ζαμιγο* **C6, 7, 9, 10, 12, 17, m3, N18, Nn4, 15, 16, 17, 23, T9, 11, 17\*, 6', 10', V18, 24, 6', 27', W8, 16, 20, ae7, bg7f\*, 10\*, 12f\*, 17\*, ci5, 7, 11, 14**

*ζαμιο* **T5, 10, 9', 12', 17', Y9, 19**

*ιζαμιγο* **C7**

*ζαμο* (名) “容器”, 借自于中古波斯语 *jām* (Sims-Williams 1994, p. 177)。更多解释见 *σαριγγο* 条。

### al20

*ζαμωδο* 男性人名

### A8

*ζαν-* (动) “知道, 体验; 答谢, 证明 (关于: *λασο*)”, 亲眼看见 (一份文件)” < \**zāna-*, 参见帕提亚语 *z'n-*, 粟特语 *z'n* “知道”, 粟特语 *'nz'n* “答谢”。另参见 *ζνινδδιο*、*πιζινδδι*。

*ζαναδο* 不定式 **bf6, 9\*, cd7, ci9**

*ζαναμο* 第一人称复数现在时 **W12**

ζανανο 第一人称单数虚拟语气 **ba18f\*, ch17\*, cn10f** ( ζαν[αν]ο ), **ec6, xe17, xn11**

ζανηδο 第二人称复数祈使语气 **ea3**

ζανηιο 第二或第三人称单数祈愿语气 **cq5**

ζανιδο 第二人称复数祈使语气 **eb5, 9**

ζανιμο 第一人称单数现在时 **V12**

ζανινδο 第三人称复数现在时 **A3, J3', P7', Q9, U4, V4, W4, X3, 22**

ζανο = ζαν(αν)ο 第一人称单数虚拟语气 **cn10f**

ζανο 第二人称单数命令语气 **cl11, cm24**

ζανο 第二人称单数祈使语气 **ba4, bb5\*, bc5, cb3, cc17, ce3\*, cf5, cg3, ch9, cn6, co5, dg2, xp6, 18**

ιθαζανηιο = ιθαο + 第二人称单数现在时或祈愿语气 **ba12**

ναζανηιο 第二人称单数祈愿语气否定式 **bg9\***

ναζανηιο 第二或第三人称单数祈愿语气否定式 **ch21**

ναζανημο 第一人称单数现在否定式 **cp25f** ( ναζα{μα}νημο )

ναζανινδο 第三人称复数现在否定式 **A4, aa5\***

ζανδοκο: 见 ζινδοκο

ζαν[ 单词尚不明确, 可能是名词“膝盖”, 参见 σπαδοξαγγο 中的 °ξαγγο。

**ji6f**

ζαο, ζαοι, ζαοο (名) “生命”, 按 Skjærnø 2006, p. 314 建议, 或 < \*jyāwa- (而非 BDI 中的“武力”)。

ζαο **bd12**

ζαοι **ch17, xe16**

ζαοο **N15, T3, 5, 4'**

ζαουοξαδγο (形) “亲生的(与收养相对)” (该翻译得于 Ilya

Yakubovich 的建议），可能是以 \*zātaka- “出生”（参见 ζαδυο）或 \*hu-zātaka- “出身高贵的” 结尾的复合词。前面的词素也许是同根词的另一个派生词，可能为 \*zanθa- “诞生”（阿维斯陀语 zaθa-）或 \*zanθu- “家庭”（参见阿维斯陀语 zañtu- “部落”）。

ζαουοζαδυανο 复数 A9

ζαρανο （名）词形和词义不明，或指某类农业用地。如果释读正确，或意为“谷田”，参见于阗语 jsāra-，复数 jsārañā “谷类，谷物” < \*jāra(n)-。

li9\*

ζαρδο 男性人名

W5, 26

ζαρδορσα•ζο 词形和词义不明

m4\*

ζαρζιδαγο：见 ζαροζιδυο

ζαριγγο （形）“黄金的，金制的” < <sup>l</sup>ζαρο + 后缀 -ηγγο，或直接 < \*zar(a)naina-ka-，参见阿维斯陀语 zaranaēna-，中古波斯语 zarrēn。

N18

ζαριωλο：见 ζαροιωλο

<sup>l</sup>ζαρο （名）“金币” < \*zar(a)n(y)a-，参见阿维斯陀语 zaranīia-，中古波斯语 zarr，等等。xf5f 中或为用作复数形式的单数名词。

li7, m13, N24, 25, 16', Nn17, 27, aa33, jh10\*, xf5, 8,

<sup>2</sup>ζαρο：见 αβηζαρο

ζαροζιδυο, ζαροζιδαγο, ζαρζιδαγο （名）“铸制金币，金币” < <sup>l</sup>ζαρο + ζιδυο (< \*jataka-，新波斯语 zada “铸造的，锻制的，……”，参见 <sup>l</sup>ζιν-/<sup>l</sup>ζιδο、βανοζιδαγο）。

ζαρζιδαγο X27

ζαροζιδαγο F18, J16, 26, L21, 33, O20, T19, U25, Y25, ad7

ζαροζιδυο A21, 32, Aa4, C18

ζαροιωγο: 见 ζαροιωλο

ζαροιωλο, ζαριωλο 男性人名

ζαριωλο V9

ζαροιωγο(!) V27f

ζαροιωλο V8, 22, 8', 35'

ζαροσηρο 男性人名

R3, v2\*, ed3, 14f\*

ζαυρο (名) “杀害” < \*janθra-, 粟特语 j'r, 帕提亚语 jhr, 中古波斯语 zahr “毒害” (见 Gershevitch 1985, p. 207 注 1)。

N15, 7'

ζαχμο (名) “创伤, (身体的) 伤害” < \*ja(n)θma(n)-, 帕提亚语 jxm、jhm (参见 MacKenzie 1967, p. 26)。

ba11f

ζηρανο 女性人名

X10

ζηρδο 村庄名称

V8, 10, 12

ζηρο 男性人名

F4f, 6, 8, 9, 13, 15, 16

ζιγαβαργο (形) “破坏性的” < ζιγο + 后缀-βαργο, 参见同词义相同的粟特语 jkryy < jyk- + 后缀 -kry (Henning 1937, p. 69 有不同解释)。

N20f, 22, 11'

ζιγο (名) “伤害, 损害”, 较古老的形式为 \*ζιγα (参见 ζιγαβαργο) < \*z(i) yakā-, 粟特语 jyk-。

X12, 17, 21, 22, bi21, cm23

1,2ζιδο: 见 1,2ζιν-

ζιανο (名) “罚金, (法定) 赔偿金”, 加 κιν- “(向: 1ασο) 征收罚金” < \*z(i) yāni-, 阿维斯陀语 ziiāni- “伤害”, 中古波斯

语 *zyān*, 词义相同。另参见 *ναπορδοξιανο*。

**Q21** (x2), 23, 26, 28, **bi16**, 18\*, **je9**, **xd6**

*ζιο* 男性人名

**cr4**

*ζιμανιγο* 词义未知, 或派生于 \**zima-* “冬季”, 参见 *ζιμγο*。

**eh16**

*ζιμγο* (名) “冬季” < \**zima-ka-*, 阿维斯陀语 *zəmaKa-* “冬季暴风雪”, 帕提亚语 *zmg* “冬季”。

**dc7**

*ζιμοσηζγο* (名) 或意为“(土)筛” < \**zamī-* “土壤”(参见 *ζαμγο*) + \**waijaka-* “筛子”( \**waičaka-*, 是词根 *waič* “筛”和 *waij* “摇动”混淆的结果, 参见粟特语 *žwēž* “筛” < \**uz-waija-*, Sims-Williams 1983, p. 359; 1985, pp. 84-85)。

**B6**

*¹ζιν-/¹ζιδο* (动) “击伤” < \**jana-/jata-*, 于阗语 *jsan-/jsata-*。另参见 *ζαροξιδογο*、*πιδοαζιν-(?)*、*βανοξιδαγο*。

*ζιδιμο* 第一人称单数过去式 **O10f**, 11'

*ζιδο* 第三人称单数过去式 **ba7**

*μαζινο* 第二人称单数禁止性祈使语气 **ce6\***

*²ζιν-/²ζιδο* (动) “索取, 夺取, 武力夺取; 处罚, 抢夺” < \**zīnā-/zīta-*, 于阗语 *ysān-/ysāta-*。另参见 *αβηζινακο*、*ζιγο*、*ζιανο*、*ναπορδοξιανο*、*οιζανδογαρο*、*οιζι-*、*πιδοαζιν-(?)*。

*ζιδαγο* 过去分词(?) **Q23**

*ζιδαδο* 第三人称单数过去时虚拟语气 **ja8\***, **xk7** (*ζι{o}*)

*δαδο*)

*ζιδιμο* 第一人称单数过去式 **xk4**

*ζιδινδο* 第三人称复数过去式 **ef5**

*ζιδο* 第三人称单数过去式 **je5**

*ζιδο* 不定式 **W23**, **bc20**

ζινηιο 第二人称单数现在时 xq6

ζ[ bf7

νανο ζιδο 不定式否定式 V29

ζιναγο (名) “身体” < \*jī-nā-kā- < \*jī-nā-kā-, 摩尼教巴克特里亚语 žyn’g (Sims-Williams 1994, p. 173), 佛教粟特语 žyn’kh, 词义相同, 另参见于阗语 jsīnā- “生命”。

jE\* 1

ζιναδασαγανο 庄园名称

L6f

ζιναλακο 佛塔名称

TiS6

ζινδοκο, ζανδοκο 男性人名

ζανδοκο Iv1\*, xll1f\*

ζινδοκο li5, 5\*, xl5

ζινο (名) “女人” < \*jani, 阿维斯陀语 jaini-

ζινο A11, 13, T6, 11, 18, X9, cf5, ed7, 18\*, xq7

ιζινο xol3\*, 15

ζι{o}δαδο = ζιδαδο xk7

ζιρζ[ zc7\*

ζιρτο 过去时词干 “请求 (作为新娘)” < \*jasta-, 于阗语 jista- “请求”, 另参见摩尼教中古波斯语 zstg “新娘”, 对于 š 代替 s 缘于词首字面 ž 的同化? (但参见 ανζηπαγο 条。)

ζιρτο 第三人称单数过去时 A10, 23f

ζι.ο 佛名

zb16

ζνινδδιο (形) 词义不确定, 或意为 “有见识的, 知识渊博的” < \*zānantaka-, 摩尼教巴克特里亚语 °z’nyndyg (短语 wyśpz’nyndyg “全知的”), ζαν-的现在分词。



**ji2**

ζοιμο: 见 ζοο-

ζοινιγο (形或名) 或意为“兹文(Zwin)的(居民)” < \*ζοινο + 后缀 -ιγο。

**cl4**

ζοκο 男性人名

**ag19**

ζολαδο: 见 ζονολαδο

ζονδδιο: 见 ζοοινδογο

ζονοβανδαγο 男性人名

**ja3\*, 7f\*, 15\***

ζονολαδο, ζολαδο 男性人名

ζολαδο **O4, 6', Tt8, 18, Uu12, 17, 20f, jf1, 12, 13**

ζονολαδο **L8, 19, 23, 30, P3, Q5**

ζοο-, ζο- (动) “生活” < \*jīwa-, 于阗语 <sup>1</sup>juv-。

ζοιμο 第一人称单数现在时 **ji9**

ζοοαμο 第一人称复数虚拟语气 **X9, 18**

ναγο ζοοαμο 第一人称复数虚拟语气否定式 **X21**

ζοοανδογο, ζοοανδαγο: 见 ζοοινδογο

ζοοανινδο 男性人名

**Aa3f, B3**

ζοοηρο 城堡名称

**X1**

ζοοινδογο, ζοοανδογο, ζοοανδαγο, ζονδδιο (形) “在世的, 活着的” < \*jīwantaka-, 于阗语 jūndaa-, ζοο-的现在分词。

ζονδδιο **T4**

ζοοανδαγο **zb10\***

ζοοανδογο **ec4, 5\***

ζοοινδογο **ch15**

ζοριγο, ζοραγο (名) “时候, 时期, 时代” < \*zurnaka- < \*zrunaka-, 粟特语 zwrn'k( 参见 Skjærvø 2006, p. 314 )。较古老的词形 ζορριγι ( 腊跋闾柯铭文 ) 与 Humbach 2002, p. 418 所认为的 \*zruwaka- 的派生词相矛盾。

ζοραγο Uu19, V20, 23, W19

ζοριγο C12, 14, 14f, J20, L25f, N28, P15', S17, U12'\*, aa23, 27\*

ζ[ am21A, bd9, bf7 ( 见 2ζιν- 条 ), jal1

ηβ- ( 动 ) “争论, ( 与……: αβο; 关于……: 1πιδο ) 争吵”, 或 < \*āpaya-, 参见阿维斯陀语 apaiia- “达到, 碰撞, ……” , 词义相同的花刺子模语 y'fy-, 于阗语 ēh- “达到, 维持”。

ηβαδο 第三人称单数虚拟语气 Nn23

ηβοδαλαγγο, ηβοΔαλαγγο ( 形 ) “嘍哒的” < ηβοδαλο + 后缀 -αγγο。

ηβοδαλαγγο I7', 8'\*, li6f\*, 7f\*, J9, 7'

ηβοΔαλαγγο al20\*, 22

ηβοδαλο, ηβοΔαλο ( 名 ) “嘍哒”, 亦作集合名词 “嘍哒人, 嘍哒族”, 参见希腊语 Εφθαλιται, 阿拉伯语 Hayṭal, 等等。

ηβοΔαλανο 复数 al5f\*, 11

ηβοδαλο eh3\*, jb1, 14\*

ιηβοδαλο jal1f

ηβοδαλοχοηοαγγο ( 形 ) “嘍哒领主的” < ηβοδαλοχοηοο + 后缀 -αγγο。

jb2

ηβοδαλοχοηοο, ηβοΔαλοχοηοι ( 名 ) “嘍哒领主” < ηβοδαλο + χοηοο ( 见 χοαδηο 条 )。

ηβοΔαλοχοηοι al25\*

ηβοδαλοχοηοοανο 复数 J8

-ηγγο, -ιγγο 由名词构成的形容词性后缀, 尤其指物。源于 \*-aina-ka-,

粟特语-ēnē (GMS, §1052)。见 *ζαριγγο*、*λαρσιγγο*、*οιροηγγο*、*ορβιγγο*、*σαριγγο*、*σιμιγγο*、*ωγοτιγγο*。

<sup>1</sup>-ηιο, -ιηιο, -υο, -ηο, -ι-, -ι- 第三人称单数前接代词“他, 它, 给他, ……” < \*-V-hai, 参见阿维斯陀语-hē, 或带有适于词干\*-ahya 的词尾, 如较古老的拼写形式-ηια 所显示的(参见 Davary—Humbach 1976, pp. 16-17)。另参见-ηνο。

ακιδδηιο Nn3, P3\*, Q4, 32, Uu3, V2, W2'

αλιυο ab14

ασιδδοιηιο ci13\*

ατιυο xo17\*

Δαγογγηληιο jg9\*

κιδδηιο N28, ea12

κιδυο cp30

κιδοιηιο bc18

κοαδηιο bi16\*

κοαδοιηιο bh10f, cp6

κοοαδοιηιο ed6

μακιδδηιο ea8

οδδηιο Y5

οτηιο L20', ca5, je11, jh9\*, xc10

οτιυανο bg7

οτιυο bg11, 13, ji7\*

οτοιηιο bc13\*, ci8, xk8, 9f

σιδδηιο je7

σιδοιηιο bc23\*

ταδδηιο P12', 17'f, U23f, X27', jb11\*, je6, jf11, jg8, jh8

ταδηιο F16, cg10\*, cj14, co8, 10, dd6, eb8, ec19, xh5\*, xn9, za20\*

ταδυο ab15, bc20\*, ch14, cp22, xo16\*

ταδοιανο A28f, bg9

ταδοιηιο C17, D3\*, bc24f\*, be17, bh10, ca15, ci6, 13, ed7f\*,  
eg6\*

ταδομηιο jh12

τασιδοιανο xp21

τασιδοιηιο dd4

2-ηιο: 见 1αστο 条

-ηλο, -ιλο 副词和形容词性后缀, 主要是地点副词和从属的形容词。

往往加副词和词尾形式变化而词义无明显变化的代词。参见粟特语

-γδ (GMS, §1109)。见 αμβηροσιγηλο、δαγογγηλο、δαφρηλο、  
ειηλο、ιαμβροσπαληλο、καναγογωζογανηλο、λιξαγοσιγηλο、  
μαληλο、μανηλο、μιροναφαρानηλο、μυροσανηλο、οαρηλο、  
σπανδαγανηλο、ταληλο、ταοιηλο、υαμγηλο、Jνηλο。

ηνδοιλσιγο (名) 词义未知

N15f

-ηνο, -ιηνο, -ινο 第三人称复数前接代词“他(她、它)们, 于他(她、  
它)们”, 源于 1-ηιο 的另一种词形, 另参见-δηνο、-μηνο。

ακιδδηνο Nn5f, X15

καλδοιηνο cd10

κιδδηνο jf20

κιδοιηνο xl14\*

κοαδοιηνο bc14f\*, be19, cd8

μισιδοιηνο ef4

οδαλδδηνο jh8

οδαλινο ec10f

οδδηνο Tt7, jf21

οτηνο I3', 7', li3, J4, cm7, da7f\*

οτοιηνο C3'\*, ba6, xr5

σαγωνδηνο ef14\*

ταδδηνο X15', jd9

ταδηνο ea6, ec9, xl2\*

ταδινο ec12

ταδοιηνο A4, ba16, ca10, ce6, xl12

τακιζαμνιδοιηνο cf13

ηρναγγο 人名或庄园名

am17\*

ηρο 词义未知

am11\*

ηρσ- / <sup>2</sup>αγαδο (动) “来, 抵达”, 偶尔意为“去”。除认为是过去时词干\*ā-gata- (参见 αβαρ-/<sup>1</sup>αγαδο 条) 外, 或以为是现在时词干\*ā-isa-, 参见粟特语 'ys/'yt, 帕提亚语/花刺子模语 's-/'yd “来”。ηρσ-能否是所谓的\*ησ-与同词源的摩尼教中古波斯语 rs- “抵达, 到达”组合而成?

αγαδδιμο 第一人称单数过去式 jh5f\*

αγαδηιο 第二人称单数过去式 cn7f

αγαδιμο 第一人称单数过去式 eh6

αγαδινδηιο 第三人称复数祈愿语气过去时 cl5

αγαδινδο 第三人称复数过去式 ba7, xq3f\*

αγαδο 第三人称复数过去式 bd8, bg4, cb4, cd3f, ci3, ck3\*, cp2, dd4, ed5\*, jg3\*, jh8, xo6, xr3\*

αγαδο 不定式 ch15

αγαδο 过去分词做名词 “收入” df7

ναδο αγαδο 第三人称单数虚拟语气过去式 be17

ηρσαγι 将来分词 xp13

ηρσαδο 第三人称单数虚拟语气 ch12, 14, co7, xe23\*

ηρσημο 第一人称单数现在时 cl9, cm19f

ηρσιδο 第三人称单数现在时 cp21, 26\*, jb13, xh10\*

ηρσιιο 第三人称单数祈愿语气 jb11

ηρσινδο 第三人称复数现在时 **jb11\***

ηρσο 第二人称单数祈使语气 **bb11\*, jd5**

νηρσηιο 第二或第三人称单数祈愿语气否定式 **cb10**

νηρσιδο 第三人称单数现在否定式 **cp26f\***

νηρσινδαδο 第三人称复数虚拟语气否定式 **jh11**

*ι, ι-, f. ια-* 耶扎菲 (ezafe), 冠词和指示形容词“这个, 这”; 亦作指示代词; 有短语 *πιδο* “关于这”, **ba21**、**bh9**、**cl10**、**cm23**, *πιδο ι (·) κοαδο* “因为这”, **cm5**、**xj2**, *ασο ι αβηιο* “除这之外”, **X30**, *ασο ι*, 词义同前, **jf6**。有时无明确功能, 如在 *ιαπισοδαρο* 中。源于 \*ya-, 阿维斯陀语 *ya-*, 花刺子模语 *y, y'*, 一些用法亦源自 \*ayam, 阿维斯陀语 *aēm*, 粟特语 *yw*〔用作 *ειο* (参看该条) 的后接和前接词变体, 另参见 *ειμο*、*μο*〕。*ιαμαργο* 和 *ιαρωσο* (见 *ρωσο* 条) 证实了阴性词 *ια-*, 但 **Uu12** 中的 *ιαναμγο* 很可能是对 [y-amg] 的错误古代拼写 (参见 Sims-Williams 2005, p. 28b)。

*ι* **A3**, 4, 9, **B4**, **G3**, 4, 5, **H3** (x2), 7, **I8'**, **Ii5**, 6, 14, **J15**, 18, 29\*, 13', 22', **L2**, 6, 9, 11, 13, 18, 19, 21, 23, 29, 32, 21' (x2), 21'\* , 25', 28', 30' (x2), **M7**, **m4**, 18, **N13**, 10', **S1**, **Ss1**, 4, 8\*, **T12'**, **Tt1**, **V1**, **X1**, 30, **aa25\***, 27, 34\*, **ab8**, 15, **ak3\***, **al1\***, 4, 5, 7, 7\*, 13, 15, 18, 20, 20\*, 21 (x2), 22, 24\*, 25\*, **ba4**, 5\*, 5, 8, 11, 12, 14 (x2), 16, 17 (x2), 19 (x2), 20, 21 (x2), **bb3**, **bh4**, 9, 10, **ca3**, 4, 13, 15, **cb2**, 6\*, 8 (x2), 12\*, 14\*, **cf7**, 9, 10 (x2), 11, **cg8\***, **ch1**, 22\*, **ck1**, 4, 5, 6, **cl4\***, 10, **cm5**, 23, **db4**, **dgl**, 4, 5\*, **ee13**, 14, **jc3**, 5, 9, 9\*, **jd1**, **je7**, 8, **jf3** (x2), 6, 19, 20, 21, **jh3**, 7 (x2), 8, 9, 10\*, 10, 11, **xc9**, **xd6**, **xe4**, **xj2\***, **xk4**, **xl1**, 3, 6\*, 15\*, **xm1**, 3, **zc6\***, **zd1**(?)

*ιαβαβοδαχμο* **Ii12**

*ιαβαγανο* **xd1**, 9\*

*ιαβαργο* **zd3**

*ιαβαρηγο* **bh8**

ιαββο J18, L18, Nn15, 16, 18, Y18

ιαββολανο Nn15'

ιαβζοδοφαρανο N5f, P4'\*, Q5

ιαβιφταδο A7

ιαβο C8, 10, 12, 17, aa17\*, ab4

ιαβοδαχμο bg8

ιαβργο TiS9\*

ιαβσιγανο bb7\*, 9

ιαγαλαγο TiS12

ιαγγαργο J22', aa12f\*

ιαγρο ab5

ιαζαριγο jc6

ιαζδο Q18, cp23f\*

ιαλωγδο A11

ιαμαργο li2

ιαμβαγο bc6\*, 10

ιανδαγοβιδο A5

ιανδαρο R3

ιαπισοδαρο cc7, ci6, xe22f\*

ιαπιστ[αρ•]ιο xp10f\*

ιαργαοο Ss1, 8

ιαρωσο Aa2

ιασαδαγο Q18

ιασκινο V7, W15

ιασκισαγγο W9

ιασπαλ[ li15\*

ιασπιγο W9'

ιασπιιο W10

ιασπο aj8f, cl7f, 8, 9, cm4, 11, 12

ιαυαμγο Uu12, cd12, xl13  
 ιαχασο R11, S10  
 ιβορκανο C6  
 ιβορνικανο C7  
 ιγαοανζιγαδο cj12\*  
 ιενηλο N8  
 ιζαμιγο C7  
 ιζινο xo13\*, 15  
 ιηβοδαλδ ja1f  
 ιωλογοζγο aa7f\*  
 ικαδγο cp11  
 ικαρασι cp12f, 13f, 32  
 ιλαβιρο cp2  
 ιλιζο cb5  
 ιλιζοβιδο cp1  
 ιμαδο A28  
 ιμανο dd5, xo1  
 ιμαρηγο cc3, cp2, 12  
 ιμοζδαβανδαγο cp4f, 24f  
 ιπαλαγανο cp4  
 ιπανικανο cp11  
 ιπιδοναμαγο K15\*  
 ιρηογανζιγο C5  
 ιρωβο.....ο aa12\*  
 ισωνοκανιγο cp5f, 17  
 ισωνοκανο cp9f  
 ιφριιο ce1, 9, cf1, cg1, ck1, col, cpl, 37f\*, xa1  
 ιφρωδαγο aa18\*  
 ιφρωδοκο aa30f\*



ιχοαδηο x03\*

ιχοανδο C17f\*

ιχοβο bg2, ch3, co2, ec3, 10

ιχοηο bg1, cp38\*

ιχο....ο aa21\*

ιωγοτο TiS9

ιααοαρο: ιαοοαρο 的误写(见 <sup>1</sup>ιαοαρο 条) Tt13\*

ιαβαβοδαχμο = ι + αβαβοδαχμο

ιαβαγανο = ι + αβαγανο

ιαβαργο = ι + αβαργο

ιαβαρηγο = ι + αβαρηγο

ιαββο = ι + αββο

ιαββολανο = ι + αββολανο

ιαβγο 头衔“yabghu”, 汉语“翕侯”(早期中古汉语 xip-γəw),

乌孙、月氏等贵族的一种头衔, 突厥语 yabγu (叶护)。

eh3\*, ja2\*, jb1f, 14\*

ιαβζοδο = ι + αβζοδο (见 αβζαο-条)

ιαβιρταδο = ι + αβιρταδο

ιαβο = ι + αββο

ιαβοδαχμο = ι + αββοδαχμο

ιαβργο = ι + αβαργο

ιαβσιγανο = ι + αβσιγανο

ιαγαλαγο = ι + αγαλαγο

ιαγγαργο = ι + αγγαργο

ιαγρο = ι + αργο

ιαδανηιο = ιθαο + <sup>1</sup>-δο + -ανηιο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

ιαδο (名) “份额, 部分” < \*yāta-, 阿维斯陀语 yāta-, 中古波斯语 jād。

eg4

ιαδογαδανο (名) 词义未知

V18

ιαδοχαρλανο (名) 词形和词义未确定

xi8\*

ιαζαριγο = ι + αζαριγο

ιαζδο = ι + αζδο

ιαζδογιρδο: 见 ιειζδογιρδο

ιακανο 男性人名

Uu6

ιακρο (名) “yakṣa(夜叉)” (一种神灵), 借自于古印度语 yakṣa-。

ιακρανο 复数 za11

ιαλογανο 男性人名

Q9\*

ιαλοχιδανο 词形和词义未确定

ef6

ιαλωγδο = ι + αλωγδο

ιαμαργο = ια (见 ι 条) + μαργο

ιαμαρλινοο 词形和词义未确定

ef13\*

ιαμαχαγγο (形) “我们的” < ιαμαχο + 后缀-αγγο。

P9', 22'

ιαμαχιγο 或形容词用作名词 “我们的(代理人)” < ιαμαχο + 后缀 -ιγο。

xc9\*

ιαμαχο 第一人称复数代词 (仅见于所有格形式 “我们的”) < αμαχο (参见该条), 加第一人称指示词前缀 (参见 ειο、ι) 以区别于第二人称复数代词 (参见 τωμαχο)。另参见 ιαμαχαγγο、ιαμαχιγο。

ιαμαχο J23, 28, 21' (x2), L28 (x2)

ναιιαμαχο J23 (x2), 19'

ιαμβαγο = ι + αμβαγο

ιαμβανο 姓氏, 参见 ιαμβο

li4

ιαμβο 男性人名(关于 C11 中的 ιαμβο, 见 ιαμβοσπαλο 条)。

I6', li17\*, ag4, jc2, xi3\*, xr1\*

ιαμβοβανδαγο 男性人名

A22, 24f, 29, Ss3\*(?)

ιαμβολαδο 男性人名

F5

ιαμβοοανινδο 男性人名

aa7\*, xn5, 8, 9f

ιαμβοσπαλλο (形) “属于 Yamsh-spal 的” < ιαμβοσπαλο + 后缀-ηλο。

C9

ιαμβοσπαλο 男性人名。C11 中的 ιαμβο 是一个缩写词还是一个误写, 尚不明确(参见 πορλαγγοζινο 条)。

ιαμβοσπαλο C6 (x2), 11 (ιαμβο[σπαλο]), 11, 13, 16, 12',

ca4, 11, 12f

ιαμβοχοαδηβανδαγο, ιαμβοχοηοβανδαγο 男性人名

ιαμβοχοαδηβανδαγο cb2\*

ιαμβοχοηοβανδαγο ca2f

ιανακο 男性人名

jj18

ιανδαγοβιδο = ι + ανδαγοβιδο

ιανδαρο = ι + <sup>3</sup>ανδαρο

ιανιγιγο 词形和词义不明

al15\*

<sup>1</sup>ιανο (名) “支持, 愿望, 要求” 另有短语 αγαδαγο ιανο “传唤”

(字面含义“带来要求”) < \*yāna-, 阿维斯陀语 yāna-, 另参见 λαδοιανο。

**R7, S5f, T14**

<sup>2</sup>ιανο 男性人名

**Uu10**

ιαο: 见 ιαιο

-ιαο: 见 ιαιο

ιαοανο, ιαιοανω (名) “力量, 暴力; (财政) 收入, 财产” (?)。

词源未知, 但显而易见的词义表明其语义的发展与 <sup>2</sup>ταιοι (参见该条) 的相似。

ιαοανο **W7', X18**

ιαοοανο **W7f**

ιαοαργο (名) 或意为“义务, 责任” < <sup>1</sup>ιαοαρο (另参见 αλοιαοαρο)  
+ 后缀 \*-ka-?

**A25, 30**

ιαοαρδαοι, ιαιοαρδοι, ιαιοιαρδαοι, ιαιοιοαρδαοι, ιαιοοαρδοι,  
ιαοαρδο, ιαιοαρδοι (名) “谷物” < \*yawa- r̥tāwan-, 帕提亚语  
yw'rd'w (Colditz 1987, p. 280) **xb5** 中可能为用作复数形式的单  
数名词。另参见 ιαιοι。

ιαοαρδαοι **ba4f, 5\*, 6, 11\***

ιαοαρδο **xb7**

ιαοοαρδοι **xb5**

ιαοιαρδοι **cq6**

ιαοιοαρδαοι **cq8**

ιαοοοαρδοι **H5'\*, eh9\***

ιαοοιοαρδαοι **eg3**

<sup>1</sup>ιαοαρο, ιαιοαρο, ιοαρο (名) “条件, 情形, 境况” [仅有短语  
πιδο δαγογγο ιαοαρο κοαδο (及其他拼写形式): “在此条件下,  
基于下列条件, 按以下条件, 下列情况下”, 参见同词义的粟特语

pr KZNH yw'r ZY ] ; ( 连 ) “但是” < \*wi-wāra-, 帕提亚语 ww'r “分离”, 粟特语 yw'r “分离; 条件, 情形; 但是”, 参见 Benveniste 1946, p. 97; Henning 1948, p. 310; Livšic 1962, pp. 29-30。另外一种含义“职责”, 或可由明显为派生词的 αλοιαρο、ιαοαργο证实。

ιαοαρο R12, S12, V12', 22', W7

ιαοοαρο O9, Ss6\*, Tt13\* (写作 ιαοαρο)

ιοαρο U5f ( ιο[ο]αρο ), U5'

<sup>2</sup>ιαοαρο 男性人名

ag10

ιασηδανο, ιαιοηδανο, ιοιοηδδανο, ιαοσηδανο, ιοσηδανο ( 形 ) “永远的”, 常出现在短语 αβο ιασηδανο ζοριγο/ζαμανο ( 及其他拼写形式 ) 中, 意为“到永远” < \*yāwai-tāna-, 中古波斯语 jāwēdān。

ιασηδανο C14, N27, V19, 23, W19

ιαιοηδανο J20, P15'

ιαοσηδανο S17, Uu18f

ιοσηδανο U10

ιοιοηδδανο L25

ιαοι, ιαο, ιαοο ( 名 ) “谷物” < \*yawa-, 阿维斯陀语 yauua- “谷物”, 中古波斯语 jaw “大麦”。参见 ιαοαρδαοι、ιαοοιγαρο。

ιαοι B5, E4', G5, 6, H6, 8, J11, L12, ci10

ιαο D5\*, am38B, cr4, db4

ιαοο K5, 8, 16, V21, W15

ιαοιαρδοι, ιαιοιαρδαοι, ιαοοαρδοι, ιαοοιοαρδαοι: 见 ιαοαρδαοι  
ιαοοανο: 见 ιαοανο

ιαοοαρο: 见 <sup>1</sup>ιαοαρο

ιαοοιγαρο ( 名 ) 或意为“收割” < ιαοι + <sup>2</sup>καρο “工作” ( 参见 καρογαρο 条 )。

xl7, 10

ιαπισοδαρο = ι + απισοδαρο

ιαπιστ[αρ•]ιο = ι + απισοδαρο + 一个构成和含义不明确的词素

ιαργαοο = ι + αργάοο

ιαρωσο = ια (见 ι 条) + ρωσο

ιασαδαγο = ι + ασαδαγο

ιασκινο = ι + ασκινο

ιασκισαγγο = ι + ασκισαγγο

ιασκολο 男性人名

P4, 9f, v1\*

ιασπαλ[ = ι + ασπαλ[

ιασπιγο, ιασπιιο = ι + ασπιγο

ιασπο = ι + <sup>1</sup>ασπο

ιαστονικανο 姓氏

A5

ιατακο 男性人名

J2, v3\*

ιατο 男性人名

A22, 25, 29

ιατοασπο 男性人名

aj10f

ιαναμγο = ι + ναμγο

ιαχασο = ι + αχασο

ια[ m16\*

ιβα.....ρανο aa9\*

ιβορκανο, ιβορνικανο = ι + βορνικανο

ιγαοανζιγαδο = ι + γαοανζιγο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

-ιγο, -ηγο (见下文), -ιιο, -ιο, -ιιο, 亦简写为 -ι (仅出现在 παλγι 中),

由名称或副词构成的形容词 (有时被名词化) 和副词性后缀。偶尔重复添加形容词。其往往源于 \*-(i)ya-ka-, 中古波斯语 -īg, 但某些

情况下, 无疑含有-ιγο、-ιιο 作为-αγο, -ογο <\*-aka-的不同拼写形式。\*-(i)ya-ka-变为-ηγο 似乎只发生在 ρ 后面, 参见 αβαρηγο、βραρηγο (与 βραυριγο 无关) 和 μαρηγο。见 αβανδορονιγο、αβαρηγο、αβηλαδδιγο、αβησαχοανιγο、αβισκαβδδιγο、αβοσαριγο、αζαζαδδιιο、αζαριγο、ανδορονιγο、ασποριγο、αχνοριγο、βαγοπ̄οριγο、βηνιγο、βραδδιγο、Δρωγομιγο、ιαμαχιγο、ιωπαριο、καδγιγο、λαδιγο、λαδοβαριγο、λασοβιδιγο、λαχρατανιγο、λιζοβιδιγο、μαδαριγο、μαρηγιγο、μινδδιιο、νωγογιριγο、παριγο、πιδολαδιγο、πορδανιγο、ποσιγο、σασκιγο、σορχιιο、σπαχνιιο、τωγιγο、φρομανιγο、χανδδιγο、χανιγο、βαριγο、βηγανιγο。构成源于地名和民族名的种族称呼: αβασαχανιγο (? )、ασπιγο、αστιαχιρσιγο、βαμοιανιγο、βρηδαγανιιο、γαζιγο、γανδαριγο、γαριγο、γωλγιγο、ζοιनिγο、ιοβολιζιγο、κοροαδδιιο、κοσιρδαχμιγο、λιζιγιγο、μαλριγο、μαργιγο、μανωνιγο、μοροοανδιγο、οαραζαγανιγο、οαρνοοιγο、παλγι、παρσιγο、πιδοοδιγο、ποστανιγο、ριζμιγο、ρωβιγο、σαμιγγανιγο、σοροσανιγο、σπανδαγανιγο、στηβιγο、σωνοκανιγο、ταρμιδδιγο、φρομουασομαργιγο、χοασταοιγο、]αριγο、]σιγο (? )。ιexιδ- (名) “神、神像” (波斯语形式, 仅有短语 πιδο ναμο ιexιδ- = 巴拉维语 PWN ŠM yzdt, NumH 244, 表示阿拉伯语 bi'smillāh, 参见 Humbach 1966, p.63 页; Gignoux 1979, p.161)。

ιexιδασο Y1

ιexιδασο = ιexιδ- + <sup>1</sup>ασο

ιexιδογιρδο, ιαζδογιρδο 男性人名

ιαζδογιρδο P10

ιexιδογιρδο P4, 22'

ιειμο: 见 ειμο

ιειο: 见 ειο

ιειρο, ιερο, ερο (名) “事件、事情、事物” <\*rya-或\*īra-帕提亚语 ‘yr, 于阗语 hāra-。苏尔赫·科塔勒碑铭似可证实 ιειρο 或 ερο 另有不同含义, 其可能源于\*īra-, 阿维斯陀语 īra- “攻击” (Skjærvø 2006, p.314 提出质疑), 参见 Maricq 1958, p.362。

εραδο cn10

ερο U4, aa38, xa8

ιερανο xe15

ιειρο A24

ιερο JS', ba18\*, ca13, cp8, xn10

ιενηλο = ι + ενηλο

ιεσ- (动) “取得” (?) <\*ā-yasa-, 古波斯语 ā-yasa-, 亦见于花刺子模语’s-, y’s-等。

μαγο ιεσαδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Y10

μαιεσαδο 同上 Y22

ιζαμιγο = ι + ζαμιγο

ιζιαδιγο: 参见 αζιαδιγο

ιζινο = ι + ζινο

ιηβοδαλο = ι + ηβοδαλο

ιητο 男性人名

ag9

ιθανασιδο = ιθαο + -αν- (参见前列 <sup>1</sup>αστο) + <sup>1</sup>ασιδο

ιθαζανηιο = ιθαο + ζανηιο (参见 ζαν-)

ιθαησο = ιθαο + -ισο

ιθαινδο = ιθαο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο)

ιθαο, ιθαν-, ιθα-, ια- (副) “因而, 如此” <\*iθā, 阿维斯陀语 iθā,

按此, 古波斯语残存的\*θ 是个例外。推测 θ 作为[h]的古代写法, 如同 ιθα- 发展为 ια-及经常应用上标线 (ιθᾱο, ιθᾱ-) 来表示省略了的 v = [h]一样。这种情况下, 随着古代语音拼法的融合, ιθανατ-或表示[ihāt-], ιθαησο 表示[ihēs] < ihā + -is。



ιαδανηιο Tt7

ιθαανασιδο R8

ιθαζανηιο ba12

ιθαησο A33

ιθαινδο cl6, cm5

ιθαο C12, F4, 14, li21, J22, 24, L27, 31, ab6\*, bd8, ck5, cm6,  
eh7, ja4\*, xk3\*

ιθαοδηιο eh8\*

ιθασαγωνδο A14, 17

ιθασο N26

ιθανατανο A12

ιθαφρομαδο bc9\*

ιθαχοανινδηιο A30f\*

ιθαχοηνηιο ba20

ιθαχοηνινδο ba7f

ιθαοδηιο = ιθαο + -δηιο

ιθασο = ιθαο + <sup>1</sup>ασο

ιθασαγωνδο = ιθαο + σαγωνδο

ιθανατανο = ιθαο + ατο + <sup>1</sup>-ανο

ιθαφρομαδο = ιθαο + φρομαδο (参见 φρομι-)

ιθαχοανινδηιο = ιθαο + χοανινδηιο (参见 χοην-)

ιθαχοηνηιο = ιθαο + χοηνηιο (参见 χοην-)

ιθαχοηνινδο = ιθαο + χοηνινδο (参见 χοην-)

-ιαοο: 参见 -αο

ιωολογοζγο = ι + ιωολογοζγο

ικαδγο = ι + καδγο

ικαραοι = ι + καραοι

ιλαβιρο = ι + λαβιρο

ιλιζο = ι + λιζο

ιλιζοβιδο = ι + λιζοβιδο

-ιλφο, -ιλαφο 形容词或名词的抽象名词后缀。来自 < \*-iya-θwa-, 帕提亚语 -īf(t), 中古波斯语 -īh, 参见 Sims-Williams 2004a. 见于 αχοαβνιλφο, ραβτιλαφο。亦见于 οϊαναργιφο。

ιμαδο = ι + μαδο

ιμανο = ι + <sup>1</sup>μανο

ιμαρηγο = ι + μαρηγο

ιμο: 见 ειμο

ιμοζδαβανδαγο = ι + μοζδαβανδαγο

ιοαρο = ιο(ο)αρο U5f

ιογδιγο (名) “一对、一双” < \*yuxta-ka-, 参见阿维斯陀语 yuxta-, 中古波斯语 juxt “一对、一双”。

A35

ιοναιω (地名) “Yunayo”(?)。

jj5

ιονο (名), 或意为“学徒” < \*yuwan-a- 或 \*yūn-a-, 参见阿维斯陀语 yuuan- “年轻的(男子)”。

F13, N14'

ιοοαρο: 参见 <sup>1</sup>ιαοαρο

ιοοιηδδανο, ιοοηδανο: 参见 ιαοηδανο

ιοστο: 参见 ιωλ-

ιοχροοιρλο 有牧场与河流的地方的名称

bg6, 10, 13\*, 17f, ci5

ιοβολιζιγο (名) “Yush-liz 的(居民)” < \*ιοβολιζο (参见 λιζο) + 后缀-ιγο。

ιοβολιζιγανο 复数 eg3, 5f\*

ιπαδαρλιγανο = ι + παδαρλιγανο (参见 παδαρλογο 条)

ιπαλαγανο = ι + παλαγανο

ιπανικανο = ι + πανικανο

ιπιδοναμαγο = ι + πιδοναμγο

ιρηογανξιγο = ι + ρηογανξιγο

ιρωβο.....ο = ι + ρωβο.....ο

ισκατο, ισκαχο 男性人名。这两种形式皆指同一个人。其中的一个拼写或有错误。首字母 ι 可能是冠词,但要注意该文书中 ισταχιρσιγο, ισπαχτο 的首字母 ισC-。

ισκατο C6'

ισκαχο C5

-ισο, -σο (前接词)、(副)、“同样、也”, -ισο … -ισο “一方面……另一方面”, αξισο “至于我,我”, τοοισο “至于你(们),你(们)” <\*-čim, 于阗语 ju, 粟特语-cw。在 ιθαησο (= [ihēs], 见 ιθαο 条?) 中,附加的-ισο 似乎使倒数第二个元音腭音化了。亦参见 κισο, σαγισο, ναρσο, φαρσο(?) ,这几个词中的小品词-ισο 被固定化。

αξισο bf11, ch15, xb9

ανδαρισο J27, L28', S14, 21, Y16, aa29\*, ab13

βανοοισο bb9f\*

ιθαησο A33

μαβρισο A14, 17

μανδαρονανισο A7, C4, J3, L4, Nn5, O4', P6', Q7f, Tt5

μισο T14, U3, V3, W3, X2, 7 (或亦见于 J49', L29, W7',

词条 <sup>1</sup>μισο? 中列出)

τοοισο xb8

χοαδισο cg12\*(?)

ισπαχτο: 参见 ασπαχτο

ισταχιρσιγο: 参见 αστιαχιρσιγο

ισωυοκανιγο = ι + σωυοκανιγο

ισωυοκανο = ι + σωυοκανο

ιφριυο = ι + φριυο

ιφρωδαγο = ι + φρωδαγο

ιφρωδοκο = ι + φρωδοκο

ιχοαδηο = ι + χοαδηο

ιχοανδο = ι + χοανδο (参见 χοην-)

ιχοβο = ι + <sup>1</sup>χοβο

ιχοηο = ι + χοηο (参见 χοαδηο)

ιχο....ο = <sup>1</sup>ι + χο....ο

ιωβιγανο, ιωγα<sup>2</sup>νο 庄园名称, 参见 ιωβιγο

ιωβιγανδ O7

ιωγανο O6'

ιωβιγο 男性人名

O7, 9, 11, 12, 14, 16, 7', 10', 17'

ιωγο (数) “一, 一个, 某一” <\*aiwaka-, 中古波斯语 ēk('ywk')。

ιωγο K11, M7, T6, U6, 9', 9', V7, 6', W9, 8', X21, bc10,

12\*, cf6, dc5, dd6, ef6, 7\*, xq9

ναιωγο ci9, 10

ιωγοαβδαβο 男性人名

aa6, xo10

ιωγογγινδο = ιωγογγο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

ιωγογγο (形、副) “相等的(地), 同样的(地)” <\*aiwa- “一”

(参见 ιωγο, ιωπαριο) + 后缀-γωγγο, 参照粟特语 'ywywnsyd  
“同样地”。

ιωγογγινδο X9

ιωγογγο X18, 19

ιωγοτο = ι + ωγοτο

ιωζο 男性人名

Nn8, 11, 12, 21, 6'

ιωλ- / ιοστο (动) “与……作战” <\*yauda-/yusta-, 参照于阗语

2juv-/justa-。

ιστο 不定词 S16

ιωλαδο 第三人称单数虚拟式 Nn23, S19, T18, Tt20, U22,

W24

ιωλαβανο 姓氏

J2, v4

ιωλανο 男性人名或姓氏

ak5\*

ιωλικανο, ιωλοκανο 姓氏

ιωλικανο A7

ιωλοκανο xl8

ιωλο 男性人名

ac5

ιωλογοζγο 男性人名

ιωλογοζγο aa7f\*

ιωλοιηβανο 男性人名或姓氏

ak12f\*

ιωλοκανο: 参见 ιωλικανο

ιωλωυρομοζδο 男性人名

ci19f

ιωπαριο (副) “总之” < \*aiwa- “一” (参见 ιωγο, ιωγογγο) +  
<sup>2</sup>παρο + 后缀-ιγο, 粟特语 'yw p'r'yk (GMS, §1146: 与 p'r'yk “其  
 他的、剩余的” 语源不同的巴克特里亚语 αβαρηγο)。

Y6

ι/ Ii20\*

{κ} L26\*

καβιζο 一种谷物量度单位(译为“夸脱”), 借用了中古波斯语 kabīz,  
 语源上与 καβσο 一致。

ci9f

καβογγο (形) “年老的、陈旧的” < \*kapuna-ka-, 参见帕提亚语

qfwn “年老的、陈旧的” < \*kafwana-。

Tt21, U23, V29, 32', W23, 30, X30, 27', jh7

καβογο 地名 “Kabug” ( ? )。

jj4

καβοσανδαρζοβιδο 头衔 “年长议员” < \*kapuna- ( 参见 καβογγο )  
+ ανδαρζο + 后缀 -βιδο, 亦参见帕提亚语铭文 hndrzpty “顾问、  
建议者”。

xm3

καβσο 一种谷物量度单位 ( 译为 “夸脱” ) < \*kapīčī-, 粟特语 kpc-,  
亚美尼亚语 kapič。参见 καβιζο, ιδακαβσο。

W15, ah11

καγαρανο 姓氏

ag13, ai8\*

καγοζινδο = καγοζο + -ινδο ( 参见 <sup>1</sup>αστο 条 )

καγοζο ( 形或名 ) 含义不明

καγοζινδο cf9

καδαγανο, καδγανο ( 名 ) 卡达格 ( Kadag ) 的 ( 居民 ) < 地名  
\*καδαγο/καδγο ( 参见 καδαγοστανο, 其或与 καδγο/καδαγο “房  
子” 完全相同 ) + 后缀 <sup>2</sup>-ανο。

καδαγανο ea2, ed2\*, ja2\*

καδγανο Y2f, 11

καδαγιγανο: 参见 καδγιγο

καδαγοβιδο, καδογοβιδο, καδγοβιδο 头衔 “户主、管家、长官” <  
καδγο + 后缀 -βιδο, 参见中古波斯语 kadag-xwadāy。

καδαγοβιδο F2, cr1, dc1, dd1, 封印\*, ea1f, ed2\*, ja2\*

καδγοβιδο Y2

καδογοβιδο db1\*

καδαγοστανο, καδγοσταγγο 地名 “Kadagstan(g)” ( 根据 Gyselen  
2002, p.152; 2004, p.313 ) < 地名 \*καδαγο ( 参见 καδαγανο 条 )

+ 后缀-στανο, 中古波斯语 Kadagistān。该地名很可能与最初的王室领地名称相关, 但 BD1 中解释为“(王室)家族”似乎不太正确。

καδαγοστανο T2, 4, 9, 16, 21, 22, 23, X2

καδογοσταγγο de10\*

καδαμο (不定形容词) 仅出现于短语 καδαμο ναρσο “无论什么”  
<\*katāma-, 中古波斯语 kadām “哪个”。

N21, 12'

καδγιγο, καδαγιγο (名) “家庭成员” < καδγο + 后缀-ιγο。

καδαγιγανο (复数) N30, P21', 22', 24'\*, Q16

καδγιγανο (复数) L21', M6

καδγινο 该词的构成与含义不明。

bc23

καδγανο: 参见 καδαγανο

καδγο, καδαγο 名“住宅”, 另有短语 βονο καδγο“(家族)庄园”

<\*kataka-, 中古波斯语 kadag。亦参见 καδαγανο, καδαγοβιδο,  
καδαγοστανο, καδγιγο, ναμογαδγο, Jηκωιογαδγο。

ικαδγο cp11

καδαγο Nn9, 10 (κ{ο}αδαγο), 12, 14, 21, 8'\*, O7, Q20, ea9

καδγο A23, J6, 9 (x2), 6', 7', L6, 9, 10, bb7, 9, ca8, ci9, eb6

καδγοβιδο, καδογοβιδο: 参见 καδαγοβιδο

καδογοσταγγο: 参见 καδαγοστανο

καδο: κοδο 的误写 cc13f

καλ: 参见 καλοοιαρδαγο

καλδαβο = καλδο + αβο

καλδαζο = καλδο + αζο

καλδανο = καλδο + <sup>1</sup>-ανο

καλδασο = καλδο + <sup>1</sup>ασο

καλδδαβο = καλδο + \*<sup>2</sup>-δο(?) + αβο

καλδο (连) “在……时候, 如果” <\*kadā (粟特语 kδ, kδ'等) +

<sup>1</sup>-δο. 参见粟特语 kδwty, kt.

καλδαβο V33, W28

καλδαζο K7

καλδανο A19, 29, C14, ba3, bb4\*, bc4\*, bd3f, bg3f\*, cc6, ch4, ci2, cj4, cl2f, cm2, cn4, co3, cp4, cq3, df3f\*, 4\*, dg2\*, eb3f, ee6\*, ef3\*, jb6f\*, je3, jg2\*, jh3, xa5, xb3, xd3f\*, xe4, xf4, xg3\*, xi5\*, xl4, xp4, xp4

καλδαζο jh5

καλδδαβο jc6\*

καλδο A1, D2, F1, 3, I1', Ii1, J1, 4, 22, 27, K2, 13, L1, 4, M1, m10\*, N2, Nn1, 18', O16, 1', P9, 10\*, Q1, 15, 19, 24, 28, R1f, S1, 16\*, 23, Ss7, T1, Tt1, 16, U1, 4, Uu1, V1, 5, 30, W1, 4, 24, X1, ad2\*, al7f\*, 14, 16, bc21, bd5, bh3, ef9f\*, je8, jh7\*, xc3, xp24, xq11\*, xr7\*, TiS1\*, 3

καλδοιηνο cd10

καλδομο O1

οτακαλδδαβο L30'

οτακαλδδηνο Uu26

οτακαλδο L27, 28', P23'\*, R16

οτακαλδομηνο m14\*

τακαλδαζο cl8f

τακαλδανο ch7, cp13, xe12

τακαλδασο M5

τακαλδο bh4, cm12\*, 19, co7, xb5

καλδοιηνο = καλδο + -ηνο

καλδομο = καλδο + -μο

καλοοιαρδαγο, κολοοαρδαγο, 亦缩写为 καλ 男性人名

καλ cq15

καλοοιαρδαγο cq2



κολοοαρδαγο cj1

καλφο, καλφ 河流与城市名, 即早期伊斯兰资料中的 Kalif 或 Kelif。

καλφ Nn14', O2

καλφο Nn18

καμβαταρο (形) “较少(小)的” < \*καμβατο (< \*kambišta-, 阿  
维斯陀语 kambišta-) + 后缀-δαρο, 参见 Sims-Williams—Tucker  
2006, p.593。(与 BD1 中将其解释为摩尼教中古波斯语 thm'tr 完  
全不同。)参见 καμβοδαρο。

L13, V21, W15f

καμβοδαρο, κιμβδαρο (形) “较少(小)的” < \*kambīyah- (粟特  
语 kmbyy) + 后缀-δαρο。参见 καμβαταρο。

καμβοδαρο J11

κιμβδαρο I111

καμιδοφαρο: 参见 καμιρδοφαρο

καμιρδο 神的名称或头衔 < \*kamrda- “首领、长官”, 于阗语 kamala-  
“首领”。

T2, 3, 5, 8, 12f, 14

καμιρδοφαρο, καμιδοφαρο 男性人名

καμιδοφαρο U5 (x2), 20f

καμιρδοφαρο T2, 5, 8, 13, 17, 4', 17' (καμιρ[δ]οφαρο), X4,  
10, 11, 23, 24'

καμιροφαρο = καμιρ(δ)οφαρο T17'

καμο (名) “愿望、要求” < \*kāma- 摩尼教中古波斯语 帕提亚语 k'm。

亦见于 αλογαμο, κιμ-

xe19f

καναγο 男性人名

Nn8, R5, 8, 14, 19, Tt8

καναγογωζογανηλο (形) “属于 Kanag Gozgan 的” < καναγο +  
γωζογανο + 后缀-ηλο。

# Nn10f

καναραγγο (名) “kanārang, 侯爵” (来自于中古波斯语, 该头衔正确的巴克特里亚语形式为 *καραλραγγο*, 参见 Henning 1965, pp.77-79)。

καναραγγανο (复数) G4f\*, H5

κανδαγο (名) 含义不明

¶18

κανδοβαναγγο (形) “Kandban(城)的” < \*κανδοβανο + 后缀-αγγο。

参见 *κανδοβανζιγο*。根据 C 推断, Kandban 是 Rob 的另一个名字。

C2', aa2\*

κανδοβανζιγο (形或名) “Kandban 的(居民)” < \*κανδοβανο + 后缀-σιγο。参见 *κανδοβαναγγο*。

E2'f

κανδογοληρο (名) “谷仓看管人” < \*kandukā-, 帕提亚语 *qndwg* “谷物贮藏罐” (Colditz 1987, p.280) + 后缀-ληρο (参见-λαρο条)。

G3, H3f\*

κανδορανο 姓氏

Tt9\*

καοανο 姓氏, 参见 *καοοο*

ag6f

καοοο 男性人名

P8'

καοοαδο, <sup>1</sup>κοοαδο, <sup>1</sup>κοαδο 萨珊统治者卡瓦德一世 (Kawād I) 的名字。参见 *κοαδαγο*。

καοοαδο Q14, 15, 18, R18, 19

κοαδο S26\*, Uu29

κοοαδαβοφαγο Tt24

κοοαδο S26, Tt23

καραγο *rākṣasas* 国王的名字

za12

{καραδο} U23'

καρανο (名)“方面、方向”,在 *αβιδο καρανο*“你们那边”、*αβιο καρανο*“我们这边”短语中, *καρανο* < \**karān-a-*, 帕提亚语 *kr'n*。

ca5, dd4

καραοι (名)可能意为“工作人员、家臣” < <sup>l</sup>*καρο* + *-αο*。

ικαραοι cp12f, 13f, 32

καραοι cm4

καρασο 男性人名

ah2, 7

καραφοσαγγο (形)“与附加罚款关联的” < *καραφοσο* + *-αγγο*。

jf19f

καραφοσο (名)含义不确定,可能意为“附加罚款”(抑或是某种惩罚的术语)。

jf9

καρδαρο, *καροΔαρο* (名)“工头”,可能是中古波斯语借用词,对应于新波斯语 *kārdār*“官员,等等”,而不太可能是中古波斯语 *kardār*“工人、做事的人”。

καρδαρο Y16

καροΔαρο Uu5f

καρλ-, *καραλ-* / *κιρτο* (动)“拘留、逮捕” < \**karda-/kr̥sta-*, 对应于花刺子模语 \**bkrδk*“殴打、伤害”, *bkrzy-*“暴虐地攻击、夺取、逮住” < \**upa-kardaya-* (MacKenzie 1972, p.67)。亦见于 *πιδοκαρδο*, *πιδοκαρλ-*或 *αμβαροβιρσαρλογο*。

καραλαδο 第三人称单数虚拟式 T18

καρλαδο 同上 U22

κιρτο 不定词 Tt16

<sup>l</sup>*καρο* (名)“人(们)” < \**kāra-*古波斯语 *kāra-*。亦参见 *αζαδοκαρο*,

νασταμογαρο。

X22

<sup>2</sup>καρο: 参见 ιαοιγαρο, καρογαρο

καρογαρο (名) “劳动者” < \*<sup>2</sup>καρο “劳动” (< \*kāra-, 中古波斯语 / 新波斯语 kār, 亦参见 ιαοιγαρο) + 后缀-γαρο, 摩尼教中古波斯语 k'rgr。

xj3, 5

καρογο 该词含义不明

ji2

καροδαρο: 参见 καρδαρο

καροσαλο (名) “民众的首领” < <sup>1</sup>καρο + -σαλο, 施动者名词为 οηλ- (参见 Yoshida 2003, p.159a)。

καροσαλο Nn5, R10, Tt4, Uu5 (写作 καρασαλο)

κασανο 姓氏

cd3

κασοκο, κοσοκο (形和副) “很少、一点儿、轻微地” < \*kasu-ka-, 对应于阿维斯陀语 kasu-。亦参见 κισαδαρο。

κασοκο J11 (x2), L13 (x2), U15, 12', Uu23, V21 (x2), 22', W15 (x2), X8, 15'

κοσοκο Ii10f\*, 11

καυινδο = καυο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

καυο 要塞名称, 今卡赫马尔德 (Kahmard)

καυινδο V3

καυο V1, 2'

καφανο 男性人名

ea3, 16f

καφο (名) “鞋” < \*kafši-, 对应于中古波斯语 kafš、亚美尼亚语 Kôšik。

καφρινο 复数 A35

κηδο 头衔, 近似为“祭司” < \*kaita-, 中古波斯语 kēd “术士”, 汉语 jiduo “计多、笈多”, 前中古汉语 keḡ-ta (Zabulistan 地区崇信 Zhun 神者的称谓)。

T3, 5, 13, 17, 4', 8'

κηραο 男性人名。参见 κηραοανο 或者 κηρανοτογγανο。

D2, D3f\*(?), am36, cr1, da1\*, db1\*, dcl, ddl, del\*, ed12

κηραοανο 姓氏, 参见 κηραο

dgl\*

κηρανοτογγανο 男性人名或有突厥语 toḡa “英雄”含义的称号(下列的 τογγανοσπαρανο 亦同)。该词的分节不明, 若 τογγανο 因写重而重复, 那么这个名字或可简写为 \*κηρανο, \*κηρανο 可能是 κηραο 的变体。

Y1

κησινδαρο 金纳拉斯 (kinnaras) 王的名字

za13

κησονανο 姓氏

V16

κη/ aa8\*

κιδαβο = κιδο + αβο

κιδαβοφαγο = κιδο + αβο + -φαγο

κιδαιμο = κιδα(σ)ιμο X25

κιδανο = κιδο + <sup>1</sup>-ανο

κιδασιμο = κιδο + <sup>1</sup>ασο + ειμο

κιδασο = κιδο + <sup>1</sup>ασο

<sup>1</sup>κιδδηιο = κιδο + -δηιο

<sup>2</sup>κιδδηιο = κιδο + <sup>1</sup>-ηιο

<sup>1</sup>κιδδηνο = κιδο + -δηνο

<sup>2</sup>κιδδηνο = κιδο + -ηνο

κιδιιο = κιδο + <sup>1</sup>-ηιο

κιδο, ακιδο, κιδ-, ακιδ-, ακιδα- (关系代词) “谁(的)、哪个、无论谁, 等等” < \*ka-粟特语(‘)ky、(‘)ky’ + <sup>1</sup>-δο, 粟特语’ky ZY、’ky’ty、qyt等。在晚期文本中, 该词也被用作连接词“所以、因为”, 引导一个从句或直接引语。(O9, 10, S12, 17, U6, Uu18, V27, 32, W7, 22, 27, X5, 12, 15, 17, Y7, 8, 14, 17, jf17f, 19, 20, jj10, 19), 也许是和词条 <sup>2</sup>κοαδο 同化的结果, 亦参见词条 νιρζ- 和 φρομιτ-。

ακιδαβο O4, 6, V32, 2', W2, 27, X12, 17, Y8

ακιδαβοφαγο Tt17

ακιδαβφαγο W24'

ακιδαμηνο V6, W5

ακιδδηιο Nn3, P3'\*, Q4, 32, Uu3, V2, W2'

<sup>1</sup>ακιδδηνο Nn10, 10' (错!) P5f

<sup>2</sup>ακιδδηνο Nn5f, X15

ακιδο Nn22, O9, 10, 3', 4', P6', 8', 20', Q8, Tt5, 23, Uu18, V4, 9, 27, 31, W4, 8, 22, 24, X5, 22'f, Y14, jj10

ακιδομηνο Nn9, 12, 21, 7'\*, Q10

ακιδομο O7, Q8'\*, 9'\*, W6, 7, jj19

κιδαβοφαγο U22'

κιδαβο L28', T4', Tt3, U2, 20, Y23, za18\*

κιδανο C15, F11, 12f, T17, U6, 18, X25', aa29\*

κιδασιμο X25 (κιδα[σ]ιμο), 26'

κιδασο X19, Y17, ad6, jf17f

<sup>1</sup>κιδδηιο T4

<sup>2</sup>κιδδηιο N28, ea12

<sup>1</sup>κιδδηνο J6', L9, N13

<sup>2</sup>κιδδηνο jf20

κιδιιο cp30

κιδο A3, 4, 9, 11, 13, 23, C2, J3, 23, 27, 19', L2, S5, 12, 17,

T3, 6 (x2), 9, 11, 18, U3, 6, 12 (x2), 12f, 14, 17, 21, 10', X3, 9f, 22, 24', Y5, 19, aa4, 5\*, ab13, ba14, bc19, cf11, cp26, 26\*, ea6, 7, ee9, ja11, jb9, jf19, ji8\*, za1\*, zb8\*

κιδουηιο bc18

κιδουηνο xl14\*

κιδομηνο J5, L6, N11

κιδομο N5', Y7, bd13

μακιδδηιο ea8

τακιδο ea5, xe21f, xl10\*

κιδουηιο = κιδο + <sup>l</sup>-ηιο

κιδουηνο = κιδο + -ηνο

κιδομηνο = κιδο + -μηνο

κιδομο = κιδο + -μο

κιζαμνιδο (连) “一……就” <\*κτ-相关词(中性词的单数属格当是\*kahya, 对应于阉语 cu 的单数属格 kye, 苏尔赫·科塔勒古巴克特里亚语铭文 ταδιοο κεδο/κιδο 中的 κε-/κτ- “在……的时候”) + \*ζαμν- (ζαμανο 的间接语, 参见该条) + <sup>l</sup>-δο。

τακιζαμνιδουηνο cf13

κικο (不定代词) “任何一个”, 否定意义 “没有人、没有一个人” 加入 οιοπο “每个人”, 可能是\*kah kah 的重叠构词, 对应于阿维斯陀语 kaṇhe kaṇhe “每个人”, 参见 Yasht 5.10f, 亦参见 Yoshida 2003, p.159a。

Y9, TiS12

κιλμανο 男性人名

ja1

κιμ- (动) “想要、乐意” (限定前置不定词) <\*kāmaya-, 来自名词\*kāma- (= καμο), 对应于摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 k'm-, 于阉语 ātīm- “希望” <\*ā-kāmaya-。

κιμινδαδο 第三人称复数虚拟式 jh9

νακιμαδο 第三人称单数虚拟式否定式 xp20f\*

νακιμιδο 第三人称单数否定现在时 ja6\*

κιμβδαρο: 参见 καμβδοδαρο

κινδαρο (名) “紧捺洛(乐天)” (一种超自然神), 古印度语 kinnara-的借用词, 僧伽罗语 kiṇḍurā.

κινδαρανο 复数 za13

<sup>1</sup>κινο (名) “沟渠、渠道” < \*kanyā-, 对应于摩尼教中古波斯语/帕提亚语 p'rgyn “沟渠、河沟”。亦参见 κινοςαργο, παροκινο, J12, V13, 14, W14, X7

<sup>2</sup>κινο (名) “报仇” < \*kainā-, 阿维斯陀语 kaēnā-, 短语 κινοληρ-意为“进行报复”。

κινο X18'

νακινο X13, 17f

κινοςαργο 蓄水池名称, 参见 <sup>1</sup>κινο。

Nn20

κιρ-/<sup>2</sup>κιρδο, -γирδο (动) “做、行动、订立、使(发生)、干(坏事)、履行、致使; 使……处于; 写” < \*kṛnu-/kṛta-, 古波斯语 kun(av)-/kṛta-, 花刺子模语 'k-/kt- (亦参见 βo-/<sup>1</sup>κιρδο 条)。

-γирдо 不定词, 参见下列 πορδογирδανο

κιραγι 将来分词 xp10, 25

κιραδο 第三人称单数虚拟式 Nn24, S20, T19, Tt20\*, U23, V31, X26, 26'f, Y24, bi19f\*, ch14, dd6, ea8, 12, xl14

κιραμο 第一人称复数虚拟式 J29, L29'f\*, P10, Q29\*, S25, V33, 36, W28, 30', X12f, 20, 21, xp16

κιρανο 第一人称复数虚拟式 S22, ba16, bf11f\*, cc16, ce7, ch16\*, 19\*, cj8f, ck7, cp28, cq9, 11, eb9, jf6, xn11

κιρδαδο 第三人称单数虚拟式过去时 X22, 26, 25'\*

κιρδδημο 第一人称单数现在式 O8'

κιρδδιγο 过去分词 TiS4f



κῖρδδῖγο ἀσταδδῖνδο 第三人称复数过去完成时 M4f

κῖρδδο 第三人称单数虚拟式过去时 P11\*, ba16f\*

κῖρδημο 第一人称单数过去式 cp9

κῖρδο 第三人称单数过去式 A4f\*, 27, K15\*, T4, 5, 14, 4', X7', 23', ba21, cc17, cl5, ef18\*, xc10\*, xp7, xq9, TiS6

κῖρδο 不定词 A18, L21', P16', 17', 18', 23', 23'\*, Q21 (x2), 26, T12, V24, 25 (x3), 29', W20, 21 (x2), 23, 19', 28', X18', ca6, co9, jh11, ji10\*(?), xk11\*

κῖρδο 过去分词 C11, Tt2, U10

κῖρηδο 第二人称复数现在时 xr5

κῖρηδο 第二人称复数祈愿式 cm12

κῖρηδο 第二人称复数祈使式 ca16, dc4

κῖρηιο 第二人称单数现在时 xq7

κῖρηιο 第一人称单数祈愿式 A30

κῖρηιο 第二人称单数祈愿式 X17, 18', xq12

κῖρηιο 第三人称单数祈愿式 A27

κῖριδο 第三人称单数现在时 ja6\*

κῖριμο 第一人称单数现在时 Nn25, cl10, jc8, xb9, xk6\*, 8

κῖρινδηιο 第一人称复数祈愿式 A20

κῖρινδο 第三人称复数现在时 da10\*, ec3f

κῖρο 第二人称单数祈使式 Q18, ba12, be18f, ce7\*, ch12\*, cl8, co10, eb16, ec6, ja7, xc13, xi11\*, xj5

κῖρομο 第二人称单数祈使式 + -μο U11

κῖρ[ xd6

μαγο κῖραδο 第三人称单数禁止性虚拟式 Y23

μακῖραγι 禁止性将来分词 xp23f\*

μακῖρηδο 第二人称复数禁止性祈使式 cr5, da11\*, dc9, dd7, del1\*

μα κῖρο 第二人称单数禁止性祈使式 ja12

μακιρο 同上, **co8, je11, xk10\*, xq11**

ναγο κираμο 第一人称复数虚拟式否定式 **W28f**

νακιραγι 将来分词否定式 **xp9, 17\*** (被写成<vo>κιραγι)  
**17f\*, 27**

νακιραδο 第三人称单数虚拟式否定式 **cg13\***

νακιραμο 第一人称复数虚拟式否定式 **J29, 30, L30', N20, S24, V34, ad5**

νακιραγο 第一人称单数虚拟式否定式 **Nn25**

νακιρημο 第一人称单数现在否定式 **ba8**

νακιριο 第三人称单数祈愿式否定式 **jc4**

νανο κирамо 第一人称复数虚拟式否定式 **V38'**

πορδογирδανο (形) πορδο (参见该条) + 不定词 + <sup>3</sup>-ανο  
(参见 <sup>1</sup>αστο 条) **ck7**。

κιδιροοαραρ = κιδιροοαραρ(ανο) **ee18\***

κιδιροοαραρανο 男性人名

**ck2, cl2, cm1f\*, dd** 封印, **ee2\*, 18\*** (κιδιροοαραρ[ανο])

κιρμωγανο 姓氏

**ag13f**

κισαδαρο (形) “较小的” < \*kasyah- + 后缀-δαρο, 帕提亚语 ks'dr  
“较小的、较年轻的”。

κισαδαρανο 复数形式 **Uu8**

κισατο (形) “最小的、最年轻的”, 亦被用作名词“最小的(仆人)、仆人” < \*kasišta-, 阿维斯陀语 kasišta-。

**cj3, ee15**

κισο (不定代词) “某人、任何人、无论哪一个、人”, 加上 <sup>1</sup>ανδαρο  
“其他人、别人、他人”, 加上否定词“没有人, 没有……任何人”  
< \*ka- “谁” (参见 κιδο) + -ισο, 帕提亚语 kyc “任何人” (Yoshida  
2003, p.159a)。亦参见 κικο。

**F11 (x2), 11', J20f, 27, L26, 28', Nn23, P9, 21', Q33, S14, 16,**

19, 21, **T15**, 18, **Tt15**, 17, 19, **V20**, 27 (x2), 31, **W18**, 22, 24, 25, 22',  
**Y14**, 16, 20, 22, **aa29\***, **ab13**, **bd12**, **ce5**, **cp11f** (κισ{o}o), 15, **ea10**,  
**jc4**, **jh8**, **xe22**, **xl13**

κισ{o}o = κισο **cp11f**

κίβαγο (形或名) 仅有短语 γαο κίβαγο “耕牛” (?) < \*kṛšāka-,  
 \*-āka- (于阗语 -āka- 等) 中的施动者名词变为现在时态词干 \*kṛša-  
 “犁、耕” (古印度语 kṛṣa-, 阿维斯陀语 pairi.karša-), 参见帕拉  
 基语 (Parachi) kâšagū “耕牛”。

### U8

κίβτο: 参见 καρλ-

κι/ **li19**

κοαδαβο = <sup>2</sup>κοαδο + αβο

κοαδαγο (形) (与 δδραχμο 结合) “(萨珊统治者) 卡瓦德一世的 (迪拉姆)” < καοοαδο + ταζαγο 中的后缀 -αγο。

**M3**, **Nn10** (误写作 καδαγο)

κοαδαζο = <sup>2</sup>κοαδο + αζο

κοαδανο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>-ανο

κοαδασο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>ασο

κοαδδηνο = <sup>2</sup>κοαδο + -δηνο

κοαδηιο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>-ηιο

κοαδνο = κοαδ(α)νο **ch9f\***

<sup>1</sup>κοαδο: 参见 καοοαδο

<sup>2</sup>κοαδο, <sup>2</sup>κοοαδο (副) “在哪里”，加上介词 <sup>1</sup>ασο “从何处、为何、从哪些”，亦被用作 <sup>1</sup>αιιδο 的间接形式 (“关于那些”等) 和 κιδο 的间接形式 (加上 <sup>1</sup>φαρο “(宾格) 谁、任何人” **ci10**), (连) (亦加上 ιθαο) “所以，由于” < \*kuwa, 阿维斯陀语 kuua “在那里”，中古波斯语 kū “在那里、所以” + <sup>1</sup>-δο。参见粟特语 'kw ZY, kw 'ty “在那里”，等等。亦参见 κιδο 条。

κοαδαβο **L13**, **N20**, **jc8\***, **jh11**

κοαδαζο xp11

κοαδασο N14, Q25, R12

κοαδανο bg<sup>4</sup>5, 6, cb4, ch9f\*( κοαδ[α]νο ), ci4, cl4, cm3\*, 6\*, 8f\*, da10\*, eh7\*, xn5, xp7

κοαδδηνο J20, L26, Tt15

κοαδηιο bi16\*

κοαδο C7, G7\*, H9, J12, N14, O10', Q16, R16, aa12, ba4, 8, 9 (x2), 12, 19, 20, bb5, 6\*, 11\*, bc5\*, 6\*, 9\*, bd8f\*, bg8, 15, bh7, 9, bi19\*, cb3, 8, cc10, 17, ch9, 10f, 12, 14\*, 20, ci5, 9, 10, cj7, cm5\*, co5, dc4, 5, 6, ea3, ec4, 5, 6, eh9\*, ja4\*, jc10\*, jh6, 12, xb7, xc8\*, xe25, xf13, xj3, 5, xk3\*, xl6, xn9, xp6, 16\*, 18, 26, xq5\*, zd4\*

κοαδοιηιο bh10f, cp6

κοαδοιηνο bc14f\*, be19, cd8

κοαδομηνο J9, 24f, L31

κοαδομο ba4, cc8, ck5, cn6, cp28f, dg3\*, xo7f\*

κοοαδασο Tt13\*

κοοαδο A23, F14, Ss6, 7\*, ce3f\*, cf5, 6, cg3\*, 11\*, eb5, 16

κοοαδοιηιο ed6

κοοαδομηνο A31

κοοαδομο F4

σκοαδομο Nn14

τακοοαδανο A28

κοαδοιηιο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>-ηιο

κοαδοιηνο = <sup>2</sup>κοαδο + -ηνο

κοαδομηνο = <sup>2</sup>κοαδο + -μηνο

κοαδομο = <sup>2</sup>κοαδο + -μο

κοβανο (名) “弓槃荼 (kumbhāṇḍa)” (一种超自然神), 佛教梵语 kumbhāṇḍa 借用词

κοβανανο (复数) za16\*

κοδο (名) “狗” < \*kuta- / kutī-, 粟特语 kwt-, 舒格尼语 kud, (阴性) kid, 参见 Sims-Williams 1979a, pp.343-344。

cc9, 10, 13f (写作 καδο)

κολαγανο 姓氏

A5

κολζανο 男性人名

Nn4

κολοοαραζο 男性人名

jglf\*

κολοοαρδαγο: 参见 καλοοιαρδαγο

κομοκανο 男性人名

xb1f

κοοαδασο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>ασο

κοοαδαβοφαγο = καοοαδο + αβο + -φαγο

<sup>1,2</sup>κοοαδο: 参见 καοοαδο, <sup>2</sup>κοαδο

κοοαδοιηιο = <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>-ηιο

κοοαδομηνο = <sup>2</sup>κοαδο + -μηνο

κοοαδομο = <sup>2</sup>κοαδο + -μο

κορατιγο (名) “衬衫”, 参见奥塞特语 “汗衫”, 粟特语 qwrθy “衬衫、长套衫”, 阿拉伯语 qurṭaq, 普什图语 kurtay “外套”, 该词词源不明, 但可能是非伊朗语系。参见 Benveniste 1979, pp.151, 181-182; Bailey 1971, p.8 注 2; Morgenstierne 2003, p.40。

cd9

κοροαδδιο, κοραδδιο (名) “Kur(w)ad 的(居民)” < κοροαδο + 后缀-ιγο。

κοραδδιανο 复数 X7'

κοροαδδιανο 复数 X7

κοροαδο, κοραδο 地名

κοραδο X7

κοροαδο X7', Y26, xk2

κοσιρδαχμιο (形) “Kusirdakhm (之地) 的” < \*κοσιρδαχμο + 后缀-ιο。参见 ταχμιο 等。

C3

κοσοκο: 参见 κασοκο

κοβανοραο 头衔“贵霜王” < κοβανο “贵霜” (为贵霜时期的资料所证实) + ραο。

ba1\*, bg15\*(?)

κωσο (名) “边” < \*kausV-, 粟特语 / 帕提亚语 Kws。

U17 (x2), 18', 18'\*, V18f, 19, W17 (x2)

κωσοβο (名) “毯子” < \*kaučapa-, 参见古印度语 kaucapaka- “羊毛毯”, 佛教梵语 kocava(ka)-, 巴利语 kojava-, 尼雅帕拉克里语 kojāva, 拉丁语 gausape “一种羊毛织物”等。这些均由 Lüders 1936, pp.3-5, 10-11 利用一份伊朗语资料做出假设。

A34

κ/ D2, m6\*, 11\*, yb2\*, 4\*

λαβδδιλανι 该词构成及含义不明

ji2\*

λαβιρο (名) “书记”, 西伊朗语借用词, 参见中古波斯语 dibīr。

ιλαβιρο cp2

λαβιρο al8, cr6, jb2

λαβιροβιδο (名) “书记长” < λαβιρο + 后缀-βιδο, 帕提亚语铭文 Dpyrpty。

eg2

λαβιρογαγγο (名) “文书房” (?) < λαβιρο + 后缀-γαγγο < \*-kāna-ka-, 粟特语-kānē (参见-αγγο)。

al16\*

-λαγγο 指示建筑物的名词后缀。源于\*-dāna-ka- “包括”, 粟特语

-δ'n'k、-δn'k。参见 βαγολαγγο、οαβολαγγο。亦参见 οαβολανζο。

λαγο 男性人名

ab22\*

λαγοκανο 庄园名。参见 λαγο、λαγοκο。

Nn10

λαγοκο 男性人名

Nn10, O10', R6

λαδαβο = <sup>2</sup>λαδο (-参见 λαυ-条) + αβο

λαδιγιο = λαδιγο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

λαδιγο, λαδδιο (形) “正义的, 法定的、合法的”, (副) “合法地、正规地” < <sup>1</sup>λαδο + 后缀-ιγο, 中古波斯语 dādīg。亦参见 πιδολαδιγο。

λαδδιο Y12

λαδιγιο ba9

λαδιγο ec18 (15? )

<sup>1</sup>λαδο (名) “法规、诉讼、审判、法庭、判决”; (与 <sup>2</sup>οαρο “誓言” 结合, xp7、15) “法律声明、宣誓做证” < \*dāta-, 阿维斯陀语 dāta-。

λαδο F13, 16(17), J24, 26, 28 (x3), 29 (x2), 30 (x2), 24', L31, 32, 29' (x2), 30'\* (x2), Nn23, 25 (x2), O18, R16, S10, 14, 18, 19, 22 (x2), 23 (x2), Tt20, 22, U22, 24, Uu28, V32 (x2), 33, 37, 33', 36', W27 (x2), 28 (x2), 30, 31', X28', ba12, t7\*, jc8, xk6\*, xp7, 15f\*, ya2\* (或 <sup>2</sup>λαδο?)

ναλαδο Q26f

<sup>2</sup>λαδο: 参见 λαυ-

λαδοαγαλγο (形) “实现愿望的” < <sup>2</sup>λαδο + αγαλγο。

Nn3, P3', Q3, Tt3\*, jh1, 14

λαδοβαργγο (形) “属于法官的、司法的” < λαδοβαρο + 后缀 -αγγο。

S26, Tt23, Uu29

λαδοβαριγο (名) “诉讼” < λαδοβαρο + 后缀-ιγο。

R9

λαδοβαρο (名) “法官” < <sup>l</sup>λαδο + 后缀-βαρο, 帕提亚语 d'dbr, 摩尼教中古波斯语 d'ywr。

λαδοβαρανο 复数 U22, 24, X27'f

λαδοβαρο Q29f, eh4, jb3\*

λαδοβρανο 复数 T18

λαδογοζγο 男性人名

aa7, 20\*, 27\*

λαδοιανο (形) “万福的” < <sup>2</sup>λαδο + <sup>l</sup>ιανο。

Nn3, P3', Q3, T2', Tt3\*, V2, W2

λαδοκανο 地名

dc4, 7f\*

λαδομοζδο 男性人名

aa37f\*

λαημο: 参见 λαυ-

λαμο (名) “世界” (?) < \*dāman-, 参见阿维斯陀语 dāman-, 粟特语 δ'm “世界”、Yidgha 语 lāmo “乡村”, 参见 Sims-Williams 2009a, p.260。

A15, 17, zd5\*

λαναγγο (形) “兰州(城)的” < \*λανο, 汉语“兰”, 吐火罗斯坦的一座城市 (Chavannes 1903, p.69 注; 同书 p.275 将“Lan”比定为巴格兰当不确) + 后缀-αγγο。

F2

λαργο 地名 (或是居留地与河流的名称, 参见 καλφο)。

Nn16

λαρζο (形) “受限制的” < \*dārzV-, 参见阿维斯陀语 dərəz- “捆绑”、于阗语 dālysa- “制筏”、摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 'ndrz “指



令、命令”，等等。

**T11'**

-*λαρο*, -*λαργο*(?), -*ληρο*, -*ληργο*, -*ληραγο* 名词施事格后缀。源于 \**-dāra(ka)-* “把持、看守”，粟特语 -*δ'r*、-*δ'r'k*，其发声法与其现在时词干 *ληρ*-部分相同。参见 *δδραγγοληρο*、*κανδογοληρο*、*λιστοληργο*、*σαρλαρο*、*σιρολαρο*、*υαργοληρο*、*φρομαλαρο*、*βαροληργο*、*βαροληρο*、*Ιναρ[ο]λαργο*。

*λαροκαδο* 庄园名

**C7**

*λαρσιγγο*, *λαρ̄σιγγο* (形) “有病的” < *λαρσο* + 后缀 -*ηγγο*。

*λαρσιγγο* **ch11, jj9**

*λαρ̄σιγγο* **T3**

*λαρσο* (名) “疾病” < \**darta-čiya-*，参见中古波斯语 *dard*，花刺子模语 *δrd* “痛苦”。派生词 *λαρ̄σιγγο* 中的上标线可能表示 \**λαρδοσιγγο* 的缩写。

**T4'**

*λασο* (数) “十” < \**dasa*，阿维斯陀语 *Dasa*。

**B7' (x2), K5, 8, aj9, df8\***

*λασοβιδιγο* (名) “属于十人队的(士兵)” < \**λασοβιδο* “什长”，古波斯语 \**daθapati-* (埃兰语 *da-sa-bat-ti-iš*) < \**dasa-pati-* + 后缀 -*ιγο*。

**al10\***

*λασομυρο* 男性人名

**xk2, 7**

*λαστανο*, *ληστανο* (名) “起诉、争论” < \**dāta-stāna-* “法庭、诉讼”，中古波斯语 *dādestān*，于阗语 *lāstana* 借用于巴克特里亚语，尼雅帕拉克里语 *lastana* “争论” (Schwartz 1974)。

*λαστανο* **Nn23f, S19, X21** (*λαστ[αν]ο*) , 26, 22'

*ληστανο* **Tt20**

λαστο = λαστ(αν)ο X21

λαυ-, λα-/<sup>2</sup>λαδο (动)“给予、授予、分配、指派、支付”< \*daθa-/dāta-, 帕提亚语 dh-/d'd。<sup>4</sup>

λαδαβο 第三人称单数过去式 + αβο al15\*, 19\*, 23f\*, 24\*

λαδδηδο 第二人称复数过去式 S12

λαδδηι 第二人称单数过去时 T6

λαδδηιο 同上 O12, R11, T6', Tt12, V10, 17

λαδδηιQ 第三人称单数祈愿过去时 J8'

λαδδιγινδο 第三人称复数完成式 V14

λαδηιο 第二人称单数过去时(?) m5\*, 6\*

λαδηιο 第三人称单数祈愿过去时 bg8f\*, 12, ed7

λαδινδο 第三人称复数过去式 cp25

λαδο 第三人称单数过去式 C10, T10, 5', U6, V7, 7', 17', W16, ad4, al2, 6, 12, 16\*, 17\*, bg19\*, ci8 (第二次出现), ea5, ee12, xol1

λαδο 不定词 A25, 28, Q19, 27, V5, 25, 25', W5, 7, 8, 21, bi17\*, 18, ci8 (首次出现), cj10, jb12, jd6, jg9, jh8, 9, 10, xf14, xr8\*, 11, xs2

λαηιο 第一人称单数祈愿式(?) bg14\*

λαηιο 第三人称单数祈愿式 C18

λαναδο 第三人称单数虚拟式 ab16\*, ed11, xk9

λαναμο 第一人称复数虚拟式 Q15, 18, V39, aa32\*

λανανο 第一人称单数虚拟式 ci14

λανηδο 第二人称复数祈使式 m14\*, cj11\*, cr3, dd6

λανηιο 第二人称单数祈愿式 ci6

λανημο 第一人称单数现在时 cc10f

λανινδηιο 第一人称复数祈愿式 A21, 30, 32

λανινδηιο 第三人称复数祈愿式 A29

λανινδο 第三人称复数现在时 ci10

λανο 第二人称单数祈使式 cf9, 14, eg6\* 5, jc10, je7

λα..... dg4\*

να λαδηιο 第三人称单数祈愿过去否定式 ed8

ναλανο 第二人称单数将来否定式 cf11

λαχμιο (名) “墓地” < \*daxma-ka, 中古波斯语 daxmag “陈列地、墓地”。亦参见柏林“嘑哒”残片 VII, 1 中的 λαχμο/( Humbach 2002, p. 417 )。

V25, W21

λαχρατανιο (名) “火葬场” < \*λαχρατανο “燃烧” (< \*daxštana-) + 后缀-ιο, 参见 σπαχνιο 的构成。Humbach 2002, p. 417 提出不同意见(刑场< \*daxša-stāna-)。

V25, W21, za20\*

λαρνο (名) “礼物” < \*dāšinV-, 尼雅帕拉克里语 laṣi、摩尼教中古波斯语 d’s(y)n, 参见 Schwartz 1974, pp. 400-401。

C10, L22’\*, P8, bf10\*

λαρνοβωστογο (名) “赠礼契约” < λαρνο + πωστογο。

C1, 19, 20

λαρνοπαλαρνοβωστιγο (名) “礼物交换契” < λαρνο + παλαρνο + πωστογο。

W22’f\*

λα/ xr5f\* (亦参见 λαν-条)

ληρ- / λριγδο, δδριγδο, Δριγδο, δδριγαδο, δδραγδο (动) “有、占有、拥有、持有; 保持、维持、照看、治疗”, 或与 φρομανο 结合“执行命令”(bb6f, 8f) < \*dāraya-/dṛxta-, 参见花刺子模语 d’ry- < \*dāraya-, 于阗语 dṛta- < \*dṛxta-, 粟特语 d’r/dryt- < \*dāra-/dṛxta-。

δδραγδο 不定词 X18 19

δδριγαδο 同上 T10’

δδριγδο 同上 L22’, P7f, 12’, T10, 12, V24, 31, 35, W20,

24, 29

Δριγδδινδο 第三人称复数过去式 **TiS5**

ληραδο 第三人称单数虚拟式 **bb9**

ληραμο 第一人称复数虚拟式 **m18, N31, X10, 13**

ληρδο 第三人称单数现在时 **bb7**

ληρηδο 第二人称复数祈愿式 **L25**

ληρηδο 第二人称复数祈使式 **U17, 10'\***

ληρηιο 第二人称单数现在时 **xq5**

ληρηιο 第一人称单数祈愿式 **A12**

ληρηιο 第二人称单数祈愿式 **C13, aa24\***

ληρηιο 第三人称单数祈愿式 **jc6\***

ληρινδηιο 第一人称复数祈愿式 **A20**

ληρινδηιο 第三人称复数祈愿式 **cm5**

ληρινδο 第三人称复数现在时 **Uu4, ce5**

ληρο 第二人称单数祈使式 **T11, 15', U9, eh8, 18, xf13\***

ληριγδο 不定词 **A15, 19, dc8**

ναληραμο 第一人称复数虚拟否定式 **N12'**

ναληρηιο 第二人称单数现在否定式 **cp33**

ναληρηιο 第二人称单数现在否定式? 或第二、三人称单数祈愿否定式 **cp14**

ναληρινδο 第三人称复数现在或祈愿否定式 **cp35f\***

ληστανο: 参见 λαστανο

λιβο (名) “文件、抄本、原文” < \*dipi-古波斯语 dipī- “文字、铭文”, 古印度语 lipi- “文字、字母” (源于东伊朗语, 参见 Henning 1957, p. 337)。

**A3, 4, aa4\*, zb8**

λιδο: 参见 οην-

λιζαγο, λιζαγοσιγο: 参见 λιζγο, λιζγοσιγο

λιζαγοσιγηλο (形或名) “Lizg 的(居民)” < λιζγοσιγο + 后缀-ηλο。

## Uu12

λιζακο: 参见 σορχινο λιζακο

λιζγαγγο (形) “Lizg (城) 的” < λιζγο + 后缀-αγγο。

## Tt12

λιζγιγο (形或名) “Lizg 的(居民)” < λιζγο + 后缀-ιγο。

λιζγιγανο 复数 S7f

λιζγιγο Tt8

λιζγο, λιζαγο 城市名, “要塞” < λιζο + 后缀\*-ka-。

λιζαγο Uu4

λιζγο Nn2, R7, Tt2, 4 (x2), 9

λιζγοσιγο, λιζαγοσιγο (形或名) “Lizg 的(居民)” < λιζγο + 后缀-σιγο。

λιζαγοσιγανο 复数 Uu7, 10

λιζαγοσιγο Uu4f

λιζγοσιγο Nn4f, 8, 12, R6

λιζο (名) 古语为 λιζα (苏尔赫·科塔勒) < \*dizā-, 古波斯语 didā-。

ιλιζο cb5

λιζο F2, N16, Q10, S2, Tt2f, V2, X1, cb6, 8, 9, cg6\*, 8\*, cp22, 35, jj21\*(?)

λιζοβιδιγο (名) “要塞护卫军” < λιζοβιδο + 后缀-ιγο。

## al9

λιζοβιδο (名) “要塞指挥官、要塞护卫长” < λιζο + 后缀-βιδο, 帕提亚铭文 Dyzpty。

ιλιζοβιδο cp1

λιζοβιδο al10, bb1\*, 14\*, bc1, 27f\*, be21f\*, bi3\*

λιρδο 过去时词干, 词义不明, 推测 < \*dṛta-, 词根 dar 的过去分词, 或意为“使分裂、分离、收割”, 阿维斯陀语 dar, 过去分词 dārēta-。虽然 οιλιρδο < \*wi-dṛta- (参见 οιληρ-条), 但其词根不可能是 dar “持有”, 因为巴克特里亚语 ληρ- (参见该条) 的过去时词干是

λριγδο。

λιρδο 第三人称单数过去式 ee8

λιστηγιδο, λιστιγιδο<sup>4</sup>, λιστογιδο (名) “庄园、辖区、食客” < λιστο + κιδο (参见 κιδ-条), 帕提亚语 dstygyrd “庄园主宅地” (参见 Sundermann 1992, p. 95), 帕提亚铭文 dstkrt “(王室) 庄园” 及 “辖区、养子(女)”。复合元音-η-/ι-, 帕提亚语-y-可能是一个位置格词尾, \*dastay(ā)-kṛta-的原意是“被(某人)控制的(人或事)”, 因而, 意为“受物主代理人管理的财产”和“受其家族代理人照管的人”。亦参见 λιστογιδο 条。

λιστηγιδο D4\*, jh3\*, xm1, 10\*

λιστιγιδο am22\*

λιστογιδο am36\*, db6\*

λιστο (名) “手” < \*dasta-, 粟特语 δst-。

T15, X15', cd8

λιστοβανδιγο (名) “手镯” < λιστο + βανδο + 后缀\*-ka-。

A34f\*

λιστοβαρο (名) “写本、抄本” < λιστο + 后缀-βαρο, 参见粟特语 δst(ʼ)wβry “手写本”? 抑或“批准、认可”, 中古波斯语 dastwar “权威”?

A4, aa5\*

λιστογιδο (名) 含义不明, 可能指“礼物”或用于送礼的特定物品。推测 λιστο 为该复合词的一部分。该词或应正作 λιστογι(ρ)δο (参见 λιστηγιδο 条), 但这需要假设其具有第三种含义, 即“手工(作品)” (如帕拉维语圣诗集, Andreas—Barr 1933, p. 126b)。

cc17f\*

λιστογιδο: 参见 λιστηγιδο

λιστοληργο, λιστοληραγο (名) “掌权(者)、执行人” < λιστο + 后缀-ληργο (参见-λαρο 条), 参见中古波斯语 dastyār “帮手”。

λιστοληραγο Y25f

λιστοληργο T23

λι/ ]ανο bf8\*

λογδο (名) “女儿”, 古语为 λογδα (Dilberjin) < \*dugdā/duxtā, \*dugdar-/duxtar-的主格, 阿维斯陀语 duydar-, 中古波斯语 duxt, duxtar, 亦参见 δοχβολογδο、οισλογδο。

A28, V25, 25'f, W21, jj2

λογορανο 姓氏

V9

λοι, λοοι, λoo (名) “二” < \*duwa-, 阿维斯陀语 duua-

λοι ef17\*, xh6\*

λoo M7, am26\*, eb13

λοοι ci12, eg4

λορ/ ycl

λοχσο 一种谷物量度单位, 可能意为“桶” < \*duxta-čī-或以 daug “挤奶”为词根的其他某个派生词。

J11

λρασκινο (名) 或指某种农产品。

am2B\*

λριγδο: 参见 λρη-

<sup>1,2</sup>λρο: 参见 λρογο, λροδο

λρογαδο = λρογο + -αδο (参见 <sup>1</sup>αστō 条)

<sup>1,2</sup>λρογηιο = λρογο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστō 条)

λρογημο = λρογο + -ημο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

λρογινδο = λρογο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

λρογο, λρουγο, <sup>1</sup>δδρογο, 亦简写为 <sup>1</sup>λρō, (形) “健康的、身体好”

< \*druwa-ka-, 粟特语 Δrwk

δδρογο T4, ji8\*

λρō cc4

λρογαδο bh4, ch5f

<sup>1</sup>λρογηιο **ba2\***

<sup>2</sup>λρογηιο **xe8, xm5**

λρογημο **bh<sup>7</sup>**

λρογινδο **xe18f**

λρογο **bb4, bc4, bd4, bf5\*, bg3\*, 4, bh3, cc6, ch5, ci3, cj4**  
(写作 λροδο), **cl3, cm2\*, co4, cq3, 4, df4** (写作 λροδο), **dg2\*,  
eb4, ee6\*, ef4\*, eh6, je3f, jg3\*, jh4, xa4, 5, xb3, xd4, xe5, xf4\*, xi4\*,  
5\*, 6\*, 8\*, xl4, xn3, 4, xp3, 5**

λρουγο **cn5, jb7**

λρογοαστανο, λρογοστανο, λροστανο, Δροστανο (名) “健康(状态), 康乐” < λρογο + -στανο, 粟特语 *δrwst'[n]wh*, 占信札 1、3 (参见 Sims-Williams 2005a, p. 188) 与之不同的 λροστανο 是否由 -g-st- 辅音群简化而成, 以及其是否只含有基本词 \*druwa- 而省略了复合词中的后缀 \*-ka-, 尚不清楚。

Δροστανο **jf14, jj4, 6**

λρογοαστανο **bh5, ch7f, xe13f**

λρογοστανο **eh6\***

λροστανο **ba3**

λροδο, λρουδο, 亦简写为 <sup>2</sup>λρῶ, (名) “健康; (单词) ‘健康’、问候” < \*druwa-tāt-, 阿维斯陀语 *druuatāt-*, 粟特语 *δrwth, δrwt'twh*, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 *Drwd*。

λρῶ **cd17\*, cl13\*, jh15**

λροδο **ba2, 22\*, bb2, bc2, bd2, bf2\*, 15\*, bg2, bh1, 13, bi2\*,  
ca2, 20\*, cb1, cc2, cd2, celf, cf2, 16\*, cg2\*, 17\*, ch2, 24\*, cil, 16,  
cj2, 4** (误写为 λρογο), **ck1, cl1, cm1, 26, co2, 12\*, cp1, cq1, 14\*,  
cr3, da3, db3\*, dc3, dd3, df2\*, 4** (误写为 λρογο), **dg6\*, ea3, 17\*,  
eb2, ec2, 21f, ed4\*, 16, ee4, ef1, eg1, eh21\*, ja14\*, jc1\*, 18, je1, 12\*,  
jf2, 13, jg1, jh2, ji6, 15\*, xa2, xb1, 10, xc1, 17, xe3, xglf\*, xi3\*, xj1,  
xk1, 14\*, xl2, 16\*, xm2, xn2, xp2, xq1, 15f\*, xrlf\*, 13\***



λρουδο **bb15\***, **be22\***, **ci20f**, **cn2**, **jb4**, **jd1f\***, **xo4\***

λροστανο: 参见 λρογοαστανο

λρουγο, λρουδο: 参见 λρογο, λροδο

λρουμιναγγο (形) “敌人的” < λρουμινο + 后缀-αγγο。

**jc3**

λρουμινο, δρουμινο, δδρουμινο (名) “敌人” < \*duš-manyu-, 阿  
维斯陀语 dušmainiiu-, 参见 Gershevitch 1980, p. 65。其前缀无疑  
是[lruh-], 可能由连音变体\*[lur-] < \*dur- (参见帕提亚语 dwrcyhr  
“丑陋的”、阿维斯陀语 dūraoša- “难以摧毁的”) 与\*[luh-] < \*duš-  
组合而成。抑或该前缀受到意义相同的犍陀罗语 dru-的影响?  
(Tremblay 2003, p. 132 与 Skjærnø 2006, p. 314 见解不同)。

δδρουμινο **N11'**, **11'f**

δρουμινο **N30** (x2)

λρουμινανο 复数 **cb9\***

λρωγγι[ 结构不明, 或派生于 λρωγο。关于双写的-γγ-, 参见 τωγο 条。

**ad6**

λρωγο, δδρωγο, <sup>2</sup>δδρωγο (名) “说谎、欺骗”, 仅有短语 λρωγο κιν-  
“欺骗、假装” < \*drauga-, 古波斯语 drauga-。亦见于 Δρωγομιγο、  
λρωγγι[。

δδρωγο **W30'**

δδρωγο **Q28**, **T18**, **U22**, **X26**

λρωγο **cg12**

\*λωγοασφαρο 菩萨名, 佛教梵语 \*Lokasvara, 与观世音菩萨  
(Avalokiteśvara) 无关。参阅 Sims-Williams 2000a, p. 277。参见  
λωγοασφαροραζο。

**za6** (λωγοα[σ]φαρο)

λωγοασφαροραζο 佛名, 佛教梵语 \*Lokasvararāja, 与世自在王佛  
(Lokesvararāja) 无关。参见 \*λωγοασφαρο。

**za3**, **zb11\***

λωγοαφαρο = λωγοα(σ)φαρο **za6**

λ[ ]o **aa27f\***

μ-: 参见 μο

{μα} **W17'**

μα-, μα, <sup>2</sup>μανο, μαν-, μαγο (禁止性小品词) “不” < \*mā, 阿维斯陀语 mā。关于否定式及禁止性小品词的用法, 见“正字法及语法注释” §6.2.2.5。

μα **ja12**

μαβοοδηιο **J21, 26, 31, L27, 32, O18\*, 17'** (写作 μαβοοδηιο)

μαβοοαδο **Tt22, Y14**

μαβοοινδηιο **m15\***

μαγο **Uu28, W30, Y10 (x3), 14f, 15 (x3), 16 (x2), 17, 18 (x2), 19, 20, 21 (x2), 22, 23**

<sup>1</sup>μαζαδο **A18**

<sup>2</sup>μαζαδο **T16**

μαζινο **ce6\***

μαζο **T15, xp16**

μαιεσαδο **Y22**

μακιδδηιο **ea8**

μακιραγι **xp23f\***

μακιρηδο **cr5, da11\*, dc9, dd7, de11\***

μακιρο **co8, je11, xk10\*, xq11**

μαμηγαρο **ce6**

μαοαοαρηιο **C18, aa31f\* (μαοαοαρ{α}ηιο)**

μαοαοαρο **F17 (μαο{o}αοαρο)**

μαπαδοαρχανηιο **A18**

μαπαδοαρχανινδηιο **A24**

μαπαδοαχβανο **Tt16**

μαπιδοκαρλο ce6

μασιδανο A25

μανασο T11' (x3)

μανιρζηδο ea7, 11f

μανιρζο bc18, 20f\*, 25\*, jh11, xl13f\* (μαν(ι)ρζο)

μανο T15, 16 (x3), 11' (x4), U24

μανοσινδηιο A19, 20

μαφροοησο jf20

μαχοζο F16f, U24

μαχωζαδο Y22

μαβαρο = μο + <sup>2</sup>αβαρο

μαβο- = μα- + βο-

μαβοοδηιο: 误写为 μαβοδδηιο O17'

μαβρισο = μο + <sup>2</sup>αβαρο + -ισο

μαγατορο βοκολανο 男性人名。参见 Yoshida 2003, p. 158b;  
Sims-Williams 2004, p. 1058。

## S8

μαγο: 参见 μα-

-μαγο (第一人称单数代词) “我(宾格)” , 与前置词结合而成<宾格/离格前接词\*-mā/-mad + 小品词\*kā, 粟特语 c'm'kh“由我……”中的-m'kh, 花刺子模语 cm'k 中的-m'k, 等等。(参见-φαγο 及 Sims-Williams 1989, p. 186)

αβαμαγο ba4, bb6\*, bc11\*, 14, bg16\*, cl3, cm3, 6, cq5, ed5, ja4\*, xg4

αβομαγο Tt9, xk2f\* (写作 αβομογο.)

αλαμαγο xn7

αλμαγο O11

αλομαγο cj8

ασαμαγο F9, N14', bf12\*, ch20, cq9, xf12\*, xn11f

ασομαγο O7', X23 (x2)

πισαμαγο bc21f, bd8, ck6, xl6

πισοαμαγο bā13

φαραμαγο cb4, ci6, jg9\*, xp17

μαδαριγο (名) “资本” < \*mātar- “母亲” (参见 μαδο) + suffix 后缀-ιγο, 参见粟特语 m'tskh “资本” (参见 πιδοριβτο 条), 拉丁语 māteries “物体”。

Q25

μαδδριγο: 参见 μαλριγο

μαδδρο: 参见 μαλρο

μαδο (名) “母亲” < \*mātā, \*mātar-的主格单数, 阿维斯陀语 mātar-, 亦参见 μαδοπιδδιγο。

ιμαδο A28

μαδο zb2, 4\*

μαδοπιδδιγο (名) “父母” < μαδο + <sup>2</sup>πιδο + 后缀\*-ka-, 参见 粟特语 m't-ptyr 的构词形式。

TiS10

μαδριγο: 参见 μαλριγο

μαζαδεβ[ = μο + αζαδεβ[

<sup>1</sup>μαζαδο = μα- + αζαδο

<sup>2</sup>μαζαδο = μα- + ζαδο

μαζιν- = μα- + <sup>1</sup>ζιν-

μαζο = μα- + αζο

μαιεσ- = μα- + ιεσ-

μακιδδηιο = μα- + κιδο + <sup>1</sup>-ηιο

μακιρ- = μα- + κιρ-

μαλ: 参见 μαλο

μαλαβο = μαλο + αβο

μαλαλο = μαλο + <sup>2</sup>αλο

μαλαχο (名) “破坏者” < \*madaxa-, 阿维斯陀语 maḍaxa-, 新波斯语 (<巴克特里亚语?) malax。

μαλαχανο 复数 ba5

μαληλο (副) “在这里” < μαλο + 后缀-ηλο, 粟特语 mdyδ。

J10, L11, W8\*<sup>\*</sup>

μαλο, 一度缩写为 μαλ (副) “在这里、这里”, ασο μαλο “从这里” < \*imada, 粟特语 mδ’、’mδ’, 见古信札 I, 4; VII, 2 (参见 Sims-Williams 2005a, p. 184 注 6)。

μαλ jj8

μαλαβο L1f, 2, N3, O2, P2, 8’, Q2, 4, 10, S2, Ss2, Tt2, 12, U1, V1, 3, 9, 6’, W1, 9, 2’, al17, jj5\*, 6

μαλαλο xil1\*

μαλο A2, C1, J1, Nn2, U1’, X1, aa1, ba7, bd7f, bh6, bi10, 20\*, cn6, cp27\*, ed5\*, jf11, jh10\*, jj13, xc3, xl5f, xo15\*, xr3

μαλονιγο (形) “现在的、当前的(地方或时间)” < μαλο + 不明后缀。

jj, zd7\*

μαλραγγο (形) “Malr(城)的” < μαλρο + 后缀-αγγο。

J1

μαλριγο, μαδριγο (形或名) “Malr / 马德里 (Madr) 的(居民)” < μαλρο + 后缀-ιγο。

μαδδριγο N6’

μαδριγο N12

μαλριγο li6\*, J5, 7, L8

μαλρο, μαδδρο 城市和地区名, 今马德里 (Madr)。

μαδδρο U1, 3

μαλρο J10

μαλρογοσιγο (形或名) “Malrug 的(居民)” < \*μαλρογο (参见 μαλρο?) + 后缀-σιγο。

## C4

μαμαρηγο 男性人名

xq2\*

μαμηγαρο = μα- + μινγαρο

μαναγγο (形) “我的” < <sup>l</sup>μανο + 后缀-αγγο。参见帕提亚语 mn'n  
< \*manāna-、于阗语 mamānaa- < \*mamānaka-。

μαναγγο N22, 23, O8, 13\*, 14, 15, 17, 13' (x2), 15' (x2), 18',  
R13, 17, T14f\*, 15, 16, 15', U27', Uu16( 误写作 μαχαγγο ), Y4, 8, 9,  
jf3f, xr8\*, TiS10

ναμαναγγο X11

οδασαμαναγγο N14'

μαν{αν}δαρουανισο = μανδαρουανισο Tt5

μαν{αν}δορονιγο = μανδορονιγο Tt16

μανδαρουανισο = μο + ανδαρουανο ( 参见 <sup>l</sup>ανδαρο 条 ) + -ισο

μανδορονιγο = μο + ανδορονιγο

μανηλο (形) “我的” < <sup>l</sup>μανο + 后缀-ηλο。

ad8

μανιγο, μανιο, μανινο = μο + ανιγο

<sup>l</sup>μανο 第一人称单数间接代词。“我、由我”等 < \*mana, 阿维斯陀  
语 mana。亦参见 μαναγγο、μανηλο。

ιμανο dd5, xol

μανο A10, 16, Aa3, B2, C6, 15 (x3), 20, F10, 12, 14f, 18, G2\*,  
6, H3, Ii5\*, 5, J4, 5, 7 (x2), 15 (x2), K2, 3, 15\*, 15f\*, L5 (x2), M2,  
m8, 16, Nn7, 11 (x2), 11f, 12, 13, 16, 20, 21 (x3), 10', O7, 9, 12, 10',  
P4 (x2), Q9, 11, R4 (x3), 8, S4 (x2), 8, 9, 29\*, 30, Ss3\*, T1, 4, 9, 20,  
15', U4 (x3), 6' (x3), 26', Uu8, 9, 15 (x2), 19 (x2), V5 (x2), 5f, 6, W5  
(x3), X3f, 4, 23' (x2), Y8, 11, aa19, 28 (x2), 35\*, ab12 (x2), 19, ac2,  
ae4, an1, ba9 (x2), 14, 19, 20, bc16, bd9, 14, bf1, bg1, 21\*, bh9, bi1\*,  
12, cc7, 11, ce2, 4, cf5, 8, ch1, 9, 22\*, cj5, cl3, cm3, co5, cp5, 19, cq1,

4, 6, ea4, eb6, eh6, jf24, xe1, xi1\*, 14\*, xm1, xn5, xpl\*, 25\*, 29\*,  
za17f\*, zb6, TiS2

<sup>2</sup>μανο (名) “心智” < \*māna-, 粟特语 m'n, 参见 αλαγαμαγγο:  
ji5\*

μανοσιρο 菩萨名, 佛教梵语 Mañjuśrī, Mañjuśirī, 于阗语 Mañuśria-。  
za8f

<sup>1</sup>μαο, <sup>1</sup>μανο (名) “月” < \*māhV-, 中古波斯语 māh

μαο A1, C1, D1\*, H1, I1', li1, aa1\*, al5, 25\*, cr5\*, da12\*,  
dd8, de12\*, ea13, ed12

μανο Aa2, B1, F1, G1\*, J1, K1, 7, L1, M1, N1, Nn1, O1, P1,  
Q1, 15, 17, R1, S1, 29\* (x2), Ss1, 7\*, 8\*, T1, Tt1, Uu1, V1, W1, X1,  
TiS1\*

<sup>2</sup>μαο 罽荼 (kumbhāṇḍa) 王名

za16\*

μαοαοαρ{α}ηιο = μαοαοαρηιο aa31f\*

μαοαοαρηιο = μα- + αοαρο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

μαοαοαρο = μα- + αοαρο

μαο{o}αοαρο = μαοαοαρο F17

μαοιλο 男性人名

ag5

μαπαδοαρχαν- = μα- + παδαχβαν-

μαπαδοχβανο = μα- + παδαχβανο

μαπαρσο, μαπορσο = μο + <sup>1</sup>παρσο

μαπιδοκαρλο = μα- + πιδοκαρλο (参见 πιδοκαρλ-条)

μαρ: 参见 μαρο

μαργιγο (形或名) “Marg 的(居民)” < <sup>2</sup>\*μαργο (地名, 其语源  
或同于 <sup>1</sup>μαργο, 参见 ιαμαργο 条; 或同于古波斯语 Margu-“Marv”)  
+ 后缀-ιγο。

jc1\*, 18\*, xk1, 14, xl5

**μαργο** (名) “牧场”, 另有城镇名为 **ιαμαργο** “牧场” < \*margā-, 阿维斯陀语 *marəγā-*, 帕提亚语 *mrg*。可参见 *φρομουδομαργο*、*Ἰσομαργο*、*Ἰομαργο*。

**ιαμαργο** **h2**

**μαργο** **bg6, 7, 18, 24\***

**μαρδανο** (形) “英勇的”, 只有短语 *χαρο οδο μαρδανο χοιο* “统治者**和**英勇的领主” < \*martāna-, 粟特语抽象词 *mrt'ny'* 中的 \*mrt'n “勇气”, 亦可参见摩尼教中古波斯语 *mrd'ng* “有男子气概的、勇敢的”。另外, 可将 **μαρδανο** 看作 **μαρδο** 的复数形式, 则有 **μαρδανο χοιο** “人中之王”。

**db4\*, dg3**

**μαρδο** (名) “男子、奴隶”, 常重复用于人种或其他指男子的词之后, 如 *μαρηγο μαρδο* “男佣人”, 另在短语 *μαρδο ασο μαρδο* 中, 意为“分别、各别” (**X5**) < \*martiya-, 古波斯语 *martiya-*、粟特语 *mrtiy*。亦参见 **μαρδανο** 条。

**T15, 16 (x2), U20, V29', X5 (x2), 22, Y15, af1, 2, 3 (x2), 4, ba9, bc10\*, 12, bg16\*, ch4, 16, 18, 21, cq4 (x2), 6, 9, eh17, xe7, 13, xil1\*, 12\*, xm4**

**μαρηγανο** 姓氏

**ag9f**

**μαρηγιγο** (形) “关于奴隶的” < **μαρηγο** + 后缀 *-ιγο*。

**Uu22, 25, 27**

**μαρηγο, μαρηιο** (名) “奴隶、仆人”, 常用作信函中写信人的自谦语 < \*mar(i)yaka-, 古波斯语 *marīka-* “臣仆”, 普什图语 *mrayai*, Ormuri 语 *mṛik* “奴隶”。

**μαρηγο** **cc3, cp2, 12**

**μαρηγανο** 复数 **S7, 8, Tt8, Uu11, 13, ba15, 20**

**μαρηγο** **A31, F13, J5, 7, L6, 9, N12, 13, 18, Nn8f, 11, O8, P19', V7, 9, 5'f, 39', W6, 10, 5', ba17, 19, bb3\*, bc3, bf2f\*, bg2f,**



16\*, **bh2**, **bi3\***, **ca3**, **cb2f**, **cc17**, **cd3**, **cf5**, **cg5**, **ch3**, 4, 15, 18, 20, **ci2**, **cl3**, 4, **cm3**, **co3\***, **cq2**, 3, 4, 6, 9, **ec3**, **ee5\***, **ef2f\***, **ja3f\***, **jb6**, **jh3\***, **xe4**, 7, 12, **xf3\***, **xh3\***, **xi3\***, **xm4** (x2), **xn2f**, **xo6\***, **xp3**, **xr8\***

**μαρητο** X15, 9'

**μαρμανο**: **παρμανο** 的误写 X29

**μαρο**, 一度缩写为 **μαρ** (副) “这里、在这里”, **ασο μαρο** “从这里、今后、自此以后” < \*imaθra, 于阗语 **mara** “在这里”。

**μαρ** **zd2**

**μαρο** **m18\***, U23, 19', V23 (误写为 **μαβαρο**), **ba13**, **bg4**, **bh7**, **cd4**, **ch15\***, **ci3**, **ck3**, **cl5** (x2), **cp2**, **eb7**, 12, 14, 16\*, **ec3**, 9, 14, **eh5\***, **ja4\***, 11, **jb10**, **jd5\***, **jf4**, 7, 18, **lg3\***, **ji9**, **xe17\***, **xf5**, **xk5**, **xo6\***, **xq3\***, **yb2**, **yc3\***, **zb1\***, 3\*, 5\*, 9\*, **TiS9**

**μαρσκονδο**, **μορσκονδο**, **μασκονδο** (名) “人、人们、职员、人员”, 主要意为“仆人、奴隶” < **μαρδο** + \***σκονδο** (对应于粟特语 **’skw-** “在、存在”的动词的现在分词?) 花刺子模语 **Mrskwnd** “人们” (参见 Henning 1958, p. 120 注 1)。

**μαρσκονδανο** 复数 **xq10**

**μαρσκονδο** Q21\*, **be18**, **cf9**, **ea4**, 9, **xe17\***

**μασκονδανο** 复数 Y8f, 18

**μασκονδο** T6, U8

**μορσκονδο** cf8

**μαρσο**: **1παρσο** 的误写 V19

**μαρωγανο** 地名

P2, 3'f\*, Q2, 4

**μασιδανο** = **μα-** + **1ασιδο** + **1-ανο**

**μασκο** (副) “于此、因此”, 另在短语 **αβο μασκο** 中, 含义相同, 在短语 **αβο ιμασκο** (拉丁语 “各处”) 做名词, 含义相同 < **μο** + \***ασκο** “在上面” < \***uskād**, 阿维斯陀语 **uskāt**、粟特语 **’sk’**, 亦参见 **ασασκο**, **ασκαδαρο**。

A3, 13, C10, 12, 16, 20, 21, 3'\*, F18', Ii3, 9\*, J4, 10f, 15, 18, 21, 23, 25, 27, 30, 13', L13, 18, 23, 29, 21'\*, 25', 28', 31'\*, N27, Nn7, 17, 22, 31, O23, P13', Q24, S25, Ss8, Tt7, 19, 26, U19'\*, V12, 20, 23, 27, 37, 40, 23', W18, 33, 14', 18', 31', X20, 30, aa16\*, 20\*, 23\*, ab3, 7, ad4

μασκονδο: 参见 μαρσκονδο

ματο: 参见 αματο

μανακαβο 佛名, 或是佛教梵语摩诃迦叶 (Mahākāśyapa)。

za3f\*

μαναοβραμο 神名, 古印度语大梵天 (Mahābrahmā)。

za17\*

μανασο = μα- + <sup>1</sup>ασο

μανιρζ- = μα- + νιρζ-

<sup>1,2</sup>μανο: 参见 <sup>1</sup>μαο, μα-

μανοσινδηιο = μα- + νοσινδο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

μανρζο = μαν(ι)ρζο xl13f\*

μανρο (名) 指一种尚未确定的日用品(?)

xs3

μανωνιγο (形或名) “Mahon 的(居民)” < \*μανωνο + 后缀-ιγο。

N11

μαφροοησ- = μα- + φροοησ-

μαχαγγο (形) “我们的” < αμαχο + 后缀-αγγο。参见 ιαμαχαγγο。

μαχαγγο Q11, S13, 20, 21, Ss4, U19, Uu9, 16 (写作 μαναγγο), 19, V34f, 34' (x2), W26, X17, 24

ναμαχαγγο X12'

μαχιρσοβωστι, μαχιρσοβωστιγο = μο + αχιρσοβωστιγο

μαχο: 参见 αμαχο

μαχοζο = μα- + χοζο

μαχωζ- = μα- + χωζ-

μαβανο 姓氏

J3, v5

μαβοκανο 姓氏

C4

μαβτρο (名) 指一种尚未确定的日用品(?)

df5\*

μηγαρο: 参见 μινγαρο

μηγοασπο 男性人名(?)

bh8

μηιαμο 男性人名

Uu11, 17, 20, 30, V6, 34, 33'f, ea1, ed1, je1, 12, xs1

μηλμοκο 男性人名

ag7

-μηνο 第一人称复数前接代词“我们、我们的”等等, 根据-δηνο, -ηνο推测, 该词由-μο 构成。

ακιδαμηνο V6, W5'

ακιδομηνο Nn9, 12, 21, 7'\*, Q10

ασιδαμηνο V6'

<sup>1</sup>ασιδομηνο J8', L11 (首次出现的词)

<sup>2</sup>ασιδομηνο Ii8, J9, L11 (第二次出现的词), xl10

κιδομηνο J5, L6, N11

κοαδομηνο J9, 24f, L31

κοοαδομηνο A31

οδομηνο R10, xq5f

οτακαλδομηνο m14\*

οτομηνο A33, J8, 16, 25, L21, m6

σιδομηνο A13f\*, 16, ef7

ταδομηνο J25, 8', L10, 17, 32, m5\*, 9\*, Nn22, xl7f\*

χοβομηνο J9', P11'f\*, V8

ωσιδομηνο ch10

μητραγο 菩萨名, 佛教梵语 Maitreya, 犍陀罗语 \*metraḡa, 帕提亚语 mytrg, 等等。(Bailey 1946, pp. 779-780)

za7\*

μιγδο, μιγαδο 过去式词干“交换(成 αλο)” < \*mixta-, 对应于印欧语系 \*h<sub>2</sub>mei-g<sup>w</sup>- (希腊语 ἀμείβω “改变、交换”), 而不是 \*h<sub>2</sub>mei- (古印度语 vi-ni-maya- “交换”、阿维斯陀语 fra-mita- “转换”, Mayrhofer 1996, pp. 314-315; 另参见 βαμδδιγο)。Skjærvø 2006, p. 315 提出不同意见, 认为是“与……结合”, 或对应于帕提亚语 āmixt 等?

μιγαδο 不定词 V27'

μιγδο 同上 V24, W20

μιδο 一种谷物量度单位, 或是与希伯来语 middā “度量器”词源相同的闪族语词形。(根据 Sims-Williams 2000, p. 13b, 该词不大可能是巴克特里亚词形的希腊语 μέδιμνος 的缩写, 因为缺少 -λ-; Burrow 1935, p. 785 认为其对应于尼雅帕拉克里特语 milima, 可能是巴克特里亚语借用词。)

A35, B5, L13

μιζο[ m15\*

μιαρο 男性人名

S5, 9, 13, 30\*

μιανο 村庄名

V15f

μιλανο, μιλαγγο (名)“中间”, 仅在短语 πιδο/αβο μ 中, 意为“在……中间、在(他们)之中” < \*madyāna(ka)-, 中古波斯语 mayān(ag) “中间”、mayān “在……之中、在……之间”。

μιλαγγο P6'f\*, Q8\*, U3, V4, W4, X3

μιλανο C3, J4, U3'

μινδδιου (形)“必要的”( ? ), 或较占的 \*αβινδιγο 的替代形式

(参见 *αβηβινδο* 条) < \**αβινδο* “责成” (参见 *βιν-*) + 后缀 *-ιγο*。

**Y12**

*μνισο* 构成与含义不明

**bc24\***

*μῆρ-* / *μորδο* (动) “死亡” < \**mrya-/mr̥ta-*, 中古波斯语 *mīr-/murd*。

*μῆραμο* 第一人称复数虚拟式 **N23**

*μորδγο* 形容词性过去分词 “死去的” **al3, 11**

*μորδδδ* 形容词性过去分词 “垂死的” **T3'**

*μորδδδιο* 同上 **T3**

*μորδο* 第三人称单数过去式 **al23\*, ch10**

*μորδο* 形容词性过去分词 “死去的” **zb9**

*μῆραγγο* (形) “Mir 的” < <sup>1</sup>*μῆρο* + 后缀 *-αγγο*。

**Y17, 18 (x2), 19**

*μῆρανο* 姓氏

**ag14\***

*μῆργο* (名) “鸡” < \**mrga-*, 阿维斯陀语 *mərəγa-* “鸟”, 新波斯语 *murγ* “鸟、鸡”。

**B8**

*μῆρκανο* 姓氏

**ag16\***

<sup>1</sup>*μῆρο* (阳性) 人名

**W10, 16', 24', X4, 10, 12, 17, 24, Y3, 6 (x2), 8, 11, 17, 23**

<sup>2</sup>*μῆρο* 月份名称, 中古波斯语 *Mīhr* 的借用词, 与正确的巴克特里亚语词形 *μῆρογανο* 意义相同。另参见日期名 *μῆρο*。

**ed12**

*μῆροασανο*: 参见 *μῆροασανο*

*μῆροβαμο* 男性人名, 参见 *μῆροβαμανο*

**bh9, da6\*** (或为 *μῆροβανδαγο?*)

*μῆροβανδαγανο* 姓氏

**cr4**

μυροβανδαγο 男性人名, 另参见 μυροβαμο 条。

**C9, cc11f, de12f\*, ea13**

μυρογανο 月份名 < \*miθra-kāna-, 亚美尼亚语 Mehekani。另参见  
²μυρο。

**K1**

μυρογοξγο 男性人名

**bc5\*, 8f\*, 17, 19\***

μυρομαρηγο 男性人名

**bb2f\*, bc2\*, bd2f**

μυροναφαρانهλο (副)(与 <sup>1</sup>ασο 结合)“向西方地” < μυροναφρανο  
+ 后缀-ηλο。

**V15**

μυροναφρανο, μυρονιφρανο, μυρονοφρανο, μυροναφαρανο,  
μυρονφαρανο: 参见 μυροναφρανο

μυρονφαρ = μυρονφαρ(ανο) V14'

μυροσانهλο (副)(与 <sup>1</sup>ασο 结合)“向东方地” < μυροασανο +  
后缀-ηλο。

**V13**

μυροσανο: 参见 μυροασανο

μυροσπαλο 男性人名

**cr2\***

μυροβαβορο: 参见 μυροβαβορο

μυσιδαζο, μυσιδδαζο = μυσιδο + αζο

μυσιδασο = μυσιδο + <sup>1</sup>ασο

μυσιδο (连)“而且、此外、既然”, 引导一个主题 < <sup>1</sup>μυσο + <sup>1</sup>-δο。

μυσιδαζο L9

μυσιδασο xh3

μυσιδδαζο L7'

μισιδο A10, C6, E1'f, G2, 6\*, H2, J7, N10, Nn11, 13, 20, O6, P4, Q9, S4, 8, T1', Uu8, V7, W5', X3, Y3, aa8\*, ag1, an1, ba3f, bb4, bc4\*, bd5, bg4, bh3, ca3, cb3, cc7, cd3, ce2, cf2, cg3, ch5, 9, ci3, cj5, ck2f, cl3, cm3, cn5, co4, cp2, cq4, cr3, da3\*, dc3, dd3, df5\*, dg2, ea3, eb5, ec3, ed4, ee7, eg2f\*, eh4, ja3\*, jc3, jd3, je4, jf3, 13, jh5, ji9\*, xa6, xc3, xd4, xe6\*, xi6\*, xj2, xk2, xl4f, xm4, xn5, xo6, xp5, xq2f, zd2

μισιδοιηνο ef4

μισιδομο jb7\*, xb4

μισιδοιηνο = μισιδο + -ηνο

μισιδομο = μισιδο + -μο

<sup>1</sup>μισο (副) “也、甚至; 更(多)、更远地”, 加否定式“不再”  
(Q17) < \*masyah, 阿维斯陀语 masiihah- “较大的”、粟特语 ms “也、甚至”。

C18, F17, J26, 19', L29, 32, m5\*, 6\*, O14, 16, 19, P15', Q17, 30, R18f, S26, T6, Tt4f, 22, 24, U24, Uu28, 30, V37, 38, W6', 7', 31, 32, X28', aa32, am1B\*, 3C\*, ba3\*, bd13, bi10, ce4, cf6, cp23, ec16, jf10, 16, jh11, ji4, jj22, xk12, xq11, xr7\*, zb3, 5\*, TiS11\*

<sup>2</sup>μισο = μο + -ισο

μινγαρο, μηγαρο (名) “破坏、损失” < \*miθah-kāra-, 帕提亚语 myhg'r “损害、破坏”, 另参见古波斯语 miθa kar- “不公正地对待”。亦参见 ναμινγαρο。

μαμηγαρο ce6

μηγαρο V12, W12, X17

μινγαρο J17, N19f, 13' (x2), 14'f, ba19, xp9, 10, 17\*, 17, 23,

25

μινρο 月中第 16 天的名称 < \*miθra-, 中古波斯语 Mihr。

Uu1\*

μινροασανο, μινροασανο, μινροασανο (名) “东方、东部” < \*miθrāsāna-

“日出”，参见中古波斯语 *xwarāsān* “日出；东方、东部”。亦参见 *μυροσανηλο*。正如 Humbach 2002, p. 417 指出：晚期词形 *μυροσανο* 中省略-ā-的现象，也出现在“匈奴”铸币 240 上的同义词 *νωροσανο* 中（参见中古波斯语 *xwarāsān*，“匈奴”铸币 208）。

*μυροασανο* C8, J12, U12

*μυροσανο* V13, W13

*μυροασανο* L14, Nn18, 14' (*μυροασ{ασ}ανο*), aa13\*

*μυροασ{ασ}ανθ* = *μυροασανο* Nn14'

*μυροβαμανο* 男性人名，参见 *μυροβαμο*

af4, ak13f

*μυροιαζαδο* 神名，摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 *myhryzd*。

jh1, 14\*

*μυροναφρανο*, *μυροναφανο*, *μυροναφρανο*, *μυροναφρνο*,  
*μυροنيφρανο*, *μυρονοφρανο*, *μυροναφαρανο*, *μυρονφαρανο*  
(名) “西方、西部” < \*miθra-nifrāna- “日落”，参见帕提亚语  
*hwrnyfr'n* “日落；西方、西部”。亦参见 *μυροναφαρانهλο*。

*μυροναφαρανο* V14 (*μυρονφαρ[ανο]*)

*μυροναφρανο* J13, m3\*, U12

*μυροنيφρανο* U16'

*μυρονοφρανο* C9

*μυρονφαρανο* W13

*μυρονφαρ(ανο)* V14'

*μυροναφανο* Nn14'

*μυροναφρανο* J11', L16, aa15f\*

*μυροναφρνο* Nn18f

*μυροβαβоро*, *μυροβαβορο* 男性人名

*μυροβαβορο* J2, v4

*μυροβαβορο* xl2f

*μο*, *μ-* (冠词和指示词、形容词) “那、这” < \*ima-, 粟特语 < \*ima-,



参见 *ειμο*, 1。

*μαβαρο* F8, 11, J17, 22, L22, 27, 20', M5, N14, P20', R12, T8, 15, Tt17, U18, V19, 23 ( *μα[βα]ρο* ), 31, 24', W18, 24', X26', za2\*

*μαβρισο* A14, 17

*μαζαδεβ[* ba1\*

*μανδαρουανισο* A7, C4, J3, L4, Nn5, O5, P6', Q7f, Tt5  
(*μαν{αν}δαρουανισο*)

*μανδορονιγο* J17, 22, L22, 27, N14, P19', R12, S17, Tt16  
(*μαν{αν}δορονιγο*)

*μανιγο* aa4\*

*μανιιο* Tt6

*μανιιο* Nn6

*μαπαρσο* ab6, 10

*μαπορσο* C12, 14, aa23\*, 26f\*

*μαχιρσοβωστι* J1

*μαχιρσοβωστιγο* J31, 1', L1, P1f\*, 25'\*

*μισο* T14, U3, V3, W3, X2, 7 ( 抑或 J19'、L29、W7'、ce4,  
参见前列 <sup>1</sup>*μισο* 条? )

*μο* A1, 2, 4, 15, 17, C1 (x2), 19, 20, F2, I5', aa19\*, 34\*, 38,  
ab19, bg2, ca7, cb7, jh2, 4, 15, zd5\*

*μωσο* C14, J20, L25, V19, 23, W19, aa25\*, ~~xc~~12f\*, zb6\*

-μο, -μ- 第一人称单数前接代词, “我, 由我”等< \*-mai, 阿维斯陀  
语-mē。

*ακιδομο* O7, Q8'\*, 9'\*, W6, 7, jj19

*αλδομο* ci11

*ασαφρηδομο* cj7

*ασιδομανο* jj8

<sup>1</sup>*ασιδομο* al3f\*, TiS7

<sup>2</sup>*ασιδομο* co6, cp16

καλδομο O1

κιδομο N5', Y7, bd13

κιρομο U11<sup>a</sup>

κοαδομο ba4, cc8, ck5, cn6, cp28f, dg3\*, xo7f\*

κοοαδομο F4

μισιδομο jb7\*, xb4

οθαλδομο cf10f

οδομο O9', R11, T6, V11, Y12 (x2), jf4f, 10, jj7, TiS6

οτομο C11, F7, 15f, O12, ab4, ac4, al2, 6f\*, 7, 9\*, 12, 15\*, 16\*, 17\*, 19\*, 23\*, 24, ba2\*, bf3, bg3, cc3, 18, cj14, cl7, cm11, 12, cp19f, cq2, 11, df7\*, 8\*, eh15, jf23\*, jh11, xa3, xf14\*, xn3, xp3

πισιδομο eh6f\*

σαγωνδομο bg19\*

σιδομο T7, 13, aa21\*, ba5\*, bf9\*, cd7f, cp23, eb10, 15, xk11\*, xol1\*

σκοαδομο Nn14

ταδομηιο jh12

ταδομο C10, F6, J9, 15, Nn14, 16, O16', T3, Tt11, V17, 7', W7, 9, 16, aa9\*, 16\*, al14\*, 23\*, ba18, bc7, bg5, bh4, 8f, cc12f, cd4f, 11\*, cf6, 13, ch6f, ci4, cj11( ταδ[ο]μο ), ck3, cl10, cm9, 23, cn9, cp3, 24, cq7, 7, 8, df6, dg3f\*, eb8, 10, 11, 13, 14, 15, ec5f, 8, 14, 16f, ee9f, eh5\*, ja5, jb8, jf15, 16f, jg6\*, xa6f, xc4, 6, 15\*, xe10, xi7\*, xm7, TiS4

τασαζαμανομο bg16f\*

τασαφρηδομο cj10

τασιδομο ec11

χοβομο C7, J10

ωσιδομο cj9, cn8

μοδδραγο, μοδδρογο: 参见 μολρογο

μοδδρο = μοδδρ(αγ)ο S29\*, Uu31

μοδδροδδηβανο: 参见 μολροδηβγο

μοζδαβανδαγο 男性人名

ιμοζδαβανδαγο cp4f, 24f

μοζδαβανδαγο cj5\*, cp27

μοζδαμαρηγο 男性人名

af2, aj2f, ca1, 19f

μοζδαοανινδο 男性人名

A22

μοζδο 男性人名

E3', G2\*, 6, H3, K4, 16\*, L5 (x2), 10, 28, ee4, 11f

μολινδο = μολο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

μολο (名) “酒” < \*madu-, 粟特语 mōw。

μολινδο ag1

μολο B5, K9, U14, 12', al14\*, 17, ci10, cj8, 10, je7

μολοδογο (名词) 含义不明, 可能是 μολο 的派生词或复合词。

am14 + 15

μολρο (名) “印” < \*mudrā-, 摩尼教波斯语 / 帕提亚语 mwhr、古印度语 mudrā- (源于伊朗语, 参见 Mayrhofer 1963, p. 654)。

(关于 F17' 中的 μολρο、R21 中的 μολρο、S29 与 Uu31 中的 μοδδρο, 参见 μολρογο 条)

C21, Ii3, J4, ad8\*, ci12, cp 封印

μολρογο, μολραγο, μοδδραγο, μοδδρογο (名) “盖印文件” < \*mudrakā-, 亚美尼亚语 mowrhak。N28 中可能将其视为复数形式的单数名词。

εμοδδρογο U1

μοδδραγο Nn6, S1f, 27, 29\* (μοδδρ[αγ]ο), T1', Tt2, 5\*, 20, 25, Uu2, 31 (μοδδρ(αγ)ο)

μοδδρογο U23, 26', X27', 28'

μολραγο J1, 31, L1\*, N2, 26, 28, Nn29, 4'f, O21', R2, 21  
( μολρ[αγ]ο ), V36, 1', 32', W1, 30, 23', 25', 33', ci10, jh11\*

μολρογο F1f, 14, 18, 17' ( μολρ[ογ]ο ), ee14

ναβιχιτιμοδδρογο X1

μολροδηβο, μοδδροδδηβο (名) “盖印者、在文件上盖印的人”

< μολρο + \*τηβο/τηβογο, \*τηβ- “盖印、盖章”的派生施事格名词 (参见 ταβδο 条)。

μοδδρδδδηβανο 复数 U27'\*

μολροδηβανο 复数 A3, 8

μορδο: 参见 μρ-

μορηο 构成及词义不明 -

ba21\*

μορλο (名) “死亡” < \*mrθra-, 粟特语 myθr- (Sims-Williams 2001a, pp.278-279), 与巴克特里亚语 ορλαγνο 音韵的发展相同。

ch11

μοροοανδιγο (形或名) “Murwand 的 (居民)” < \*μοροοανδο + 后缀-ιγο。

ea14

μορσκονδο: 参见 μαρσκονδο

μοσο 男性人名

M2, 6

μοραγο (名), 或意为“家族、宗族、亲属”, 其语源不明。

cf3, cg4\*, cm6

μωιανο 男性人名

M4, 5, Nn10, R6, 8, 14, 19f

μωρ[ ]- 男性人名

ah1\*

μωσο = μο + ωσο

μ[ ]- (动) 构成及词义不明, 可能意为“希望”或“应得”。

$\mu\iota$   $\iota\alpha\delta\omicron$  第三人称单数虚拟语气 **cg14f\***

$\mu\iota$  **m5\***, **ee10\***, **xh4f\***, **zb6\***

$^1\nu\alpha-$ ,  $^1\nu\alpha$ ,  $\nu-$ ,  $^2\nu\alpha\nu\omicron$ ,  $^1\nu\alpha\gamma\omicron$ ,  $\nu\alpha\gamma-$  (否定小品词)“不”,可能< \**naid*, 阿维斯陀语 *nōit*、帕提亚语 *ny* 等,但与之发音不同(其或体现了  $\mu\alpha-$  的影响)。关于否定式及限定性小品词的用法,参见前“正字法及语法注释”§6.2.2.5。在 **xp16-18** 和 **T16'f** 中,  $\nu\alpha$ -/ $\nu\alpha\nu\omicron$  似乎恢复了前置词  $\mu\alpha$ -/ $\mu\alpha\nu\omicron$ ,但词义未变(参见 Emmerick 1991, pp. 98-99, 于阗语 *ma ne?*)、另参见  $\nu\alpha\iota\omicron$ 。

$\nu\alpha$  **ed8**

$\nu\alpha\beta\alpha\rho\alpha\mu\omicron$  **X16'**

$\nu\alpha\beta\alpha\rho\alpha\nu\omicron$  **ci13\***

$\nu\alpha\beta\alpha\rho\eta\omicron$  **ci11**

$\nu\alpha\beta\alpha\rho\tau\alpha\delta\omicron$  **xj6\***

$\nu\alpha\beta\alpha\rho\tau\iota\delta\omicron$  **X6 (x2)**

$\nu\alpha\beta\omicron$  **cm8**

$\nu\alpha\beta\omicron\alpha\delta\omicron$  **bi21\***

$\nu\alpha\gamma\alpha\zeta\omicron$  **S13**

$\nu\alpha\gamma\alpha\mu\beta\alpha\mu\omicron$  **N15**

$\nu\alpha\gamma\iota\rho\zeta\alpha\mu\omicron$  **X14'**

$\nu\alpha\gamma\iota\rho\tau\omicron$  **Q26**

$\nu\alpha\gamma\omicron$  **R15, 16, S12, 13, 14, 16, Uu22 (x2), 23 (x2), 24 (x2), 25 (x2), 26, W12, 23 (x4), 24, 28 (x2), 29, 21' (x6), 22' (x3), 23' (x3), X11, 13 (x2), 14 (x2), 16, 18, 21, 14', 17', 18'**

$\nu\alpha\delta\omicron$  **be17**

$\nu\alpha\zeta\alpha\nu\eta\omicron$  **bg9\***, **ch21**

$\nu\alpha\zeta\alpha\nu\eta\mu\omicron$  **cp25f** ( $\nu\alpha\zeta\alpha\{\mu\alpha\}\nu\eta\mu\omicron$ )

$\nu\alpha\zeta\alpha\nu\iota\nu\delta\omicron$  **A4**

$\nu\alpha\zeta\omicron$  **J21, 22f**

$\nu\alpha\iota\alpha\mu\alpha\chi\omicron$  **J23 (x2), 19'**

- ναιωγο ci9, 10  
 νακιραγι xp9, 17\* (写作 νοκιραγι), 17f\*, 27  
 νακιραδο cg13\*  
 νακιραμο J29, 30, L30', N20, S24, V34, ad5  
 νακιρανο Nn25  
 νακιρημο ba8  
 νακιριιο jc4  
 ναλαδο Q26f  
 ναλανο cf11  
 ναληραμο N12'  
 ναληρηιο cp14, 33  
 ναληρινδο cp35f\*  
 ναλο J17  
 ναμαναγγο X11  
 ναμαχαγγο X12'  
 ναμο P13'  
 ναπαδαχβαναμο X11'  
 ναπαδαχ(β)αναμο X11  
 ναπαδοαχβαναμο Q26  
 ναπαδοαχβανιμο J21  
 ναπιδο N15 (x2), 16 (x3), 17 (x4), 18 (x3), 19  
 ναριμαδο Q17  
 νασασκιγο Q27  
 νατωζανο K10  
 νατωζ(α)δο K13  
 νατωζηιο aa10\*  
 νανιρζιδο xl10f  
 νανιρτηιο F16  
 νανο O14, 15, 12' (x2), 13' (x2), T17' (x3), V12, 27, 28 (x3),

29 (x5), 30 (x2), 31, 33, 35, 29' (x4), 30' (x2), 38', jg7

ναφορτιυιο cm12, 19\*

ναφορτιυιο ec11

ναφορμυιανο eh10

ναχωζηιο cl8

ναβασαδο cb9\*

ναβασαμο L30', S23

ναβυαδο be20

ναβυαμο P23', Q19, Ss9, bi11

ναβυιημο ba13, cp16

ναβκαραμο N12'\*

ναβοαμο J29, 30

ναβοοανο Nn26

νηρηιο cb10

νηρησιδο cp26f\*

νηρησινδαδο jh11

νινδο J25, xf7\*

νιστο F15, J9, 22, 25, L11, 32, Nn14, U9, Uu22, W8, bh7,  
cm8\*, cn7, co6, cp12, 19, 29, ea11, eb10, jf21f, xc12\*, xo12, 14\*

νωζιδο G8\*, H10

<sup>2</sup>να: 参见 ναμωσο

<sup>2</sup>να-: 参见 ανα-

να{α}μωσο = ναμωσο cd2

<sup>1</sup>ναβαγο, νιβαγο (名) “典当、抵押品、存放物、人质”, 另有短语 ναβαγο ωσταδο “寄存……(作为)担保、当掉” < \*ni-pāka-, 粟特语 np'k, 新波斯语 navā-

ναβαγο L21', P8, V24, W20, ac4, cm18\*, 18\*, 20, jb11f\*

νιβαγο cp15

<sup>2</sup>ναβαγο 男性人名

da3\*, db3\*, dc2, dd3, df1, dg1, 5

ναβαγοβωστιγο (名) “质押契” < <sup>1</sup>ναβαγο + πωστογο。

V30, 32', W22<sup>4</sup>

ναβανδο, νοβανδο 后置副词 (仅出现在 dd5、xk5) 和介词 “除……之外、同” < \*ni-bandV, 粟特语 nβ'nt。

ναβανδο L29', 30', S21f, 23, V25, 33, 25', 36', W21, 27, 28,

dd5, jj21, xk5

ναβανδοφαγο G7f\*, H9\*, V35' (x3)

νοβανδο A9

ναβανδοφαγο = ναβανδο + -φαγο

ναβαραγοβιδο 头衔, 或意为 “供粮人、军需官” < \*ναβαραγο “供应品” (亚美尼亚语 nparak < \*ni-pāraka-, 参见 Benveniste 1964, pp. 20-21) + 后缀 -βιδο。另外, 前面的成分可能是 \*ni-bar- 的派生词, 参见阿维斯陀语 nibərəθe (或意为 “负荷”, Bailey 1971, p. 8 注 1), 于阗语 nuvar- “提供”, Yidgha nəvor- “拿出”, 等等。

(Bailey 1979, p. 189)

ed12f\*

ναβαραμο = <sup>1</sup>να- + βαραμο (参见 βαρ- 条)

ναβαρανο = <sup>1</sup>να- + βαρανο (参见 βαρ- 条)

ναβαρηιο = <sup>1</sup>να- + αβαρηιο (参见 αβαρ- 条)

ναβαρτ- = <sup>1</sup>να- + βαρτ- (参见该条) 或 αβαρτ-

ναβηγο (名) “文本、文件” < \*dipīka- (词首加入 ν- 变为 ναβισ-), 中古波斯语 nibīg, 粟特语 np'yk “文件、书籍、手稿”, 犹太-波斯语 nywy “铭文” (Henning 1957, p. 337)。

X29, jj13\*

ναβισ-, νιβισ-, ναβιχο- / ναβιχτο, ναβιχτι, ναβοχτο, νιβιχτο, νιβοχτι, νοβιχτο (动) “写、记述、(文字)说明” < \*ni- pinsa-/-pixšta-, 粟特语 np'yns (古信札 V, 5, 较晚的 np'ys), 过去时词干 np'xšt-。现在时词干变体 (仅在 Nn 中), 借用了过去时词干的



-χ-, 变为 *ναβιχσ-*。第三人称单数现在时 *ναβισιδο* 存在被动态“(它)被书写”, 但 *ναβισιδο* 是中期词形(\**ni-pinsatai*) 还是派生于特殊的现在时被动语态词干(如\**ni-pisya-*), 尚不清楚。

*ναβισανο* 第一人称单数虚拟语气 **bi16\***

*ναβισηδο* 第二人称单数祈使语气 **xi7\***

*ναβισηιο* 第二人称现在时 **ck4, cp8**

*ναβισιδο* 第三人称单数现在时被动语态(?) **F18'\*, J31, L18, 31'\*, N27, 30, O23, Q32, S25, Tt26f, U23, 19'\*, V18, 20, 23, 27, 37, 40, 23', W16, 18, 33, 18', 31', X20, 30**

*ναβισο* 第二人称单数祈使语气 **bh4, cj12f, cp17, ec8, xc6f\*, xm7f, xn9**

*ναβιχσιδο* 第三人称单数现在被动式 **Nn31**

*ναβιχταγο* 过去分词 **ad4**

*ναβιχτηιο* 第二人称单数过去式 **bh9, cl10f, cm23f**

*ναβιχτημο* 第一人称单数过去式 **cd5, ci4, cp3f, xo9**

*ναβιχτι* 第三人称单数过去式 **C1'**

*ναβιχτιγινδο* 第三人称复数完成时 **J18, 13', N28, Nn6f, Tt6, ad5f\*(?)**

*ναβιχτιγο* 过去分词 **C21, li9, J11, 15, 18, 21, 23, 25, 27, 13', L13f, 18, 23, 29, 21', 25'f, 28'f, Nn17, 22f, P13', Q24, Ss8\*, Tt19, V12**

*ναβιχτιμο* 第一人称单数过去式 **eh5f\*, jg4\*(x2)**

*ναβιχτιμοδδρογο* 第三人称单数过去式 + *ειμο* + *μολρογο*  
**X1**

*ναβιχτο* 第三人称单数过去式 **F1, J1, L1, N2, Nn1, O1, Q1f, R2, S1, T1', Tt1f, U1, Uu1f, V1, W1, bh10**

*ναβιχτο* 不定式 **ba17, 18\*, xe12, xn8**

*ναβιχτογο* 过去分词 **C10, 12, 17, 20**

*ναβοχτιγινδο* 第三人称复数完成时 **aa6\***

νιβισιδο 第三人称单数现在时被动语态 B4

νιβισο 第二人称单数祈使语气 ch7

νιβιχτημο 第一人称单数过去式 bg5

νιβιχτο 第三人称单数过去式 C1, ab19, xp11

νιβιχτο 过去分词 ab3\*, 7

νιβοχτι 第三人称单数过去式 aa2\*, 35\*

νιβοχτογο、过去分词 aa17\*, 20\*, 23\*

νοβιχτιγινδο 第三人称复数完成时 A4

νοβιχτισο 阴性过去分词 A13

νοβιχτο 第三人称单数过去式 A1

ναβιχτιμοδδρογο = ναβιχτο (参见 ναβισ-条) + ειμο + μολρογο

ναβο = <sup>1</sup>να- + αβο

ναβο- = <sup>1</sup>να- + βο-

ναβ...βιδο 男性人名

al9f\*

ναγαζο = <sup>1</sup>να- + αζο

ναγαμβ- = <sup>1</sup>να- + γαμβ-

<sup>1</sup>ναγανο (名) “面包”，可能 < \*nagna-, 中古波斯语 / 新波斯语 nān, 粟特语 nγn-, 亦参见古印度语 nagnāhu-“酵母”(Mayrhofer 1996, p. 6), 但从音韵学上讲, ναγανο 与亚美尼亚语 nkan “碳烤面包”、布拉灰语 nikān “口粮、膳食” < \*ni-kāna-非常一致。更多内容参见 Harmatta 1953, Benveniste 1964, pp. 13-20; Skjærvø 2005, p. 3。

cd7, da8, xn6

<sup>2</sup>ναγανο: 参见 <sup>2</sup>ναγο

ναγατανο = ναγατο (参见 ναγαυ-条) + <sup>3</sup>-ανο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

ναγαυ-, νιγαυ- / ναγατο, νιγατο (动) “听说、听到” < \*ni-gauša-/ni-gušta-, 粟特语 nγwš/nγwšt-。其过去时词干可能借用了现在时词干的元音。

ναγατανο 不定式 + <sup>3</sup>-ανο (参见 <sup>1</sup>αστο 条) ec8

*ναγατηο* 第三人称单数祈愿过去时 **bg10**

*ναγατιγο* 过去分词 **jj20**

*ναγατο* 第三人称单数过去式 **Y11, ba2, 9, 19, bf3\*, bg3, 5, cc3f, cd5, ci4, 7, ck3f, cp3, cq2, eh5, jb8, xi3f\*, xn3, 5, xo8**

*ναγανανο* 第一人称单数虚拟语气 **ba3, bh5, xe15\***

*ναγανηιο* 第二人称单数祈愿语气或现在时 **xc6, 14**

*νιγατο* 第三人称单数过去式 **cf6, ch9, 10, xa3, xp3**

*νιγανανο* 第一人称单数虚拟语气 **ch8\***

*ναγιρξ-* = <sup>1</sup>*να-* + *γιρξ-*

*ναγιρτο* = <sup>1</sup>*να-* + *γιρτο* (参见 *γιρξ-*)

<sup>1</sup>*ναγο*: 参见 <sup>1</sup>*να-*

<sup>2</sup>*ναγο* (名) “*nāga* (龙)” (一种超自然物), 为古印度语 *nāga-* 的借用词。

*ναγανο* 复数 **za14**

*ναδο* = <sup>1</sup>*να-* + *-αδο* (参见 <sup>1</sup>*αστο* 条)

*ναζα{μα}νημο* = *ναζανημο* **cp25f**

*ναζαν-* = <sup>1</sup>*να-* + *ζαν-*

*ναζο* = <sup>1</sup>*να-* + *αζο*

*ναιαμαχο* = <sup>1</sup>*να-* + *ιαμαχο*

*ναιο* (副) “决不” < <sup>1</sup>*να-* + \**āyu-*, 阿维斯陀语 *āiiu-/yauu-* “终身、持续、永远”, *yauuōi* “永远、总是”, 亦参见粟特语 *’ykwn* “永远” < \**āyu-kāna-*。

**xp8**

*ναιωγο* = <sup>1</sup>*να-* + *ιωγο*

*νακανδο* 过去时词干 “挖掘” < \**ni-kanta-* 阿维斯陀语 *ni-kaṇta-*。

不定式 **V26 (νακαν[δ]ο), 27'**

*νακανο* = *νακαν(δ)ο* **V26**

*νακιμ-* = <sup>1</sup>*να-* + *κιμ-*

<sup>1</sup>*νακινο* 男性人名

## jh2f\*

$^2\text{νακίνο} = ^1\text{να-} + ^2\text{κίνο}$

$\text{νακίρ-} = ^1\text{να-} + ^1\text{κίρ-}$

$\text{ναλαδο} = ^1\text{να-} + ^1\text{λαδο}$

$\text{ναλαυ-} = ^1\text{να-} + \text{λαυ-}$

$\text{ναληρ-} = ^1\text{να-} + \text{ληρ-}$

$\text{ναλο} = ^1\text{να-} + ^2\text{αλο}$

$^1\text{ναμ-}$  (动) “被取名” < \*nāma-, 粟特语 n'mt “被命名”, 名词派生动词为  $^2\text{ναμῶ}$ 。

$\text{ναμδο}$  第三人称单数现在时 P12'

$^2\text{ναμ-}$  (动) “命名、给……起名”及物动词为  $^1\text{ναμ-}$ 。

$\text{ναμινδο}$  第三人称复数现在时 T6

$\text{ναμαγγο}$  (名) “嫁妆”, 或源于 \*namah-āna-ka- “以示敬意的(礼物)” , 参见  $\text{ναμωσογανο}$ 。

A34, V25, 26', W21

$\text{ναμαγο}$  (名) “清单” < \*nāmaka-, 中古波斯语 nāmag, 粟特语 n'm'k。

## B4, ak2

$\text{ναμαναγγο} = ^1\text{να-} + \text{μαναγγο}$

$\text{ναμασο}$ : 见  $\text{ναμωσο}$

$\text{ναμαχαγγο} = ^1\text{να-} + \text{μαχαγγο}$

$\text{ναμγωνο}$  (名) “辱骂”, 或(形) “辱骂的”, 与 κίρ-结合, (动) 意为 “辱骂” < \*nama-gauna-, 参见粟特语 nmγwn'k wn-, 词义相同。

## xc10

$\text{ναμιλγο}$  (名) “盐” < \*namadkā-, 帕提亚语 nmydk, 粟特语 nm'δkh, 普什图语 mālga。

cd7, df5f\*, dg4\*, xn6

$\text{ναμινγαρημο} = \text{ναμινγαρο} + \text{-ημο}$  (参见  $^1\text{αστο}$  条)

$\text{ναμινγαρο}$  (形) “未遭受损失的”。

$\text{ναμινγαρημο}$  aa22\*, ab6

<sup>1</sup>ναμο = <sup>1</sup>να- + -αμο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

<sup>2</sup>ναμο (名) “名字、名望” < \*nāman-, 阿维斯陀语 nāman-。在 Y1 的波斯语短语中表示中古波斯语 nām (参见 ιεξιδ-条)。

A11, 13, Nn3, T7, 9, 11, 18', U6, 12 (x2), 13, 14, 17, 21, 10',

V10, 12, 16, W12, 13, X10, Y1, 5f, 19, aa18, ac5

ναμοοινδαδο (形) “有声誉的、著名的” < <sup>2</sup>ναμο + \*οινδαδο “获得的”，衍生的过去分词\*οινδ- “发现、获得” < \*winda-, 中古波斯语 wind-/windād。

Y2, ea1 (ναμοοινδ[α]δο), ed1\*, ja1\*

ναμοοινδδο = ναμοοινδ(α)δο ea1

ναμοσο, <sup>1</sup>ναμω: 参见 ναμωσο

ναμωο, <sup>2</sup>ναμω (感叹词) “敬辞!” < 佛教梵语 namo。

ναμω za6\*, zd1 (x3), TiS13

ναμωο za1, 2f, 3\*, 4, 4f\*, 5, 7, 8, 8\*, 9, 10, 10f, 12, 12f, 13 (x2), 14, 14f, 15 (x2), 16 (x2), 17\*, 17, zb8\*, 10\*, 11, 11\*, 11f\*, 12, 13, 14, 14\*, 14f, 15f\*, 16\*, zc2

ναμωσο, ναμασο, ναμοσο, 亦简写为 <sup>2</sup>να, <sup>1</sup>ναμω (名) “敬意”，中古波斯语 namāz, 粟特语 nm'cyw。\*(i)ya- or \*-č(i)ya- 中的粟特语拼法表现了中性名词的抽象化，但基本词干尚不清楚：可能是 \*namah-an-, 阿维斯陀语 nōmanhan- (仅见于 Hoffmann 1976, p. 380 注 8), \*namah-hāč- (参见 Gershevitch 1975, p. 197), 或词干只是 \*namah-a- 而非 \*namah-, 阿维斯陀语 nōmah-。

να da15, db10\*, dc11\*, ea17

ναμασο xp2, 5

ναμοσο cj2

ναμω bh13\*, ce10\*, cf16f\*, ch24f\*, ci21\*, cq16\*, jj3

ναμωσο bb2\*, bc2\*, bd2, be22\*, bf2\*, bg2\*, 4\*, bh2, bi2f\*, ca2, cb1f, cc2, cd2 (να{α}μωσο), ce2, cf2, cg2\*, ch2, ci1, ck1f\*, cl1, cn2, co2, cp1f, cq1f, 15, dg6\*, eb2, ec2, 22, ee4, ef1f\*, jb4, jf2, 13,

**jg1, jh2, 4f, 15\*, xa2, xb10, xe3, 6, xf2\*, xi3\*, xm2, xn2, 14f, xo4f\***

**ναμωσογανο** (名) “供品、献礼” < **ναμωσο** + 后缀-**γανο**。

**al18\*, 21\***

**νανανο** 庄园名

**Nn9, 12f, 22, 7'**

**νανδοωβανδο** **nāgas** (龙) 王名, 佛教梵语 **Nandopananda** (参见 **Edgerton 1953, p. 290b**)

**za14\***

**νανηβανδο** 男性人名

**M2, 7**

**νανυαβγο** (形) “不合适的” < **ανα-** + **νυαβγο**。

**bd12\***

**ναοαζο** 男性人名

**cb3\*, ccl, 20\*, cd1, 15\*, cel, 8, cfl, 15, cgl, 16, ch2\*, ci4, 7**

(x2), 11f, **cj1, ck1, cl3, cm3, cn2\*, co2, seal\*(?), cp1, 37**

**ναοασορο**: 参见 **\*αναοαρο**

**ναοαραδο** = **\*αναοαρο** + **-αδο** (参见 **1αστο** 条)

**ναπαδαχραν-, ναπαδοαχραν-** = **1να-** + **παδαχραν-**

**ναπιδο** = **1να-** + **1πιδο**

**ναπορδοζιανινδο** = **ναπορδοζιανο** + **-ινδο** (参见 **1αστο** 条)

**ναπορδοζιανο** (形) “不欠罚金的” < **ανα-** + **πορδο** + **ζιανο**。

**ναπορδοζιανινδο jcl1\***

**ναρδδιγανο** (形或名) “休耕的、未经耕作的(土地)” < **\*an-arta-**

“未耕的”, 过去分词否定式为印欧语 **\*h<sub>2</sub>erh<sub>3</sub>-** “犁耕” (希腊语 **ἀρόω**, 拉丁语 **aro**, 等等) + 后缀-**γανο** (参见 **2-ανο** 条)。

**V25f**

**ναριμαδο** = **1να-** + **ριμαδο** (参见 **ριμ-** 条)

**ναροοανο** 庄园名

**V16**

ναροτο 男性人名

ag14

νασασκιγο = <sup>l</sup>να- + σασκιγο

νατο 男性人名

cal, 18, xd6\*

νατογανο 父姓 / 姓氏(?)。若是, 参见 νατο。

xi9\*

νατο••νδο 男性人名

ak8f

νατωζ- = <sup>l</sup>να- + τωζ-

νατωζδο = νατωζ(α)δο K13

ναυαγγινδο = ναυαγγο + -ινδο (参见 <sup>l</sup>αστο 条)

ναυαγγο (形) “邻近的”和(名)“附近” < \*ni-θanga-亚美尼亚语“省、州、区域”, 参见帕提亚语 nhynj-“阻止、保留”。参见 αυαγγο。

ναυαγγινδο L19

ναυαγγο C10, 12, 17, J18, V18, W17, 15'

νιναγγο aal7\*, ab4\*

ναυαλο (名)词义不明, 可能指一种税。或与 ναυαβο 词源相同。

Tt12, 14, 19

ναυαβο 过去时词干“安排、规定”, 可能 < \*ni-šāsta-, 源于 \*ni-šāsta-, 参见摩尼教中古波斯语 nšst “坐下”、nš'st. “决定的、确定的”。亦参见 ναυαλο。

ναυαβαμο 第一人称复数过去式 O8'

ναυιρζ- = <sup>l</sup>να- + υιρζ-

ναυιρτηιο = <sup>l</sup>να- + υιρτηιο (参见 υιρζ-条)

<sup>l</sup>ναυο (感叹词)“瞧! 看哪!” < \*nā, 参见粟特语 n'y, 词义相同, 花刺子模语 n'-d “嘿! 该死! 得啦!” (Sims-Williams 1989a, p. 261; MacKenzie 1990, p. 89)。

## eq5

<sup>2</sup>ναυο: 参见 <sup>1</sup>να-

ναφορτι- = <sup>1</sup>να- + <sup>4</sup>φορτι-

ναφρομι- = <sup>1</sup>να- + φρομι-

ναχωζ- = <sup>1</sup>να- + χωζ-

ναβαλμο: 参见 νιβαλμο

ναβαο- = <sup>1</sup>να- + βαο-

ναριζγιστο = ναριζγο + -ιστο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

ναριζγο (形) “不正确的” < ανα- + ριζγο

ναριζγιστο cl6, cm5

ναρι- = <sup>1</sup>να- + ρι-

ναρκαρ- = <sup>1</sup>να- + αρκαρ-

ναρο- = <sup>1</sup>να- + ραο-

ναρταοι (名) “损害、毁坏” < ναρτο + 后缀 -αο

## bal1

ναρτο 过去时词干 “损害、毁坏” < \*našta-, 粟特语 nšt-

ναρτηο 第三人称单数祈愿过去时 ba6\*

ναρτιο 过去分词 X6

να[ ed17f

{νδο} O18\*

νημορωσο, νιμορωσο, \*νιμβρωσο (名) “南部” < \*naima-raučah-,

中古波斯语 nēm-rōz “中午; 南部”。亦参见 νημορωσοβαρο,

νιμορωσανο。

νημορωσο C8, J14, aa14\*

νιμβρωσο Nn20, 15' (写作 νιμβρωγο)

νιμορωσο L15, m4\*

νημορωσοβαρο (副) “在更远之南部” < νημορωσο + <sup>2</sup>παρο。

## li13\*

νηρσ- = <sup>1</sup>να- + ηρσ-



νιβαγο: 参见 <sup>1</sup>ναβαγο

νιβισ-, νιβιχτ-, νιβοχτ-: 参见 ναβισ-

νιγαν-, νιγατο: 参见 ναγαν-

νιγο: 参见 ανιγο

νιζαδαγο (形) “(在某人自己房子)出生的” < \*ni-zātaka-, 粟特语 \*nyz`tk, (阴性) nyz`tcw (Yoshida—Moriyasu 1989, p. 23), 亦参见阿维斯陀语 ni-zənta-, 词义相同。

**P19', zc3\***

νιιαβγο, νιιαβογο, νιιαοβογο (形) “适当的、适宜的、合适的” < \*niyāpaka-, 摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 ny`bg, 词义相同, 本意为“顺流的、随流的”, 参见阿维斯陀语 nii-āpəm, 其语义发展类似于花刺子模语 pcpk “对面的、相反的、反对” < \*patīpaka- “逆流而上的、逆流的” (Schwartz 1970, p. 301)。亦参见 νανιιαβγο。

νιιαβγο **ba22\***

νιιαβογο **bc7f**

νιιαοβογο **bi18\***

νιιαγο (名) “祖父” < \*niyāka-, 古波斯语 niyāka-。

**A27, 32**

νιιαζο (名) “( <sup>1</sup>πιδο 条的)需要、缺乏” < \*niy-āza- (\*niy-anza-?), 摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 ny`z。

**cc9, cq7**

νιμβρωγο: νιμβρωσο 的误写 **Nn15'**

νιμβρωσο: 参见 νημορωσο

νιμορωσανο (名) “南部” < νημορωσο + 词尾 -ανο (或为 μυροασανο “东部” 和 μυροναφρανο “西部” 的借用词, 亦参见 αβαχρανο)。

**U13, V16, W14**

νιμορωσο: 参见 νημορωσο

νινδο = <sup>1</sup>να- + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο) 条

νινδοκο 男性人名

A9, 22, 23, 24, 29

νισαρο (名) 词义不明

li10\*

νιστο = <sup>1</sup>να- + -ιστο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

νιταδηιο = νιταδο (参见 νιτιι-) 条 + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

νιτιι- / νιτᾱδο (动) “发送(信息)、捎信” < \*ni-štāya-/ni-štāta-,

粟特语 nyšty-/nyšt't “捎信、宣布”。

νιταδηιο 不定式 + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条) xn8f

νιταδο 第三人称单数过去式 ec18, xa7f

νιτιηδο 第二人称复数祈使语气 jf17

νιτιιο 第二人称单数祈使语气 cn10, jf15, xn9

νιναγγο: 参见 ναναγγο

νιβαλμο, ναβαλμο, νιβλμο (名)“(神)位、王座、住处” < \*ni-šadman-,

中古波斯语 nišēm。

ναβαλμο W2'

νιβαλμο Q4

νιβλμινδο Tt4

νιβλμο Uu4

νιβλμινδο = νιβαλμο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

νιβμαρ-, νιβμηρ- (动) “控告(+<sup>1</sup>ασο 反对条)” < \*ni-šmāra(ya)-,

由名词派生的动词为 νιβμαρο。

νιβμαρημο 第一人称单数现在时 cm22

νιβμηρινδο 第三人称复数现在时 xq4

νιβμαρο (名) “控告(+<sup>1</sup>ασο 反对条)”，或是 \*ni-šmārV-的特殊含义，亚美尼亚语 nšmar “标志、痕迹、指示”。

X5

νοβανδανο (名) “既定惯例”(?) < \*ni-bandanā-, 参见帕提亚语铭文 nybndn 或 nybndy “供品”(Skjærvø 2006, p. 315 对该解释

有疑义), 巴克特里亚语 *νοβαστο* “开创的、已制定的” (见 Sims-Williams 1998, p. 84)。另参见 *ναβανδο*。

A15, 17

*νοβανδο*: 参见 *ναβανδο*

*νοβιχτο*: 参见 *ναβισ-*

*νοζδιγο* (形或名) “亲近的、亲密的、朋友” < *νοζδο* + \*-ka-, 摩尼教波斯语 *nzdyk* “亲密的、亲近的”

cf4\*

*νοζδο* (副) “接近、在附近” < \**nazdīyah-*, 古印度语 *nédīyas-*, 阿维斯陀语 *nazdīah* “更近地”, 粟特语 *nzt*、普什图语 *nizde* “接近”。

ji8

*νοκιραγι*: *νακιραγι* 的误写 xp17

*νονοκανο* 父姓 / 姓氏

F4, 10'

*νωγαγγο* (名) 构成及含义不明

al24\*

*νωγαριο*: 参见 *νωγογιριγο*

*νωγασαρο* (形) “新的、现代的” < *νωγο* + 不明第二词素, 可能是 \**ā-čārV-*, (*νωγογιριγο* 中的 \**karā*-除外?)。

U23

*νωγο* (形) “新的” < \**nawa-ka-*, 花刺子模语 *nwγk*。

H7, Tt21, V29, 32', W23, 30, X30, 27', jh7

*νωγογιριγο*, *νωγαριο* (形) “新的、更新的、现代的” < \**νωγαρο* (参见 *πιδονωγαρο* 条) + 后缀 *-ιγο*。另参见 *νωγασαρο*。

*νωγαριο* U24'

*νωγογιριγο* xel6

*νωγοσανινδο* 女性? 人名

A11

*νωγοσαρδο* 月份名 “新年” < *νωγο* + *σαρδο*, 参见亚美尼亚语

Nawasardi。亦参见 *βιδδιγονωγοσαρλο*。

**Ss1, V1**

*νωγοφαρνανο* 庄园名

**W9, 12**

*νωδο* (名) 词义不明。此外, *σαγονωδο* 可以做一个词解, 可能是一个地名 (JC)。

**cb5**

*νωξιδο* = <sup>1</sup>*να* + *ωξιδο* (参见 *ωξι*-条)

*νωιο* (名) “渠道” < \**nāwiyā*-, 参见古印度语 *nāvyā*-, 古波斯语 *nāviya*- “(仅能)坐船通过的”, 粟特语 *n'ywq* “深渊、深处”, 吐火罗 B *newiya*, 新波斯语 *nāv* “渠道” (参见 Gershevitch 1985, pp. 173-174; Mayrhofer 1996, p. 39; Adams 1998, pp. 373-374)。亦见 *Skjærnø* 2006, p. 315。

**V26**

*νωσιλανο* 姓氏

**Uu17, 25**

*νωσιλο* 男性人名

**Uu14**

*ν[ ]οβανδαγο* 男性人名

**cr2f**

*ν[ ]ο* 男性人名

**D4f\***

*ν[ ]ο* 封印, **xp25f\***

{ο} **V10'\*, 24', cj1**

*σαγαλφο*: 参见 *οιγαλφο*

*σαγτηιο*: *οαστηιο* 的误写 (参见 *οηλ*-条) **cm9**

*οαδαμοστανο* 葡萄园名

**U6, 12, 14, 17, 21, 10'**

*οαδο* 月中第 22 天的名称 < \**wāta*-, 中古波斯语 *Wād*。

# Nn1

οαδοιο (名) 词义不明

## xl9

οαδωδο 地名

οαδωδο C8'

(ο)αδωδο C7

οαζ- (动) “耗费、使用” < \*waza- “传送”, 阿维斯陀语 vaza- “移动” 等 (参见 *pao-* 的语义学)? 亦参见 *οιζινδδιγο*?

οαζιδο 第三人称单数现在时 W15

οαιοβαβορο 男性人名

cl1, 12\*

οαλαγο (名) 词义不明

cl5

οαλαζο = οαλο + αζο

οαλαχοσιγο (形) “Walakh 的 (居民)” < \*οαλαχο (= οολαχο)  
+ 后缀-σιγο。

## R10

οαλο (副) “那么; 在那里” < \*awada “在那里”, 帕提亚语 'wwd, 粟特语 'wδ。另参见 *σαοαλο*。

οαλαζο W26

οαλο J3, P6'\*, Q8, U3, V4, 32, 37, W4, 14, X3, ba3, bb3\*,  
bc3\*, bd3, bf4\*, bg3, bh2, cc5, ch3, ci2, cj3, cl2, cm2, cn3, co3, cq3,  
dc5, df3\*, dg2, eb3, ee5, ef3, jb6, je3, jg2\*, jh3, ji7, xa4, xb2, xd3,  
xf3\*, xi4\*, xl3, xn4, xp4, yb5

οαναγγο (名) 词义不明 (Tremblay 2003, p. 131 解释为“植物”)。

U16, 14'

οανακο 男性人名

Nn8, 12, 21

οαναφαρο 男性人名

**ch12f\***

οανηχανο 男性人名

**ag<sup>9</sup>**

οανινδανο 地名

**S2**

οανο 男性人名

**cj2\*, xj2**

οανοστοσιγο (名) (-σιγο 形式使形容词名词化?) 可能指外衣或其他布料制成的产品。

**A34\***

οαν[ (名) 词义不明, 或是一个男性人名。

**da16\***

οαοαραδο = οαοαρο + -αδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

οαοαρηιο = οαοαρο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο) 条

οαοαρο, οαοοαρο, οοοαρο, οανοαρο, οανοοαρο (名) “忠实” (尚不确定, 仅见于 **bc11**), (形) “有效的” < \*wāwar-a-, 参见帕提亚语 w'wr “忠实、信任”, 摩尼教波斯语 w'bryg'n, 亚美尼亚语 vawerakan “真实的、可信赖的、有效的”。无论哪种解释适用于 **bc11**, οαοαρο 类似于 παρμανο (参看该条), 可能源于名词而非形容词。另参见 \*ανααορο。

μαοαοαρηιο **C18, aa31f\*** (μαοαοαρ{α}ηιο)

μαοαοαρο **F17** (μαο{ο}αοαρο)

οαοαραδο **C19f, 21**

οαοαρηιο **F18'**

οαοαρο **J26, 31, L32, N27, 29, R22, S27, T22, ad9\*, bc11**

(ο)αοαρο **J28'**

οαοοαρο **Nn21', O18, 22**

(οα)οοαρο **Nn30**

(ο)αοοαρο **Tt22, 26**

οανοοαρο W30, 33

οανοοοαρο V40, W33'

οοοοαρο Q33, U24, 27'

οαραγο 女性人名

T6, 11, 18

οαραζαγανιγο (名) “Warazagan (地区、庄园或家族) 的 (人)”

< \*οαραζαγανο + 后缀-ιγο。虽然下面的名字结构源于\*οαραζο (= οοραζο) + 后缀-γανο (参见 <sup>2</sup>-ανο 条), 或与坎大哈 (Kandahar) 西北乌鲁兹甘 (Uruzgan) 的构成相一致, 但无理由推断两者是同一地区。

jc9\*, 10

οαραζανο 男性人名

je2

οαραζοαραυρανο 男性人名

ak9f\*

οαραζοβοροσαμο 男性人名

dd8

οαραζογοζιγο, οαραζογοζαγο 男性人名

οαραζογοζαγο aa36\*

οαραζογοζιγο aa35f\*

οαραζοοιηβο 男性人名

L5, 5f, 9f, 28, 29', v1\*

οαραζοχαγο 葡萄园名, 或可参见 χαγοσιγο

I9', J13

οαραζοωρομοζδο 男性人名

A6

οαραζοβαβορο 男性人名

J6, 7, 16, 19

οαραλανο (名) “城镇”, 借自古波斯语 vrdana-, 词义相同, 亦源

自晚期梵语 *vardhana-*。另参见 *οιραλανο* 条。

**Tt12**

*οαρανο*: 参见 *οαυρανο*

*οαραοαγγο* 葡萄园名

**W13**

*οαραρανο* 男性人名

**ba1\*, ec2, xf8\*, xm1, 3**

*οαραρανοραμοβαρο* 尊称“让境土安宁的 Wararan” < *οαραρανο* + \*<sup>3</sup>*ραμο* “安宁” (< \**rāman-*, 阿维斯陀语 *rāman-*) + *βαρο*, 或源自相同词义的中古波斯语 \**Warahrān-rām-šahr*。

**xm2f**

*οαργονο*: 参见 *οαρλογανο*

*οαρδογο* 男性人名

**xb6**

*οαρζιαο̄, οαρζιοιαο̄* (名) “农业, 农事” < *οαρζο* + 多余的后缀 *-αο*。

*οαρζιαο* **U7**

*οαρζιοιαο* **U15, 7', 13'**

*οαρζο* (名) “农事” < \**warza-*, 中古波斯语 *warz* “劳作、农业”。

另参见 *βονοοαρζοβωστιγο, οαρζιαο*。

**G5\*, eh8\*, 18**

*οαρηβοστο* (形) 词义不明 (Tremblay 2003, p. 129 有不同见解)。

**J8**

*οαρηλο* (副) “到那边、在那边、来生”，占语为 *οαρηλι* (Dilberjin) < <sup>1</sup>*οαρο* + 后缀 *-ηλο*。

**cb8, zd8\***

*οαρλογανο, οαρολογανο, οαργονο* 民族名 (Aman ur Rahman 收藏品中尚未公布的一枚封印上的 *οαρλογανο βαο* 可以为证) < \**οαρλο* (可能是汉语“活路”，早期中古汉语为 *ɣwat-lɔʰ*, 是嘸啞的一座城市, 参见 Yoshida 2003, p. 158b; Grenet 2002, p. 215 有



不同意见)。

*οαργονανο* 复数 **X1f, 2**

*οαρλογανανο* 复数 **T23**

*οαρολογανανο* **T22'\***

*οαρνο* 城市名, Arrian's *Ἀορνοσ*, 可能是后来的活国(Warwaliz)(今昆都士 Qunduz)。源于 -u- 词干 \*Warnu- (参见古印度语地名 Varṇu-)。

**L2, 12, xd4f\*, 7**

*οαρνοοαγγο, οοαρνοοαγγο* (形) “Warnu (城) 的” < *οαρνο* + 后缀 -αγγο。

*οαρνοοαγγο* **L1'**

*οοαρνοοαγγο* **L2**

*οαρνοοιγο* (形或名) “Warnu 的(居民)” < *οαρνο* + 后缀 -ιγο。

**L6**

<sup>1</sup>*οαρο* (副) “在那里、到那里” < \*awaθra, 粟特语 wrδ, 于阗语 vara。另参见 *οαρηλο*。

**C10, 12, 17, J18, L19, aa17\*, ab4, bi21, cp32**

<sup>2</sup>*οαρο* (名) “誓言” < \*warah-, 中古波斯语 war “誓言、折磨”。

**V41', W30', bc11, xp7, 15**

*οαροαροι* (名) “信任、信用”, 有短语 *οαροαροι κιν-* (动) “相信、信任”, 该词形的词根是否为 war “相信”尚不清楚。或是重叠构词? 或是名 + 动复合而成(参见粟特语 wrn- (名) “信任” < \*warna-, wrn- (动) “相信” < \*warnu-, 参见 \*ανασαρο 条) 或仅仅是 \*οασαραοι < *οασαρο* + -αοι 的误写? )。

**ba8**

*οαρολογανανο*: 参见 *οαρλογανανο*

*οαρσοχοανδανο, οαρσοχοδανο* (名) “奇迹、非凡的才干”, 抽象名词为 *οαρσοχοανδο*。显然其含有一个抽象名词后缀 -ανο (或不同于 <sup>2</sup>-ανο), 亦更可能是 -δανο (参见该条)。

*οαρσοχοανδανο* **Nn3'**

οαρσοχοδανο T4, 13, 3'

οαρσοχοανδδιγο, οαρσοχονδδιγο (形) “惊人的、非凡的” < οαρσοχοανδο + 后缀 \*-ka-, 参见粟特语 \*wrcxwndy 的抽象名词 wrcxwndqy “奇迹般”。

οαρσοχοανδδιγο Nn3

οαρσοχονδδιγο Uu3, V2, W2

οαρσοχοανδο (形) “惊人的、非凡的” < \*warčah-want-, Av. varəcaŋʰaŋt-。

P3', Q4, jh1, 14

οαρ[ Ii3\*

οασαρινδο = οασαρο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

οασαρο (名) “市场” < \*wahā-čarana-, 粟特语 w'crn, 摩尼教中古波斯语 w'c'r, 亚美尼亚语 vačař, 另参见 οαναγο。

οασαρινδο P4', Q4f

οασαρο Q3

οασαροβιδο (名) “市场监管人” < οασαρο + 后缀 -βιδο, 中古波斯语铭文 w'c'lpt, 帕提亚铭文 w'srpty。

F3, P6', Q7

οασαροσιγο (名) “市场交易商” < οασαρο + 后缀 -σιγο。

οασαροσιγανο 复数 Ss4

οασαροσιγο Ss5

οαστο: 参见 οηλ-

οατανανο 父姓 / 姓氏

cm1, 25f\*

οαταρο (形) “较少的、较差的”，仅有短语 οαταρο κιν-, 近似意为“调教” < \*wata- (摩尼教中古波斯语 / 帕提亚语 wd, 新波斯语 bad) + 后缀 -δαρο, 帕提亚语 wtr “更坏的”，于阗语 battara- “较差的、次要的”，摩尼教中古波斯语 wtr qyrd, 或意为“征服” (Hutter 1992, p. 47, 行 406)。

co9

οαναγο (名) “费用、支付款额、价值” (常被视作复数形式的单数名词) < \*wahā-kā-, 中古波斯语 wahāg “交易、价格、价值”。

F6, 6f, 15, J16, 25, L21, U7 (x2), 8, V12, W12, 9', ed7, 8

οαναμο (名) 构成及词义不明, 或意为“住处”, 在\*-āma-中对词根 wah “居住”为抽象形式(参见粟特语 swq'm “持续的行为”, Sims-Williams 1985, p. 62)。

zb6\*

οανμανο 月中第2天的名称< \*wahu- manah-, 中古波斯语 Wahman。

P1

οανμαρ- / οανμορδο (动) 可能意为“召集”或“分配” < \*wi-(hi)šmāra-/wi-šmrta- “说明”, 参见于阐语 šumār-/šumuḍa- “计算”。(现在时词干, 其只出现一次, 有充分证据应释读为\*οανμορ-, 但不太可能是这种结构。)

οανμαρδο 第三人称单数现在时 x19f\*

οανμορδαμο 第一人称复数过去式 x17

οανμορδδο 第三人称单数虚拟语气过去时 x112

οανοαρο, οανοοαρο: 参见 οαοαρο

οαυρανο, οαυρνο, οαρανο

οαρανο U2', xr12f\*

οαυρανο V6, W10, 19, 16', 24', X4, 10, 16, 12', 24'

οαυρνο X12, 24

οαχ- (动) “增强、增大(不及物动词)” < \*waxša-, 中古波斯语 waxš-。

οαχαδο 第三人称单数虚拟语气 T13

οαχαρο: 参见 οαχπο

οαχο (名) “增加额、利息” < \*waxša- “增长”, 阿维斯陀语 vaxša-, 动词性名词为 οαχ-。

Q14, 15\*, 17, 18, 25

οαχρμαρηγο: 参见 οαχρομαρηγο

οαχρο, οαχαρο 被神化的奥克苏斯河(乌浒)名(或根据 Humbach 2002, p. 147, 指一般的河神)。

οαχαρο L2'\*

οαχρο L2, v2, Nn3, O3, Tt3, Uu2, v6, V2, W2

οαχροβαγο, οαχρβαγο 神圣之名“奥克苏斯河神” < οαχρο +  
¹βαγο。

οαχρβαγο U2'

οαχροβαγο U2

οαχροβοροδο 男性人名

V6, 34, 33'

οαχρογολο 男性人名

ch1, 23\*

οαχροιαμφο 男性人名

L14, 17

οαχρομαρηγο, οαχρμαρηγο, οχρμαρηγο 男性人名

οαχρμαρηγο U4'

οαχρομαρηγο U4, 19, 6', 26'

οχρμαρηγο U20'

οαχροοανινδο 男性人名

aa6f

οαρο (名) “干草” < \*wāstra-, 摩尼教巴克特里亚语 wš, 阿维斯陀语 vāstra- “牧草、草料、草”, 帕提亚语 w's “麦秆、稻草”(Colditz 1987, p. 288), 花刺子模语 wš “草”。

B6f, H6, 8, m18\*, dc5, dd6, 12\*, jg8, 10\*

οαρολαγγο (名) “草料库” < οαρο + 后缀-λαγγο。

dc5

οαρολανζο (名) “种稗草地” < οαρο + 后缀-λανζο < \*-dāna-čī-, 相同意义的阴性词-λαγγο。

ci6

οα/ xf13

οβαργινδο = οβαργο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο)

οβαργο (名或形), 或意为“销账、偿还借款” <可逆前缀\*wi- (参见 οιζαγγο 等) + <sup>1</sup>παρο + 后缀\*-ka-。

οβαργινδο jh13

οδαβαμαχο = οδο + αβο + αμαχο

οδαβαφαγο = οδο + αβο + -φαγο

οδαβαχρηγο = οδο + αβαχρηγο

οδαβηιολαδδιο = οδο + αβηλαδδιο

οδαβηπαρμανο = οδο + αβηιοπαρμανο

οδαβηνοπιδδιστο = οδο + αβηπαδδιστο

οδα{β}λδο = οδαλδο da9

οδαβο = οδο + αβο

οδαβ{ο}υηβινδο = οδαβυηβινδο W27f

οδαβοφαγο = οδο + αβο + -φαγο

οδαβυηβινδο = οδο + αβηβινδο

οδαβφαγο = οδο + αβο + -φαγο

οδαζδδηβιδο = οδο + αζδηβιδο

οδαζο = οδο + αζο

οδαλαβο = οδο + <sup>1</sup>αλο + αβο

οδαλαζο = οδο + <sup>1</sup>αλο + αζο

οδαλασο = οδο + <sup>1</sup>αλο + <sup>1</sup>ασο

οδαλαφαγο = οδο + <sup>2</sup>αλο + -φαγο

οδαλδαζο = οδο + αλδο + αζο

οδαλδανο = οδο + αλδο + <sup>1</sup>-ανο

οδαλδδηνο = οδο + αλδο + -ηνο

οδαλδο = οδο + αλδο

οδαλδομο = οδο + αλδο + -μο

οδαλινο = οδο + <sup>1</sup>αλο + -ηνο

<sup>1</sup>οδαλο = οδο + <sup>1</sup>αλο

<sup>2</sup>οδαλο = οδο + <sup>2</sup>αλο

οδαλοιαιοαρο = οδο + αλοιαιοαρο

οδαλοφαγο = οδο + <sup>2</sup>αλο + -φαγο

οδαναγγο (形) “同一(人)的” < ο- (参看 ω-条) + τανο + 后

缀-αγγο, 参见 Sims-Williams 1998, p. 85。另参见 ωνδο。

## Y21 (x2)

οδανο = οδο + <sup>1</sup>-ανο

οδασαμαναγγο = οδο + <sup>1</sup>ασο + μαναγγο

οδασαμαχο = οδο + <sup>1</sup>ασο + αμαχο

οδασαφαγο = οδο + <sup>1</sup>ασο + -φαγο

οδασιμο = οδο + <sup>1</sup>ασο + ειμο

οδασο = οδο + <sup>1</sup>ασο

οδασοφαγο = οδο + <sup>1</sup>ασο + -φαγο

<sup>1</sup>οδδηνο = οδο + -δηνο

<sup>2</sup>οδδηνο = οδο + -ηνο

οδδηο = οδο + <sup>1</sup>-ηιο

οδδι = οδο + ειο

οδ{δ}ο = οδο O18'

οδο, δο (连) “和, 与, 及, 又, 也, 那么” < \*uta, 中古波斯语 ud。由 οδ-同 δ 或 τ 组合构成 οτ- (另参见 οτο 条)。

δαλδο xp12

δο xp15, TiS4

οδαβαμαχο Q22

οδαβαφαγο Nn8', R5f, 6, 14 (x2)

οδαβαχρηγο jf8

οδαβηιολαδδιο X18'

οδαβηπαρμανο X28'

οδαβηνοπιδδιστο V20

οδαβο J24, 28, Nn25, P18', R14, S6, 25, T5, 14 (x2), 15', 15', Tt24, U18', V37, 8', 28', 33', W24', 30', X21, Y8, aj8\*, al15\*, ba7, 10, ca1, 18f, ci18f\*, cj1, cr2 (x2), 2\*, da2, 2\*, 2f\*, 3\*, db2\*, 2, 2f, dc2 (x4), dd2 (x3), 2f, dd3 (x2), ea2 (x2), 3, eb1, 19, ed3, 3f\*, 4, ee2, 17\*, jf1, 12 (x2), 17, 19, jj2, xi2\*, xl9, 12, xp26

οδαβοφαγο S7 (x2), Tt17f\*, 18, U5

οδαβυηβινδο V33, 34, W27f (οδαβ{ο}υηβινδο), 28

οδαβφαγο Nn10, V9 (x2), W10, 24'

οδαζδδηβινδο S3

οδαζο A18, 24, 25 (x2), J28, L10, Nn7, 8 (x2), P10, Tt10, V33' (x2), W26 (x2), X10 (x2)

οδαλαβο M6, Tt18

οδαλαζο J20', L28, V34 (x3)

οδαλασο Tt17

οδαλαφαγο R8, 9, S9

οδαλδαζο U19 (x2)

οδαλδανο aa26\*

οδαλδδηνο jh8

οδαλδο A30, F12 (x3), 14\*, 11', J24 (x2), 29 (x2), 22', U19, ab10, cl8, cm11, da9 (οδα{β}λδο), eb12, xi11\*, xk6

οδαλδομο cf10f

οδαλινο ec10f

<sup>1</sup>οδαλο Ii11, J11, 23, 20', 21', L13, 28 (x2), 29, 29f, 30 (x4), 31, 25', N13', O16f, 14'f, 15' (x2), 16', S20 (x2), T17, 18 (x2), Tt20 (x2), 21, U20 (x3), 21, 22, 23, 21', V21, 34, W29, X12, 23 (x2), 24 (x2), 24' (x2), 27', ab11, 12, 13, al25\*, ec8, xp13, 20

<sup>2</sup>οδαλο J14', P14', Tt15, Uu13, 21, ab9

οδαλοιασαρο ca16

οδαλοφαγο S9, 15 (x2), 18, 18f, Uu11f, 20, X4

οδανο S22, 23

οδασαμαναγγο N14'

οδασαμαχο F10 (x2)

οδασαφαγο A11, Q12

οδασιμο V4, W3', X3

οδασο F5, 5\*, 10, 10f, J13 (x2), 14, L15, 16, 17\*, 11', m3\*, 4\*, Nn18, 19, 20, P20', Q13, R12, S24, Ss5, T7, 15 (x2), Tt14, U3, 17, 9', 16', V13, 14, 16 (x2), 19 (x2), 23, 32 (x2), 33, 36 (x2), 36', W13, 14 (x2), 17, 18, 27 (x2), 28, 28', 30', X29, 30, Y9, aa15\*, bg11, cl5, ef15\*, jf6, jj6

οδασοφαγο Uu17

<sup>1</sup>οδδηνο Uu24, X13

<sup>2</sup>οδδηνο Tt7, jf21

οδδηο Y5

οδδι X31

οδο A4, 5 (x2), 6 (x2), 7 (x2), 9 (x2), 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22 (x3), 25 (x2), 26, 27 (x2), 28 (x2), 29, 32, 33, 33\*, Aa2, B5, C3 (x2), 4 (x2), 8 (x2), 9, 10, 12, 14, 18, 19 (x2), 21, 15', D5 (x2), F3, 4, 7, 8, 9, 16, 17, 15', 18', G7, H6, 7, 8, Ii4, 5, 7, J2 (x2), 3, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 (x5), 21, 22 (x2), 23 (x2), 24, 27, 28, 31, 10', 19' (x2), L3 (x3), 4, 5, 7, 8 (x2), 15, 18f, 19 (x2), 20 (x3), 22, 23 (x2), 24 (x4), 25 (x2), 26 (x2), 29, 33, 34, 18', 21' (x2), 22', 22'\*, m7\*, 15\*, 16, N7, 9, 23, 24, 31, 11', 12' (x2), 15', 17', 21', Nn4, 5, 11 (x2), 12, 13, 15, 17, 21 (x3), 25, 27, 28, 29, 3', 10', O1, 4, 5, 8, 12, 15, 19, 20, 8', 9', 12', 13' (x2), 18' (οδ{δ}ο), 20', 21', P4, 5' (x2), 6', 9' (x2), 10', 11', 14', 22', 24'\*, Q7 (x2), 10, 11 (x2), 15\*, 16, 19, 30, 31, 3', 5', R4 (x2), 9, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20 (x2), 22, S4, 9, 10 (x3), 11, 12, 13 (x2), 14, 16, 19 (x2), 22, 23, 24, 26, 27, 30, Ss2, 3\*(?), 4, T3 (x2),



4 (x2), 7, 8, 10 (x3), 11 (x4), 12, 13 (x3), 14 (x2), 15, 16 (x2), 19, 20, 21 (x2), 22 (x3), 3', 4' (x2), 11' (x2), 15' (x2), 18', **Tt1**, 4, 4\*, 7, 8, 10, 11, 11f, 12 (x2), 14\*, 14, 16, 19, 21, 22 (x2), 24, 25, 26, **U1**, 2, 3, 4 (x2), 7 (x3), 8 (x3), 9, 10 (x2), 11, 12, 13 (x2), 14, 15 (x3), 16 (x4), 17, 18 (x2), 24 (x2), 25, 2' (x2), 3', 4', 6' (x2), 12', 13' (x2), 14' (x4), 27', **Uu3f**, 4, 5, 6 (x3), 7, 8 (x2), 9, 15, 16, 19 (x2), 22 (x2), 23 (x2), 25, 26, 27, 28, 30 (x2), 31, **V3** (x2), 5 (x4), 6, 7 (x2), 10, 11, 13, 14, 15, 18 (x3), 20 (x2), 22 (x3), 24 (x2), 25, 28 (x3), 29 (x4), 30 (x2), 31, 32, 35, 37, 38, 39 (x2), 40, 7' (x2), 18' (x2), 20' (x2), 29' (x2), 30' (x2), 34' (x2), 35' (x3), 39'f\*, 40', 41' (x2), **W2**, 3, 5 (x3), 7, 8 (x2), 11, 15, 16 (x2), 17, 20, 21 (x2), 23 (x3), 24, 26 (x2), 30, 31, 32 (x2), 33, 2', 6', 7' (x2), 15', 16' (x2), 19', 21', 29', 30' (x2), 32', **X2**, 4, 5, 6, 7 (x3), 8 (x6), 9 (x3), 11 (x3), 12, 13 (x2), 14 (x3), 14f, 15, 16 (x2), 17 (x2), 18 (x3), 19, 21, 22, 30, 9', 14', 15', 28' (x2), 30', **Y9**, 10 (x2), 12, 13, 15 (x2), 16, 17 (x2), 18, 19, 20 (x2), 21, 22 (x2), 22f, 23, 24, 25, **aa14\***, 17\*, **ab4**, 15f, 18, **ad3**, 3\*, 5, 9, **aj6**, 7, 9, **ak3\***, **al1\***, 3, 6, 10, 11, 14, 18\*, 19\*, 20\*, 21\*, 21, **an3f**, 5, **ba6**, 11 (x3), 12, 16, 18, **bc19**, **bd14**, **bh5**, 8 (x3), **ca8**, 12, **cd7**, **ce3**, 4, 6 (x2), **cf4**, 5, 6, 10 (x2), **cg5\***, **ch8**, **ci10**, **cj11**, **ck6**, **cl8** (x2), 9, **cm4**, 11, 12, **cn9**, **cp6**, 7, 23, 26\*, 31, **cq5**, 10, **da4\***, 8 (x2), **db3**, **dg3**, **ea4**, 5, 9 (x3), 10, **eb6**, 16\*, **ec7**, 13\*, 16, **ee14f**, **ef7**, **eh4**, **jc8**, **je4**, **jf7** (x2), 9, 14f, 16, **jh7**, **ji4**, 10, **jj9**, 16, 18, 23, **xe9**, 14, 18, **xh12**, **xi8\***, **xl5**, **xn6**, 8, 9, **xo11\***, **xp7**, 9, 17, **xq6**, 7, **xr6**, 6\*, **ya3\***, **yb3**, **zb10**, **zd8**, **TiS8** (x2), 9, 10, 11 (x3)

*οδομνηο* **R10**, **xq5f**

*οδομο* **O9'**, **R11**, **T6**, **V11**, **Y12** (x2), **jf4f**, 10, **jj7**, **TiS6**

*οτακαλδδαβο* **L30'**

*οτακαλδδηνο* **Uu26**

*οτακαλδο* **L27**, 28', **P23'\***, **R16**

*οτακαλδομνηο* **m14\***

οτασιδδηνο jf15

οτασιδο P23', jg4, 7

οδομηνο = οδο + -μηνο

οδομο = οδο + -μο

οηβορογο: 参见 οισβορογο

οηζο, οοηζο (名) “神迹、力量、才干”, (形) “有力的、有效的”, 或源于现在时词干 \*οηζ- < \*wājaya-, 古印度语 vājāya- “加强、巩固”。亦参见 Skjærvø 2006, p. 315。

οηζο T3, 13, 3', Tt26, V40, W32, ef13f

οοηζο X29, 31

οηλ-, οιηλ- / οαστο (动) “带领、带、带来; 施加” < \*wādaya-/wāsta-, 帕提亚语 w'y-/w'st。另参见 καροοαλο。

οαστηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 cm4, 9 (写作 οαγτηιο)

οαστινδηιο 第三人称复数祈愿语气过去时 cl6

οαστινδο 第三人称复数过去式 ef8\*

οαστο 不定式 X18, be19f, xh5

οηλαδο 第三人称单数虚拟语气 T18, U22, V33'

οηλινδηιο 第三人称复数祈愿语气 cm7 (写作 οηλινοηιο)

οηλο 第二人称单数祈使语气 jd7

οιηλαδο 第三人称单数虚拟语气 J28

οιηλαμο 第一人称复数虚拟语气 J24, L31

οηλινοηιο: οηλινδηιο 的误写 (参见 οηλ-条) cm7

οηλοοατανο 男性人名

cl4f, cm4\*

οην-, οιην-, οιν- / λιδο (动) “看见、注意到” < \*waina-/dīta-, 中古波斯语 wēn-/dīd。另有柏林“嘸哒”残片 VI, 5: χοαβο ασιδαζο οινιμο “梦见”为证。亦参见 οηνιμο?

λιδο 第三人称单数过去式 T4, 3', bg17\*, jj6

*οηνανο* 第一人称单数虚拟语气 **bb4\***, **bc4**, **bd4**, **bf5\***, **bg4**, **bh3**, **cc6**, **ch5**, **ci3**, **cj5**, **cl3**, **cm3\***, **cn5**, **co4**, **df5\***, **dg2\***, **eb4f**, **ef4\***, **xa5f**, **xe5**, **xn4f**, **xp5**

*οιηνανο* 同上 **cq4**

*οινανο* 同上 **ee6**, **jb7**, **je4**, **jh6**, **ji9**, **xb3**, **xd4**, **xi5f\***, **xl4**

*οινηδδο* 第二人称复数现在时 **ee13\***

*οινηδο* 同上 **ca7**

*οινηιο* 第二人称单数现在时 **cb7**, **jd4**

*οινιβανο* 必须分词? **bd5**

*οηνιμο* 词义不明(不大可能是 *οην-*的第一人称单数现在时态)

**cj8**

*οηρο* 男性人名

**am5 + 6A**, **7**, **10**, **12\***, **13**, **14 + 15**, **20**, **23\***, **24\***, **28\***, **30 + 37**, **31**, **38A\***

*οηρο(?)* 男性人名

**bi3\***

*οηρολαδο* 男性人名

**ab11**, **20**, **22\***

*οηρομαρδο* 男性人名

**cl4**, **7**

*οηροφαρδαρο* 男性人名

**cp7**, **20**

*οιαναργιφο* (名)“(对遭受欺辱的)赔偿”,字面含义为“反侮辱”<可逆前缀 **\*wi-**(参见 *οιζαγγο* 等)+ **\*an-arga-**“卑鄙的”(亚美尼亚语 **anarg**“卑鄙的、可耻的、下贱的,等等”)+抽象名词后缀 **-ιφο**,参见帕提亚语 **\*nrgyft**“卑鄙、侮辱”。为什么后缀是 **-ιφο** 而不是预想中的 **-ιλφο**(参看该条),不明。但更可能是帕提亚语的语音缩写(或者仅是误写),而不是帕提亚语的借用词。

**ba19**

οιβριανο 父姓 / 姓氏, 参见 οιβριιο。另参见 ορβιανο?

**F3**

οιβριιο 男性人名

**da14f\*, db2\*, 10\*, dc2, 11\*, dd3, de2f\***

οιβσογιν/ **ah13\***

οιγαλφο, οιγαλαφο, οιγαλφ, οαγαλφο (名) “证人” < \*wi-kāθwan-, 于阗语 byāvan-, 帕提亚语 wyg’h, 亚美尼亚语 vkay, 摩尼教中古波斯语 gwg’y。 (参见 BD1; 但需注意 Weber 2004, p. 195, 认为这些词形不可能全源于同一字根, Tremblay 2003, pp. 132-133, 则提出该巴克特里亚语词形源于抽象名词 \*wi-kawya-θwa-)。

οαγαλαφανο 复数 **Tt5**

οαγαλφο **Tt6**

οιγαλαφανο 复数 **Nn4'**

οιγαλφ **ac6**

οιγαλφανο 复数 **A3, 8, C2, 21, F19, J3, 31, Nn5, aa3f, ad8**

οιγαλφο **Nn6, aa37\***

οιγνο (名) “饥荒” < \*waignā-, 阿维斯陀语 vōiγnā-, 粟特语 wγn- (阴性) (参见 Henning 1946, p. 717)。

**P12'**

οιγωζογο 词义不明

**cc19\***

οιδρο (副、介) “如此长、迄今为止、在……以前、一直到”, 单独使用或与介词 αβο 搭配, 还可以加入连接词构成 οιδρο καλδο “直到……时”, 古语 οιδρα (Rabatak) < \*witarā (d), 参见粟特语 wytwr “如此长、迄今为止” < \*witaram. 亦参见 οιτο。

**bc21, bh6, je8, jh6**

οιξαγγο (副) “不同地” < 可逆前缀 \*wi- (参见 οβαργγο, οιαναργιφο, οιλιστο) + ζαγγο。

**de11, je11**

οιζαγγοδαραδο = οιζαγγοδαρο + -αδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

οιζαγγοδαρο (副) “不同地” < οιζαγγο + 后缀-δαρο, 参见  
ανδαροζαγγοδαρο。

οιζαγγοδαραδο **ba18\***

οιζαγγοδαρο **A29f\*, cr5, da10f\*, dc9\*, dd7, jd10f\*, xi10\***

οιζαδαυο (名) 词义不明

**V18**

οιξανδο (名) “伤害” < \*wi-zyanta-, 帕提亚语 wzynd。

**ci13**

οιξανδογαρο (形) “有害的, 能造成伤害的” < οιξανδο + 后缀  
-γαρο, 帕提亚语 wzyndg'r “做坏事的人” (Henning 1948, p. 309  
有不同见解)。

**J21, L26f**

οιζιι- (动) “造成伤害” < \*wi-zyāya-或\*wi-zīya-(?), 参见古  
波斯语 \*vi-dī- “使……遭受(痛苦)” (vi[-i-d]i-i-t[u-v], A<sup>2</sup>Sa,  
第6行, 根据 François de Blois 的未公开意见)。

οιζιιανο 第一人称单数虚拟语气 **N22**

οιζινδδιγο (形) “流通的、通用的”, 有短语 ωδαγο οιζινδδιγο  
“本地流通的”, 可能 < \*waz-antiya-ka- (动词状名词变为 οαζ-,  
关于后缀 \*-antiya-, 参见 Gershevitch 1975, pp. 197-198)。

**Q14, V11, 38, W11, 31**

οιηλ-: 参见 οηλ-

οιη{μ}μο = οιημο **J4f**

οιημο 男性人名

**J4f (οιη{μ}μο), 7, 15, 21, 22, 28, v1**

οιην-: 参见 οην-

οιηβοοαραζανο 庄园名

## J6

οιαγο (名) “村庄” < \*wyāka-, 粟特语 wy'k “地方”。

V8, 10, 16, 12'

οιοσο 男性人名

Uu5, v4

οιλαργανο 庄园名?

N8

οιληρ- (动) “修建” < \*wi-dāraya-, 过去时词干 οιλιρδο (苏尔赫·科塔勒碑铭) < \*wi-dṛta-, 粟特语 wδyr/wδrt- “安排”。

οιληρηδο dc5

οιλιργο (名或形) 词义不明

jf5

οιλιστο (形) 或意为“不复存在的”，有短语 οιλιστο κηδο “使消失、扣除” (?) < 可逆前缀 \*wi- (参见 οιζαγγο 等) + λιστο?

Q26\*

οιμ/ xil1\*

οιν-: 参见 οην-

οινδμαργο 男性人名

P5, 14'

οινδο 男性人名

xh3\*, 4

οινδοσαναγο 男性人名

cr2\*, 8\*

οινδοφρομανοιαμφο, οινδοφρομαιαμφο 男性人名

οινδοφρομαιαμφο xn2

οινδοφρομανοιαμφο ak16ff

οινδοωρομοζδο 男性人名

A5

οινδο/ ]vo 男性人名

xilf\*, 15f\*

οιραζοφινζο 女性人名

Q11, v2\*

οιραλανο 家族名? 抑或 οαραλανο 的不同拼写(参见该条)。

N20

οιριρτομφο 男性人名

al18\*

οιροαρηγο 构成及词义不明,可能是一男性人名。

xi9\*

οισαγαδο 过去时词干,可能意为“认为”或“被认为” < \*wi-saxta-, 参见 πισαγαδο “经过协商的、确定的”(见 πιδοσησ-条)、σαγαδο (? ) “估定的”(见 σαχσ-条),花刺子模语 wsxs- “分开”。

οισαγαδινδο 第三人称复数过去式 da7\*

οισαρο, οοσαρο, οσαρο (名)“裁决、审判、争论、遁词” < \*wi-čāra-, 中古波斯语 wizār “分离、解释”,参见 αβηοισαρο、αβοοισαρο、οισηρ-。

οισαρο A33\*, C18, J22, 26, L32, O18, U24, Uu28, W30, aa31\*, ab16, cl8, ea18, ed18\*, jc8, xk6\*, 8

οοσαρο X28'

οσαρο Tt22

οισβοργο, οηβορογο 称号“王子” < \*wisah puθra-ka-, 粟特语 wyspydr'k, 另参见 οισβοροζινυο。

οηβορογο T7

οισβοργο ch13\*, xc2\*

οισβοργομαρηγο 男性人名

Q12

οισβοροζινυο 男性人名(字面意义为“由王子管理”,参见 οισβοργο 与 βανοζινυο)。

## W2f

οισηρ- / οισαρδο (动) “争论、与……商议、对……诡辩” < \*wi-čāraya- / wi-čārta-, 中古波斯语 wizār- / wizārd “分割, 分开, 诠释, 解释等”。粟特语 w(y)c(‘)rt “精确的(地)”。

οισαρδο 不定式 C17, J24, 19', L29, aa30\*

οισαρδο 过去分词做名词 “争论” F16

οισηραδο 第三人称单数虚拟语气 Nn23, S19, T18, U22, W24, ab15

οισηρο 第二人称单数祈使语气 bb12

οισηρινδο (名) “争辩者、提出要求者”, οισηρ-的现在分词。

οισηρινδανο S22f, Tt21

οισηρινδο Tt23

οισκαβδο (名) “抗议”, 参见粟特语 pwskfty、pwz-kβty 中的 °wskfty、°wz-kβty “心甘情愿地”(参见 αβισκαβδδιγο)。粟特语-z-有不同拼法(对此, 参见 Yoshida 1984, p. 990), Henning 1937, p. 83 (\*skamb) 或 GMS, §369 (\*us-kamp) 的词根语源说难以成立, 其词源更可能是\*-zVk-形式的, 由此出现同化后的-sk-。

## Q22

οισλογδο (名) “公主” < \*wisah duxtā, 帕提亚语 wysdwxt。

T1, 2, 20, 21

οισπαργο (名) “所有有关的事” < οισπο + \*arkā- “劳动”, 粟特语 rk(h), 参见短语 wyspw rk、wysph rkh “所有(种类)的工作”(Henning 1945a, pp. 466-467)。

## cp8

οισπο, οισο, οοσπο (形) “所有的、每个的、每一的、全部的” < \*wispa-, 摩尼教巴克特里亚语 wyśp, 粟特语 wysp-。已得到证实的编年史表明 οισο 是 οισπο 的晚期变体, 或原本是它的连音形式。

οισο Q15, 33, U11, V11, 20, 32 (x2), 32f, 33 (x2), 37, 36', W11, 17, 27 (x3), 28 (x2), 28', 31', jj8



οισουανο 复数 Tt21

οισπο A13, 16, H6f\*, J16, 25, L21, Nn24, P18', al2, 5, 13\*, 24\*, bi10\*, cc15(?) (写作 ασπο!), cf10, cr4\*, dc4, xe14, 18\*, zb3, 6f\*, TiS12\*

οισπουανο 复数 S22

οοσπο X15, 28'

οισταο (名) “许诺” < \*wi-stāwa-, 粟特语 wyst'w。

ef18\*

οιστο (数) “二十” < \*wīsatī, 阿维斯陀语 vīsaiti, 新波斯语 bīst, 于阗语 bistä。

C19, K8, W31f, ab18

οισ/ yb1

οιταβο = οιτο + αβο

οιτο (副) “如此长、迄今为止”, 与连词结合为 οιτο…οιτο καλδο… “长久……直到……(时)”, 另加入介词变成 οιταβο “在(……期间)、在(某一时间)之内、在……的范围内、在……以前” < οιδρα αδα (Rabatak 铭文) < \*witarā(d) atā, 参见粟特语 wytwr “如此长、迄今为止” 及 't, 't', 't'- “在……之前、直到……为止, 等等”。可进一步参见 οιδρο、ατο 条。

οιταβο K6, N19, S17, Ss7, U10, jb12\*

οιτο Q23, 24

οιχαρηγανο: 参见 οιχηρηγανο

οιχαρηγανοβωστιγο (名) “租用契” < οιχηρηγανο + πωστογο。  
V30, 32'f

οιχοασο (名) “损失、匮乏”, 动词性名词的现在时词干为 \*οιχοασ- < \*wi-xwāsa-, 参见花刺子模语 'x(w)'s(y)- “免除”、帕提亚语 wx's'd “弱的”。

N12'f, eh10\*

οιχηρηγανο, οιχαρηγανο (名) “工钱、租金” < \*wi-xraya- (古印

度语 vi-krayá- “出售” ) + 后缀-γανο ( 参见 2-ανο 条 ) 。另参见  
οιχαρηγανοβωστιγο。

οιχαρηγανο V24, W20

οιχρηγανο L21'

οιχρινο ( 名 ) “工钱、租金” < \*wi-xray-anā- ( BD1 有误 ) 。参见 αχρινο、  
οιχρηγανο。

P17'

οιφοηγγο, οιφοιγγο, οιφιγγο ( 形和名 ) “亚麻布或棉布制成的 ( 衣  
服 ) ” < \*οιφο “亚麻布、棉布” ( 源自于希腊语 βύσσος ) + 后缀  
-ηγγο, 粟特语 wšwyn'k\* ( 参见 Sims-Williams 1996, p. 51 注 38 ) 。

οιφιγγο eb14

οιφοηγγο cd6, 9

οιφοιγγο al13\*

οκοσακο 葡萄园名

U12

ολιβαγαναγγο ( 形 ) “属于 Ulishagan ( 地区 ) 的” < ολιβαγανο +  
suffix -αγγο。

jh1, 14

ολιβαγανο 地名

jh3, 5, 6

ολο ( 名 ) “妻子” ( 亦为 οολοβαρο 的 \*οολο ) < \*wadū-, 粟特语  
wδw。

A12, 16, 18, 20, N16, Q11, zb4, TiS11

ολοβωστογο ( 名 ) “婚姻契约” < ολο + πωστογο。

A1f

ολογωγγο ( 形或副 ) “像妻子似的” < ολο + 后缀-γωγγο。

A16

ομω[ m20\*

οο ( 指示代词 ) “那、那个” < \*awam, 阿维斯陀语 aom、粟特语'ww;

复数-οουανο < \*awaišanām, 粟特语 wyšnw。另与连词结合构成  
πιδοο κοαδο (dc6)、πιδοο σιδ- (je7) “因为”。

οο xn6

πιδοο T14', Uu14, dc6, je7

φαροουανο 复数 dd5f

οοαρνοσαγγο: 参见 οαρνοσαγγο

οοαρο: οαοοαρο 的误写 (参见 οαοαρο 条) Nn30

οοηζο: 参见 οηζο

οολαχο 地名 (= 派生词 οαλαχοσιγο 中的古语 \*οαλαχο)

Uu5

οοληζοβαγγο 男性人名

ag2

οολοβαρο (名) “聘礼” < ολο + 后缀-βαρο, 普什图语 walwar (参见 Morgenstierne 1942, p. 264; Elfenbein 2002, p. 218)。

V25, 25', W21

οονο 词义不明, 或是一简写形式 (如上标线所表示的)。

T7

οοοαρο: 参见 οαοαρο

οοραζο 男性人名

jd2

οορσιγγανο 姓氏

ag7f

οορωλανο, οορωλο: 参见 ορωλανο, ορωλο

οοσαρο: 参见 οισαρο

οοσπο: 参见 οισπο

οουιρζοκο 男性人名

ag3

οοχορτο 过去时词干 “争吵” < \*wi-xwaršta-, 参见 οοχωρ, 另参见  
φροχοαβ-, φροχωρ-/φροχορτ- “退却、撤退” (苏尔赫·科塔

勒碑铭) < \*fra-xwarša-/fra-xwṛšta-, 亚美尼亚语 xoršim, 意为“厌恶、回避、谨防”等等, 参见[Lazard—Grenet—]Lamberterie 1984, pp. 203-205。

οοχορτιο 过去分词 X6

οοχωρ (名) “争吵” < \*wi-xwarša-, 参看与之同词源的 οοχορτο 条。

X4, 22, 26

ορβαγγο (名) 或意为“盔甲、军服” < \*wara-pāna-ka-, 亚美尼亚语 varapan(ak), 参见 Hübschmann 1897, p. 244, 但这无疑与 σαριγο (参看该条) 做“丝绸”解相矛盾。

jf5f

ορβιανο 姓氏, 参见 οιβριανο?

Tt9\*

οργιγο (名) “紫花苜蓿” < \*ugarakā-(?), Yidgha irgoḡo、Shughni γōrġ、Wakhi wəjərk 等。(参见 Morgenstierne 1938, p. 191; Steblin-Kamenskij 1982, p. 67)

B7

ορωλανο, ορλανο, ορωλοιανο, οορωλανο 父姓 / 姓氏及庄园名, 参见 ορωλο。

οορωλανο W6

ορλανο U6'

ορωλανο U4, 19, 26'

ορωλοιανο U4'

ορωλο, ορλο, οορωλο 男性人名

οορωλο W5, 6, 26

ορλο U4'

ορωλο U4, 19, 6'

οσαρο: 参见 οισαρο

οσιρδοβιδο 或 οσιραοβιδο 头衔, 词义不明, 含有后缀-βιδο。

xp7\*, 26

οταβο = οτο + αβο

οταζο = οτο + αζο

οτακαλδδαβο = οδο + τα- + καλδο + αβο

οτακαλδδηνο = οδο + τα- + καλδο + -δηνο

οτακαλδο = οδο + τα- + καλδο

οτακαλδομηνο = οδο + τα- + καλδο + -μηνο

οταλο = οτο + <sup>2</sup>αλο

οτανο = οτο + <sup>1</sup>-ανο

οτασιδδηνο = οδο + τα- + <sup>1</sup>ασιδο + -δηνο

οτασιδο = οδο + τα- + <sup>1</sup>ασιδο

οτασιμο = οτο + <sup>1</sup>ασο + ειμο

οτασο = οτο + <sup>1</sup>ασο

οτηιο = οτο + <sup>1</sup>-ηιο

οτηνο = οτο + -ηνο

οτιανο = οτο + <sup>1</sup>-ηιο + <sup>1</sup>-ανο

οτιιο = οτο + <sup>1</sup>-ηιο

οτιιοσασο 男性人名

## ac2

οτο, οτι, οτ-, ατ- （连）“又、而且”，连接并列句或名词短语（仅见于 **K**），抑或“that”引导的从句（如 οτασο, **J22**、**L27**）。由 οδο + <sup>1</sup>-δο 组合而成，参见粟特语‘PZY “而且、引导从句的 that”（Sims-Williams 1985a, p. 112）。

ατασιμο W4

οταβο J27, Nn7

οταζο jh10\*

οταλο J17

οτανο A18, 24, aa32\*, ba6\*, bb3, bc3, bd3\*, bg10, bh2, ch3, ci2, cj3, cl2, 5, cm2, cn3, co3, df3, dg1f\*, eb3, ee5\*, ef3, jb6, je2f, jg2, jh3, xb2, xd3, xe4, xl3, zb6\*

οτασισμο J3'

οτασο J22, L27, P7', Q8, ch6, eh9

οτηιο L20', ca5, je11, jh9\*, xc10

οτηνο I3', 7', li3, J4, cm7, da7f\*

οτι aa17f, 19, 22, 34\*

οτιανο bg7

οτιο bg11, 13, ji7\*

οτο A15, 22, 24, 27, C18, 19, 20, F11, 14, 17, 18, J16, 21, 22, 26, 27, 29 (x2), 30, 31, 9', K3, 5, 7, 8 (x2), 11, 12, 15, 16, L22, 32, 29', 30', N26, 28, 30, O21\*, P15', 19', Q27, R7f, 21, S16, 23, 27, Ss7\*, ab5, 16, 19, ad4, 6 (x2), 8, al22\*, ba7 (x2), 19, 21\*, bb10, bc12, 17, 23\*, bg14, 18\*, bh4, 6, 7, 9, bi15\*, 20\*, ca10, cb9, cc15\*, 16, cg5\*, ch13\*, 17 (x2), ci7, cl10, cm4, 8, 21, cp10, 27, 33, cr5, da10, dc5, 8, dd7, de11, ea6, 8 (x2), eb9, 15, ec6, eg5, jb7, jd5, 7, 10\*, jh10\*, xb8, xf3, 7, xk6, xl13, xm5, 8, xn11, xp10, 15, 24, 25, zb1, 3, 5\*

οτοιηιο bc13\*, ci8, xk8, 9f

οτοιηνο C3'\*, ba6, xr5

οτομηνο A33, J8, 16, 25, L21, m6, R9f

οτομο C11, F7, 15f, O12, ab4, ac4, al2, 6f\*, 7, 9\*, 12, 15\*, 16\*, 17\*, 19\*, 23\*, 24, ba2\*, bf3, bg3, cc3, 18, cj14, cl7, cm11, 12, cp19f, cq2, 11, df7\*, 8\*, eh15, jf23\*, jh11, xa3, xf14\*, xn3, xp3

οτωσο Nn17, Tt16

οτοιηιο = οτο + <sup>1</sup>-ηιο

οτοιηνο = οτο + -ηνο

οτομηνο = οτο + -μηνο

οτομο = οτο + -μο

οτωσο = οτο + ωσο

ουοπαλο (名) 词义不明, 可能指一种税。或与 <sup>2</sup>παλο 有关联。

**Tt12\***

οχοσαρο (名或形) 词义不明

**al3\*, 12**

οχρμαρηγο: 参见 οαχρομαρηγο

ορβιγγο (名) 词义不明, 或指一种特殊的日用品, 可能 < \*ορβο (或可参见粟特语 wyz-βch, 该词在 Mug 文书 B1 中指一种未确认的日用品) + 后缀 -ηγγο.

**jf3**

o/ Ii10\*, P25'\*, aa9\*, ai11, de10

{πα} Nn15'

παβαγανο, παβογανο 父姓 / 姓氏, 参见 παβαγο.

παβαγανο ca3, cb2

παβογανο A6

παβαγο 男性人名

**Uu9**

παδανωρο = παδα(χ)νωρο T12

παδαρλογο, παδαρλιγο, παδοαρλιγο, παδοιαρλαγο, παδοιαρλιγο, παδοιαρλιιο, παδαρδδιγο, παδοιαρδδιγο (名) “反方、对方、(诉讼中的)对立方” < \*pāti-arda-ka- < \*pati “反对” + \*arda- “一方” (参见 <sup>1</sup>πιδο 与 αρλο), 如同用在下列单词中 vṛddhi.

ιπαδαρλιγανο 复数 ab18

παδαρδδιγο S24, 27

παδαρλιγανο 复数 Nn24

παδαρλιγο Nn18', aa34\*

παδαρλογο A21f, 33, C19

παδοαρλιγανο 复数 X28

παδοαρλιγο Q31

παδοιαρδδιγανο 复数 V39, W32

παδοιαρλαγο F18

παδοιαρλιγανο 复数 U25

παδοιαρλιγο J27, 29 (x2), 30, L33f, 30' (x2), U26'\*, ad7\*

παδοιαρλιανο 复数 T20

παδαχνωρο, παδοαχνωρο (名) “回报” < \*pāti-xšnauθra-, 帕提亚语 p'dyšnwhr。另参见 αχνωρο。

παδαχνωρο T12 (παδα(χ)νωρο), 13'

παδοαχνωρο ce16

παδαχραν-, παδοαχραν-, παδοαρχαν- (动) “有权……, (+ 介词 ‘在……之上’ : αβο, <sup>1</sup>πιδο) 有权管理” (或 + 不定式), 形容词派生的动词 < παδαχρανο。

μαπαδοαρχανηιο 禁止性第一人称单数祈愿语气 A18

μαπαδοαρχανινδηιο 禁止性第一人称复数祈愿语气 A24

ναγο παδαχραναδο 第三人称单数虚拟语气否定式 S16

ναγο παδαχραναμο 第一人称复数现在时否定式 S12f

ναγο παδαχρανιμο 第一人称单数现在时否定式 R15

ναγο παδαχρανινδο 第三人称复数现在时否定式 W23

ναγο παδοχαρاناμο 第一人称复数现在时否定式 Uu24f

ναπαδαχραναμο 第一人称复数现在时否定式 X11

ναπαδοαχραναμο 同上 Q26

ναπαδοαχρανιμο 第一人称单数现在时否定式 J21

ναυο παδαχρανινδο 第三人称复数现在时否定式 V27

παδαχρανηδο 第二人称复数现在时 T10, X16

παδαχρανηι 第二人称单数现在时 T8

παδαχρανηιο 同上 T8', 12', V21f (παδαχρανηι{ι}ο), W18,

X17

παδαχρανινδο 第三人称复数现在时 V26f, W22, 23'

παδαχρανο 第二人称单数祈使语气 T12

παδοαχρανηδο 第二人称复数现在时 P7

παδοαχρανηιο 第二人称单数现在时 H19f\*, L20', P18',



Q19

παδαχρανο, παδοχρανο (形) “有权威的、占统治地位的” < \*pāti-xšāna-, 帕提亚语 p'dyxš'n (Sundermann 1973, p. 130)。

μαπαδοχρανο Tt16

παδαχρανο T15, Y14

παδδιστο (名) “许诺”, πιδιστοβαργο 中存在变体形式\*πιδιστο, 借用于中古波斯语 padist “许诺、誓约”(对此可参见 πιτιι-条)。另参见 πιδιστ-。

Y10, 21

παδοαγρ{α}αβ = παδοαγραβο E3'f

παδοαγραβο (名) “收到” < \*pāti-grābā-, 帕提亚语 p'dgr'w “接收”, 巴拉维语 p'tgl'y, 参见 Weber 2004, p. 194。另参见 πιδοροβ-。

E3'f(παδοαγρ{α}αβο)

παδοαρλιγο: 参见 παδαρλογο

παδοαχνωρο: 参见 παδααχνωρο

παδοαχραν-: 参见 παδααχραν-

παδοιαρδδικο, παδοιαρλαγο, παδοιαρλιγο, παδοιαρλιμο: 参见 παδαρλογο

παδουαμινδιγινδο, παδουαμονδδινδο, παδουαμονδδινδο, παδουαμονδιγινδο = παδουαμονδο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

παδουαμονδο, παδουαμονδιγ-, παδουαμονδδιγ-, παδουαμινδιγ- (名) “边界、界线” < \*pāti-ham-ant-ia-, 参见词义相同的中古波斯语 wimand < \*wi-ham-anta-? 参见 ναμονδο。位于复数形式-ανο 及前接成分-ινδο 前面的-ιγ-, 可能是历史上对-iy-的误写(见 πιδδικο 中关于 <sup>1</sup>πιδο + ειο 条), 古伊朗语最后面的字尾\*-y-被省略了, 但元音前的字尾\*-y-得以保留。或参见 Skjærvø 2006, pp. 315-316。

παδουαμινδιγινδο aa13\*

παδουαμονδδιγανο 复数 J18, 13', L18

παδουαμονδδιδινδο J12, L11', Nn18, V13

παδουαμονδδιδινδο L14

παδουαμονδιδινδο C8, m2\*

παδουαμονδο I9'\*, Ii11f\*, 12, 16, J12, 13, 14, 15, L14f, 15, 16f, 17, U11, V15 ( παδουαμον[δ]ο ), 15, 16, 17, 18, W12f, 13f, 14, 16, ae7

παδουαμον(δ)ο V15

παδουαμονο = παδουαμον(δ)ο V15

παδοφρασο (名) “惩罚” < \*pāti-frāsā-, 粟特语 p'tfr's (阴性)。

ba16

παδοχαφαν-: 参见 παδαχφαν-

παδ[ ya3\*

παζο (名) “(身体的)前部、胸部、正面”，有短语 αβο παζο ηρσ- “摔趴在地、遭受不幸” < \*pāzah-, 粟特语 p'z、于阗语 pāysa-、古印度语 pājas- (参见 Bailey 1979, pp. 229-230)。另参见 φροβαζαχο。

cb10

παζοβορανο 父姓 / 姓氏

K5

παιοκανο 姓氏

ag15\*

πακασο (名) 指一种不明日用品。

jf10

παλαγανο (名) 当意为“Palag 的(居民)” < παλαγο + 后缀 <sup>2</sup>-ανο, 而不太可能意为“家人” < <sup>1</sup>παλο + 后缀-γανο。

ιπαλαγανο cp4

παλαγο 要塞及庄园名 (参见 παλαγανο、παλγι、παλκανο)，极可能由 <sup>1</sup>παλο + 后缀-kā-形成，参见花刺子模语 pθk (阴性) “家族”。另可参见作为一块土地的名称的帕提亚语铭文 pdky

(Sims-Williams apud Diakonoff—Livshits 1977-2001, p. 199b 参见 prk) ?

V17, cb5, cp23

παλαρνο (名) “交换的礼物、回礼、用于回报赠礼的物品” < \*pāti-dāšinV-, 中古波斯语 pādāšn “酬金”, 参见 λαρνο。

C11

παλγι (名) “Palag 的(居民)”, 可能缩写自 \*παλγιγο < παλαγο + 后缀-ιγο。

cb8, 14f\*

παλκανο, παλακανο, παλοκανο 葡萄园名(参见 παλαγο)

παλακανο U14

παλκανο U16'\*, 17', Y19

παλοκανο U13

<sup>1</sup>παλο (名) “家” < \*pada-, 粟特语 pδ-, 参见 στωροβαλο, 抑或参见 παλαγανο。

U10, 18

<sup>2</sup>παλο (名) 词义不明, 或指一种税。参见 παλοβωστιγο, 抑或参见 ουοπαλο。

Tt12, 14

παλοβωστιγο (名) “……契约” < <sup>2</sup>παλο + πωστογο。

Tt2, 6, 26

παμανο/ (名或形) 可能是表示“羊毛”一词的复合词或派生词 < \*paš-man-, 中古波斯语 / 新波斯语 pašm “羊毛”, 古印度语 pákṣman- “睫毛”。

df8\*

πανδαγο (名) “通道、道路”, 另有短语 ιωγο πανδαγο (dd6f), 或意为“曾经、一次”(参见词义相同的粟特语 yw r'θ, Sims-Williams—Hamilton 1990, p. 55) < \*pantā-ka-, 于阗语 pandāa-。另参见 ρανοπανδαγο。

**J18, L19, m7\*, dd7**

πανδοκανο 父姓 / 姓氏

**I4'\*, xb2**

πανζασο (数) “五十” < \*pančāsāt-, 帕提亚语 pnj'st。

**F17', Nn27, V11, W15**

πανζο (数) “五” < \*panča, 阿维斯陀语 paṇca。

**K11f, aa33**

πανζοσαδο (数) “五百” < πανζο + σαδο。

**Tt23f\***

πανικανο 姓氏

ιπανικανο **cp11**

πανικανο **cp10**

πανο 小铸币名(译作“便士”), 参见粟特语 pn- < 古印度语 paṇa-  
(见 Sims-Williams 1996, p. 50 与附注; Yoshida 1996, pp. 71-73)。

**N19**

παπο 男性人名

**A22, 25, 29, R4, 8, 13, 17, ak7\***

παραβο (名) 词义不明, 或意为“商队”。或与于阐语 prev- “获得”  
< \*parā-āpaya- 存在关联 (Emmerick 1968, p. 89) ?

**eb11f, 12**

παραγανο (名) 播种, 动词性名词的现在时词干为 \*παραγαν- <  
\*parā-kana-, 花刺子模语 pr'kn- “播种”。

**J11, L12, V21, 21'**

παραλαδο 过去时词干 “出售” < \*parā-dāta-, 粟特语 pr'dt。

νιστο παραλαδο 第三人称单数否定过式 **J25, L32**

παραλαδο 第三人称单数过去式 **J15, L17, Nn16, 22, P4,**

**V7, 10, 7', 18', W9, 16, aa16\*, ab3\***

παραλαδο 不定式 **L21', P8, T12, V5, 24, W5, 20**

παραμανο: 参见 παρμανο

παρασαρλο (副) “去年” < \*parā-sardV-, Yidgha prasāl, 另参见  
ασαρολο、σαρδο。

ef5f

παρασο (副) “远离”, 有短语 παρασο<sup>2</sup>ζιν- “带走” < \*parācā,  
阿维斯陀语 parāca

bf7\*, je5

παρβαρμιγο: 参见 παροβαρμιγο

παρησο: 参见 <sup>1</sup>παρσο

παριγο (名) “债务人” < <sup>1</sup>παρο + 后缀-ιγο。

jh12

παρμανο, παρομανο, παραμανο (形) “权威的”, 源于  
αβηιοπαρμανο 词形所表示的名词“权威”, 为词义相同的古印度  
语 pramāṇa-的借用词, 与出现在 Nov. 4, V9f (Gershevitch 1962,  
p. 93 有不同见解) 与另一契约 (Yoshida—Moriyasu 1989, p. 6, 行  
15) 中相似语境的粟特语 prm'n、prm'n “可信赖的”相同, 该粟  
特语转变成摩尼教中古波斯语 w'bryg'n (参见 οαοαρο 条) 及古叙  
利亚语 mhyrn, 参见 MacKenzie 1995, p. 188 与 Sundermann 1974,  
pp. 236-237。(吉田丰和我本人分别独立做出了这一解释。见  
Yoshida 2003, p. 159a)

παραμανο Uu28

παρμανο N29, Q33, S27f, Tt22, 26, Uu31f, V40, W30, 33,  
X29 (写作 μαρμανο), 31

παρομανο T22

<sup>1</sup>παρο (名) “欠款、债务、贷款、应付款项”, 另有短语 παρο κιν-  
“借给、借出”。源于 \*pārā-, 于阗语 pāra-、粟特语 p'rh、吐火罗  
语 A pare、吐火罗语 B peri, 还可参见 αβηιοπαρο、οβαργο、παριγο、  
παροβωστιγο、ποζζο、πορδο。

H6, L10, 11, M4, Q14, S21, Ss6, Tt10, U8', Uu14, 23, 26, 27,  
W6', 7', Y9, 20, aa9, 10\*, ac6, cr4, ea6, ja5, xi7, xk4, 5\*, 7, xol1

<sup>2</sup>παρο (副) “更远地、在远处” < \*pāra-, 参见古印度语 pārá- “远岸、极限、尽头”, pārá-tas “在远处”, Pashto pōre “在对面、在远处”。关于第二部分词素 παροβαρο, 参见该条, <sup>2</sup>παρο 可能仍保留着名词性功能, 参见 Sims-Williams 2009, p. 196b。另参见 ιωπαριο、νημορωσοβαρο、παροβαρο、παρογωρο、παροκινο。  
V13, 15'

παροαναγο, παροοαναγο, παροοηναγο (名) “授权、权力” < \*par-wānākā-, 参见新波斯语 parvāna “中央政府权力机构根据王室命令发布的法令” (Shakeb 1990, p. 71)。

παροαναγο dd8, ea14, ed13

παροοαναγο ci8, cr6

παροοηναγο de13\*

παροβαλ- (动) “照顾”, 借用于古印度语 pari-pālaya-, 尼雅帕拉克里特语 paripal-, parival- “照顾、供给” (见 Burrow 1935, p. 790)。

παροβαλανο 第一人称单数虚拟语气 ec10, 12f

παροβαλο 第二人称单数祈使语气 bc15, 17, df7\*, dg4

παροβαρ- (动) “展示、出示” < \*parā-bara-, 参见古波斯语 parā-bara- “取走”, 粟特语 pr'byr “被移交” (古信札 II, 58)。

παροβαραδο 第三人称单数虚拟语气 F14

παροβαρμιγο, παρβαρμιγο 词义不明, 或是名词, 指法律文件的某一部分, 参见类似语境中的粟特语 prβrmykw (δ'ypwsty 'M pcwry prβrmykw, Yoshida—Moriyasu 1989, p. 6, 行 15; 参见 πισσοαριγο 条)。

παρβαρμιγο Q32

παροβαρμιγο N28

παροβαρο (副) “对面” < <sup>2</sup>παρο + <sup>2</sup>παρο。

Nn19

παροβωστιγο (名) “借贷契约” < <sup>1</sup>παρο + πωστογο。

**Q2, 27, 31f, Ss1f\*, jh12**

*παρογανο*: 参见 *βαρονανο παρογανο*

*παρογασ-/παρογατο* (动) “注意到” < \**pari-kasa-/pari-kašta-*, 帕提亚语 *prgs-*, 词义相同 (Sundermann 1992, p. 92), 参见 Sims-Williams 1985a, p. 115。另参见 *αγατο*。

*παρογασαδο* 第三人称单数虚拟语气 **ba14**

*παρογατο* 不定式 **ba13**

*παρογωραγανο* (名) “大家庭成员” < *παρογωρο* + 后缀 *-γανο* (参见 2-*ανο* 条)。

**cf3f**

*παρογωρο* (名) “远亲” < <sup>2</sup>*παρο* (或与之同源的词, 参见阿维斯陀语 *parē*, 占印度语 *parás* “超过”、*pára-* “远”, 等等) + \**γω(v)ρο* “家庭”, 参见 *γωυριγο* 条。其与 *ασογωρο* “近亲” 相对。

**cf3, cg4**

*παροιαβιγο* (形) “可自由使用的、(由某人)随意支配的”(?), 或 < \**pari-āpiya-ka-*, 参见帕提亚语 *pry'b-* “得到、压制”, 粟特语 *pryp* “带领、取来、获得”。

**J10, L12, V7f, aa11\***

*παροιρταοο* (名) 或意为 “城墙” < *παροιρτο* + 后缀 *-αο* (*BD1* 的解释不同)。

**N16**

*παροιρτο, παροοιρτο* 过去时词干 “堵住、筑坝” < \**pari-wṛsta-* 或 \**para-wṛsta-*, 似不是源于词根 *wart* “转动” (参见粟特语 *prwrt/prwst-* “转动”), 而是 \**war-ta-* 形成词根 *war* “围住” 的形容词派生词 (参见奥塞特语 *wart* “防护物”, 占印度语 *vártra-* “堤坝、水坝”<sup>11</sup>)。

*παροιρτο* 第三人称单数过去式 **bg18f\***

*παροοιρτηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时 **bg7**

*παροοιρτο* 第三人称单数过去式 **bg11, 13**

*παροκινο* (副) “渠那面” < <sup>2</sup>*παρο* + <sup>1</sup>*κινο*。

**J13, 10', V13, 14**

*παρολωγοσιγο* (形) “已故的” < \**παρολωγο* (梵语的帕拉克里特语形式 *paraloka-* “另一个世界” + 后缀 *-σιγο*, 参见粟特语 *δwk' prδwk'-cyk* “涉及现世与来世的”)。

**zb3\***

*παρομανο*: 参见 *παρμανο*

*παροσαδο* (形) 词义不明, 或意为“高尚的、称许的”。

**bb8**

*παροσαναγο, παροσηνο*: 参见 *παροαναγο*

*παροπαζο* 地名, 阿拉伯语 *f'rfz* (Minorsky 1970, p. 338)。

**N7, eh3**

*παρσαγγο* (形) “波斯的” < <sup>2</sup>*παρσο* (中古波斯语 *Pārs*) + 后缀 *-αγγο*。

**P13', Q14\*, 15, 30, 30f**

*παρσαβαραβο* 官衔“波斯总督” < *παρσαγγο* + *βαραβο*, 或省略了 *-š-* 前面的 *-η(g)-*? 在 **ag5f** 中或作为人名使用。

**ag5f, xn1, 13f, xr1**

*παρσιγο* (名) “波斯人” < <sup>2</sup>*παρσο* (中古波斯语 *Pārs*) + 后缀 *-ιγο*。

*παρσιγανο* 复数 **al6\***

<sup>1</sup>*παρσο, απαρσο, απορσο, παρησο* (副) “向后地、然后”, 另有短语 *απαρσο λαν-* “归还”, 介词、后置词与连词 “在……之后、后来的”, 形容词 “将来的” (常跟介词 <sup>1</sup>*ασο*) < \**paršti-čī-* “后面”、粟特语 *prc(h)* “后面”, 间接词为 *prcy* 做后置词 “在……后面”。关于 \**paršti-* (与 \**pršti-* 相对), 另参见亚美尼亚语 *paštan* “保护者”中的 *pašt-* (Hübschmann 1897, p. 221)、于阗语 *palšti* “背部”, 为 \**palsti-* 的宾格名词复数; 阿维斯陀语 *paršti-* 的发音不明。关于变体 *απαρσο* 的 *prothetic* 元音, 参见 *απισσοδαρο*, 抑或 *απαρτο*。

*απαρσο* **L20', M5, bi16, 18, cf12, 14, ed11, eg7, ja8, 9f\*,**

**jb10, 11, 12, 13, jc10\*, je6f, xs2**

*μαπαρσο* **ab6, 10**



μαπορσο C12, 14, aa23\*, 26f\*

παρησο xk9

παρσο F8, 11, J17, 22, L22, 27, m14, N14, 26, Nn30, 20', O21, R21, T4, 8 (x2), 12, 15, Tt17, 25, U18 (x2), Uu31, V19 (写作 μαρσο), 23, 24, 30f, 39, W18, 20, 32, 24', X28, 25'

<sup>2</sup>παρσο: 参见 παρσαγγο、παρσιγο 条

παρωζο: 参见 πιρωζο

παρωζοραρτο 尊称“忠于卑路斯(Peroz)” < πιρωζο + ραρτο, 或源自词义相同的中古波斯语 \*Pērōz-rāst。

ck2

παχριο (名) “姻亲” < \*pagVšaka-, 粟特语 pyš'k、pyšy “已订婚者”(Schwartz 1974a, pp. 259-260), 另参见 Wakhi bakš “丈夫的兄弟”, 关于其语源 < \*ham-pagVšaka- 一说存在可能性(见 Morgenstierne 1938, p. 465)。另外, Tremblay 2003, p. 133 提到了其更为疏远的联系。

T17

παραγαρ[ al4\*

παρτο (名) “协议、合同” < \*pašti-, 中古波斯语 pašt(见 Bartholomae 1917, pp. 13-14)? 另外, παρτο 可能是 απαρτο(参见该条)的不同拼写形式。

O8', bi20\*, ck6f

πα[ ee9\*

πηδαγο (形) “展现的、显示出的、已知的、清楚的” < \*patiyāka-, 摩尼教中古波斯语 pyd'g。

N21, W25, bh7, cp28

πηναμγο: 参见 πιδοναμγο

πηρ- (动) “相信”, 粟特语 pyr、于阗语 pīr- < \*parya-。至于其可能的变体 πιρ-, 参见 πιρο 条。

πηρο 第二人称单数祈使语气 ec19, xa8f

πηρι[ xp26f

<sup>1</sup>πηρο, πηυρο (名) “信任、信赖、忠实”, 动词性名词为 πηρ- (根据 Yutaka Yoshida 的意见)。带有 -v- 的拼写形式当是历史上的误写。

πηρο T10, 21

πηυρο TiS7

<sup>2</sup>πηρο: 参见 πηρ-

πησινδ- (动) “赞成、满意于” < \*pati-sandaya-, 摩尼教中古波斯语 psyn- “原意、赞成”, 粟特语 ptsynt “赞成、同意”。另参见 σινδ-。

πησινδδηιο 第三人称单数祈愿语气 cq8

πητι-: 参见 πιτι-

πηυρο: 参见 <sup>1</sup>πηρο

πηβαλαδο, πηροδαδο: 参见 πηρολαδο

πηρολαδανο, πορολαδανο 父姓/姓氏, 参见 πηρολαδο

πηρολαδανο ea4, 5, eb1, 18f\*

πορολαδανο ec1, 20f

πηρολαδο, πηβαλαδο, πηροδαδο 男性人名

πηροδαδο dd2, 10f\*

πηβαλαδο dc10f

πηρολαδο da2, 14\*, db2\*, 9\*, dc2

πηρταμο, πηρτασμο 男性人名

πηρταμο L7

πηρτασμο L5'

πιδαγγηρ- (动) “同意、调停” < \*pati-ham-kāraya- (仅见于 Skjærvø 2006, p. 315), 参照花刺子模语 'nk'ry- “结(账); 告辞”。亦参见 αγγαργο。

πιδαγγηραδο 第三人称单数过去时 X5

πιδακο: 参见 πιδοκο

πιδαργανο (名) “父系亲属、父系遗产”, 另有短语 βονο πιδαργανο “遗产、祖先之庄园” < \*pitarakāna-, 粟特语 ptrk'n “遗产”。参

见 <sup>2</sup>πιδο, πιδοριφο

N17, V8, 26, W22, 8'

πιδβηγο (形) “尊敬的” < \*pati-baya-ka-, 参照粟特语 ptβy- “尊严、威望” - 另参见 αδβηγο

ji4\*

πιδδι, πιδδιγο, πιδδιω, πιδιω, πιΔιω = <sup>1</sup>πιδο + ειο

πιδδιηλο = <sup>1</sup>πιδο + ειηλο

πιδιδο = <sup>1</sup>πιδο + ειδο

πιδικο; 参见 πιδοκο

πιδισιδο 过去时词干, 或意为“移交、放弃”, 于阗语 patätsäta-, 过去分词 patäts- “放弃、遗弃” < \*pati-čya- (参见 Emmerick 1969, p. 66)。

πιδισιδο 第三人称单数过去式 al7

πιδιστ- (动) “许诺”, 借用于中古波斯语 padist-/padistād (参见 πιτιι-条), 或派生于 παδδιστο

πιδισταδο 第三人称单数过去式 ef14f\*

πιδιστοβαραγο (名) “担保人” < παδδιστο + 后缀-βαραγο (参见-βαρο条)。

ce4

<sup>1</sup>πιδο, πιδ-, πιδδ-, πιΔ- (介) “在……之内、在……之上、根据、通过、以; 为了、作为、按照; 因为、由于、关于、关系到、涉及、为……、到、对于” < \*pati, 阿维斯陀语 paiti. 表示两个数之间的关系: ιωγο πιδο πανζο “(以比率) 五比, 五倍的” (K11f; M7同)。在 Y1 的一个波斯短语中表现中古波斯语簿 (见词条 ιεζιδ-)。

ναπιδο N15 (x2), 16 (x3), 17 (x4), 18 (x3), 19

πιδδι T22

πιδδιγο V20, W18

πιδδιηλο Tt21

πιδδιω O10', S14, T9, 13, 17, 21', Y26

πιδιδο A24

πιδιιο xn10

πιδιιο S16, 17f

πιδο A10, 26, 27 (x2), 31, C3, 11, 16, 17, F6 (x2), 13, 15, I5', J3, 11, 18, 21, 23, 13', K11, 16, L12, 18, 28, M7, m10, N15, 21, 12', 13' (x2), Nn22, O8f, 10, 11', P8, 9, 17', 18', 21' (x2), Q8, 14, 17 (x2), 23, 28, R7, 11, S5, 12, 17 (x2), 21, T3, 4f, 7 (x3), 9 (x2), 10, 12 (x2), 18, 21 (x2), Tt2, 11 (x2), 13, 19, U5, 7, 21, 3', 12', 27' (x2), Uu22, 22f, 23 (x2), 24, 25 (x2), 26, 27 (x2) V4, 10, 18, W4, 6, 10, 9', X3, 10, 15, 25, Y1, 9, 13, 20 (x2), 21 (x2), 24, ab20, ac6, ad8, al1, 2f\*, 3 (x2), 5, 9 (x2), 10, 11 (x2), 12, 12\*, 20, 20f\*, 21, 21\*, 25\*, ba8, 11 (x2), 21\*, bb10\*, bc11, 16, bd15, bg2, 9\*, 24\*, bh9 (x2), bi15, ca13, cb14\*, cc8f\*, 13, cd5f, cg10, ch6, 11\* (x2), 17, ci12, ck4, 5, cl7 (x2), 10, cm5, 7\*, 9, 20, 23, cp4, 7 (x2), 8, cq6, 8, 12, ec17, ed7, 18, ef13\*, 16, eg4, eh6\*, 16, jb8\*, jc11, je6, jf14, 18, 24f\*(?), jg5\*, jh2, 4, 6, 10, 12, 15, ji3, 3\*, 5, 9\*, xa7, xb6, xd5, 7, xe11, 20, xj2, xk7, xl10, 12\*, xm7, xn7, xo9\*, za2\*, TiS7, 8 (x2)

πιδοο T14', Uu14, dc6, je7

ταδδπιδο cc14

<sup>2</sup>πιδο (名) “父亲” < \*pitā, 古波斯语 pitā, pitar-的单数主格, 另参见 μαδοπιδδιγο。

A27 (第三次出现的词), 28, 32, zb2\*, 4

πιδοαζιν- v (动) 指某种敌对行动, 可能是 <sup>1</sup>ζιν-或 <sup>2</sup>ζιν-与动词前缀 \*pati-及 \*ā-复合而成? 另外, πιδοαζιναδο 或许含有 <sup>1</sup>αστο 的第三人称单数虚拟语气前接成分-αδο, -αδο 成为形容词 \*πιδοαζινο 或短语 πιδο \*αζινο 的后缀。

πιδοαζιναδο 第三人称单数虚拟语气 ea7

πιδοβαλινδο = πιδοβαλο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

πιδοβαλο (副) “准备就绪、运送中的”? 若是, 可能源于 \*pati-padam,

古波斯语 *patipadam* (词根为 *kar* “使就绪、使恢复”, *DB1*, 行 62), 另参照 *πιδοβιλδο*。但 *πιδοβαλινδο* 极有可能是动词 *\*πιδοβαλ-* 的第三人称复数现在时, 或是古印度语动词前缀 *prati-pālaya-* “看守、观察”或“等候、期望”的变形, 另参见 *παροβαλ-*。

*πιδοβαλινδο* **xb5**

*πιδοβανδινδο* = *πιδοβανδο* + *-ινδο* (参见 *¹αστο* 条)

*πιδοβανδο* (名) “回复、关系” < *\*pati-banda-*, 粟特语 *pcβnt* “回答、关系、后继者、关联”等等。

*πιδοβανδο* **ch18f\***

*πιδοβανδινδο* **cp10**

*πιδοβιλδο* (副) “(立即、直接地)在远处、更远地” < *\*pati-padi-tah*, 参照古波斯语 *ni-padiy* “在后面、接着; 追踪、追求”, 奥塞特语伊龙方言 *fädyl*、季戈龙方言 *fädbäl* “在轨道上、未离题, 紧接” (*\*padV + \*upari*) , 花刺子模语 *Pcβd* “痕迹、路线, 印象、压痕” (*\*pati-bda-*) , 加离格后缀 *\*-tah* (阿维斯陀语 *-tō*, 古印度语 *-tas*)。亦参见 *πιδοβαλο* 条。

**J12, 14, L15f, V13, 15**

*πιδοβοστιγο, πιδοβοστιο* (形) “博学的, 有知识的” < *\*pati-busta-ka-*, 粟特语 *ptbsty* (见 *Sims-Williams 1985, p. 58*)。

*πιδοβοστιγο* **zd6**

*πιδοβοστιο* **ji2\***

*πιδοβο[* 词形和词义不明, 或为名词“胡椒粉”, 参照粟特语 *pδ'pδ[y]h*, 中亚梵语 *pitpalī*, 等等。(见 *Sims-Williams 1983a, p. 135*)。

**am12\*, 24\***

*πιδογαμοβαργο* (名) “使节” < *\*πιδογαμο* “消息、使命” (< *\*pati-gāma-*, 花刺子模语 *pcγ'm*) + 后缀 *-βαργο*, 花刺子模语 *pcγ'mβrk* “报信者, 使者”。

**T22**

πιδοκαρδο (名) “滞留” < \*pati-karda-, 参照 πιδοκαρλ-。

V33, 33f, 36', W27, 28'

πιδοκαρλ- / πιδοκιρτο (动) “扣留、防止、保留、拘留、逮捕” < \*pati-karda-/pati-kṛsta-, 参见 καρλ-。

μαπιδοκαρλο 禁止性第二人称单数祈使语气 ce6

ναυο πιδοκιρτο 不定式否定式 V29

πιδοκαρλαδο 第三人称单数虚拟语气 J27, L29', V31, 33',  
W24

πιδοκαρλαμο 第一人称复数虚拟语气 J22', L26'\*, V35,  
W29

πιδοκαρλημο 第一人称单数现在时 xq12f

πιδοκαρλο 第二人称单数祈使语气 bb10\*

πιδοκιρτο 不定式 P17', T12, V28'f\*, W23, bc25\*

πιδοκο, πιδικο, πιδακο(?) 男性人名

πιδακο cp \*印章

πιδικο xn1, 13, 16

πιδοκο A9, 12, 15, 16, 18, 19, cp2

πιδολαδιγο, πιδολαδδιγο (副) “合法地, 正式地” < <sup>1</sup>πιδο + <sup>1</sup>λαδο  
+ 后缀-ιγο。另参见 λαδιγο。

πιδολαδδιγο O11f

πιδολαδιγο xa8

πιδοναμο, πιδοναμαγο, πηναμο, πιδοναμο, πιναμο (名) “签  
名, 署名文件” < \*pati-nāma(-ka)-, 参见中古波斯语铭文 ptn'm “名  
望”

ιπιδοναμαγο K15\*

πηναμο aa5\*

πιδοναμο A4

πιδοναμο Nn6, Tt6

πιναμο Nn5'

πιδονωγαρο (副) “重新, 又”, 形似于粟特语 ptnwyy “词义同” (GMS, §1140) < <sup>1</sup>πιδο + \*νωγαρο “新的” (源于\*nawa-或\*nawa-ka-, 参看 νωγο 和\*karā- “次数”, 参见粟特语 kry’ “次数, 回”, GMS, §1120), 于阗语 nūvara- “更新的” (Bailey 1979, p. 189 和 Degener 1989, p. 268 有不同解释。另外, 参看 ysamgara- 和 mamgāra- “陈旧的”), 粟特语 nwkr “现在”。亦参见 νωγογιριγο。

**bg12\***

πιδοο = <sup>1</sup>πιδο + οο

πιδοοασ-, πιδοοησ-, πιδοοιησ- (动) “宣称、做出声明或签订契约” < \*pati-wāca(ya)-, 帕提亚语 pdw’c- “答复” ..

πιδοοασαδδιδο 第三人称单数过去式 + <sup>1</sup>-δο Nn7, R3f

πιδοοασαδδινδο 第三人称复数过去式 **ad4**

πιδοοασαδο 第三人称单数过去式 **F4, S4, U4, V5, W4**

πιδοοασατο 第三人称单数过去式 + <sup>1</sup>-δο **A8, 15, 22**

πιδοοησατι 同上 **aa7\***

πιδοοησατο 同上 **C5**

πιδοοησημο 第一人称单数现在时 **C5f**

πιδοοησιμο 同上 **Nn9**

πιδοοιησαδο 第三人称单数过去式 **J4, L4f**

πιδοοιησαμο 第一人称复数现在时 **L7**

πιδοοιησιμο 第一人称单数现在时 **Ii6, J6**

πιδοοασινδδιγο, πιδοοασινδο (名) “宣称者”, πιδοοασ-的现在分词。

πιδοοασινδδιγανο 复数 **V32, 30', W29, 6'**

πιδοοασινδανο 同上 **Q17, 20, 22, S15, 18, 20, 21, v3f\***

(πιδοοασινδ[α]νο) (?), **ad4\***

πιδοοασινδο **Uuv8**

πιδοοασινδνο = πιδοοασινδ(α)νο **Sv3f\***

πιδοοαν- (动) “请求, 恳求, 求助” < \*pati-wah(y)a- 古波斯语

pati-vahya-, 摩尼教中古波斯语 pywh-, 帕提亚语 pdwh-/pdwh'd。

πιδοοαναδηιο 第三人称单数祈愿过去时 **bg6, ci5**

πιδοοαναδομο 第一人称单数过去式 **Y7**

πιδοοαναδο 第三人称单数过去式 **ba4, bb6\*, bc6, cl3f, cm3\*, ed5f\*, ja4\*, xg4f\*, xk3**

πιδοοανιμο 第一人称单数现在时 **xh12\***

πιδοοαναγο, πιδοοανιγο (名) “请求” < \*pati-waha-ka-, 参见 πιδοοαν-, πιδοοανανο。

πιδοοαναγο **zd3f\***

πιδοοανιγο **jh9**

πιδοοανανο (名) “请求, 恳求” < \*pati-wahana-, 帕提亚语 pdwhn。 **U27', Y6f, 12, bg10, ci7, jj22**

πιδοοδιγο, πιδοοδδιγο, πιοδδιγο (形或名) “Pidud/Pyud 的 (居民)” < \*πιδοοοδο/\*πιοδο + 后缀-ιγο。

πιδοοδδιγο **F5', O4f, 8**

πιδοοοδιγο **F5**

πιοδδιγο **O4', 6'**

πιδοραλο (后置词) “因为, 由于……作用” < \*pati-rādī, 粟特语 pyδ'r, 参见帕提亚语 r'd。

**ba5**

πιδοραστο (名) 词义不明, 或意为“场地” < \*pati-rāsta-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 pdr'st “准备好的”, 亦参见新波斯语 pērāsta “词义同; (名词意为) 精心耕种的园子, 城镇外的游乐场等”。

**ea4f, 9, eb6**

πιδορβ-: 见 πιδοροβ-

πιδοριβτο, πiriβτο (名) “遗产, 祖先之庄园” (另有短语 βονο/βοναγο πιδοριβτο); “继承人” (另有短语 παλο οδο πiriβτο) < \*pitr-šti-, 参见中古波斯语 mādišt “物质”, 粟特语 m'tskh “资产” < \*mātr-šti(-kā)-? 亦参见 πιδαραγανο。



πιδοριϑτο J10, L24

πιριϑτο C7, U10, 18, zb4

πιδοροβ-, πιδορβ-(?) / πιδοροβδο, πιδοροβοδο(?), \*πιδορωβδο (动) “收到, 接受” < \*pati-grbāya-/pati-grfta-, 摩尼教中古波斯语 pdyr-/pdyryft, 帕提亚语 pdgyrw-/pdgryft, 关于\*-dgr-的简写形式 -dr-, 另参见 παδοαγραβο。关于短语 αβο σαρο πιδοροβ-(cq11)、πιδο χοβο σαρο…πιδοροβδο(F15, 6'), 参见粟特语 pr srw ptyrb- “谦恭地接收”, 字面含义为“头部接收”(见 MacKenzie 1970, p. 41), 这证明了该词的所谓语源(不是帕提亚语 pdrwb- “致使发狂”的合成词, 即 Gershevitch 1983, p. 279 所认为的摩尼教巴克特里亚语 pydrwb-)。我在 ac1f 中错将 ρω(σο πιδορω)βδο 漏写为 ρωβδο。若该词确实是一个变体(< \*grfta-), 词首字母\*g-的缺失就存在问题。

νιστο πιδοροβδο 第三人称单数过去否定式 F15

πιδορβαδο 第三人称单数过去式 H2'\*(πιδοροβαδο 的误写?)

πιδοροβαδο 不定式 cq13

πιδοροβανο 第一人称单数虚拟语气 cq11

πιδοροβδο 第三人称单数过去式 Aa2f, B1f, F6', G2\*, 6

πιδοροβο 第二人称单数祈使语气 cg10f\*, cj15

πιδοροβοδο 第三人称单数过去式 H2f (πιδοροβαδο 的误写?)

πιδοροβ[ da7\*

\*πιδορωβδο 第三人称单数过去时 ac1f [ρω(σο πιδορω)βδο, 见上]

πιδορωφσο 阴性过去分词, 名词意为“妾” A18f, 20

πιδοσησ-/πισαγδο, πισαγαδο, πιδοσαχτο “确定, 决定, 商定” < \*pati-sācāya-/pati-saxta-, 参见粟特语 pts'c/ptsyt- “安排”。按 BD1 中解释, 其过去时词干变体 πιδοσαχτο 或显示出类似的不及物动词现

在时词干\**πιδοσαχσ-*的影响(参见 *σαχσ-*); 另外, 按 Yoshida 2003, p. 157b 解释, 因为 *πιδοσαχτο* 均出现在句首, 词形可以分析为过去分词\**πιδοσαχδο* + <sup>l</sup>-*δο*。亦参见 *ναλοπισαγο*。

*πιδοσαχτο* 过去分词, 形容词意为“商定的, 确定的”( + <sup>l</sup>-*δο*?) V12, W11f

*πιδοσησαμο* 第一人称复数现在时或虚拟语气 je9

*πισαγαδαμο* 第一人称复数过去式 O12

*πισαγαδαμο* 同上 N14, O9'

*πιδοφαρο* (名) “敬意, (表示) 尊敬” < \**pati-fšarV-*, 帕提亚语 *pdyšfr*, 摩尼教中古波斯语 *pdyxšr*, 巴克特里亚语为借用于粟特语 *pdβr-* (Sims-Williams 2004a, p. 541 注 8), 参见阿维斯陀语 *fšarəma-* “羞愧”, 等等。

T5, 13, al18\*, ch8, xm6

*πιδοχοανο* (名) 词义不明, 应与帕提亚语 *pdxwn-* “演奏(长笛)”无关。

ea5, 9f

*πιδο••δο* 过去时词干, 词形和词义不明。

*πιδο••δο* 第三人称单数过去式 al19\*

*πιδο/* O11', bd13

*πιζαγγο* 词义不明, 或为名词“知识, 见解” < \**pati-zāna-ka-*, 参见粟特语 *ptz'n* “词义同”。另参见 *πιζινδδι*。

ji1

*πιζινδδι* (形) 词形和词义不明, 可能是\**πιζαν-*的过去分词“知道, 认出” < \**pati-zāna-*, 粟特语 *ptz'n* “词义同”, 参见 *ζαν-*, *πιζαγγο*。

ji3\*

*πιαροιαμφο* 男性人名

ak18f\*

*πιιο* 男性人名

K3, 8, 11, 12, 13, 16, Uu12

πιωζο (名)或意为“洋葱”,借用于中古波斯语 pyāz, 新波斯语 piyāz。

πιωζανο 复数 am3A\*, 5 + 6A, 19\*

πιλ/ 男性人名

am9B\*

πιναμο: 见 πιδοναμγο

πιοδδιγο: 见 πιδοοδιγο

πιριρτο: 见 πιδοριρτο

πιρο 该词不明,可能是名词“老人” < \*parya-, 新波斯语 pīr (参看 Gershevitch 1985, pp. 182-183)。另外,πιρο 或可认为是一个感叹祈使语气词“相信(我)!” , 参见 πηρ-。

ce2\*

πιρωζο, παρωζο 男性人名,另参见 παρωζοραρτο、πιρωζοβαρνο。

παρωζο je5, 9f

πιρωζο ai4\*, ea1, ed2\*

πιρωζοβαρνο 庄园名,参见 πιρωζο。

W13

πισαγδαμο, πισαγαδαμο: 见 πιδοσησ-

πισαμαγο = <sup>1</sup>πισο + -μαγο

πισασο (名)“毕舍遮”(一种神灵),借自于古印度语 piśāca-。

πισασανο 复数 za15

πισασο za15\* (πισασ{αν}ο)

πισηβ- (动)“诽谤,控告” < \*pati-sāpaya-, 参见粟特语(′)psyp “词义同”<sup>1</sup> (Henning 1944, p. 140 注3)。另参见 σηβ-。

πισηβαμο 第一人称复数虚拟语气 X13

πισιδο (连)“然后,因此” < <sup>2</sup>πισο + <sup>1</sup>-δο。

πισιδο C11, F7, U7, aa10\*, 22\*, ab5, cn7

πισιδομο eh6f\*

πισιδομο = πισιδο + -μο

<sup>1</sup>πισο, πισα-, πισοα- (介) “在……面前, 到……面前, 当……面前”, 或意为“关于”(xk3f\*), 例外的是, 其与介词 αβο 做后置词 (仅见于 U22, 24) < \*patīcā, 粟特语 pt'yc。另参见 απισοδαρο。

πισαμαγο bc21f, bd8, ck6, xl6

πισο A5 (x2), 5f, 6 (x2), 7 (x2), C2, 3 (x2), 4 (x2), 4'\*, F3, 2', Ii2, 4, J2 (x3), 3, L3 (x2), 3f, 4, N5, 8, 9, Nn5, O3, 4, 5, P5' (x2), 6', Q6, 7 (x2), R3, 10, S3, 11 (x2), Ss2\* (x2), Tt3, 4, 5, U2 (x3), 3, 22, 24, 2', Uu2, 4, 5, 6 (x3), 7, V2, 3 (x2), W1, 2, 3, X2 (x2), 6, 7, 27', cd11, 13\*, ch19, xk3f\*, xp11, 13, 14, 15, 18, 20\*, 22

πισοαμαγο ba13

πισοαφαγο ba10

<sup>2</sup>πισο (副) “然后” < \*pasča, 帕提亚语 pš。

TiS6

πισοαμαγο = <sup>1</sup>πισο + -μαγο

πισοαφαγο = <sup>1</sup>πισο + -φαγο

πισοοαριγο 词义不明, 可能是指法律文件某部分的名词, 参见相似内容中的粟特语 pcwry (δ'ypwsty 'M pcwry prβrmykw, Yoshida—Moriyasu 1989, p. 6, 行 15, 参见 παροβαρμιγο 条)。

N28, Q32

πιταδ-: 见 πιτι-

πιτανο (名) “保证、担保、许诺” < \*pati-štāna-, 动词性名词为 πιτι-

Q28, S24, V36, 41', W30'

πιτανοβωστιγο (名) “保证书” < πιτανο + πωστιγο。

N2f, 26

πιτι-, πητι- / πιταδο (动) “保证, (<sup>1</sup>ασο, K12 为……) 担保, 许诺” < \*pati-štāya-/pati-štāta-, 参见中古波斯语 padist-/padistād “许诺”。其语源是否为中古波斯语名词 padist “许诺” (见 παδδιστο 条) 尚不明确, 因为它很可能属于帕提亚语 pdystwd, 于阗语 paštuta- “被允许的” < \*pati-stuta-/pati-štuta-。另参见 πιτανο。

πητιημο 第一人称单数现在时 **cg11\***

πιταδαμο 第一人称复数过去式 **N31, S25**

πιταδδηιο 第三人称单数祈愿过去式 **V32, 37, W27, 26'f**  
(πιταδδ[η]ιο), 30'

πιταδδιμαζο 第一人称单数过去式 + αζο **Ss6\***(πιταδ[δ]  
μαζο)

πιταδηιο 第二人称单数过去式 **cc10**

πιταδιμο 第一人称单数过去式 **K12**

πιτιαμο 第一人称复数现在时 **V32, W26**

πιτιεμαζο 第一人称单数现在时 + αζο **N10**

πιτιμαζο 同上: **jg7\***

πιθαμωσο 词形和词义不明

**jf25\***

πι/ ]ογολ/ **xe24\***

ποζζο (名) “债务” < \*partu-čī- or \*partu-čiya-, 粟特语 pwrc (> 突厥语 borj), 另参见亚美尼亚语 partk' < \*partu- (见 Hübschmann 1897, p. 228; GMS, §487)。

**M2f**

ποναδο = πονο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

πονο, ποννο (名) “美德”, 借自于古印度语 pūṇya-, 巴利语 puṇṇa-, 帕拉克里特语 puṇṇa-。

ποναδο **zb3, 5, 7\***

ποννο **TiS9\***

πονο **zd2\***

πορδαγγιτο = πορδο + αγγιτο (见 αγγιτι 条)

πορδαγο: 见 πορδογο

πορδανιγο (名) 词义不明, 或意为“鞍具” < \*pari-dāna- (新波斯语 pālān, 粟特语 pyrdnn, 见 Henning 1944, p. 140 注 1) + 后缀 -ιγο。

jf6f

πορδδιγαιο = πορδογο + -αιο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

πορδο (形) “恰当的”, 加系动词含有或表示 “合适, 应该, 必须” (+ 不定式), 另有复合词意为 “应给与的, 应付的, 义务” < \*pṛta-, 阿维斯陀语 pəša-, <sup>3</sup>par “欠 (债等)” 的过去分词 (见 Gershevitch 1959, pp. 245ff) 另参见 ναπορδοζιανο, πορδογο, χοδδηοοβορδοβωστιγο。

πορδαγγιτο X19

πορδο A14, X19, ec8, xn8 (x2)

πορδογирδανο ck7

πορδογαδο = πορδογο + -αδο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

πορδογημο = πορδογο + -ημο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

πορδογирδανο = πορδο + -γирδο (见 κир-条) + <sup>3</sup>-ανο (见 <sup>1</sup>αστο 条)

πορδογο, πορδαγο, πορδδιγο (形) “未付的”, 加系动词意为 “欠付” 或 “被欠付” < πορδο + 后缀 \*-ka-。

πορδαγο F17

πορδδιγαιο jc7

πορδδιγο L10, 34, W6'

πορδογαδο ea6

πορδογημο aa9\*

πορδογο I2, K10, bi17f\*, dc3f, ja5\*

πορλαγγανο 姓氏, 参见 πορλαγγοζινο。

dc3

πορλαγγο: 见 πορλαγγοζινο

πορλαγγοζινο 男性人名, xp10 中的 πορλαγγο 是该词的简写还是误写, 尚不清楚 (参见 ιαμβροσπαλο 条)。另参见 πορλαγγανο。

xp6, 8, 9, 10 (πορλαγγο[ζινο]), 18, 23, 24

πορο, πουρο (名) “儿子” < \*puθra-, 中古波斯语 puhr。不规则复

数 *πουρανανο*、*πορανανο* (参见 <sup>2</sup>*ποσο* 条) 可能缺少 *φορξινδο* 复数 *φορξινδινανο* “子孙”的字尾, 参见该条。另参见 *αζαδοβοργο*。

*πορανανο* 复数 A9, 12, 23, C13, ab14

*πορανο* 复数 F10, L8, Nn8, 10, 12, 21, P8', 10', Q13, R5, S5, Tt8, Uu9, 12, V6, W5, 10, X4', 5', 24', Y17, ad3, zb2\*, TiS11

*πορνο* 复数 X4

*πορο* A8, 22, 26, C5, 6, 15, 16, F5, 12, Ii6, J5 (x2), 6, 7, 19, 23, L5, 6, 7, 20f, 24, 28, 31, N10f, 12, 17, 22, 23, 25, Nn11, 6', O8, 13\*, 15, 17, 10', 18', P9', 11', 14', Q6f, 9, 12, 13, 20, R5, 6, Ss3, 3\*, 9, T3, 15, 16, 17, 15', Tt18, 25, U5 (x2), 9, 17, 19, 21, V9, 22, 25, 28, 35, 8', 25', 34', 36', W6, 21, 26, 16', 24', X11, 24, seal A, Y3f, aa8\*, 19\*, 28, ab12, ac3, 4, dd4, ec4, je1, 2, 5, 12, xl6\*(?), TiS2

*πουρανανο* 复数 ab8f

*ποροβαργο*, *ποροβαραγο* 一种特定官职头衔, 或意为“发言人” < \**pari-bāraka-*, 参见粟特语 *prβ'r* “解释, 讲授”。

*ποροβαραγο* T21'

*ποροβαργο* T22

*ποροκο*, *πορ[••]πο* 男性人名。两词指同一个人。*Puruk* 可能是一个复合人名的昵称, 如 \**πορασπο* = \**Pur-asp*。

*ποροκο* U2

*πορ[••]πο* U1'f\*

*ποροχηζ-* (动) “服役” < \**pari-xaiza-*, 帕提亚语 *prxyz-*。

*ποροχηζαμο* 第一人称复数现在时 A10

*πορο[οr παρο]* 父姓或族姓

df1\*, 10f\*

*πορσ-* (动) “询问” < \**prsa-*, 帕提亚语 *pwrs-/pwrs'd*。

*πορσαδο* 第三人称单数过去式 jb8

*πορτοβαρσο* (名) 词义不明

U16, 14'

πορ/ Ii14

ποσανανο: 见 <sup>2</sup>ποσο

ποσιγο 月份名, 阿拉伯语写本中为 psk ( 见 Sims-Williams—de Blois 1998, p. 152 和 p. 158 表 3 ), 参见粟特语 ps'kyс。由 \*pusā- “花环” + 后缀 -ιγο。

Uu1, W1

ποσι/ 男性人名

ah9

ποσκο 男性人名

P10'

<sup>1</sup>ποσο ( 名 ) “羊” < \*pasu-, 阿维斯陀语 pasu-。

ποσανο 复数 ef6f\*, 17\*

ποσο A35, Ii7, U8, ak5, 6, 7, 8, 9, 10, 11f\*, 13, 14, 16, 19, 21\*, 24\*, 26\*, al22, ba5, ef5, 6\*, jh9 (x2)

<sup>2</sup>ποσο ( 名 ) 或借用了中古波斯语 pus “儿子” 特定含义 “王子” ? 若是, 不规则复数词尾借自同义的巴克特里亚语 πορανανο, πουρανανο, 见 πορο 条。另外, ποσανανο 可能是族姓 \*ποσανο 的复数。

ποσανανο 复数 ec8f

ποστανιγο ( 形 ) “Pustan 的 ( 居民 )” < 地名 \*ποστανο + 后缀 -ιγο。

xa1\*, 11\*

πουρανανο: 见 πορο

πορηιο 男性人名

af3

ποριγανο 族姓, 参见 πορηιο。

aj4

ποβολαδανο: 见 πηβολαδανο

πρησ- ( 动 ) “获得、实现” < \*parā-isa-, 粟特语 pr'ys。



πρησινδδηιο 第三人称复数祈愿语气 TiS13

πριγγοοαβγο (名) “锦缎织工” < \*πριγγο “锦缎”(粟特语 pryng, 中亚梵语 pṛṅga-, 见 Lüders 1936, p. 30; Henning 1946a, pp. 150-157) + \*οαβγο “织工” < \*-wābaka-。

bb5

προαρζο (名) “财产” < \*pari-warzV-, 参见帕提亚语 prwrz- “关照, 养育、喂养”, prwrz “点心”?

Nn14

πωστογο, πωσταγο, πωστιγο, πωστιιο (名) “文件, 信函, 契约” < \*pawasta-ka-, 粟特语 pwstk “文件, 书籍”。αχιρσοβ°, βονοοαρζοβ°, λαβνοβ°, λαβνοπαλαβνοβ°, ναβαγοβ°, οιχαρηγανοβ°, ολοβ°, παλοβ°, παροβ°, πιτανοβ°, χοδδηοοβορδοβ° 证明其复合词形为 ʃ°βωστογο/°βωστιγο。

πωσταγο F14

πωστιγο Tt20, 21\*, V29, 36, 32', W23, 30, 23', X29, 30, 31, 27', Y7, 14, ee13, eh5, jd4\*, xc7f\*

πωστιιο T19, 20, 21

πωστογο aa1\*, 4\*, 34f\*, ab19, bg5, 17, ca7, cb4, 7, cd4, ci3, 12, ck3, cp3, 9

πωστογοβαργο, πωστοβαργο (名) “送信人” < πωστογο + 后缀 -βαργο (见 -βαρο 条)。变体 πωστοβαργο 是否包含 \*πωστο < \*pawasta- (无后缀 \*-ka-) 或其是否为语音缩略的结果, 尚不清楚。

πωστοβαργο xa7\*

πωστογοβαργο ec17

πωτανο 男性人名

S4, 8f, 13, 29 (写作 πωταρο)

πωταρο: πωτανο 的误写 S29

π•ρ/ zc1\*

ραγαζο (名) “外衣” < \*razgV-, 伊特格哈语 royz “女人的外衣”,

另参看新波斯语 *rayza* “一种羊毛织物”，古印度语 *rāju-* “绳索”。

**A34**

<sup>1</sup>*ραγο* (名) “平原”，古语为 *ραγα* (腊跋阔柯 *Rabatak*) < \**rāgā-*，粟特语 *r'γh*。

**W9**

<sup>2</sup>*ραγο* (形) “坏的”。语源不明。

**X8, 19**

*ραγοζαμαγανο* 地名

**TiS3**

*ραδανοζανο* 佛名，显然与下面两个词类似，是一个带有 *ratna-* “珠宝”的复合词，但更可能是佛教梵语 *Ratimjaha* 的改写 (Edgerton 1953, pp. 239b, 450b)。

**zb14**

*ραδανοκωταμο* 佛名，佛教梵语 *Ratnottama*, \**Ratnakottama* (?)。

**zb12f\***

*ραδανο*[ 佛名

**zb15**

*ραζ-* (动) “称作，取名” < \**rāza-*，于阗语 *rrāys-* “(鸟的)大叫” (Emmerick 1968, p. 115)，阿维斯陀语 “大声叫唤” (V. 8.100)，拉丁语 *ragere* “嘶叫” (Schwartz 2006, pp. 86-87 注 5)，参见 *ριζ-*。

*ραζινδο* 第三人称复数现在时 **C2, J5', 6', N11, 13, Nn2, 9, 10, 13, 22** (*ραζιν(δ)ο*), 7', 16', **O3, 7f, V6, 9', 12', 16', 17'**

*ραζινο*: *ραζινδο* 的误写 (见 *ραζ-*条) **Nn22**

*ραζογολο* (名) “皇家法庭” < 古印度语 *rāja-kula-* “皇族；皇家法庭 (执行公正的地方)”。

**J24, 28, L31**

*ρακρασο* (名) “*rākṣasa*” (一种神灵)，借自于古印度语 *rākṣasa-*。

*ρακρασανο* 复数 **za12**

*ρακρασο* **za12**

*ρακβο* (名) “防护物, 护身符”, 借自于古印度语 *rakṣā-*。

**za18\***

*ραλικο* 女性人名

**A11, 13, 16, 19, 20, 23, 25, 26 (x2), 30, 31**

*ραμανο* 父姓/族姓

**li10**

*ραμιναγγο* (形) “Ramin(地方)的” < *ραμινο* + 后缀 *-αγγο*。

**jb5**

*ραμινο* 地名(亦见于钱币, 见 Lee—Sims-Williams 2003, p. 172)。

**jf18**

<sup>1</sup>*ραμο* 月内第 21 天的名称 < \**rāman-*, 中古波斯语 *Rām*, 另参见

*ραμοσητο*。

**bh6**

<sup>2</sup>*ραμο* 男性人名

**cq1, 14**

*ραμογολο* 男性人名

**Iv2\*, li5**

*ραμοιωλανο* 父姓/族姓

*ραμοιωλανο* **ee1f\*, 17\*** (*ραμοιωλ[αν]ο*)

*ραμοιωλο* 男性人名(关于 **ee17\*** 中的 *ραμοιωλο*, 见 *ραμοιωλανο* 条)。

**col, 11f\***

*ραμοσητο* 神名“公羊神”, 参见粟特语 *r'mcytk βγγ* (Smirnova 1981, p. 320), 阿维斯陀语 *Rāman-* (神名)。另参见 <sup>1</sup>*ραμο*。

**P3, v2\*, Q3, Ss2\***

*ρανζο* (副) “迅速地” < \**ranjyah*, 阿维斯陀语 *rəñjiō* “更迅速地”, 另参见萨里库尔语 *rinc/j* “轻便地, 快速地”。

**ec6, xc15**

*ρασμοραζο* 佛名, 或为佛教梵语 \**Raśmirāja*。

**za5\***

*ρανοβαναιο* (名) “拦路抢劫” < \**ρανοβανο* (新波斯语 *rāhbān*) , 粟特语 *r'θp'n* “强盗”, 见 Sundermann 1975, pp. 61-62, 字面含义为“道路的保护人” < \**rāθa-pāna-*, 另参见巴克特里亚语 *ωρανο* 中的 \**ρανο* + 后缀 *-αιο*。

**je4, 5**

*ρανολο* 男性人名

**Uu4, v5**

*ραβτηνο* 男性人名

**ch10\***

*ραβτιλαφο* (名) “正义” < *ραβτο* + 后缀 *-ιλαφο*, 参见帕提亚语 *r'styft*, 中古波斯语 *rāstīh*。

**T15'**

*ραβτο* (形) “忠实的, 忠诚的”。因为摩尼教巴克特里亚语 *l'dršt* “合法的”、*rštyg* “公正的”, 可能源于 \**rašta-*, 于阗语 *rrašta-* “正确的, 正直的”, 花刺子模语 *Ršt*, 粟特语 *ršt-* “事实”, 而不是源于 \**rāšta-*, 帕提亚语 *r'st*, 摩尼教中古波斯语 *r'st*。另参见 *παρωζοραβτο*。

**cg5**

*ραβτ[* 父姓、族姓或头衔

**dd \*封印**

*ρηγο* (名) 或意为“残余, 剩余物” < \**raika(h)-*, 参见阿维斯陀语 *raēkah-* “出发, 离开”, 新波斯语 *murda-rēg* “逝者留下的财物”。

**W13**

*ρηδοφαρο* 男性人名

**al9**

*ρηζμο*: 见 *ριζμο*

*ρημαδο*: 见 *ριμ-*

*ρηογανζιγο* (形或名) “Rewan 的(居民)” < *ρηογανο* + 后缀 *-σιγο*。

ρηγογανξιγο C5

ρηγογανο, ρηγανο Rob/Kandban 城市中自治城镇的名称。

ρηγανο C2

ρηγογανο C2'

ριδο 词形和词义不明, 可能与粟特语 *ryth* “脸” 词源相同。

jj16\*, 17

ριξ- (动) “被称作, 被命名” < \*rāzya-, ραξ-表示被动式。

ριξδο 第三人称单数现在时 A2, 23, C7, 2', I6', Ii2, J6, 10,

L7, 9, 12, m2\*, aa3\*, 12

ριξγο 词形和词义不明

bc24\*

ριξμιγο (名) “Rizm 的居民” < ριξμο + 后缀-ιγο。

ριξμιγανο 复数 jc11\*

ριξμο, ρηξμο 行政区名称

ρηξμο cj7

ριξμο K9, U15f, V1, 3, 9, bg6, jc2, xo14

ριξμοf 男性人名

ab22\*

ριμ-, ρημ-, αριμ- (动) “合适, 适宜于, 使……高兴” (+ 不定式)

< \*(ā-?)ramya-, 参见 Yidgha rīm-“使……高兴”, 粟特语 *ptsynt'rmyk*

“惬意的, 令人愉快的”<sup>113</sup> (GMS, §1105), 花刺子模语 *γwy'r'm*

“受人尊敬的”。亦参见 *χοριμο*。

αριμαδο 第三人称单数虚拟语气 P16'

ναριμαδο 第三人称单数虚拟语气否定式 Q17

ρημαδο 第三人称单数虚拟语气 T13'

ριμαδο 同上 L22', V26, W22

ριμανο (名) “污秽” < \*raiman-, 于阗语 *rrīman-*, 摩尼教中古波斯语 *rym*, 等等。

jj15

ριστο 过去时词干, 或意为“死亡” < \*rista-, 阿维斯陀语 irista-。

jj18

ριρτακο 男性人名

J6, 12, 14, 16, 19

ριρτο 月内第 26 天的名称, < \*rštāt-。这里, 本名称真正的巴克特里亚语词形(参见 Grenet 1984, pp. 258-261)取代了外借词形 αρταδο(参见该条)。

S1, Tt1

ροζγο (名) “葡萄园” < \*razu-ka-, 参见中古波斯语/新波斯语 raz “葡萄树, 葡萄园”。

ροζγανο 复数 N18

ροζγο C9f, 11', J13, m1\*, Nn19, U6, 10, 11 (x2), 12 (x2), 14, 17, 21, 10', W13, Y19, ck4, 5

ροτιγο (名) 词义不明, 或意为“绳索” < \*wrišta-ka-, 新波斯语 rišta “线, 绳索”。

jf7

ρυολοβαδρο 男性人名, 佛教梵语 Rāhulabhadra。

ji1, 15\*

ρω = ρω(σο) U18

ρωβαγγο (形) “Rob (城市) 的” < ρωβο + 后缀 -αγγο。

A2, C1f

ρωβδο = ρω(σο πιδορω)βδο ac1f

ρωβιγο, ρωβιιο (形或名) “Rob 的 (居民)” < ρωβο + 后缀 -ιγο。

ρωβιγο V29', W25, 21', cm7\*, 8, 10\*, 13

ρωβιιο U20

ρωβο 城市名称, 今 Rui。

cf7, 12, cl5, ef8\*, xn7

ρωβοχαγαγγο (形) “属于 Rob 统治者的” < ρωβοχαρο + 后缀

-αγγο。

N4, 24, 16', P2'\*, 5'f\*, Q3, 7, U1'

ρωβοχαρο (名) “Rob 的统治者” < ρωβο + <sup>l</sup>χαρο。

ρωβοχαρανο 复数 N9, U2

ρωβοχαρο N7, 12, 13, P3, v3\*, Q6, v4\*, V6f, 14, 5', W6, 5',  
cl2, cm2, jb2, xd3\*, xg2, xl3

ρωβο.....ο 无法确定的复合词或是 ρωβο 的派生词。

ιρωβο.....ο aa12\*

ρωδο (名) 或意为“怜悯”，有短语 *πιδομανο ρωδο* “为了我” < \**rautā-*，帕提亚语 *rwd* “同情，怜悯”，Roshani 语 *rūd* (阴性) “勇气” (Morgenstierne 1974, p. 66b)。

bc16\*

ρωσανοχηζο 男性人名

xo5\*

ρωσιγο (名) “日常补贴，工资，供应品” < ρωσο + 后缀 -ιγο，中古波斯语 *rōzīg* “日常食品，生计”，粟特语 *rw(t)cyk* “日配给量” (Sundermann 1997, p. 144)。

al6, ef7

ρωσο (名) “日子” < \**raučah-*，古波斯语 *raucah-*。ιαρωσο 中，古中性词被当作阴性词，参见 ι. 条。另参见 χαβρωσο。

ιαρωσο Aa2

ρωσανο 复数 T8

ρωσο A1, F1, J17, 22, K2, L22, 27, N1f, 14, Nn1, P1, 19'\*,  
Q1, R12, S1\*, 17, Ss1\*, T14 (x2), 14' (x2), Tt1, 16\*, U18 (ρω[σο]),  
Uu1, V19, 23, 30, W18, 24', ac1 [ρω(σο)], bh6, jb13, xe16

ρ/ ιγο xi9\*

ρ/ 佛名

zb14

ρ/ yb3\*

{σ} L30\*

σαβαγο (名) “农作物” (?) < \*sāpākā-, 参见 Roshani 语 sēpc “耕地” < \*sāpačī-, 中古波斯语/新波斯语 sabz “绿色” < \*sapačya- (参见 Morgenstierne 1974, p. 74; 2003, p. 73)。

U16, 14'

σαβολινο 男性人名

X2

<sup>1</sup>σαβολο (名) “罐” < \*sapauda-, 新波斯语 sabūy “杯子, 有柄罐”, 亚美尼亚语 sap`or, 吐火罗语 B (<巴克特里亚语?) sapule “罐” (Henning 1962, p. 98 注 4; Perikhanian 1986-7, pp. 38-39; Isebaert 1991, pp. 146-147)。参见 σπαλιγο 条?

B6

<sup>2</sup>σαβολο, σβωλο 月份名, 阿拉伯语稿本中为 s'fwl (Sims-Williams—de Blois 1998, p. 160 校勘错误), 其极可能与 <sup>1</sup>σαβολο 是同一个词。

σαβολο O1

σβωλο TiS1

σαβουνο, σαβοουνο: 见 χοτολογο 条

σαγαδαγο 庄园名

L12

σαγαδο: 见 σαχσ-

σαγγινο 庄园名

J10

σαγγισο: 见 σαγισο

σαγγο (名) “集体”, 借自于佛教梵语 saṃgha。

zd2

-σαγγο 阴性-σανζο 涉及人或地方的形容词后缀。源自 \*čāna-ka-, 粟特语 čānē, 阴性 \*čāna-čī-, 粟特语 čānč (GMS, §1023)。见

ασκισαγγο, τοροσανζο, χοηοσαγγο。

σαγγοχιρδο 男性人名



cg4\*, 11f\*

σαγισο, σαγγισο, σιγισο, σισο 不定代词和形容词, “某事, 任何事, 东西, 一些, 任何的”, 加否定词意为“无, 没有任何”, 加 ασιδο 意为“无论什么, 无论怎样的”。源于\*či- “什么”(如 <sup>1</sup>ασιδο 中) + 后缀\*-ka- (参见普什图语 cōk “谁”? ) + -ισο。至于带有双写-γγ-的变体, 参见 τωγο 条。

σαγγισο eb10f

σαγισο G8, H10, J9, 21f, 24, L10f, 29, Tt19\*, U9, 22, Uu22, 26, ea8, 12, eb10, jf11, xc5, xl14

σιγισο aa30\*, ab14, ba15, 18\*, co8, xr7

σισο X15, 16

<sup>1</sup>σαγο 男性人名

L8, 20, 23, 30, 18'\*, X seal A, bb6, 8, 10, cb5(?), dd4, je5

<sup>2</sup>σαγο (名) 只出现在 *πιδο ι σαγο κοαδο* “因为”短语中, 本义可能为“荫凉, 影子” < \*sāyā-kā-, 粟特语 sy'k, 伊特格哈语 sāyo (见 Gershevitch 1985, pp. 263-264), 参见 Sims-Williams 2001b 中记述的中古波斯语 padisāy “因为”的衍生语义。

ba8

<sup>3</sup>σαγο 酒的量度单位(译为“加仑”), 汉语“石”(早期中古汉语 dziajk), 吐火罗语 B cāk, 粟特语 š'x 或 š'γ (见 Sims-Williams—Hamilton 1990, pp. 32, 46)。

ci10

σαγοναβο = σαγον(δ)αβο N19'

σαγονδαβο = σαγωνδο + αβο

σαγονδασο = σαγωνδο + <sup>1</sup>ασο

σαγωνδηνο = σαγωνδο + -ηνο

σαγωνδο, σαγονδο (连) “与……一样, 像, 因为; 如何, 引导从句的 that; 比” < \*čiyāt-gauna-, 巴拉维语 cygwn' + <sup>1</sup>-do。另参见 σαζαμανο, σογγο。

ιθασαγωνδο A14, 17

σαγονδαβο F18', J30, L31'\*, N27, 19' ( σαγον[δ]αβο ),  
Nn30f, Tt26, V40, W16, 33, X29, ec15, jb4f, jh5

σαγονδασο Nn15

σαγονδο J18, 13', L18, 22', N29, 31, O23, S25, V17, 26, 36,  
W22, 30', ad5, ec10, 13, eh5, 8f, xc13\*, xl11, xm5, 6, zd6\*

σαγωνδηνο ef14\*

σαγωνδο A15, 27, 32, C20, ba19, bf6\*, bg5, 16, bh3, cd5, 13,  
cg6, 14\*, ch5, ci4, ck4, 6, cn9f, cp3, 7, 12, 31, xe8, 19\*, xi6, xo8

σαγωνδομο bg19\*

σαγωνδομο = σαγωνδο + -μο

σαδαιωλο 男性人名

F5, eb2f, xa2f

σαδγο (形) “被夷平的, 齐平的, 平坦的” < \*sātaka-, 新波斯语 sāda  
“平滑的, 平的” ( ? )。

C7

σαδο 数词 “百” < \*sata-, 阿维斯陀语 sata-。

Ss6, T19', U26', V11, W31, X29', ad7, jh2, 15, ji6\*

σαζαμανδο (连) “一……就” < σαζαμανο + <sup>1</sup>-δο。

σαζαμανδο ca6, cb6f

τασαζαμανδο cp21

σαζαμανο (连) “一……就” < \*čiyāt- ( 参见 σαγωνδο ) + ζαμανο。

σαζαμανο jd3\*, yb5\*

τασαζαμανομο bg16f\*

σ{α}ηρο = σηρο T7'

σακαμονο, σακομανο, σακοκομανο 历史上的佛名, 古印度语  
Śākyamuni, 帕提亚语 š'qmn。

σακαμονο zd6f\*

σακομανο za6

σαοκομανο zb10\*

<sup>1</sup>σακο (名) “文件, 收据” < 汉语 “册” (早期中古汉语 tṣəijk/tṣʰɛ:jk), 另参看花刺子模语 čk “(离婚) 契据”, 中古波斯语/新波斯语 čak “文件, 契约”, 阿拉伯语 šakk。

an5

<sup>2</sup>σακο 神之王的名称, 古印度语 Śakra, 帕拉克里特语 Sakka。

za16

σακοφαγο = σα(σ)κοφαγο U8

σαλακο 男性人名

Uu7

σαλαρο: 见 σαρλαρο

σαλ[ 男性人名(?)

aa14\*

σαμβο 男性人名

L4, v5

σαμιγγανιγο (形或名) “Samingan 的(居民)” < σαμιγγανο + 后缀-ιγο。

Uu14f

σαμιγγανο 行政区名称, 今 Samingan/Siminjan。

N3, P2, 8'\*, Q2, 10f

σαμο 男性人名(?)

xk1

σαμοβοραγο 男性人名

ah4

σαμοσιτανο 父姓或族姓, 参见 σαμοσιτο。

U2, W3

σαμοσιτο 男性人名

N10, 21, 23, v1

σανδαροβανο 佛名, 佛教梵语 Candrabhānu。

**zb13\***

σανδαρανο 地名

**N4**

σανδο 男性人名

**V9, 22, 28, 35'**

σανο (名) 或意为“享乐” < \*čānah-, 阿维斯陀语 cinah-, 古印度语 cānas-。

**T7**

σαοαλο, σαοοαλο, σοοαλο (副) “从那里, 此后” < <sup>l</sup>ασο + οαλο。

σαοαλο **V12'**

σαοοαλο **P15'**

σοοαλο **U9, 18**

σαοανο 父姓或族姓

**W14**

σαοκομανο: 见 σακαμονο

σαοογο 男性人名

**R4f**

σαπανδαγανο: 见 σπανδαγανο

σαπισ-: 见 σπισ-

σαρβοβοδδανο (名) 复数“众佛”, 古印度语 sarva-buddha-, 参见 βοδδο。

**za1**

σαργοβανανο 地名(?)

**jg8, 10**

σαρδο (名) “年” < \*sardV-, 古波斯语 θard- (阴性), 花刺子模语 srδ (阳性), 另参见 νωγοσαρδο。更早期的是\*σαρλο, 参见 βιδδιγονωγοσαρλο、ασαρολο、παρασαρλο。

**U14 (x2), 12' (x2), al2\*, 13\***

σαριγγο (形) “釉瓷制的”, 由尚未确定的\*<sup>2</sup>σαρο 加后缀-ηγγο

构成，若按 Pulleyblank 1962, pp. 229-230 认为的，预设潜在的名词 \*srg “丝绸”（参见 *σαριγο* 条）含有后缀 \*-k-，似可将短语 *σαριγγο ζαμο* 与摩尼教中古波斯语 *srgyn j'mg* “丝制外衣”（见 Reck—Sundermann 1997, p. 14）做比较；另参见叙利亚语 š'ry'，词义同。但是，表示“外衣”的中古波斯语 *jāmag*、新波斯语 *jāma* 似乎尚未被证实无后缀 a(g)。BD1 中试图解释为新波斯语 *čār* “陶工的窑”的同源词，不确。\*<sup>2</sup>*σαρο* 很可能借自于汉语 *qi* “漆”（早期中古波斯语 \*ts<sup>h</sup>it），另参见古突厥语 *sīr*；见 Sims-Williams 2012。

### al20

*σαριγο* （名或形）词义不明，或意为“丝绸”，摩尼教中古波斯语 \*srg（形容词 *srgyn*），阿拉伯语 *saraq*，希腊语 *σηρικόν*，但这与把 *ορβαγγο*（参见该条）译为“盔甲”有些矛盾。

### jf5

*σαρλαρο, σαρολαρο, σαλαρο* （名）“首领” < *σαρο* + 后缀 -*λαρο*，巴拉维语 *srd'r*，摩尼教中古波斯语 *s'r'r*，新波斯语 *sālār*；另参见吐火罗语 B 人名 *Salār*（Tremblay 2003, p. 133）。如果该词不只是借自于波斯语，晚期词形 *σαλαρο* 可能异化丢失了第一个 -r-。

*σαλαρανο* 复数 V13

*σαρλαρανο* 复数 xe9f

*σαρολαρο* jh3

*σαρο* （名）“头” < \*sarah-，阿维斯陀语 *sarah-*，另参见 *αβοσαριγο, χοβοσαρο*。

F6, 15, bg2\*, cq11, jh2, 4, 15

*σαρτο* 男性人名

jb1, 14\*, xb \*封印, xc2

*σαρ•ο/* bg14\*

*σασανο* 男性人名

### li6

*σασκιγο* （形）“上级的，高级的” < *σασκο* + 后缀 -*ιγο*。

νασασκιγο Q27

σασκο: 见 ασασκο

σασκοφαγο = ασασκο + -φαγο

σαναο/ ye2\*

σανσο 男性人名(?)

xx4, 5

σαχοαναδο = σαχοανο + -αδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

σαχοανο, σαχονο (名) “话语, 消息, 声明; 事物, 事情, 事件; 问题, 争论, 争吵” < \*sahwan-, 中古波斯语 saxwan “言语, 谈话”。参见 αβοσαχοανο。

σαχοαναδο bc19f\*, ea6, xx12\*

σαχοανο J22, P7', Q9, R10f, S10 (x2), 16, T22, V4, W4, Y26, ba8, 12f, 14, bc22\*, 24\*, cm9\*, ea10f, ec16, jb8, jf16, 20, jg6, jj7f\*, 20, xa6, xc11, xp14, 21

σαχονο X3, 20, 26

σαχσ- / σαγαδο(?) (动) “被征收” (+ 不定式) < \*saxsa-/saxta-, 参见粟特语 ptsxs-/ptsyt- “被安排, 被确定, 适宜于” < \*pati-saxsa-/pati-saxta- (另参见 πιδοσαχτο)。

νιστο σαχσαδο 第三人称单数现在否定式 xc12\*

σαγαδο(?) 第三人称单数过去式 G5\*

σαχσαδο 同上 J7', W7

σαχσαδο 不定式 jh6f\*

σαχσιδο 第三人称单数现在时 H6, jd6, je8

σαχτο (形) “过去的” < \*saxta-, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 sxt。

A1, R1

σα/ ee15\*

σβωλο: 参见 <sup>2</sup>σαβολο

σηβ- (动) “非难, 诽谤” < \*sāpaya-, 古印度语词根 “诅咒” 另参见 πισηβ-。

σηβαδο 第三人称单数虚拟语气 bc18

σηδχανο or σηαχανο 地名。参见 νονοσηχανο。

jh8, 10\*

σηλαγο, σιλγο (名)“(特定的一种?)酒”。虽然 cr4 中的 σηλαγο 很容易被认为是指一种谷物,但 σιλγο 明显指酒(上下文内容相似的 K9 中为~μολο;另参见 σηλοσιγο)。其语源不明。

σηλαγο cr4

σιλγο K6, 17

σηλοσιγο (名)或意为“(特定的一种?)葡萄树”,含有-σιγο 的名词化形容词源于 σηλαγο(或下面的\*σηλο)。

U16, 14'

<sup>1</sup>σηρο (名)可能意为“使用”<\*čārya-, 于阗语 tcera-“必需品”,参见新波斯语 čāra“赔偿,财力,等等”。

T7, 7' (σ{α}ηρο)

<sup>2</sup>σηρο 头衔“ser”与男性人名。亦见于匈奴钱币 241-243,参见 Göbl 1967, I, pp. 165-166。(Humbach 1966, p. 62; 1967, p. 3 注 1, 1967a, p. 48 的另一种解释无法让人接受。)虽然 Humbach 2002, p. 416 曾试图将其与希腊语 σήρ“中国人;蚕”相联系,但该词词源仍不明。

S3, 6, 11, W10, Y11

σιβοκανο 父/族姓

J2, v3, L3

σιγγοβικρηριδο 菩萨名,佛教梵语 Simha-vikrīḍita。

za9

σιγισο: 见 σαγισο

-σιγο, -σιμο, -σινο, (在-v-之后:)-ξιγο 名词构成的形容词性后缀,尤指以地名和民族名表示的种族;有时用作名词。源于\*-čiya-ka-, 粟特语 -cyk, 新波斯语 -zī。参见 αμβηροσιγο、ασπαρσιγο、αστωφσιγο、βοχσιγο、γαοοανξιγο、κανδοβανξιγο、λιξγοσιγο、

μαλρογοσιγο、οαλαχοσιγο、οανοστοσιγο、οασαροσιγο、  
παρολωγοσιγο、ρηογανζιγο、σηλοσιγο、χαγοσιγο、  
ωδαγοσιγο、Jσιγο(?) 还有 γαρσιγοστανο。

σιδαβο = <sup>1</sup>ασιδο + αβο

σιδανο = <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ανο

σιδασο = <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>ασο

σιδδηιο, σιδοιηιο = <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ηιο

σιδο: <sup>1</sup>ασιδο

σιδομηνο = <sup>1</sup>ασιδο + -μηνο

σιδομο = <sup>1</sup>ασιδο + -μο

σιζοβορο 男性人名

co5, 7

σιηβο (名) 指一种不明日用品。

da8

σιι- (动) “似乎” < \*saya-, 粟特语 sy-。

σιιαδο 第三人称单数过去式 Y12

σιιαρο 男性人名

cd2f (σιιαρ{o}o)

σιιαρ{o}o = σιιαρο cd2f

σι{i}δο = σιδο (参见 <sup>1</sup>ασιδο) bf3\*

σιλγο: 参见 σηλαγο

σιμιγγο (形) “用银制成的” < \*σιμο “银” (参见下一词条) + 后缀-ηγγο。

V10f, 38, W10f, 31

σιμινο (形) “用银制成的”, (名) “银器” < \*σιμο “银” (中古波斯语 asēm, 新波斯语 sīm “词义同” < 希腊语 ἄσημος “未标记的, 未铸成币的”) + 后缀\*-aina-, 中古波斯语 asēmēn。

N19, Q14, al21\*

σιναπιδανο 父/族姓



za18

σινδ- (动)“希望、满足”或“高兴”< \*sandaya-, 阿维斯陀语 sənḍaiia- “喜欢”。另参见 πησινδ-。(包括腊跋闾柯碑铭第3行的)例子的句法结构是针对本人的还是非本人的,尚不明确(“如果阁下希望”或“如果中阁下的意”)。

σινδαδο 第三人称单数虚拟语气 cg9\*

σινδδο 第三人称单数现在时 ce5f, cl7, cm10\*

σινδητο 第三人称单数祈愿语气 bd15, dg3, xp12, 19

σινδο (名)“愿望”动词性名词为 σινδ-, 另参看 ωσινδο  
I5\*

σινζο 男性人名

W14

σιοανο 月份名,借自于巴比伦语 Siwānu。

J1

σιργο (名)“证物,(收据)证明,收据”< \*čiθra-ka-, 参见阿维斯陀语 ciθra-, 于闐语 cira-“可见的,明显的”,帕提亚语 cyhrǵ “形状”。复合词 σιρολαρο(参见是条)无后缀\*-ka-或可证明该词。

Aa5, B8, E1, G9, H11, am27A\*

σιρογρ[ 佛名,可能是带有古印度语 Śrī-的复合词。

zb12\*

σιρολαρο 头衔,或意为“记录保管人”< \*σιρο(参见 σιργο条)+ 后缀 -λαρο。

dd8

σιρ[ 词义不明,或是一个男性人名。

xf9

σισανο 男性人名

L3, v4\*

σισο: 参见 σαγισο

σιτα{α}γο = σιταγο U16

σιταγο (或 σιταδγο?) (名) 词义不明

U16 (σιτα{α}γο), 14'

<sup>1</sup>σιτο = <sup>1</sup>ασιδο + \*2-δο

<sup>2</sup>σιτο 男性人名

R3, S3, 11

σκαγογωζογαναγγο (形) “属于 Skag Gozgan 的” <男性人名 σκαγο (戳印证之) + γωζογανο + 后缀-αγγο。

R18

σκοαδομο = <sup>1</sup>ασο + <sup>2</sup>κοαδο + -μο

σκοπ/ 词形和词义不明, 可能是一个男性人名。

da17\*

σογγαβο = σογγο + αβο

σογγο (副) “像, 由于”, 更早期是 \*σαγογγο < \*čiyă- + 后缀 -γωγγο, 参见巴拉维语 cygwn’ “像”。参见 σαγωνδο 和关联词 δαγογγο/δογγο。

σογγαβο X31'

σογγο T13', U11, 15, 23, 19', X9, 16, jf14, jj17

σογδοκανο 族姓

ag2f

σοδο (名) “充足” < \*sūta-或\*sūti-, 中古波斯语 sūd “利益, 优势”。

P12'

σολουανο 男性人名或族姓

C 封印 A\*

σομηροβηραμο 佛名, 可能是古印度语 Sumeru-构成的复合词。

zb15\*

σομηροκ/ 无疑是古印度语 Sumeru-的复合词。

zb16\*

σομωρο 男性人名

**ah8\***

σοοαλο: 参见 σαοαλο

σοοσιυο 男性人名

**ji7\***

σορηνο 男性人名

**N9, v4**

σοροσανιγο (形) “Sursah 的(居民)” < \*σοροσανο + 后缀-ιγο。

**K4**

σορχινο λιζακο 房产名, 可能意为“红堡”(参见阿维斯陀语 *suxra-*, 新波斯语 *surx* “红色”) + 后缀-ιγο 和巴克特里亚语 *λιζο*) 或“苏尔赫(河)边上的城堡”。

**V9f**

σοφαρο (数词) “四” < \*čaθwārah 阿维斯陀语 *caθbārō*, 帕提亚语 *cf̄r*, 于阗语 *tcohaurā*。

**K7, 8f, W16, X20**

σπαδοξαγγο, ασπαξαγγο, σπαξαγγο (形或副) “屈膝的(地), 跪着的(地)” < \*spāta-zānu-ka-, 粟特语 *sp'tz'nwk*。另参见 ζαν/。

ασπαξαγγο **bg2**

σπαδοξαγγο **jb4**

σπαξαγγο **jh2, 4, 15, jj3\***

σπαλβο, σπαλφο 男性人名

σπαλβο **ea16, ed4\*, 15**

σπαλφο **ea2f**

σπαλιγο (名) “罐” < \*spādaka- (或 \*spāudaka-?), 粟特语 *šp'δy* “碗”(参见 Sims-Williams 1992a, p. 286)。参见 <sup>1</sup>σαβολο?

**K6, 9**

σπαλοβιδο, ασπαλοβιδο 男性人名和头衔“军队指挥官” < \*spāda- “军队”(阿维斯陀语 *spāda-*) + 后缀-βιδο, 中古波斯语 *spāhbed*。

ασπαλοβιδο **B2**

σπαλοβιδο T23, X2, jg2\*

σπαλφο: 参见 σπαλβο

σπανδαγανηλο (形) “属于 Spandagan (庄园或家族) 的” < σπανδαγανο + 后缀-ηλο。

V15'

σπανδαγανιγο (名) “属于 Spandagan (庄园或家族) 的(人)” < σπανδαγανο + 后缀-ιγο。

V39'

σπανδαγανο, σαπανδαγανο, σπανδογανο, ασπανδαγανο 父/族姓和庄园名, 参见 ασπανδο。

ασπανδαγανο L3

σαπανδαγανο V15

σπανδαγανο V3, 6, 14f, 17

σπανδογανο U2'

σπανδαρομιδο 月份名, 可能借自于中古波斯语 Spandārmēd。

F1, cr5f\*

σπανδογανο: 参见 σπανδαγανο

σπασινδο = σπασο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

σπασο, ασπασο (名) “服务” < \*spāsV-, 粟特语 'sp's。

ασπασο A10, 27, 31, Tt2, 11, Uu3

σπασινδο Y5

σπασο P17', Q4, T12, 14, V3, W2'

σπαχνιιο (形) “应服务的” < \*σπαχτανο “服务” (源自 \*spaxštana-) + 后缀-ιγο, 参见吐火罗语 AB spaktāṃ “服务” 中的巴克特里亚语借用词, A spaktānik, B spaktanīke “仆人” (参见 Schwartz 1974, p. 411, 另参见 λαχρατανιγο 的构成) 亦参见 ασπαχτο。

T11'

σπαχτο: 参见 ασπαχτο

σπιαγγο (形) “Spiy 的” < σπιιο + 后缀-αγγο。

**jb8**

σπιυο, <sup>2</sup>ασπιυο 男性人名

ασπιυο E2'

σπιυο cr6\*(?), jb11\*

σπινδο = σπι(σι)νδο U2

σπισ-, ασπισ-, σαπισ-, ασπασ- (动) “服务, 尊敬” < \*spasya-, 粟特语 'sp'yš-。cg14 中的宾语受 φαρο 支配, 其他句中宾语受 αβο 支配。

ασπασηδο 第二人称复数现在时 Tt10

ασπισαμο 第一人称单数现在时 L3

σαπισινδο 第三人称复数现在时 V2', W2

σπισαδο 第三人称单数虚拟语气 cg14\*

σπισαμο 第一人称现在时 S6

σπισινδο 第三人称复数现在时 O4, U2 (σπι[σι]νδο), 2'

σπισο 第二人称单数祈使语气 T14

σποριγο, σπουριγο, σπορο: 参见 ασποριγο, ασπορο

σπριγγανο 父/族姓, 参见 σπριγγο

**ec2**

σπριγγο, ασπριγγο 男性人名

ασπριγγο Tt9, ef1, xi2\*

σπριγγο jf19

σραδο (名) “信仰”, 借自于古印度语 śraddhā

**TiS8**

σρασοιτο 男性人名或词义不明的名词。

**jf15**

σρι/ ji12\*

-σταγγο: 参见 -στανο

σταδο: 参见 <sup>1</sup>αστο

σταμβο (名) “伤害, 虐待, 压迫” < \*stambV-, 新波斯语 sitam。

# Y23, 23f

-**στανο**, -**αστανο**, -**σταγγο** 名词性后缀, 主要关涉地方。源于\***stāna-**, \***stāna-ka-** “地方, 州”, 新波斯语-**stān**, 粟特语-**stn**、-**stn'k**, 另参见 (α) **σταδο** < \***stāta-**, <sup>1</sup>**αστο** “在” 的不规则过去分词, 参见 **γαρσιγοστανο**、**καδαγοστανο**、**λρογοαστανο**、**οαδαμοστανο**、**τοχοαραστανο**、**Ιρστανο**。

**στηβιγο**, **αστηβιγο** (形或名) “**Steb/Asteb** 的 (居民)” < **στηβο** + 后缀-**ιγο**。

**αστηβιγανο** 复数 A2f

**στηβιγανο** 复数 A7

**στηβο** **Rob** 城市自治城镇的名称

A2

**στιο** 男性人名

**X** 封印 A\*

**στοο-** (动) “称赞” < \***stāwa-**, 阿维斯陀语 **stao-**、**stāu-**, 帕提亚语 **st'w-**/\***st'w'd**。

**στοοαδο** 过去分词做形容词 “令人称赞的” **ji4**

**στοπο** (名) “佛塔”, 借自于佛教梵语 **Stūpa**。

**TiS2**

**στοργο**, **αστοργο**, **στορογο** (形或副) “伟大的, 非常” < \***stūraka-**, 中古波斯语 **sturg**

**αστοργο** **J8**, **ef8**

**στοργο** **V2**, **W2**, **7**, **ba1**, **ce3\***, **jh11**, **ji3f**, **xn11**, **TiS8**

**στορογο** **T1**, **3**, **7**, **10**, **20**, **3'**

**στορο** 词形和词义不明

**jf23\***

**στωρο**, **αστωρο** (名) “牛, 牲畜” < \***staura-**, 阿维斯陀语 **staora-**。参见 **αστωρδο**、**στωροβαλο**

**αστωρο** **xb6**, **xe18\***

στωρο Q21, X15, je6

στωροβαλο (名)“牲畜” < στωρο + <sup>1</sup>παλο, 参见粟特语 *st'wrd'k*  
(参见 Gershevitch 1962, p. 42 注 27a)。

N19

στωφ: 参见 αστωφ

στ[ (形)词义不明,很可能意为“忠诚的”。

cg5\*

σωγανδο, σωοανδο (名)“誓约” < \*saukanta-, 中古波斯语 *sōgand*。

σωγανδο Q27

σωοανδο jj14

σωζαργανο 区域名称

O2

σωπανο (名)“(一个村庄或庄园)的首领”,参见突厥语 *čopan*  
“一个村庄首领(的助手)”,原始保加利亚语(Protobulgar) *ζοαπαν*  
等,拜占庭希腊语 *ζουπάνος* 等。(Clauson 1972, pp. 397-398,  
参见 Moravcsik 与 Pritsak; Schmitt 1985, pp. 16-17; Moriyasu 2004,  
p. 119) Yoshida 2004, pp. 132-133, 注意到了于阗语 *chaupaṃ* (低  
级官吏头衔),该词或源于嚧哒语。

K3, 4

σωρασο 男性人名

D5\*

σωρο 男性人名

R10, V3, 5, 34, 33'

σωταγγο 头衔,可能同于尼雅帕拉克里特语 *sothamga* (负有征税职  
责的官员,参见 Burrow 1937, pp. 127-128) 吐火罗语 *A soštānkān*  
(复数)(Bailey 1937, p. 905) 一种或另一种词形的开端辅音受  
到了异化或同化影响。

eh3\*, xc9

σωνοκανιγο (名)“属于 Sohukan(家族)的(人)” < *σωνοκανο*

+ 后缀-ιγο。

ισωυοκανιγο cp5f, 17

σωυοκανιγο cp5

σωυοκανο 族姓

ισωυοκανο cp9f

σ....σρ/ aa21f\*

σ.....γο aa21\*

τα- (连) “另外” < \*tā, 阿维斯陀语 “另外, 所以, 因而”。参见  
ταδο。

οτακαλδδαβο L30'

οτακαλδδηνο Uu26

οτακαλδο L27, 28', P23'\*, R16

οτακαλδομηνο m14\*

οτασιδδηνο jf15

οτασιδο P23', jg4, 7

τακαλδαζο cl8f

τακαλδανο ch7, cp13, xe12

τακαλδασο M5

τακαλδο bh4, cm12\*, 19, co7, xb5

τακιδο ea5, xe21f, xi10\*

τακιζαμνιδοιηνο cf13

τακοοαδανο A28

ταλδο ch14\*, cl6, cm5, cp18, ec4f, xn6, xo15\*, xp12, 19

τασαζαμανδο cp21

τασαζαμανομο bg16f\*

τασαφρηδομο cj10

τασιδανο xp14\*

τασιδασο dd5

τασιδο bb8, ec18, jb10, je9, xa8, xi12\*, xn7



τασιδοιανο xp21

τασιδοιηιο dd4

τασιδομο ec11

τασιτηνο ca7

τααβο = τα(δ)αβο al5\*

ταβ- / ταβδο, ταβαδο (动) “在……上(αβο)盖印(封印: μολρο, 明确的或暗指的), 封固加印” < \*tāpa-/tafta-, 粟特语 t'p/tβt- (参见 Weber 1975, pp. 90-91), 另参见 ταβο。复合词 μολροδηβγο, μοδδροδδηβο 表明存在另一种现在时词干 \*τηβ- < \*tāpaya-, 其中(如除-λαρο 之外在-ληρο、-ληργο 情况下)派生施事格名词的发声与现在时的相同。

ταβαδο 过去分词 Uuv1, v3, v5, v7, v9

ταβδο 第三人称单数过去式 C21, 3', F19, Ii3, J4, Nn7, O6, T21, Tt7 (写作 ταδβο), U26', 27'\*, ad8

ταβδο 过去分词 Fv1\*, v2\*, v3\*, Sv2\*, v4\*, Uuv4, aa38f, ab22, 23\*

ταβδογο 同上 ci10

ταβηδδο 第二人称复数祈使语气 eb16, ee14

ταβο (名) “印信” < \*tāpa-, 粟特语 t'p (Henning 1945a, p. 478, 行 26), 还有较普遍的 t'p'k、t'py < \*tāpaka-。

X29

ταγινανο 族姓

ai3\*

ταγिनoko 男性人名

ag10f

ταγο (名) “河谷”(或仅意为“河流”, 见 Skjærvø 2006, p. 316) < \*tāka-, 普什图语 tōe “河流, 山洪”, 中古波斯语 rōstāg 中的-tāg “河床, 地区”。另参见 ωδαγο 或 ανδαγο。

ταδαβο = ταδο + αβο

ταδαξαλχισο = ταδο + αζο + αλχισο

ταδαζο = ταδο + αζο

<sup>1</sup>ταδαανο = ταδο + <sup>1</sup>-ανο

<sup>2</sup>ταδαανο: 参见 ταδονο

ταδασο = ταδο + <sup>1</sup>ασο

ταδβο: ταβδο 的误写 (参见 ταβ-条) Tt7

<sup>1</sup>ταδδηιο = ταδο + -δηιο

<sup>2</sup>ταδδηιο = ταδο + <sup>1</sup>-ηιο

ταδδηνο = ταδο + -ηνο

ταδδπιδο = ταδο + \*<sup>2</sup>-δο + <sup>1</sup>πιδο

ταδδωσο = ταδο + \*<sup>2</sup>-δο + ωσο

ταδηιο = ταδο + <sup>1</sup>-ηιο

ταδηνο = ταδο + -ηνο

<sup>1</sup>ταδυο = ταδο + ειο

<sup>2</sup>ταδυο = ταδο + <sup>1</sup>-ηιο

ταδινο = ταδο + -ηνο

ταδμο = ταδ(ο)μο cj11

ταδο, ταδ- (连) “所以, 因而, 因此, 那么, 则” (常在一个从句后面引导主句) < τα- + <sup>1</sup>-δο, 粟特语 twty “那么, 则, 引导从句的 that” (参见 Sims-Williams 1985a, p. 112)。

ταδαβο T14', al5\* (τα[δ]αβο)

ταδαξαλχισο TiS10

ταδαζο J28, K13, L29', M7, N23, V33', ce7, cg11\*, cj13, eh6, jc7f, xq12

ταδαανο A20, 26, F7', S21, ba5, bg7, 9, 11, 12\*, xd5

ταδασο Nn24, Ss9, V42', W31', jb10

<sup>1</sup>ταδδηιο Q23

<sup>2</sup>ταδδηιο P12', 17'f, U23f, X27', jb11\*, je6, jf11, jg8, jh8

ταδδηνο X15', jd9

ταδδπιδο cc14

ταδδωσο xc7

ταδηιο F16, cgl0\*, cj14, co8, 10, dd6, eb8, ec19, xh5\*, xn9,  
za20\*

ταδηνο ea6, ec9, xil2\*

<sup>1</sup>ταδυο Aa5, B8

<sup>2</sup>ταδυο ab15, bc20\*, ch14, cp22, xo16\*

ταδινο ec12

ταδο A3, 32, E4', F8, 19, G9\*, H10, J17, 18, 30, K7, 10, 12f,  
L22, 30', m11\*, N29, Nn26, O11, 13f, P7, 11, Q14, 17, 18, 19, 29, 33,  
R16, S10, 16, 25, T4, 8, 10, 14, 19, 22, 3', Tt21, U6, 9, 11, 15, 16, 12',  
27', Uu15, 27, V31, 37, W25, 30, 6', 8', 14', X6, 25, 26, Y6, 11, 24,  
aa4\*, 5, 31\*, ae4, ba2, 8, 10, 13, 14, 17 (x2), bb9, 11, bc8, bd6, 8,  
bf11, bg3\*, 14, 17, bh5, bi10, 11 (x2), 19\*, cb6, 7, cc4, 9, cd6, ce5  
(x2), cf8, 9, 11, cg6\*, 7, 9, ch8, 12, 15, 19, ci6, 8, cj6, 12, ck4, 6, 7,  
cl6, 7, 9, cm5, 13, cn10\*, cp5, 8, 9, 14, 17, 19, 25, 28\*, cq3, 5, 8, 10,  
12, db4, dc4, dg3, ea11, eb6, 7, ee14, ef16, eg4, eh10, ja12, jb11,  
jc7\*, jd4\*, je10, jf10, jg6, 9, jh6\*, 7, 9, 13, jj8, 11, xa4, 8, xb6, 9,  
xc11, xe15, 23\*, xh6, xi4\*, 10, xj4, xk5, 7, xn3, 10, xo12\*, xp14, 18,  
19, 21\*, 22, 25, xq4\*, 8, 9, xr3\*, zb4, 6, 7\*, zd3\*

ταδοιανο A28f, bg9

ταδοιηιο C17, D3\*, bc24f\*, be17, bh10, ca15, ci6, 13, ed7f\*,  
eg6\*

ταδοιηνο A4, ba16, ca10, ce6, xil2

ταδομηιο jh12

ταδομηνο J25, 8', L10, 17, 32, m5\*, 9\*, Nn22, xl7f\*

ταδομο C10, F6, J9, 15, Nn14, 16, O16', T3, Tt11, V17, 7',

W7, 9, 16, aa9\*, 16\*, al14\*, 23\*, ba18, bc7, bg5, bh4, 8f, cc12f, cd4f, 11\*, cf6, 13, ch6f, ci4, cj11( ταδ[o]μο ), ck3, cl10, cm9, 23, cn9, cp3, 24, cq7, 7, 8, df6, dg3f\*, eb8, 10, 11, 13, 14, 15, ec5f, 8, 14, 16f, ee9f, eh5\*, ja5, jb8, jf15, 16f, jg6\*, xa6f, xc4, 6, 15\*, xe10, xi7\*, xm7, TiS4

ταδ[ eh10f\*, 17

τατανο cp34

τατο ba21, cm20, 22

ταδοιανο = ταδο + <sup>1</sup>-ηιο + <sup>1</sup>-ανο

ταδοιηιο = ταδο + <sup>1</sup>-ηιο

ταδοιηνο = ταδο + -ηνο

ταδομηιο = ταδο + -μο + <sup>1</sup>-ηιο

ταδομηνο = ταδο + -μηνο

ταδομο = ταδο + -μο

ταδονο, ταδανο 头衔, 突厥语 tudun “吐屯”。

ταδανο Uu6

ταδονο S3, 6, 11

ταζαγο, ταζανο (形)(加 δδραχμο)“阿拉伯的(迪拉姆)” < ταζιγο/  
\*ταζιο + 诸如 κοαδαγο 中的后缀-αγο。或许这里的-ζ-表示-ž- < \*-žy- < \*-žīy-。

ταζαγο V10', W10, 31

ταζανο V10

ταζιγο (名或形)“阿拉伯人(的)”，可能借自于帕提亚语\*tāzīg  
(参见 Sundermann 1993)。

W25, 21', TiS4

ταζιαγγο (形)“阿拉伯的” < \*ταζιο (= ταζιγο) + 后缀-αγγο, 粟特语 t'zyk'nk。

W6', 7'

ταιαγο 男性人名

F5

τακαλδαζο = τα- + καλδο + αζο

τακαλδανο = τα- + καλδο + <sup>1</sup>-ανο

τακαλδασο = τα- + καλδο + <sup>1</sup>ασο

τακαλδο = τα- + καλδο

τακιδο = τα- + κιδο

τακιζαμνιδοιηνο = τα- + κιζαμνιδο + -ηνο

τακο 男性人名

N12, 25, 30

τακοοαδανο = τα- + <sup>2</sup>κοαδο + <sup>1</sup>-ανο

ταλαβο = ταλο + αβο

ταλδο = τα- + αλδο

ταληλο (副) “在那里” < ταλο + 后缀-ηλο, 粟特语 tδ'yδ。

T5f

ταλιδο (副) “在那件事中, 在这件事情上” < ταλο + <sup>1</sup>-δο。

ba14, 20\*

ταλμοζηνο 男性人名

F3, v3\*

ταλο (副) “在那里, 到那边; 在那件事中, 在这件事情上”, 参见阿维斯陀语 taδa “那时” < \*tada。ταλιδο (参见该条) 中的-ι-显示了巴克特里亚语词形, 与其同词义的粟特语 tδy “在那里”一样, 是在一定阶段使用附加式后缀或诸如\*-ayā 与\*-ahya 的变格词尾衍变而成的。

ταλαβο xb7, jj4\*

ταλο ba12, bc7, bd5, be17, co7, jh9

ταμαχαγγο, τομαχαγγο (形) “你们的” < τωμαχο、ταμαχο + 后缀-αγγο。

ταμαχαγγο P11', 21'\*, 24', Q13, 16, V22, 28, 8', 36', W16'  
(τα[μα]χαγγο), X15'

τομαχαγγο Tt10, 18, U21, Uu13, 21

ταμαχο: 参见 τωμαχο

τανο (名) “个人, 自己”, 在短语 τανο κισο “任何人” (T18') 也可能被用作不定代词或副词, < \*tanū- “身体, 人”, 阿维斯陀语 tanū-。另参见 οδαναγγο。

T18', X8, 13, 17, 16', Y4f, cg7\*, 8\*

ταο: 参见 <sup>1</sup>ταοι, <sup>2</sup>ταοι

ταοαγγο, ταοοαγγο (形) “你的” < <sup>1</sup>ταοι + 后缀-αγγο, 于阗语 tvānaa-。

ταοαγγο M6, N25, 30, Nn28, T17, U8', 22', Uu30f, W24', j110\*, 11

ταοοαγγο Q20, Ss5\*, Tt24

ταοανο, ταοοανο (名) “罚金, 赔偿” < \*tāwāna-, 中古波斯语 tāwān 在 jh11、12f (?)、Uu17f 中以复数形式用作单数。

ταοανο A21, 32, F17, J26, 30, L33 (x2), 31', N26, 15', 16' (x2), R16f, 21, S25, T19 (x2), Uu17, 23, 25f, 28f, 31, V37, 39 (x2), W31, 32 (x2), 31', X27, 28

ταοοανο Nn26, 30, O19, 21f, Q29, Tt22, 25, U24, Y24f, jh11, 12f\*

<sup>1</sup>ταοι, ταοοι, <sup>1</sup>ταοο, <sup>1</sup>ταο 第二人称单数间接代词 “你, (宾格) 你, 等等” < \*tawa, 阿维斯陀语 tauua。另参见 ταοαγγο、ταοιηλο。

ταο C16, U13, 15, 13', bd6, xk5\*

ταοι Aa5, B8, C12f, 16 (x2), 18'\*, E1, G9\*, H11\*, Ii17\*, J19 (x2), L23 (x3), 24, 18', ba5\*, 6, 8, 16, 20\*, xq9f (ταοι? 的误写)

ταοο O11, 8', P13'f, 14', Q15, T5 (x2), 12, 14, 17 (x2), 2', 3', Tt14, X12 (x2), 23, 24, jj19

ταοοι xl6f, 11

<sup>2</sup>ταοι, <sup>2</sup>ταοο, <sup>2</sup>ταο (名) “(财政) 资产, 财产” < \*tāwa-, 粟特语 t'w “能力, 手段” (按 Yutaka Yoshida 解释)。jc3f 中的短语含

有“更不”(“更加”)的意思。另参见 *αδαο*、*αδηιο*、*τηιο*。

*ταο* ec11f

*ταοι* J9, L11, jc4

*ταοο* W7'

*ταοιηλο*, *τωοιηλο* (形) “你的” < <sup>l</sup>*ταοι* + 后缀-ηλο。

*ταοιηλο* J12, 14

*τωοιηλο* L15

*ταποαγλιγο*, *ταπαγλιιο*, *ταπαγλινο* (形) 突厥语 *tapaylīg* “拥有仆人的”，参见 *ταποαγλιγο υλιτοβηρο* 和 *χοτολογο ταπαγλιιο βιλγανο σαβουο*。

*ταποαγλιγο υλιτοβηρο*, *ταπαγλινο υλιτοβηρο* 头衔，突厥语 *tapaylīg iltäbir*。

*ταπαγλινο υλιτοβηρο* P4'f\*, Q5f

*ταποαγλιγο υλιτοβηρο* N6f

*ταραζο* (名) 或意为“任务，职责” < “重担”，参见中古波斯语 *tarāzūg* “天平，称”，花刺子模语 *tr'zyk* (阴性)？

A25, 30

*ταρβαρσο* 词义不明(柏林“嚟哒语”残片 VII, 7 亦证之，见 Davary 1982, p. 126)。

xr6\*

*ταρμιδδιγο* (形或名) “Tarmid(今铁尔梅兹)的(居民)” < \**ταρμιδο* + 后缀-ιγο。

Q9f

*ταρο* (副) “到(你)那边，在(你)那里”，*ασο ταρο* “来自那里” < \**taθra*，粟特语 *trδ*。该词除一个(相近的)同义词外经常叠用：*αβαφαγο*，eh7；*αβιδο καρανο*，ca4f；*αβιιο* (原文如此！) *καρανο*，dd4；*δαρο*，cp14f；*ταλο*，bc7。

ba10, bc7\*, bh4, ca4, 5, 9, 13, cc12, ce4, 5, cf5, cg8, 10\*, cj6, 9f, cl9, cm19, cn7, cp15, 26\*, cq7\*, dd4, eb10, ec7, 12, eh7, 17, jf11, 23,

jh5, 8, 13, ji13, jj18, xb4, xc5, xh10\*, xi6\*, xm5, xn7

ταρσο (名) “敬畏, 尊敬” < \*tarsV-, 中古波斯语 tars。

#### T21

ταρχανο 头衔, 突厥语 tarxan。

N8, P5', v4\*, Q6 (x2), v5, jg1

τασαζαμανδο = τα- + σαζαμανδο

τασαζαμανομο = τα- + σαζαμανο + -μο

τασαρο (名) “溪流, 河道” < \*tačara-, 参见阿维斯陀语 tacar- “路线”。

#### C8

τασαφρηδομο = τα- + ασαφρηδο + -μο

τασιδανο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ανο

τασιδασο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>ασο

τασιδο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο

τασιδοιανο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ηιο + <sup>1</sup>-ανο

τασιδοιηιο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + <sup>1</sup>-ηιο

τασιδομο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + -μο

τασιτηνο = τα- + <sup>1</sup>ασιδο + -δηνο

τασκο 谷物和其他农产品 (可能包括酒, 参照 cr) 的量度单位, 字面含义为 “夸脱” < 古波斯语 \*taçuka-, 新波斯语 tasū。

D6, ah4\*, 7, 10, am1B, 2B, 3C, cr4, 10

τατανο = ταδο + \*2-δο + <sup>1</sup>-ανο

<sup>1</sup>τατο = ταδο + \*2-δο

<sup>2</sup>τατο 男性人名

xe3f\*

ταχαγγο = τα(μα)χαγγο W16'

ταχμο (名) “溪流, 河道” < \*taxman-, 阿维斯陀语 taxman- “流程, 路线”, 短语 κίνο ταχμο 或 ταχμο κίνο 意为 “灌渠”。亦参见 αβαβοδαχμο、αββοδαχμο、κοσιρδαχμιγο。



**J12, W13'**

**τηιο** (名) “(财政)津贴” < \*tāw(i)yā-, <sup>2</sup>ταοι 的一个派生词(而不仅仅是 Sims-Williams 2005, p. 27 所谓的不同拼写形式)亦参见 **αδαο, αδηιο**。

**τηιανο** 复数 **Tt19\***

**τητο** 男性人名

**K2f, 7, 11, 12, 13, 15**

**τητοκανο** 父/族姓, 参见 **τητοκο**

**ce3**

**τητοκο** 男性人名

**af1, bh1, 12, cn1, xc1, 17**

**τι**: 见 <sup>2</sup>το

**τιδο** 指示形容词和指示代词“这” < <sup>2</sup>το + <sup>1</sup>-δο。阿伊尔塔姆铭文中写作 **τιδι** 的形式尚不清楚(见 Sims-Williams 1994, p. 173)。

**T6, aa12\***

**τιρομαρηγανο** 族姓

**ag11f, ai2\***

**τιροσπαλο** 男性人名

**je2**

**τιροβταδο** 男性人名

**xm1, 9\***

<sup>1</sup>το: 见 **τοι**

<sup>2</sup>το, **τι** 第二人称指示形容词“这(拉丁语 *iste*)”, 粟特语 t- < \*ta-, 参见 Sims-Williams 1994a。το χοηο “阁下”(和其他不同的拼写形式; 复数 **το χοηονανο, xi5**) 词句常见, 可做第三或第二人称动词的主语; 另外仅有 **το λιζο, cp22**; **το βραδο, df4, 9, dg2**; **το βαγανοδαμο, jh4**。亦参见 **τιδο**。

**τι ce4, 8, 9**

**το bb4, 5, 7\*, bc4\*, 15, bd4, be17, bf10\*, 12\*, bg3, 4\*, 4, 6, 9,**

14, 15, 17\*, 20\*, **bh**3 (x2), 5, **bi**17, 20, **cb**3, 5, 7, 9, **cd**4\*, 11, **ce**2, 3, 5\*, 7, **cf**3, 4, 7, 8, 10, **cg**3, 9, 12, 13\*, **ch**4, 5, 7, 9, 11, 13, 16, 19, 20, **ci**3 (x2), 8 (x2), **cj**6, **ck**3, 4, **cl**6, 10, **cm**10, **cn**4, 5, **co**4, 4f\*, **cp**3, 8, 13, 16, 22, 31, **cq**2, 4, 5 (x2), 6, 7, 9, 10, 12 (x2), **df**4, 9, **dg**2\*, **eb**5, 6, **ec**4, 13, 18, **jh**4, **xa**3, 7, **xe**5, 8, 11, 13, 19, 20, **xi**4\*, 5, **xm**5, 7 (x2), **xn**3, 4, 6, 10, 11, **xo**7\*, **xp**3, 8, 9, 11, 12 (x2), 16, 17, 18, 19 (x2), 20, 22, 25

τοβαζηνανο 族姓

**ag**12

τογαδ-: 见 τωζ-

τογγανουσπαρανο 男性人名或含有突厥语 **toŋa** “英雄”的头衔 (参见 **κηρανοτογγανο** 条), 亦可能是突厥语头衔或名字构成要素 **šp'r** (M1.119)、**'šp'r** (MIK III 36 Rii, 第 16 行, 见 Gulácsi 2001, p. 234) -

**Y**1

τογδ-: 见 τωζ-

<sup>1</sup>τογο: 见 τοι

<sup>2</sup>τογο = τογ(δ)ο **X**30'

τοι, τοοι, <sup>1</sup>το, τοο, <sup>1</sup>τογο, τοουο 第二人称单数主格代词“你” < \*tuwam, 阿维斯陀语 **Tūm**。

το **F**8, 9, 16, **U**9, 17

τογο **Q**19, **X**16, 17, **jj**10

τοι **L**20'\*, **bf**8\*, **xj**2

τοο **T**8 (x2), 13', **Tt**7 (x2), 8, **V**22 (x3), **W**16' (x2), **ba**4\*, 9, 10, 12, 19f, **xg**5\*, **yb**2

τοοι **eg**4, **xq**9f(?) (写作 **ταοι**)

τοοισο **xb**8

τοουο **T**13

τομαχαγγο: 见 **ταμαχαγγο**

τομαχο: 见 **τωμαχο**

τοοισο = τοι + -ισο

τοραγο (名) 词义不明, 可能意为“罢免”或“警告”。

xq9\*

τορκο, δορκο (名) “突厥人”, (形) “突厥的” < 突厥语 Türk。

另参见 τοροσανζο。

δορκο TiS4

τορκο S3, 6, 11, v1\*, W25, 21'

τοροσανζο (形) 阴性“突厥的” < τορκο + 后缀 -σανζο (参见 -σαγγο 条), 参见粟特语 twrkē'ny (Karabalgasun 铭文)。

T1, 20

τοτο 男性人名

L8, 20, 24, 30

τοχαμηιο (名) “关系” < \*tauxma-yā-? 将其解释为 \*τοχαμο “词义同” + 系动词 (即 2-ηιο, 1αστο 的第三人称单数祈愿语气) 似不太合理。参见 τοχμανο、τοχμιγο。

cq5

τοχμανο (名) “种子” < \*tauxman-a-, 参见阿维斯陀语 taoxman-, 于阗语 ttīman-。

W15

τοχμιγο (名) “家族” < \*tauxma-ka-, 中古波斯语 “家系, 家族”, 另参见 τοχαμηιο、τοχμανο。

O13', 15'

τοχοαραστανο 地名 “Tukhwarastan、Tukharistan” < \*τοχοαρο “吐火罗”, 参见粟特语 'txw'r'k 等 (Henning 1938, pp. 545ff) + 后缀 -στανο, 西安碑铭中的叙利亚语 tḥwrstn, 阿拉伯语/新波斯语 Tuxāristān (见 Minorsky 1970, p. 337)。

eh4, jb2f

το/ jj11\*, zb8\*

τριβτ•νδαγινδο = τριβτ•νδαγο + -ινδο (参见 1αστο 条)

τριβτ•νδαγο (名或形) 词义不明

τριβτ•νδαγινδο zal f\*

τωγιγο (名) 或 (名词性形容词) “与税相关的 (事务)”, 税务安排” < τωγο + 后缀-ιγο。

je9

τωγο, τωγγο (名) “租税” < \*tauga-, 花刺子模语 Twγ “人头税”, 另参见 αβηπαροδωγο (该词或保有下面一个词的含义 “支付、偿还”, 参见 τωξ-)、αβηιοτωγο 和 τωγιγο。不同拼写形式 τωγγο 可与 λρωγγι/ 和 σαγγισο 比较 (见 σαγισο 条), 这些词中双写的-γγ-似乎表示[g]或 [γ], 而不是通常的[ηg]。(这种拼写类型的原因尚不清楚。字根可能含\*k 的 σαγγισο 似乎推翻了 BD1 中其可能是表示[γ] < \*g 以区别[g] < \*k 的一种特殊方式的解释。)

τωγγο li7, 8

τωγο J8, 9, Nn13, 15, am25B\*, je6, 10, jh7 (x2), 8, 10

τωξ- / τογδο, τογαδο (动) “支付” < \*tauḡaya-/tuxta-, 粟特语 twy`z/twyṭ-。另参见 τωγο。

νατωξανο 第一人称单数虚拟语气否定式 K10

νατωξ(α)δο 第三人称单数虚拟语气否定式 K13

νατωξηιο 第一人称单数祈愿语气否定式 aa10\*

τογαδδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 li8

τογδαδο 第三人称单数虚拟语气过去时 Nn15

τογδδηιο 第三人称单数祈愿语气 J9

τογδο 第三人称单数过去式 N26, Nn30, 20', O21, R21, Tt25, V39, W32, X28, 30' (τογ[δ]ο), al1, 7, 9, 15, 23\*, bi15\*

τογδο 不定式 J7'f, ef22\*, ja5f

τωξαδο 第三人称单数虚拟语气 T19, 20, Tt22f( τωξ[αδ]ο ), 25, U24f, 25, X27, 28, Y24

τωξαμηιο 第一人称复数祈愿语气 Uu29, 31

τωξαμο 第一人称复数虚拟语气 J26, 27, 30, L33, 34, 31'\*,

N24, 26, O21, P11, Q29, 31, S25f, 27, V37, 39, W31, 32

τωζανο 第一人称单数虚拟语气 K14\*, M7f, N15'f, Nn26,

28, 29, O19, R17, 21, jh10\*

τωζιδο 第三人称单数现在时 je10f

τωζο = τωζ(αδ)ο 第三人称单数虚拟语气 Tt22f

τωζο 第二人称单数祈使语气 jf9

τωμαχο, τομαχο, ταμαχο 第二人称复数代词“你们, 你们的” < \*ušmāxam, 粟特语 'šm'xw, 加第二人称指示词(参见 τιδο)前缀或第二人称单数代词(参见 <sup>1</sup>ταοι)以区别第一人称复数代词(参见 αμαχο, ιαμαχο), 如 Yazghulami 语 təmoχ 等。另参见 ταμαχαγγο。

ταμαχο R14f, 20, X15, an5, ca6f, cm6\*, 9

τομαχο ej4, eb9

τωμαχο J19 (x3), 24, 25, 28, L20 (x2), 24 (x2), 30, 31, 32, 26', 29' (x2), 30', cr3 (τω{τ}μαχο), db3, ea3, eb4, ed8, ef20\*, xh3, xj3f (写作 τωμοχο), xr4

τωμοχο: τωμαχο 的误写 xj3f

τωοιηλο: 见 ταιοιηλο

τωρομανο 男性人名

L3, v3

τωσο (或 τωσοβωζο?) 男性人名

ja4f

τωσοκο 男性人名

jc1, 18, xb1, 10

τω{τ}μαχο = τωμαχο cr3

τ•ν- (动) 词义不明, 限定后面的不定式。

τ•νημο 第一人称单数现在时 cd9f

τ•μο/ bi15\*

τ/ ad2\*

ναβισασο = ναβισο + <sup>1</sup>ασο

*ναβισο* (形或副) “大量的, 许多的, 非常”, 摩尼教巴克特里亚语 *hβyś*。其词源未知。源于 \**ha-bai-sah*, 参见于阗语 *hambīsa-* “堆” (Gershevitch 1983, p. 279)? 或源于 \**ha-bus-ya-*, 参见新波斯语 *ambōh* “多数, 大量的, 许多的, 等等”? 按 Gershevitch 早期未发表的解释, 更可能源于 \**ha-paisa-* (“许多的” < “各种各样的” < “多样化的”)。

*ναβισασο ji7\**

*ναβισο U15, 12', Uu24, W6', X8, 15', ba2\*, 22\*, eg1f\*, jc1f\*, jd2\*, jel, ji4, 15\*, xbl, xc1\*, 17\*, xjl, xkl, xl2, 16, xq1f, 6, 16\**

*ναγγο* (名) “装载物”, 干草的装载单位 < \**θanga-*, 于阗语 *thamga-*, 粟特语 *δnk* (源于突厥语 *taŋ*, 新波斯语 *tang*, 见 Bailey 1979, pp. 147-148; Zieme 1980, p. 217 注 113; Yoshida 2003, p. 158a)。该字在复合词中 *αβημουαγγο* 的另一种于阗语 *thamga-* 的含义 “勒索、要求、税”。

## H8

*ναγδαοο* (名) 词义不明, 可能是集合名词 “拥有权力的人, 权威人士” 或抽象名词 “规则” < \**ναγδο* (阿维斯陀语 *haxta-* “权威认可的”, 另参见 *αναναγδο*) + 后缀 *-ao*, 参见奥塞特语 *äydau* “习惯, 惯例”, 关于该词, 见 Benveniste 1959, pp. 51-53。(JC 提示了我这一关联。)

*jf21\**

*ναζαρο, <sup>1</sup>αζαρο* (数) “一千” < \**hazahra-*, 中古波斯语 *hazār*。

*αζαρο cel, cf1, cg2\*, df2\**

*ναζαρο N19, 24, 24f, ba2, 22, bd2, bg1, bh1, bi2\*, ccl, cd2, ch2, cil, ck1, colf, cq1, dc3, ecl, jb3f, jh2, 15, xa2, xe2f, xi2\*, xm2, xn1f, xo4\*, xp2, 29\**

*ναζ{o}αρο ji6\**

*ναλοπισαγο, ναλοπισαυο* (名) “双方同意” < \**hada-pati-sākā-*, 参见阿维斯陀语 *haḍa-* “co-”, 粟特语 *xδn(')yw* 中的 *xδ-* “彼此”,

相互的(地)”(Sims-Williams 1975, p. 136 注 23)和粟特语 pts'k(h)“排列,次序,命令”(动词性名词 pts'c/ptsyt-“安排”,见 *πιδοσησ*-条)。

*υαλοπισαγο* X7

*υαλοπισαυο* X7'

*υαμαγηλο*: 见 *υαμγηλο*

*υαμαρο* (名)“账目,总数”< \*ham-(h)māra-, 参见新波斯语 hamār, 亚美尼亚语 hamar “数量、账目”(见 Hübschmann 1895, p. 105)。或不同于 *αυμαρο*, 参见该条。

ag19

*υαμαρογαρο, υομαρογαρο, υομαργαρο, υομαρογαρ, υομαρογαργο(?)*  
(名)“会计,司库”< *υαμαρο* + 后缀-*γαρο/-γαργο*, 参见帕提亚语铭文 hmrkr “会计”。

*υαμαρογαρο* R3

*υομαργαρο* X7

*υομαρογαρ* Y26f

*υομαρογαρο* S3f, 11f

*υομαρογαργο(?)* T22'\*

*υαμαχοανδο, υαμαχονδο* (形)“聚集在一起的,全体(起作用的)”< \*hām-ā-hwanta-, 帕提亚语 h'm'xwnd “联合的”, 参见 *χοην-/χοανδο*。

*υαμαχοανδο* Uu7, W3', ef21\*

*υαμαχονδο* V3f, W3, jf1

*υαμγηλο, υαμγίλο, υαμογηλο, υαμαγηλο* (形)“相同的,上述的”,  
(副)“同样地,相应地”,与 *σαγωνδο* 一样意为“同样地,正像,正如”< *υαμγο* + 后缀-*ηλο*。

*υαμαγηλο* U13f

*υαμγηλο* U17', cg13f\*, ec12

*υαμγίλο* ec14f

ναμογηλο **xk8, 10**

ναμγο (形)“相同的, 上述的”(另有腊跋阔柯语阴性 αμγα) < \*hama-ka-, 参见 ναμο, ναμογαδγο 中的 \*hama-。

ιαναμγο **Uu12, cd12, xl13**

ναμο, αμο (副)“同样地, 也”, ναμο … ναμο … “……和……都” < \*hamam, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 hm “也”。

αμο **eb9**

ναμο **ca8, cm21, cp6f, jh7\*, 7**

ναμογαδγο (形或名)“共享同一座房子的, 在家小住的客人” < \*hama- (阿维斯陀语 <sup>1</sup>hama- “相同的”, 参见 ναμγο, ναμο) + καδγο。亦参见 ναμογωυριγο。

**cf4**

ναμογηλο: 见 ναμγηλο

ναμογωυριγο (名)“亲戚” < \*hama- “相同的”(如 ναμογαδγο 中的) + γωυριγο。参见中古波斯语 ham-gōhr “同质的”。

ναμογωυριγανο 复数 **TiS11f\***

ναμονδο (名)“分界线” < \*ham-anta-, 古印度语 sám-anta- “毗邻的, 邻近的, 等等”, 或 < \*ham-ant-iya-, 参见 παδουαμονδο。

**C8, Nn18, 19 (x2), 19f, 20, U14, 17, 19' (x2), V19 (x2), W17 (x2)**

ναμοπαλο, αμβαλο (副)“相应地, 立即(?)” < \*hama-pada-, 参见帕提亚语 hmpd “立即”, 摩尼教中古波斯语 hmbdyc、hmpdc “与……相符”。

αμβαλο **am21A\*, df7\*, xb6f**

ναμοπαλο **ch18\*, ci13f**

ναρασο: 见 ναρσο

ναργο (名)“(关于土地的、应支付物品或服务的)应得物, 权利, 义务, 劳役”, 尼雅帕拉克里特语 harga “税”, 中古波斯语 harg “职责, 贡物, 等等”, 根源于巴比伦语 ilku “土地税”(Henning



1935 和 1958, p. 41; Szemerényi 1975, p. 369 注 221)。另参见 *αβηιουαργο*、*αργοληρο*。BD1 中给出的翻译〔“(土地)租金, (劳工)酬金”〕不适于目前已知的所有内容。

A27, Nn13, 15, Q23, U10, ca5f, da7, 10, ea10, x19

*αργοληρο* (名) “应得物的征收者” < *αργο* + 后缀-*ληρο* (参见 -*λαρο* 条)。

Q24

*αρηιο* (数) “三” < \**θrāyah*, 阿维斯陀语 *θrāiiō*, *θraiias*<sup>o</sup>, 帕提亚语 *hry*。

X10

*αρησανδαρο* = *ααρσο* + <sup>1</sup>*ανδαρο*

*αρηιοσαδο* (数) “三百” < *αρηιο* + *σαδο*, 帕提亚语 *hrysd*。

V38

*αρογο* (形) “全部的, 所有的”, 古词 (*υ*) *αρουγο* (苏尔赫·科塔勒, 腊跋阔柯) < \**harwa-ka-*, 参见阿维斯陀语 *hauruua-*, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 *hrw*。

Nn4

*ααρσο*, *ααρασο*, *ααρησο* (副) “完全地, 根本, 简直”, 一度写作 *ι ααρσο* (jf20), 与关系代词组合 “无论谁, 无论什么”, 与不定代词组合 “任何一个, 所有事情”, 与否定式组合 “根本不, 绝不” < \**harwa-* “全部的, 所有的” + *-ισο*, 于阗语 *halci*。另参见 *αρογο*。

*ααρασο* F11

*ααρησανδαρο* xe22\*

*ααρσο* J20, 26, L26, 29, 32, 22', N21, 28, 12', P16', 20', 23', Q32, S14, 16, 21, T13', 16', Tt15, 17, 23, U9, Uu21, V26, 27, W7, 22 (x2), 24, 25, 22', 23', X15', 24', Y16, ba20, ea10, jf20, jh10f\*, jj7, xc11\*

*αασταμογαρο* (名) “贵族, 阁下” (作为贵族出身的头衔) < \**hastama-* “最好的” (阿维斯陀语 *hastəma-*, 于阗语 *hastama-*) + <sup>1</sup>*καρο*。

νασταμογαρανο 复数 **ab17**

ναστιυο (形) 词形和词义不明

**ji3\***

ναχο- (动) 词形和词义不明, 或大概以为“去”, 与 *αβαρο* 组合“返回” < \*hax-sa- 或 \*θax-sa-, 帕提亚语 hxs- “跟随, 到达, 获得” (参见 Weber 1970, pp. 100-101)。

ναχσιδο 第三人称单数现在时 **cg9\***

ναρκο (名), 或意为“学生” < \*hāwišta-ka-, 参见词义相同的阿维斯陀语 hāuišta-。

**N14'**

νηρο 词形和词义不明

**ji10\***

νη/ **da9\***

νιλιτοβηρο 男性人名, 源于一个头衔(参见 *ταποαγλιγο νιλιτοβηρο* 条), 突厥语 iltäbir, 摩尼教突厥语 lytβyr (M1.91-2), Mug 文书中的粟特语 ryttpyr/δyttpyr (私下交流经 B. Marshak 确认), 汉语 xielifa “颞利发” (早期中古汉语 yet-li-puat) 及其变体 (Hamilton 1955, p. 97 及注 2), 晚期巴克特里亚钱币上的准梵语 hitivira (\*hiltivira 的误写?) (Humbach 1966, p. 60; 2002, p. 417), 阿拉伯语 rutbīl (Sims-Williams 2002a, p. 235)。

**Tt4, 13, U4f, 19, 6', W5, 26**

νινοσαρο 男性人名

**Q13**

νιρδδιγο, νιρδδιυο (形) “第三的” < \*θritīyaka-, 帕提亚语 hrđyg。

νιρδδιγο **Tt14, U15, 12'f, eg5**

νιρδδιυο **Ss7f\*(?)**

νιρξ-/νιρτο (动) “离开, 让, 使(自由), 释放, 允许, 同意” (+ 不定式) < \*hrza-/hršta-, 帕提亚语 hyrz-/hyšt。常见禁止性祈使语气(± κισο) 与 κιδο + 含义为“不允许任何人……”的虚拟

语气“不允许任何……的人”的用法（参见用法相似的 *φρομι-*）。在 **ci11** 中，按 FdB 的解释，第一人称单数虚拟语气 *υιρζανο* 或有惯用的含义“我将不考虑（提及）”，即“更不用说，更不”。

*μυιρζηδο* 第二人称复数禁止性祈使语气 **ea7, 11f**

*μυιρζο* 第二人称单数禁止性祈使语气 **bc18, 20f\*, 25\*,**

**jh11, xl13f\*** (*μυι[ι]ρζο*)

*ναγο υιρζαδο* 第三人称单数虚拟语气否定式 **W24**

*ναγο υιρζαμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 **W29**

*ναυιρζηδο* 第三人称单数现在时否定式 **xl10f**

*ναυιρτηιο* 第二人称单数过去否定式 **F16**

*ναυο υιρζαδο* 第三人称单数虚拟语气否定式 **V31**

*ναυο υιρζαμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 **V35**

*νιστο υιρτο* 第三人称单数过去否定式 **co6f\***

*υιρζαδο* 第三人称单数虚拟语气 **bh11, xn10**

*υιρζανο* 第一人称单数虚拟语气 **ci11**

*υιρζο* 第二人称单数祈使语气 **ch12, 14, xl13**

*υιρτηιο* 第二人称单数过去式 **F8**

*υιρτηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时 **ba6**

*υιρτο* 第三人称单数过去式 **co6\***

*υιρτο* 不定式 **P9, Q17, V26**

*υοληιο* 词义不明

**cf10**

*υομαρογαρο, υομαργαρο, υομαρογαρ, υομαρογαργο* : 参见 *υαμαρογαρο*

*υοναμγο* (形)“有名望的”< \*hu-“好的”(阿维斯陀语 hu-) + <sup>2</sup>*ναμο* + 后缀 \*-ka-。参见下面一个词。

**Uu3, jh1, 14**

*υοναμοδαο* (名)“名望, 知名(的事迹或水平)”< \*hu- + <sup>2</sup>*ναμο* + 后缀 -δαο。

T10, 4'\*

υοναρο (名) “才干” < \*hūnara-, 阿维斯陀语 hunara-。

υοναρανο 复数 ji5

υονασινδημο = υονοσινδο + -ημο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

υονοσηχανο 庄园名, 或 < \*υονο “匈奴” (印文中出现其复数 υονανο, Aman ur Rahman 等人 2006) + σηδχανο/σηαχανο。

L9

υονοσινδο, υονασινδο (形) “高兴的, 感到满意的” < \*hu-ni-sandV-, 摩尼教中古波斯语 hwnsnd。另参见 χαασινδο 条。

υονασινδημο C11f

υονοσινδο F7, J17, L22, U7f, V11, W11

υοργο 一种度量标准 (?)

xs3 (x2)

υορηζνο: 见 αυρηζνο

υοσινδαμο = υοσινδο + -αμο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

υοσινδηιο 或 υοσινδ(ινδ)ηιο = υοσινδο + <sup>2</sup>-ηιο 或 \*-ινδηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

υοσινδο (形) “高兴的”, 加系动词 “满意, 赞成” < \*hu-sandu-, 古波斯语 u-θandu- “非常高兴”, 粟特语 xwsnt “快乐的”。另参见 χαασινδο 条。

μαυοσινδηιο A19, 20

υοσινδαμο A24

υοσινδηιο 或 υοσινδ(ινδ)ηιο A28

υωμικανο 父/族姓

jc2

υωριγανο 地产名

Q10

υωστιγανο 族姓, 参见 υωστιγο

ag17f

*νωστιγο* 地方统治者的头衔

**ci2, ee3, ef2\*, jc3**

*v/ /αγο ah13\**

*v/ jj23*

*{φ} ch6\**

*-φαγο* 第二人称单数代词“你”，带有前置词的复合词用该形式<宾格/离格附加成分\*-θwā/-θwad + 小品词\*kā, 粟特语-β'kh、c'β'kh 中的-f'、c'f' “从我这里”，花刺子模语-fyk 中的-fy, 等等（参见 *-μαγο*）。

*αβαφαγο* **F13, J6, 6f, L7 (x2), 8 (x2), 29, 30 (x3), M5f, Nn9, 23, O9, 15\*, 17\*, P9, R5, 13, ba17, eh7**

*αβοφαγο* **K16\*, S7, U5, 6, 20**

*αβφαγο* **I6', V8, W10**

*ακιδαβοφαγο* **Tt17**

*ακιδαβφαγο* **W24'**

*αλαφαγο* **C15f, R8, Uu11, 20**

*αλοφαγο* **S9, 18, X4**

*αλφαγο* **S15**

*ασασκοφαγο* **O11'**

*ασαφαγο* **A10, B2f\*, C11, F6, 15, H4, M2, Q12, Uu16, ba3\*, cm13\*, eh5, jg3\*, xq4**

*ασοφαγο* **G3, K4, U7, an2**

*ασφαγο* **V27, 28 (x2), xq8f**

*κιδαβοφαγο* **U22'**

*κοοαδαβοφαγο* **Tt24**

*ναβανδοφαγο* **G7f\*, H9\*, V35' (x3)**

*οδαβαφαγο* **Nn8', R5f, 6, 14 (x2)**

*οδαβοφαγο* **S7 (x2), Tt17f\*, 18, U5**

*οδαβφαγο* **Nn10, V9 (x2), W10, 24'**

οδαλαφαγο R8, 9, S9

οδαλοφαγο S9, 15 (x2), 18, 18f, Uu11f, 20, X4

οδασαφαγο A11, Q12

οδασοφαγο Uu17

πισοαφαγο ba10

σασκοφαγο U8 ( σα[σ]κοφαγο ), 9'

φαραφαγο C5, 10, J15f, 16( φαρα[φα]γο ), 13', N12, 25, 29,  
P5 ( φαραφ[α]γο ), R19 (x2), 20

φαροαφαγο Nn16

φαροφαγο L19 (x2), 20 (x2), m12\*, Nn22, 28, 13', O13, 21,  
Uu30

φαρφαγο P5 (x2), 9', 24'

φαιαδαρο: 见 φρυιαχοδαρο

φανζο 男性人名

P5, 9, 14', 24'

φαραγανο 父/族姓

bg1

φαραγο = φαρα(φα)γο J16

φαραλο 男性人名 ( ? )

ag \*封印

φαραμαγο = <sup>1</sup>φαρο + -μαγο

φαραφαγο = <sup>1</sup>φαρο + -φαγο

φαραφγο = φαραφ(α)γο P5

φαραχο (形) “显赫的” < \*farnah-wāh, \*farnah-want-的主格, 中古波斯语 farrox。(不大可能是意为“繁荣的”中古波斯语 frāx, 参见 αβζοδοφαρανο 条。)另参见 ωρομοζδοφαραχο。

jb1, 14\*, xd2\*

φαρδαρο, φαρδαρι (形) “更多的, 另外的; 较好的” < \*faru-tara-, 粟特语 frtr, \*faru- “许多的” 的比较级, 于阗语 pharu, \*fra-tara-

(阿维斯陀语/古波斯语 *fratarā-*) 可能与该词相融合的; 参见 Sims-Williams—Tucker 2006, p. 591 注 7.

*φαρδαρι* **bi15\***

*φαρδαρο* **ba3\*, ca13f, xn8**

*φαρξινδανο*: 见 *φορξινδο*

*φαρηιο* = <sup>2</sup>*φαρο* + <sup>2</sup>-*ηιο* (见 <sup>1</sup>*αστο* 条)

*φαριμουανο* = <sup>1</sup>*φαρο* + *-ιμουανο* (见 *ειμο* 条)

*φαρνοαγαδο* 男性人名

# S5

<sup>1</sup>*φαρο*, *φαρα-*, *φαρ-* (介) “往、向、等等”, 总与有生命力的宾语结合, 参见帕提亚语 *frh'* “向” (Yoshida apud Sims-Williams—Cribb 1996, p. 94), 或 < \**fradaθāi* “为了……利益”, 阿维斯陀语 *fradaθāi-*

*φαραμαγο* **cb4, ci6, jg9\*, xp17**

*φαραφαγο* **C5, 10, J15f, 16 (φαρα[φα]γο), 13', N12, 25, 29, P5 (φαραφ[α]γο), R19 (x2), 20**

*φαριμουανο* **A11f**

*φαρο* **A12 (x2), 21, 25, 30, 33, C19, F18, J25, 27, L20 (x2), 32, 33, m20\*, N25, 30, Nn28 (φ[α]ρο), O9'f, P11', 24'\*, Q29, 31, 33, R20, Uu30, aa34\*, ab17, 18, ad7, ak2, al5, 6, 7\*, 10f\*, 18\*, 25\*, ba10, 11, 17, bb7, bg8, 12, 13, 19, cg12, 13, ci7, 10, cl4, 10, co9, cp24, cq12, ea4, ed6, ef8, 17\*, eg5, jc9, jh9, 10\*, xb6, xc7, xe20, xp16, xq10, xr4**

*φαροαφαγο* **Nn16**

*φαροουανο* **dd5f**

*φαροφαγο* **L19 (x2), 20 (x2), m12\*, Nn22, 28, 13', O13, 21, Uu30**

*φαρφαγο* **P5 (x2), 9', 24'**

<sup>2</sup>*φαρο* (名) “荣耀, 最高权威”, 古词为 *φαρρο* (见于贵霜钱币等) < \**farnah-*, 阿维斯陀语 *x'arənah-*, 新波斯语 *farr*。或在 **ch13**

中使用，只有复数形式（按 Almut Hintze 的提示，参见阿维斯陀语复数 x<sup>v</sup>arənā, Yasna 51.18）。

φαρηιο **ch6**

φαρο **bd15\*, cc13, cd6, ch12, 13, cl7, cq8, ji10, xe11**

φαροαφαγο = <sup>1</sup>φαρο + -φαγο

φαροοαραζο 男性人名

**C4**

φαροοηβο 男性人名

**A11**

φαροουανο = <sup>1</sup>φαρο + -ουανο (参见 oo 条)

φαροφαγο, φαρφαγο = <sup>1</sup>φαρο + -φαγο

φαρσο (连) “但是” (而非 BD1 中所认为的不定副词)。可能包含 -ισο, 但其词源不明。参见 αφαρσιδο。

**Y23**

φα[ **jd5\***

φιαδαρο: 见 φριαχοδαρο

φινζο (名) “妇女, 主妇, 女管家” < \*fšuyant-ī-čī-, 花刺子模语 fync。

**A17, T4, 9, 12, 16 ( φ[ι]νζο ), 21, 2', 16'**

φινζολαδο 男性人名

**R6f, 9, 14, 20, Ss3\*(?)**

φιβαοσο (名) “文件” (存疑, 内容相似的 J31 中用了 μολραγο), 或源于 “信函” < \*fra-čyāwa-čiya-, 参见帕提亚语 frš'w- “送”。

**C19**

φιϑταδο: 见 φορτι-

φνζο = φ(ι)νζο **T16**

φογο 词形和词义不明, 或特指一种粮食。

**am34 + 35A**

φομιο = φ(ρ)ομιο **ba18**



*φορζινδο, φορζανδο, φροζινδο, φαρζινδο, φροζανδο* (名) “子孙” < \*fra-zanti-, 阿维斯陀语 frazaiṇti-, 帕提亚语 frzynd; 另参见 *αβζανο*。其(集合名词)单数和各种复数词在词义上没有明显差别。最初可能为复数的 *φροζινδινο* (= 帕提亚语 frzyndyn) 或被重新解释成单数的不规则词形, 因而增加了 *φροζινδινανο* 等另外的(规则)复数。类似的转变见于摩尼教中古波斯语 dwn'n “二”和 sn'n “三”, 这两个词当是源于不规则属格复数形式, 如粟特语 dyβnw、于阗语 dvīnu; 另参见 *πορο*, 复数 *πουρανανο, πορανανο*。

*φαρζινδανο* 复数 N22, 23, 25f

*φορζανδανο* 复数 Nn29, P11', 14'f, Q13, R13, 15, 17f, 21, S14, Ss4\*, 9\*, Tt15\*, 18f\*, 25

*φροζινδανανο* 复数 C13, aa25\*, 28f\*

*φορζινδο* C15, 16

*φροζανδανανο* 复数 Uu10, V22, 28\*, 35, 8', 34', 36', W26, 17', 24'f

*φροζανδανο* 复数 J19, 23, 28, 19', L21, 24, 28, 31, Uu13f, 16, 20, 21

*φροζινδδινανο* 复数 U9, 17f, 19f, 21, 11' (*φροζι{i}vδδινανο*), X12, 24f

*φροζινδανανο* 复数 T16

*φροζινδανο* 复数 T17, ab9, 12f

*φροζινδινανο* 复数 F10

*φροζινδινο* 复数 ad3

*φροζινδο* F12

*φορ[ aa14\**

*φορτι-, φορτι-, φορτηι- / φορταδο, φιρταδο* (动) “送” < \*fra-stāya-/fra-stāta- (而非 BD1 中指出的 \*fra-š°), 古波斯语现在时词干 fra-stāya- (DB4, 第 92 行), 新波斯语过去时词干 firistād。

*ναφορτιηιο* 第二人称单数否定祈愿语气 cm12, 19\*

- ναφορτιο 第二人称单数否定祈愿语气或命令语气 **ec11**  
 φιβταδο 第三人称单数过去式 **jj19**  
 φορταδηιο 第二人称单数过去式 **cc18f\***  
 φορταδηιο 第三人称单数祈愿语气过去时 **cd12f\*, eh7\***  
 φορταδινδο 第三人称复数过去式 **cq7**  
 φορταδο 第三人称单数过去式 **ba10, ca5, cc12, cf7, cj6, 10, 14, cp21, cq11f, df9\*, jf23f\*, jh13\*, xc8**  
 φορταδο 不定式 **cp16, df6\*, xi12**  
 φορταδο 过去分词 **m18\***  
 φορτηιανο 第一人称单数虚拟语气 **cj13**  
 φορτιδο 第三人称单数现在时 **eh17, xe25**  
 φορτιιανο 第一人称单数虚拟语气 **cp18, jf12**  
 φορτιιηδο 第二人称复数祈使语气 **jf4**  
 φορτιιημο 第一人称单数现在时 **ch19f, cp22f**  
 φορτιιο 第二人称单数祈愿语气或命令语气 **eb15, ec9**  
 φορτιιο 第二人称单数祈使语气 **ba13, bb11\*, bf11, cb8, cc14, cm11, cn9, cq8, df6, eb12, 14f, jf5, 8, 19, xc16\*** (或命令语气? ), **xi12f\*, xp21**

φραμαλαρο: 见 φρομαλαρο

φραμαριζμο: 见 φρομαριζμο

φρηλο: 见 δαφρηλο

φρητογο, φρητιγο (名) “信使” < \*fra-išta-ka-, 帕提亚语 fryštğ “信使, 传道者, 天使”。

φρητιγο **xc15f\***

φρητογο **ca11f\*, cp20**

φρυακο 男性人名

**jf17**

φρυαχοδαρο, φροιαχοδαρο, φρυαδαρο, φιαδαρο, φαιαδαρο (形)  
 “更多的” < 词义相同的\*φρυαχο (< \*frāyah-aka-, 参见阿维斯

陀语 frāīiah-) + 后缀-δαρο, 另参见粟特语 fry'tr、fy'tr < \*frāyah- + \*-tara-。见 Sims-Williams—Tucker 2006, pp. 593-594。

φαιαδαρο V21

φιαδαρο V21'\*, W14'

φριαδαρο W15

φριαχοδαρο I11, J11

φροιαχοδαρο L13

φριο (形) “亲爱的” < \*friya-, 阿维斯陀语 friia-, 古印度语 priyā-。

(关于 xel1 中的 φριο, 见 φρομι-条)

ιφριο cel, 9, cfl, cgl, col, cpl, 37f\*, xal

φριο bbl\*, 2, bc1, 28\*, bd1, bf2, cal, cb1, cd1, 16f\*, cj1, ck1, cl1, 13\*, cm1, 26, cn1, dfl\*, dgl\*, 5\*, efl\*, jfl, jgl, 12\*, xdl\*, xe2, 28, xgl, xnl (x2), xo3

φριχηρ- (动) 词义不明, 可能意为“妨害”或“诱使”。源于 \*fra-xrāšaya-, 参见新波斯语 xarēšīdan “刻, 划”, 粟特语 xryš “激怒” < \*xrāšaya-, 花刺子模语 bxr'h- “被磨损” < \*apa-xrāša- (MacKenzie 1972, p. 70), 与无第二个-r-的异化词形构成? 或源于 \*fra-xaršaya-, 参见花刺子模语 xšy- “拖曳”, 新波斯语 farxašta “沿地面拖动”? 不大可能与 φροχοαρ- “引退, 收回” (关于该词, 参见 οοχορτο、οοχωρ 条) 相结合。

φριχηριο 第二人称单数现在时 xq7f

φρμανο: 见 φρομανο

φρμι-: 见 φρομι-

φρο = φ(α)ρο Nn28

φροβαζαχο (形或副) “匍匐的, 拜倒在地上的” < \*fra-pāzah-wāh, \*fra-pāzah-want-的主格, 参见词义相同的粟特语 βrp'z。另参见 παζο。

jh2, 4

φρογαοαμο = φρογαοο + -αμο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

φρογαοο, φρογανο (名) “获益” < \*fra-gāwa-, 帕提亚语 frg'w,

摩尼教巴克特里亚语 frγ'w, 吐火罗语 A pārkāu、B pārko。

φρογαοαμο J17

φρογαοο V11', W12

φρογανο V12

φρογιρτιγο (名) 或意为“部分, 份额, 分担” < \*fra-kṛsta-ka-, 粟

特语 βrkst'k “切断” (GMS, §1657), 过去分词 frkrnd < \*fra-kṛnt-a-,

参见中古波斯语 fragard “部分” 的词义。

jh12

φροξανδανανο, φροξανδανο, φροξινδδινανο, φροξινδανανο,

φροξινδινανο, φροξινδιννο, φροξινδο: 见 φορξινδο

φροξι{i}νδδινανο = φροξινδδινανο U11'

φροιαχοδαρο: 见 φρuiαχοδαρο

φρομαδ-: 见 φρομι-

φρομαλαρο, φραμαλαρο 头衔, 大概意为“管家” < φρομανο + 后

缀-λαρο, 粟特语 prm'nδ'r。

φραμαλαρο N9f

φρομαλαρο U3, W3, bb3\*, bc2f, jb5f, jh6\*, 8, 10\*, xl1f, 15f\*

φρομαναδο = φρομανο + -αδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

φρομανζο (形) “发号施令的, 有权威的”, 其阴性或为 \*φρομαγγο

< \*framānaka-。

A17

φρομανιγο 词形不明, 或为副词, 意为“在……(的)支配下”,

明显 < φρομανο + 后缀-ιγο。

ba8

φρομανο, φρμανο (名) “支配, 命令” < \*framānā-, 古波斯语 framānā-

φρομαναδο ec14\*

φρομανο T11', Y13, ab20, bb6\*, 8f, 11\*, ca14, 15f, cq10,

eb7f, jf16

*φρμανο* jg6\*

*φρομοαοραζο* 男性人名

xd2

*φρομαριζμο, φραμαριζμο* 男性人名

*φραμαριζμο* N5

*φρομαριζμο* L8f\*, xr2\*

*φρομιγγο* (名) “希望” < \*fra-manyu-kā-, 帕提亚语 *frmnywg*, 花刺子模语 *šmnk*, 粟特语 *prmynwkh*, 吐火罗语 AB 中的巴克特里亚语借词 *pārmañk*, 参见 Schwartz 1974, p. 404; Skjærvø 1976, p. 111。

ce3

*φρομι-, φρομι-, φρμι-/ φρομαδο* (动) “命令, 指挥, 下命令”, 祈使语气 *φρομιο* (+ 不定式) “请; 屈尊”, 加 *φρομανο* 意为 “下达一项命令” < \*fra-māya-/fra-māta-, 帕提亚语 *frm'y-/frm'd*。注意 cf11f 和 cp29f 中该释义在 “命令 (某人) 做……” 意义下 + *κιδο* + 虚拟语气或祈愿语气 “命令要做……的 (某人)” (参见用法相似的 *νιρζ-*)。

*ιθαφρομαδο* = *ιθαο* + 过去时 bc9\*

*ναφρομιανο* 第一人称单数虚拟语气否定式 eh10

*νιστο φρομαδο* 第三人称单数过去否定式 cp29f

*φρμιο* 第二人称单数祈使语气 jg6

*φρομαδδηιο* 第二人称单数过去式 xc4f\*

*φρομαδηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时 cp6

*φρομαδο* 第三人称单数过去式 Y13, bc14, ca6, ci8, da12\*, eh8f\*, xh5\*

*φρομιανο* 第一人称单数虚拟语气 xk11\*

*φρομνημο* 第一人称单数现在时 jb12\*

*φρομιαδο* 第三人称单数虚拟语气 bi16f\*, ca14f

*φρομιανο* 第一人称单数虚拟语气 ba14, 17

*φρομνιειμο* 第一人称单数现在时 dc8

φρομιηιο 第二人称单数祈愿语气或现在时 **xb8f**

φρομιημο 第一人称单数现在时 **eh15\***

φρομιο 第二人称单数祈使语气 **ba18**( φ[ρ]ομιο ), **bi19\***,

**cf11, cq13, eb8, ec15, jg9, jh8, 9f\*, xe11'**( φρ[ομ]ιο ), **xr10f\***

φρομουδομαργιγο (形或名)“Frumud-marg 的(居民)”< φρομουδομ-  
αργο + 后缀-ιγο。

**aa8\***

φρομουδομαργο 自治城镇的名称(可能是 Kandban 城市的名称),  
无疑是一个含有 μαργο 的复合词。

**aa3\*, 11f\***

φρομ[ **eh16**

φροοαρδινο 月份中第 9 天的名称, 参见阿维斯陀语 frauuašinām, 中  
古波斯语 Frawardīn。

**ac1**

φροοησ- (动)词义不明, 或意为“谈及, 声称, 传达”< \*fra-wāčaya-,  
现在时变为过去时词干为 φροαγδο< \*fra-waxta-( 腊跋闾柯铭文 ),  
参见阿维斯陀语 fra-uuak。摩尼教中古波斯语 frw's- (Reck 2004,  
p. 171, 第 1076 行)可能的词义“呼吸”< \*fra-wāsa(ya)-, 似不  
恰当。

μαφροοησο 第二人称单数禁止性祈使语气 **jf20**

φρωδαγο 男性人名

ιφρωδαγο **aa18\***

φρωδασπο 男性人名

**ah3\***

φρωδοκο 男性人名

φρωδοκο **aa18\*, 29\*, ab7f, 13f**

ιφρωδοκο **aa30f\***

φρ[ **jvo xi9f\***

φ[ **xg5f\*, zc6**

χαβρωσο (副) “(日)日(夜)夜” < \*xšapā- “夜晚”, 花刺子模语(’) xyb (阴性), 粟特语 xšp- (阴性) + ρωσο。

za19\*

χαγαναγγο (形) “可汗的, 王室的” < χαγανο + 后缀-αγγο。

Nn13, 14f

χαγανο 头衔, 突厥语“汗(qaγan)”

N6, Q5, Y2

χαγγαρο (名) “剑”, 参见粟特语 xnγr 等。该词常见, 但词源不明, 参见 Sims-Williams apud Mayrhofer 2001, p. 138。

O10, 11'

χαγοσιγο (形或名) “Khag 的(居民)” < 地名\*χαγο(或可参见 οαραζοχαγο、χαιαγο) + 后缀-σιγο。

R7

χαδο = χ(ο)αδο T16'

χαιαγο 地名, 参见 οαραζοχαγο、χαγοσιγο 中的\*χαγο?

za18

χαιαχο: 见 χουαχο

χαιο 男性人名

Nn8, 11, 13, 21, Uu8, 15, 19

χαιοβητο 男性人名

Tt14

χαλ- (动) 或意为“刺、击伤、伤害”(帕提亚语 xd-, 花刺子模语 xδ- < \*xada- )。

χαλημο 第三人称单数祈愿语气 cp6, 30

<sup>1</sup>χαλασο (名) “Khalach(人), 突厥语” Xalač。Yoshida 2003, pp.156-157 注意到该种族名称在汉语和(准)梵语拼写中的一些明显差别。

χαλασανο 复数 T2, 21

<sup>2</sup>χαλασο 男性人名

P9, 12'

χαμρο 男性人名

X24'

χανδδιγο, χανδιγο 月份名称, 阿拉伯语写本中 ( 见 Sims-Williams—de Blois 1998, p. 152 及 p. 158 表格 3 ) 为 \*xndk( MSS jdk ), 参见粟特语 šn'-xntyc “小 xntyc” 和 mz'yx-xntych “大 xntych”。

χανδδιγο M1, N1'

χανδιγο N1

χανζαο 词形和词义不明

jj16\*

χανιγο ( 名 ) “家庭成员” < χανο + 后缀 -ιγο。

χανιγανο 复数 jf2

χανο ( 名 ) “房子” < \*xānā-, 参见帕提亚语 x'n, 粟特语 x'n'。

N11, 13, P6, Q10, T12, U16, 14', V6, 9, W6, 7, X6, 8, 14, 19, 22, 25, 17', jj11

χαραγανο, χαρογανο, χαυρογανο, <sup>1</sup>χαρανο 父/族姓, 参见 χαραγο、<sup>1</sup>χαρο 等。

χαραγανο Aa4, G2f\*, H3, am9B\*, bg5f, ci4, ee4f, xd6

χαρανο bg2, bh2, cb1, 12, ce1, 8f, eg2, xc2

χαρογανο cb3f, cc1, 20\*, cd1, 16, ch2f\*

χαυρογανο cf1, 15f\*, cg1\*, 16f\*

χαραγο 男性人名

aj1

<sup>1,2</sup>χαρανο: 见 χαραγανο, <sup>1</sup>χαρο

χαρβιγανο, χαροβιγανο 族姓

χαρβιγανο V17'

χαροβιγανο V17

<sup>1</sup>χαρο 头衔 “khar, 统治者”, 特指 Rob 的统治者, 古语为 \*χαυρο ( 参见 χαραγανο 下的 χαυρογανο ) < \*xšāθriya-, 阿拉伯语文本



中为 š'r/šyr [šēr] ( Sims-Williams 1997, pp. 15-16 )。Tremblay 2003, p. 126 及注 18, 更倾向认为是 \*xšaθriya- 与 -ā- 构成。

<sup>2</sup>χαρανο 复数 J2

χαρο L6, O5, 8, am9B, ba21(?), db3, dg3, 4\*, xi9\*(?), xn5, 7,

TiS4 (x2)

<sup>2</sup>χαρο (名) “驴” < \*xara-/xarī-, 阿维斯陀语 xara-, 粟特语 xr-。

je4, 7, jf6, xe9, xk4, 8f

χαρογανο: 见 χαραγανο

χαροσταιο 地名

U1'

χατολο 男性人名

Uu9, 15f, 19

χαυρογανο: 见 χαραγανο

χαριγο (名) 或意为“衣服, 衣料” < \*xāša-ka-, 摩尼教巴克特里亚语 x'šg “衣服”, 参见词义相同的粟特语 x'š。

xk9

χα[ ef19\*, jj16\*

χηζ- (动) “出现, 发生” < \*xaiza-, 新波斯语 xēz- “升起”等。

χηζαδο 第三人称单数虚拟语气 Tt23

χινζω = χινζω(ιο) T15

χινζωιο 头衔“女王, 配偶”, 突厥语 qunčuy < 汉语“公主”(早期中古汉语 kəwnη-teuă) “公主, 小姐”。

χινζωιο T2, 4 ( χι[νζ]ωιο ), 9, 15 ( χινζω[ιο] ), 21, 5', 16'

χιρ- / χιρδο (动) “买, 获得, 购买” < \*xrīnā-/xrīta-, 粟特语 xryn/xryt, 于阗语 ggän-。

χιρανο 第一人称单数虚拟语气 jf10

χιρδο 第三人称单数过去式 F6

χιρδο 不定式 bd7

χιρο 第二人称单数祈使语气 eb14

χιρηγο (名) “购买, 买价” < \*xraya-ka-, 参见古印度语 krayá- “购买” 等 (参见 αβαχηρηγο 条), \*χρ-以 χιρ-开头受到动词 χιρ-的影响?

cj11f

χιρσαγινδο = χιρσαγο + -ινδο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

χιρσαγο, χιρσιγο (形和名) “购买的, 买进的(财产), 购置” < χιρσο + 后缀 \*-ka-

χιρσαγινδο V17

χιρσαγο V26, W22

χιρσιγο P18'

χιρσο (名) “购买, 买进的(财产)” < \*xrīti-čī-, 粟特语 xrys-, 另参见 αχιρσοβωστιγο。

L25

χιρσοβωστιγο: 见 αχιρσοβωστιγο

χιωιο = χι(νζ)ωιο T4

{χο} ch13\*

χοα-, χο- 前缀 “自己的, 自我” < \*hwa-, 阿维斯陀语 huua-、x'a-, 出现在 χοακαμο、χοασινδο、χολιστο、χοριμο 中 (及许多尚不清楚的复合词中)

χοαβαοανδο, χοβαοανδο, χοβανδο (名) “所有者”, 加 <sup>1</sup>αστο “拥有, 占有” < \*hwapaθyāwant- “拥有(属于)某人自己的”, 与粟特语 xypθ'wnt “所有者” 源于 xypθ “自己的”、于阗语 hīyauda- 源于 hīvia- 等一样, 该词源于 <sup>1</sup>χοβο/\*χοαβο。亦参见 χοαοανδο。

χοαβαοανδο li13\*

χοβανδηιο cp33f

χοβαοανδο V26, W22

χοαδαλιβδημο = χοαδαλιβδο + -ημο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

χοαδαλιβδο (形) 词形和词义不明, 可能含有 χοαδο 或 χοα-。

χοαδαλιβδημο bc6f\*

χοαδαλο = χοαδο + <sup>2</sup>αλο

χοαδασο = χοαδο + <sup>1</sup>ασο

χοαδδησπαδο 男性人名

all0\*

χοαδηο, χοδδηο, χοδδηοο, χοδδηιο, 亦缩写为 χοηο, χοηοι, χοηοο,

复数 χοηονανο (名词) “领主” < \*hwa-tāwan-, 粟特语 xwt'w, 帕提亚语 xwd'wn, 新波斯语中的巴克特里亚语借词 xidēv (Henning 1960, p. 51)。古伊朗语表示目的的词干 -n- 存在于 χοηοναγγο (亦作 \*χοαδηοναγγο) 及复数 χοηονανο (\*χοαδηονανο 的简写) 的派生词中。按 Humbach 2002, p. 147, χοηο 等或显示出一个纯粹是呼格弱化缩略而成的词 (如英语 Missis, Miss 等), 而不单单是书写形式的缩写。

ιχοαδηο xo3\*

ιχοηο bg1, cp38\*

χοαδηο bc5\*, 8, bg1\*, bi1\*, 2\*, xo7

χοδδηιο X2

χοδδηο N7, 8f, T23

χοδδηοο S8, Uu12f, V3, 14, 29', 39', TiS3

χοηο C4', D2, Nv2, bb2, 4, 5, 7, bc2, 5, 16, bd1, 4, be18, bf1\*, 10\*, 12\*, bg1, 3, 4, 5, 6, 9, 12, 14, 15, 17, 20\*, 21\*, bh1, 3, 3f, 5, 10, bi17, 20, ca4, 13, cb1, 3, 5, 7, 10, cc4, 8, 9, cd1, 4, 11, ce1, 2f, 3, 5, 7, 10\*, cf1, 3, 4f, 7, 8, 10, cg1f\*, 3, 9, 12, 13, 14, ch1, 1f, 4, 5, 7, 9, 11, 16, 19, 20, 23, 24\*, ci1, 3, 16, cj6, ck3, 4, cl6, 10, cm10\*, cn4, 5f, col, 4, 5, cp1, 3, 8f, 13, 16f, 31f, cq4, 12, da12\*, db4\*, eb5, 6f, ec1, 4, 13, 18, 21, ef8, ja3\*, 14\*, jb3\*, xa2, 3f, 7, xc7, xd7\*, xe1, 2, 5, 8, 11, 13, 19, 20, 24, xf12\*, xi1\*, 2\*, 4\*, 6, 15\*, xm2, 5, 7 (x2), xn1, 3, 4, 6, 10, 11, 14, xp2, 3, 5\*, 6\*, 8, 10\*, 11, 12, 13\*, 16, 17, 18, 19, 19f\*, 20, 22f\*, 25, 29

χοηοι C3, al18\*, 19\*, ci3, 5, 7, 8, 8f, 12, cq1 (x2), 2f, 5 (x2), 6,

7, 9, 10, 12, **xh4\***

χοηοινδο **ch13**

χοηονανο 复数 **ca2, xi5\***

χοηοο **Tt9**

χοαδηοβανδαγο 男性人名

**bg8, 11\***

χοαδηολαδο 男性人名

**A5**

χοαδηοοανινδο, χοηοοανινδο 男性人名

χοαδηοοανινδο **ba1f\*, 22\*, bb1\*, 13f\*, bc1, 26f, bd1, bf14f\*, bg5, 8, 9, 12, 13, 14\*, 18\*, 19**

χοηοοανινδο **be21\***

χοαδηου[ 男性人名

**xo2**

χοαδηοφαρδαρο(?) 男性人名

**bilf\***

χοαδο (反身副词或代词) “自己, 亲自” < \*hwatah, 阿维斯陀语 x<sup>v</sup>atō. 另参见 <sup>1</sup>χοβο 条。

χοαδαλο **Tt15**

χοαδαοο **ji8**

χοαδο **A23, C15, F7, 9f, 12, L22' (x2), N23, O14, 16, 8'f, 17'f, P16', Q22\*, S20 (x2), 25, T16, 13', 16' (χ[o]αδο), U7, 9, 11, 13, 17, 20, V23, 26, 34, 35, 36, 30', W19, 22, 29, 30', Y17, aa27, ab11, ad5, ba14, 20\*, bb4, bc4\*, bd4, bf4f\*, bg4, 11, 18\*, bh3, bi17, 21\*, cc6, ch4, ci3, 9, cj4, cl3, cm2, cn4f, co4, cq4, da12\*, df4, ea11, eb4, 7, ec13, ef3f\*, eh15, jb7, je3, 10, jf14, jg2f\*, jh4, xa5, xb3, xd4, xe5, xf4, xg3f\*, xh10\*, xl4, xn4, xp5**

χοαδισο **cg12\*(?)**

χοακαμο, χογαμο (形) “自愿做的, 依照某人自己的意愿自由行事

的” < *χοα-* + \**kāma-* “希望, 愿意”, 阿维斯陀语 *kāma-*。

*χοακαμο* A8, C5, F4

*χογαμο* J4, L5, Nn7, S4, U4', V5, 7, 7', 18', W4

*χοαν-*, *χοανδο*: 见 *χοην-*

*χοαναοο* (名) “声明”, 源于 *χοαν-* (参见 *χοην-* 条) + 后缀 *-αο*

**ad6\***

*χοαοανδο* (名) “所有者”, 或是 *χοαβαοανδο* (参见该条) 的缩写, 抑或源于较古老的词形 \**hwāwant-a-*。

**zb1**

*χοαρ-* / *χοαρδο* (动) “拥有, 占有, 获得; 吃; (al 中) 喝” < \**hwara-/hwarta-*, 于阗语 *hvar-/hvaḍa-* “消费, 吃”, 图木舒克语 *hvārya-* “吃、喝” (Hitch 1988, p. 149)。关于其语义学, 参见粟特语 *ptrq'n-xw'r* “继承人” (“占有祖传财产的人”), 中占波斯语 *a-grift* “未获得” 译写阿维斯陀语的 *a-x'arəta-*, 等。

*χοαρδηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时 **ba6**

*χοαρδο* 第三人称单数过去式 **al14\*, 17\*, cd8, xn7**

*χοαρδο* 不定式 **T10, V23, 31, 35, W20, 24, 29, X19**

*χοαρηδο* 第二人称复数祈愿语气 **L25**

*χοαρηιο* 第二人称单数祈愿语气 **C13, aa24\***

*χοαρηιο* 第三人称单数祈愿语气 **A26**

*χοαρο* 第二人称单数祈使语气 **li15(?), T11, U9**

*χοαρο* 同上(第二人称复数祈使语气——语群变化) **U16f,**

10'

*χοαρ[* **jj14\***

*χοαραοι* (名) “吃” < *χοαρ-* + 后缀 *-αο*。

**ba11**

*χοαρμοιωζο* 男性人名

**af3**

*χοασαοοφινδο* (名) “丈夫”(?) < \**χοασαοο* “允诺”(= *χοησαιοο*,

另参见 *χαρσοιαοοβωστιγο* ) + \*φινδο “领主” ( < \*fšuyant-, 花刺子模语 *Fynd*, 参见同义的阴性词 *φινζο* )。

jj2f\*

*χαρσινδο, χορσινδο* (形) “自愿做的, 依照某人自己的意愿自由行事的” < *χαα-* + *σινδο*, 与 *χαακαμο* 和 *χοριμο* 词义相同。不能与含有不同前缀和词义稍有差别的 *υονοσινδο* 与 *υοσινδο* 相混淆。(注意 *χαρσινδο* 与同词义的 *χαακαμο/χογαμο* 搭配, *υονοσινδο* 总是外加 *βαδο* “快乐的”。)

*χαρσινδο* A8, C5, F4

*χορσινδο* J4, L5, Nn7, S4, U4', V5, 7', 18', W5

*χαασο* 男性人名

Nn8, 12, 21

*χαρσοιαοοβωστιγο*: 见 *χοησιαοοβωστιγο*

*χασραο* 男性人名

cb1, 11, xp6, 13, 21

*χασραογανο* 父/族姓, 参见 *χασραο*

A6, xp28f\*

*χαασταιιγο* (形或名) “Khwastu (今 Khost) 的居民” < \**χααστο* (\*hu-wāstu-, 参见古印度语 *Suvāstu-* “Swat”, 见 Morgenstierne 1927, p. 98) + 后缀-ιγο。

P8'\*

*χαατο* (数) “六十” < \**xšwašti-*, 阿维斯陀语 *xšuaašti-*, 花刺子模语 *ʾxyc*。

W11

*χααυο* (名) “姐妹” < \**hwahā*, 中古波斯语 *xwah*, 阿维斯陀语 *xʼaṇha*, *xʼaṇhar*-的单数主格。

zb2\*, 4\*

*χοβανο* (名) “牧羊人” < \**fšu-pāna-*, 摩尼教中古波斯语/帕提亚语 *šwbʾn*, 参见粟特语 *xwšpʾny*。

χοβανανο 复数 **ba**5, 6, 12, 13, 16, 17

χοβανδηιο = χοβανδο (参见χοαβαοανδο条) + <sup>2</sup>-ηιο (参见<sup>1</sup>αστο条)

χοβανικανο 族姓, 参见χοβανο

**ag**8

χοβαοανδο: 见χοαβαοανδο

χοβηιο = <sup>2</sup>χοβο + <sup>2</sup>-ηιο (参见<sup>1</sup>αστο条)

χοβιγο (形容词性反身代词)“(某人)自己的”, 用作名词“(某人)自己的人, 自己的家族, 自己的同伴” < \*hwa-paθya-ka-, 花刺子模语 xbsk, 另参见<sup>1</sup>χοβο。

**N**31 (x2), 12' (x2), **O**13', 15'

χοβινδο = <sup>1</sup>χοβο + -ινδο (参见<sup>1</sup>αστο条)

<sup>1</sup>χοβο (形容词性反身代词)“(某人)自己的”, 亦做名词“(某人)自己的人; 财产”及代词“(某人)自己”(仅见于 **W**29', 与 **W**29 中的χοαδο相对应) < \*hwa-paθya-, 普什图语 xpal “自己的; 本身”(见 Sims-Williams 1994, 特别是 p. 173)短语αβοχοβο意为“为(某人)自己的, 是(某人)自己的”( **bg**12 等)。另参见χοβιγο、<sup>2</sup>χοβο、χοβοσαρο。

<sup>1</sup>χοβο **bg**2, **ch**3, **co**2, **ec**3, 10

χοβινδο **U**13, **eb**7

χοβο **A**26, **F**6, 15, **G**5, **I**5', **J**13, 14, **K**14, **L**15, 21', **P**6, 19', **Q**16, 22, 23f, 28, **S**24, **T**21, **Tt**13, **U**27', **V**36, 13', 14', 15', 41', **W**8', 29', 30' (x2), **X**16'f, **Y**13, **aa**11\*, 24, 25, **bc**3, **bd**15\*, **bg**9 (x2), 12, 14, 19\*, **bh**2, **bi**3\*, **ca**8, **cc**13, **cd**3, **ce**5, **cg**9, 10, **ch**12, **ci**2, **cj**3, **cl**7, **cm**13, **cq**2, 8, 12, **dd**5, **ee**5, **ef**2\*, 15, **jb**6, **jc**5, **jh**3, **xe**4, 11, **xf**3, **xi**3\*, **xk**7, **xm**3f, 7, **xn**2, **xp**3, **TiS**12 (x2)

χοβομηνο **J**9', **P**11'f\*, **V**8

χοβομο **C**7, **J**10, **Tt**8

<sup>2</sup>χοβο (副)“完全地”(常与χοζο“彻底地”连用), 其词源或

与 <sup>1</sup>χοβο 相同。不大可能 < \*h(u)w-apah-, 新波斯语 xūb “好的” 等。

χοβηιο C13, aa24, ab8

χοβο J19, L25, P14', U15, 13'

χοβομηνο = <sup>1</sup>χοβο + -μηνο

χοβομο = <sup>1</sup>χοβο + -μο

χοβοσαρο (代) “(某人)自己” (古语 χοβισαρο, 见腊跋阔柯铭文) < <sup>1</sup>χοβο + σαρο, 参见普什图语 xpasar, 词义相同的伊什卡什米语 xī(f)sar。(见 Morgenstierne 2003, p. 96 xpa1 条)。

bc13

χογαμο: 见 χοακαμο

χοδαροβαγγο 男性人名

ag15f\*, ai9\*

χοδδηο, χοδδηοο, χοδδηιο: 见 χοαδηο

χοδδηοαγγο, χοηοαγγο (形) “领主的, 老爷的” < χοαδηο + 后缀-αγγο。参见较早的形式 χοηναγγο。

χοδδηοαγγο T11', X13

χοηοαγγο Nn13, 15

χοδδηοοβορδοβωστιγο (名) “有关为领主服役的契约” < χοαδηο + πορδο + πωστογο。

W23'

χοδδηοομαρηγο 男性人名

Q12, 15f, 19

χοδδη/ 男性人名

ai5\*

χοζηιο = χοζο + <sup>2</sup>-ηιο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

χοζο (形与副) “正当的, 彻底地, 正确地, 完全, 非常”, 古语 χουζο (苏尔赫·科塔勒铭文) < \*xwɾžu-, 花刺子模语 xž, 帕提亚语 xwj “正确的、有效的, 令人愉快的”, 亚美尼亚语借词 axorž, 普什图语 xōğ “美好的”, 奥塞特语 xorz “正确的、有效的”, 真正的



亚美尼亚语 *k'ałcr* “美好的” <词义相同的印欧语 \**swlǵh-su-*。

*μαχοζο* F16f, U24

*χοζηιο* C13, F19, ab8

*χοζο* C19, 21, F18', J19f, 31, L25, N27, Nn30, O22, P14', R22, T22, Tt9, 26, U15, 13', 27', V39, W32, X29, 31, aa24, ad9, bc8, bh5, ch8, 11\*, cq7, ec6, xq6

*χοζογανιγο* (名)或意为“租约,关于租用土地的(文件)”,*-ιγο* 构成名词化形容词源于名词 \**χοζογανο* “租用的土地,分配”,字面含义为“请求得来的土地”,派生于 \*<sup>2</sup>*χοζο* “请求”(参见 *χοζοδανο* 条),或在词形上与 *πιδαργανο* “继承得来的不动产”不同。

U1

*χοζοδανο* (名)“请求”<词义相同的 \*<sup>2</sup>*χοζο* (动词性名词为 *χωζ-*, 另参见 *χοζογανιγο*) + 后缀 *-δανο*。

ck5, 6

*χοηβανδανο* 父/族姓,参见 *χοηβανδο*。

jb1\*, 14

*χοηβανδο* 男性人名

ag3f, xq8

*χοηδαγο* (形)“自由的,免除(+<sup>1</sup>*ασο*)……的”,粟特语 *xwyck*, 两者或< \**hwa-iti(y)-aka-* “(遵从)某人自己的行为”,参见古印度语 *svairam* “自由地”。

P10, 23', S22, 23, V33, 34, W27, 28

*χοην-, χοιν-, χοαν-/χοανδο, χονδο* (动)“规定,宣称,声明,说,控诉,援引,声称”< \**hwāna(ya)-hwanta-*, 中古波斯语 *xwān-/xwand* “叫喊,召唤”。另见 *αβηχοανδο, υαμαχοανδο, χοαναοο, χοινινδο, χονδαγο*。

*ιθαχοανινδηιο* = *ιθαο* + 第一人称复数祈愿语气 A30f\*

*ιθαχοηνηιο* = *ιθαο* + 第二人称单数现在时 ba20

ιθαχοηνινδο = ιθαο + 第三人称复数现在时 **ba7f**

ιχοανδο = ι- + 过去分词, 做名词 “要求” **C17f\***

χοαναγι 将来分词 **xp22**

χοαναδο 第三人称单数虚拟语气 **xi10\***

χοανανο 第一人称单数虚拟语气 **xp15**

χοανδο 第三人称单数过去式 **ba21\*, bh10, cc8, cj6f, ck5, cm6, xp7f\***

χοανδο 不定式 **C17, J24, 19', L29**

χοανδο 过去分词做名词 “要求” **A33, F16 (χο{ι}ανδο), J25f, L32, O18, Tt22, U24, Uu27f, W30, ab15**

χοηναδο 第三人称单数虚拟语气 **ab14f, xa8**

χοηναμο 第一人称复数虚拟语气 **J24, L31**

χοηνδο 第三人称单数现在时 **bd8**

χοηνηιο 第三人称单数祈愿语气 **aa30**

χοηνινδο 第三人称复数现在时 **xo13\***

χοιναδο 第三人称单数虚拟语气 **F14, Nn23, U22, ec19**

χοηναγγο (形) “领主的, 老爷的” < \*hwa-tāwan- (见 **χοαδηο** 条) + 后缀-αγγο。参见晚期词形 **χοδδηοαγγο/χοηοαγγο**。

χοηναγγο **ak3\*, ci9**

χοηο, χοηοι, χοηονανο, χοηοο: 见 **χοαδηο**

χοηοινδο = χοηο (参见 **χοαδηο** 条) + -ινδο (参见 **λαστο** 条)

χοηοαγγο: 见 **χοδδηοαγγο**

χοηοοανινδο: 见 **χοαδηοοανινδο**

χοηοοανο 父/族姓, 参见 **χοηο** (见 **χοαδηο** 条)

**eb2**

χοηοσαγγο (形) “领主的, 老爷的” < **χοαδηο/χοηο** + 后缀-σαγγο。

**xb4**

χοησιαιοο, χοησαοο (名) “承诺, 许诺”, 源于现在时词干 \*χοησ- + 后缀-αιοο。(注意带有-βωστιγγο 复合词中的不同拼写形式

χοασοιασο-, 见下一词条。)

χοησαοο O12, R11

χοησιαοο S12, 29\*

χοησιαοοβωστιγο, χοησαοοβωστιγο, χοασοιαοοβωστιγο (名)“保证书” < χοησιαοο + πωστογο。

χοασοιαοοβωστιγο Uu2

χοησαοοβωστιγο O1, 6, 22, R2, 21f

χοησιαοοβωστιγο S2, 27

χο{i}ανδο = χοανδο F16\*

χοιαδαοο (形)“较大的” < χοιαχο + 后缀-δαοο

Uu7f

χοιαχο, χαιαχο, χοιαχο (形)“年长的”, 亦用作头衔<比较级 \*hwāyah-aka-, 参见阿维斯陀语最高级 huuōišta-“最年长的”等, 见 Sims-Williams—Tucker 2006

χαιαχο P6', Q7

χοιαχο W6

χοιαχο cd13f

χοιν- 见 χοην-

χοινινδο (名)“原告”, 原为 χοην-的现在分词。

F13

χολιστο (形)“亲自做的”, 字面含义为“用某人自己双手的” < χοα- + λιστο。

Q20

χολχανο 男性人名

N8, v3

χονδαγο, χονδαυο (名)“声明”, 或 < \*xwan-tā-k□-, 参见 χοην-。

χονδαγο V41', W30'

χονδαυο V36

χορασο 男性人名

TiS2\*

χοριανο (名) 词形和词义不明。

eg6\*

χοριμο (形) “自愿做的, 依照某人自己的意愿自由行事的” < χοα-  
+ \*ριμο, 动词性名词为 ριμ-,

V7

χοσαροο 男性人名

P5', v4\*, Q6

χοσινδο: 见 χοασινδο

χοτολογο/χοτολο ταπαγλιιο βιλγανο σαβουο/σαβοουο 男性人名

χοτολογο ταπαγλιιο βιλγανο σαβοουο T1'f

χοτολογο ταπαγλιιο βιλγανο σαβουο T1f, 20'\*

χοτολο ταπαγλιιο βιλγανο σαβουο T20f

χο....ο (名?) 词形和词义不明。

ιχο....ο aa21\*

χωζ- (动) “问, 要, 请求, 要求, 索求, 寻求, 找到” < \*hwaza  
(ya)-, 参见帕提亚语 wx'z, 粟特语 xwy'z。另参见 χοζογανιγο、  
χοζοδανο。

μαγο χωζαδο 第三人称单数禁止性虚拟语气 Y10

μαχωζαδο 同上 Y22

ναχωζημο 第二人称单数现在时或祈愿语气否定式 cl8

χωζανο 第一人称单数虚拟语气 ba19, cf13, xo17\*

χωζηδο 第二人称复数祈使语气 ea7

χωζημο 第一人称单数现在时 cl9f, cm21

χωζιμο 同上 zd4

χωζινδαδο 第三人称复数虚拟语气 cm13

χωζο 第二人称单数祈使语气 T14, cl7, cm11, cn8, eg7,

eh10

χωλο 男性人名

ce2\*, 11\*, cf2, cg2\*

χρονο, αχρονο (名)“(日历)年,(帝王)年代”,或借自希腊语 χρόνος(A. Thierfelder apud Humbach 1966, p. 24)。

αχρονο J1, K1, L1, M1, Nn1, O1, P1, Q1, R1, S1, 29, Ss1, T1, Tt1, U1, Uu1, V1, W1, X1, Y27, TiS1

χρονο A1, Aa1, B1, C1, D1, E1', F1, G1, H1, I1'\*, Ii1\*, N1, aa1\*, cr5, da11, dd7, de11f, ea12f, ed11

χ/ /ιωγο 男性人名

ak5f

χ/ aa18, xh12\*

{ω} cn8

ω-, o- 前缀,意为“一样”<\*hāwat-,阿维斯陀语 hauuat-,帕提亚语 h'w-,粟特语'w-,ωνδο(参见该条)的复合词、见 οδαναγγο、ωρανο、ωσινδο。

ωγοτιγγο (形)“隐藏的,隐秘的”<ωγοτο + 后缀-ηγγο

jj15

ωγοτο 过去时词干(?),词义不明,或意为“隐瞒”<\*awa-gušta-,词根 gauz,参见摩尼教巴克特里亚语'wywt,用作名词,或意为“隐秘的”,见 Sims-Williams 2009a, 259。Lee—Sims-Williams 2003, pp. 170-171 有不同解释。

ιωγοτο 过去分词做名词“隐藏”TiS9

ωγοτο 过去式(?)da9

ωγοτο 过去分词做形容词“秘密的”(?)ja12

ωγοτο 过去分词做名词“隐藏”ji3

ωδαγο (名)“地区”<\*awa-tāka-,粟特语'wt'k“地方”。更多解释参见 ανδαγο、βαρο 条。

N3f, P2, 8'f\*, Q2\*, 11, 14, R3, U1, 16, 13', V11, 38, W11, 31

ωδαγοσιγο, ωδασιμο, ωδασινο (形和名)“属于该地区的(人),当地的(居民)”<ωδαγο + 后缀-σιγο,粟特语'wt'qcyq“本地

的(人)”。

*ωδαγοσιγο* O16', V4, 30', W3, 25, 21'\*

*ωδασιιο* X3

*ωδασινο* X3'

*ωξα{α}μο* = *ωξαμο* J7'

*ωξαμο* (名)“债务” < \**awa-zāmV-*, 参见 *ωξι-*。

J8, 7' (*ωξα{α}μο*)

*ωξδαν/* zc9\*

*ωξι-* / *ωξαδο* (动)“债务, 负责, 欠付” < \**awa-zāya-/awa-zāta-*, 参见粟特语 *wz'm* “偿还, 回报, 没收”, 花刺子模语 *wz'cyk* “有过失, 犯罪”(见 Schwartz 1975)。另参见 *ωξαμο*。

*νιστο ωξαδο* 第三人称单数过去否定式 U9, eb10

*νωξιδο* 第三人称单数现在否定式 G8\*, H10

*ωξαδαγινδο* 第三人称复数完成时 xf6

*ωξαδγο* 过去分词 je10, xj5f\*

*ωξαδο* 第三人称单数过去时 ba5

<sup>1</sup>*ωξο* (名)“压力, 强迫” < \**aujah-*, 阿维斯陀语 *aojah-*。

X18

<sup>2</sup>*ωξο* 男性人名

Y26

*ωκιδο* (名)词义和词形不明, 或是一个头衔。

al7\*

*ωνδο* (形)在短语 *ιωνδο* “同样的(事物或人), 本文件”中意为“上述的” < \**hāwant-*, 阿维斯陀语 *hauuant-*, 中古波斯语“同样的, 相似的”。参见 *ω-*, 并见 Sims-Williams 1998, p. 85, 间接复数词形 *ουδοανο* (腊跋阔柯铭文)。

A3, 4

*ωρανο, ωραο* (形)[名?]“同伴, 陪伴者” < *ω-* + \**ρανο* “道路” < \**rāθa-* (参见 *ρανοβαναιο* 条)。

ωραο bb2, cm7\*

ωρανο xn1

ωρομοζδανο 父/族姓, 参见 <sup>2</sup>ωρομοζδο:

ag4f, cr1, da1\*, db1\*, dc1, dd1

<sup>1</sup>ωρομοζδο 月份中第 1 天的名称 < \*ahura-mazdā-, 中古波斯语  
Ōhrmuzd.

F1, Ss8\*

<sup>2</sup>ωρομοζδο, ωυρομοζδο 男性人名, 与 <sup>1</sup>ωρομοζδο 词源相同。或可  
认为 xp 中的证明人是指神 Ōhrmuzd。另参见 ωρομοζδοφαραχο:

ωρομοζδο C3, G3f\*, 8, H4, 10, I1f\*, Ii4, 6\*, aj10\*, am1A\*,  
1B, 2A\*, 4\*, 34 + 35A, bb5, 7f, 12, bg1\*, 22\*, ee1, 7\*, 10\*, 16\*, ef4f\*,  
17f, eg1, 2, eh19f\*, xa1, xf2\*, xh2\*, xk1, 3\*, 13\*, xr3\*

ωρο(μοζδο) am32 + 33

ωυρομοζδο xpl1f\*, 13, 14f\*, 15, 18f\*, 20, 22, 24, xq1, 14f\*

ωρομοζδοφαραχο 敬称“荣光普照的善神” < <sup>2</sup>ωρομοζδο +  
φαραχο, 或由同义的中古波斯语\*Ōhrmuzd-farrox 改写而成

cl1f, cm1

ωσιδα: <sup>1</sup>ωσιδο 的误写 jc6

<sup>1</sup>ωσιδο (副) “现在” < ωσο + <sup>1</sup>-δο:

ωσιδο m17\*, Nn12', U18, ba9, bb7, bc15\*, bd7, 14, bf10,  
bi17, ce11, ce3\*, cf4, 7, cg8\*, ch11, cl6, cq6, ed8, ef9\*, jc6 (写作  
ωσιδα), xg5\*, xh4\*, 10\*, xk4, xl11, xr7

ωσιδομηνο ch10

ωσιδομο Nn15, cj9, cn8

<sup>2</sup>ωσιδο = ωσο + <sup>1</sup>ασιδο

ωσιδομηνο = <sup>1</sup>ωσιδο + -μηνο

ωσιδομο = <sup>1</sup>ωσιδο + -μο

ωσινδο (形) “有同样愿望的, 意见一致的” < ω- + σινδο:

jf21

ωσο (副) “现在”, 参见帕提亚语 *w's* (P. O. Skjærvø 向我指出), 普什图语 *ōs*。带有冠词 *μ*-的词形往往受 *<sup>1</sup>ασο* “从” 的支配, 参见 *μανδορονιγο* (参见 *ανδορονιγο* 条)。

ασωσαβο N27, P15'

μωσο C14, J20, L25, V19, 23, W19, aa25\*, xc12f\*, zb6\*

οτωσο Nn17, Tt16

ταδδωσο xc7

<sup>2</sup>ωσιδο ee12

ωσο A9, 14, 16, F6, Ii8, J15, 17, L17, 22, m9, Nn22, P4, 7, 8', 19', Q9, 10, S5, T4, 8, Tt11, U6, 9, 10, 14, 16, Uu15, 18, V12, 17, 21, 7', W9, 12, 16, X5, 6, 19, 25, Y3, 6 (x2), 11, 13, ad5, ae4\*, ba18\*, ca6, cb6\*, cm4, 10, eb11, ee10, ja6f, je6, jh7, xj4, xl8, TiS9

ωσταμο (名) “房产” 借用词<中古波斯语 *ōstām/awestām*, 与纯正的巴克特里亚语 *αβιρταοανο* (参见该条) 词源相同。

X8, 14

ωστι-/ωσταδο (动) “使……置于, 使处于, 强制实行” < \**awa-stāya-/awa-stāta-*, 粟特语 *'wsty/'wst't*。

ωσταδο 第三人称单数过去式 ba21, TiS1

ωσταδο 不定式 L21', P8, Q23, V24, W20

ωστιο 第二人称单数祈使语气 ba18

ωυρομοζδο: 见 <sup>2</sup>ωρομοζδο

ωχατο 过去时词干, 或意为“传给, 传承” < \**awa-xašta-*, 粟特语 *'wxšt*。

ωχαταδο 第三人称单数虚拟语气过去时 xo16

ωχροβαδογανο 族姓和房产名

A9f, 23

ωρτογδδιγο (形) 词义不明

TiS8f

p{α}αδο = παδο cq9f



*βαβαστανο* 头衔“宦官”，借自于中古波斯语 *šābestān*, *Jiga-tepe* 的一枚印玺上亦写作 *βαβιστανο*, 见 V. A. Livšic 及 Kruglikova 1984, p. 144。

**ba4\***

*βαβατο* 月份名称，借自于巴比伦语 *Šabātu*, 亚拉姆语 *Šbāt*。

**B1**

*βαβορανο* 父/族姓及房产名，参见 *βαβορο*。

**J7, K3, L9, N5, P4', Q5, W3, cl1, 12f\*, xb\*, xr2f\***

*βαβορο* 男性人名

**J7, bd7, dd4, 12\*, ea4, 7, 8, 11, 18, eb1, 18, ec1, 20, xl8**

*βαβοροωρομοζδο* 男性人名

**ed4f\***

*βαδαγι*: *βαοαγι* 的误写 (参见 *βαο*-条) **xp12**

*βαδγο* 词义不明

**ji5**

*βαδηιο* = *βαδο* + <sup>2</sup>-*ηιο* (参见 <sup>1</sup>*αστο* 条)

*βαδημο* = *βαδο* + <sup>2</sup>-*ημο* (参见 <sup>1</sup>*αστο* 条)

*βαδο* (形) “感到满意的, 高兴的, 愉快的, 欣喜的” < \*čyāta-, 中古波斯语 *šād*, 尼雅帕拉克里特语中的巴克特里亚语借词 *šada*。另参见 *βαταρο*。

*βαδηιο* **bg3\*** (*βαδημο* 的误写)

*βαδημο* **aa22\*, ab5, ba2f, bf3f\*, bg3\*** (写作 *βαδηιο*), **cc4f, cq3, xa4\*, xi4\*, xn3, xp4\***

*βαδο* **C11, F7, J17, L22, Tt10, 11** (*βα[δ]ο*), **U7, V11, W11, bh5f, 9, ce7, ch8, 16, cq9f** (*β{α}αδο*), **11, eb9, ec7, jb7, jj10\*, xm8, xn12, xp20** (*βαοαδο* 或其他某 *βαο*-词形的误写)

*βαλο* (名) 词形和词义不明, 或特指一种农产品。

**da8\***

*βαμοοαστο* 头衔, 词义不明。

# xml

*ῥαο, ῥανο* (名) “国王” < \*xšāwā, \*xšāwan- 的单数主格, 于阗语 *ṣṣau* (官衔), 后语中占波斯语 *šāh* “国王” 相结合。另参见 *κορανοῖαο, ῥαογανο, ῥανανοῖαο, ῥανοζιδαγο, ῥανοπανδαγο* (关于 *Tt11* 中的 *ῥαο*, 参见 *ῥαδο* 条。)

*ῥαο* **cd8, cg5, ea2, ja2, za11\***, 12, 13, 14, 15, 16, 17

*ῥανο* **J5, O4, T4', Tt3, Uu3, 11, Y3, 11, al25\*, jh1\*, 15\*,**

**xh1\***

*ῥαο-, ῥαοι-, ῥο-, ῥοο-* / *ῥοδο* (动) “去, 外出; 被花费, 被花掉”, 抑或 “使用, 花费” ( **V21, W15, al4\*, 5\*** ) < \*čyawa-/čyuta-, 占印度语 *cyáva-* “移动, 承担”, 阿维斯陀语 *šauu(a)-*, 于阗语 *tsū-/tsuta-* “去” *BD1* 中所谓的不及物动词 <sup>1</sup>*ῥαο*- < \*čyawa- 和及物动词 <sup>2</sup>*ῥαο*- < \*čyāwaya- ( ~阿维斯陀语使役词°šāuuaiia- ) 的词源差异, 以及 Sims-Williams 2005, p. 23a 认为 **Nn14, 11'** 中必然具有 “变成” 的意思 ( 参见新波斯语 *šudan* ) 皆当不确。关于不同拼写形式的现在时间干 *ῥαοι-*, 见 *ῥο-* 条。

*ναγο ῥαοαμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 **W28**

*νανο ῥαοαμο* 同上 **V33**

*ναῖαοαμο* 同上 **L30', S23**

*ναῖοαμο* 同上 **J29, 30**

*ναῖοοανο* 第一人称单数虚拟语气否定式 **Nn26**

*ῥαοαγι* 将来分词 **xp12** (写作 *ῥαδαγι*)

*ῥαοαδο* 第三人称单数虚拟语气 **X25**

*ῥ(αο)αδο* 同上 **xp20**

*ῥαοαμο* 第一人称复数虚拟语气 **L29', S22, V36', W27, bi11**

*ῥαοιαμο* 同上 **bh7**

*ῥαοιδο* 第三人称单数现在时 **V21, W15**

*ῥαοινδο* 第三人称复数现在时 **dd6**

*ῥοαδο* 第三人称单数虚拟语气 **X25'**

*βοαμο* 第一人称复数虚拟语气 J28f

*βοδδηιο* 第二人称单数过去式 xc3f\*

*βοδινδο* 第三人称复数过去式 jb10\*

*βοδο* 第三人称单数过去式 Y6, al4\*, 5\*, cg8, xp19

*βοδο* 不定式 Nn14, je8, xp20

*βοδο* 过去分词做名词, “开支, 支出” df7\*

*βοδομο* 第一人称单数过去式 jj7

*βαογανο, βαυογανο, βαυαγανο, βηγανο* (形) “皇家的” < *βαο* + 后缀-γανο(参见<sup>2</sup>-ανο条)。变体 *βηγαν* 加后缀-īgān < \*-iyakāna- 可能等同于中古波斯语 *šāhīgān*, 而不是加-agān = 巴克特里亚语-γανο。另参见 *βηγανιγο*。

*βαογανο* A21, 32

*βαυαγανο* J26

*βαυογανο* C18, L33

*βηγανο* aa33

*βαοροσπα* 男性人名

aa14\*

*βαραβο, βαυραβο* 头衔“总督” < \*xšaθra-pā-, 帕提亚语铭文 *hštrp*。另参见 *παρσαβαραβο*。

*βαραβο* V3, bg8, xk2

*βαυραβανο* 复数 J14

*βαυραβο* bg11

*βαραγγο* (形) “该城市的” < *βαρο* + 后缀-αγγο? 上下文表明其为 \**βαροληραγγο* “该城市的长官”的误写或缩写。

X14'

*βαρηοαρο* 月份名称, 借自于中古波斯语 *Šahrēwar*。

ea13

*βαριγο, βαυριγο, βαριμο, βαρινο* (名) “市民, 住在同一城市的人” < *βαρο* + 后缀-ιγο。

*βαριγανο* 复数 C4f, L4, Uuv2, an3

*βαριγο* O13'f, 15'f

*βαριανο* 复数 T11'f\*

*βαριο* X2f, Y15

*βαρινο* X3'

*βαυριγανο* 复数 eh9

*βαρο, βαυρο* (名) “城市” < \*xšaθra-, 新波斯语 šahr。虽然 *βαρο* 极有可能随时间发生变化, 但 O15'f、X3 等中 *βαριγο* “该城市的(人)”和 *ωδαγοσιγο* “该地区的(人)”之间的明显区别, 证实了这一翻译而非意为“侯国” (如 Tremblay 2003, pp. 123, 124 注 13 所认为的)。上述两个名词的出现几乎无年代上的交叠, 说明 *ωδαγο* (首见于 N 中的) 在某些情况下代替 *βαρο* (最后出现在 O 中的, 虽然是后来出现的派生词)。

*βαρο* A2, C2, F2, L2, O3, al7, 8, 17, 23\*, bc7\*, ca9, ya2\*

*βαυρο* J2, Nn2, ak4\*, be19, bil1, 20, jc4, 5\*, xb4, xp8f\*, 10,

23

*βαροληργο, βαροληρο* (名) “城市的长官” < *βαρο* + 后缀 -ληρο, -ληρο (见 -λαρο 条), 参见中古波斯语 šahryār “统治者”。

*βαροληργο* al14\*

*βαροληρο* T11'

*βαροοανι* = *βαροοανι(νδο)* C15

*βαροοανινδο* 男性人名

C5, 6, 15 (*βαροοανι[νδο]*), 20, 16'\*

*βαταρανο* = *βαταρο* + <sup>3</sup>-ανο (参见 <sup>1</sup>αστο 条)

*βαταρο* (形) “更加愉快” < *βαδο* + 后缀 -δαρο。

*βαταρανο* ba3, bb3\*, bc3f\*, bd3, bf4\*, bg3, bh2f, cc5, ch3,

ci2, cj3f, cl2, cm2, cn3, co3, cq3, df3\*, dg2, eb3, ee5f, ef3\*, jb6, je3,

lg2\*, jh3, xa4f, xb2f, xd3, xe4 (*βαταρ[αν]ο*), xg3\*, xi5\*, xl3f, xn4,

xp4

*βαταρ/ jo ji7f\**

*βαταρ/ jo* = *βαταρο* + 一个无法确认的前接词形 <sup>1</sup>*αστο*

*βαυαγανο, βαυογανο*: 见 *βαογανο*

*βαυανοβαο* 头衔“王中之王”，借自中古波斯语 *šāhān-šāh*

*ea1, ed2\**

*βαυο*: 见 *βαο*

*βαυοξιδαγο* (形或名) “国王铸造的(钱币)” < *βαο* + *ξιδαγο* (如 *ξαροξιδαγο* 中的, 参见该条)。

*Nn17, 27*

*βαυοπανδαγο* (名) “御道” < *βαο* + *πανδαγο*。

*J13, 14, U13*

*βαυραβο*: 见 *βααραβο*

*βαυριγο*: 见 *βαριγο*

*βαυρο*: 见 *βαρο*

*βαυ/* 父姓, 族姓或头衔。

*xf1\**

*βαχοβαδο* 词义不明

*Y5*

*βηγανιγο* (形) “王室的” < *βηγανο* (参见 *βαογανο* 条) + 后缀 *-ιγο*

*cd6*

*βηγανο*: 见 *βαογανο*

*βηιο, βιδο, βιηιο*: 见 *βιι-*

*βιζαο* (名) “仁慈” < \**βιζο* “善良的”(苏尔赫·科塔勒铭文 *βιζογαργο* “慈善的”, 及带有后缀 *\*-ka-* 的 *βιζγο* 证之) + 后缀 *-αο*。另外, 可将 *βιζδο* 和相关的 *βιζγο* 理解为抽象名词 *λροδο*, 其形容词为 *λρογο*。

*xm7*

*βιζγο* (形) “上等的; (健康状况)良好的”, 有时用作名词“仁慈”( *bg9, cg10\**) < \**xšija-ka-*, 参见奥塞特季戈龙语 *äxsidzgä* “令

人愉快的”，于阗语 *kšimj-* “期望，渴望”，见 Gershevitch 1985, p. 56, 及 *apud* Emmerick 1968, p. 24。另外，有人或以为派生于 \**srīra-*，参见粟特语 *šyr-*，于阗语 *śśāra-* “优良的”，词尾变化做反义词 *βιζαγο* “坏的，邪恶的”。另参见 *ναβιζγο*、*βιζαο*、*βιζγοαρμαστο*。

**Q14, V11, 38, W11, 31, X8, 19, bf10f\*, bg9, bh4, cc14, cf9, cg10\*, eb12f, ji8\*, xe14**

*βιζγοαρμαστο* (名) “安宁” < *βιζγο* + *αρμαστο* (*αρμαν-* 的过去分词，参见该条)。

### **bh5**

*βι-*, *βι-*, *β-* (动) “能够……，可以……；一定，应该 (+ 不定式)” < \**xšāya-*，中古波斯语 *šāy-* (关于该词，参见 Nyberg 1974, pp. 185-186)。

*ναγο βιαμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 **W28'**

*ναμο βιαδο* 第一人称复数过去否定式 **P13'**

*ναβιαδο* 第三人称单数虚拟语气否定式 **be20**

*ναβιαμο* 第一人称复数虚拟语气否定式 **P23'**, **Q19, Ss9,**

### **bi11**

*ναβιημο* 第一人称单数现在否定式 **ba13, cp16**

*βημο* 第二人称单数现在时 **df6\***

*βιδο* 第三人称单数现在时 **cd6f**

*βιημο* 第二人称单数现在时 **cj10f**

*βιαδδημο* 第三人称单数祈愿语气过去时 **W8**

*βιαδημο* 第二人称单数过去式 **cm8**

*βιαδο* 第三人称单数虚拟语气 **ch15**

*βιημο* 第二人称单数现在时 **ci9**

*βιιο* 第二人称单数命令式 **co9, xb5f, xi12**

*βιιο* 第二人称或第三人称单数命令式 **bf9\***

*βιιο* 第三人称单数命令式 **xs2**

*ρκομινο* (名) 词形和词义不明, 可能指一种外衣或人身饰品类。

**A35\***

*ρμαναγγο* 词义未定, 或为形容词, “僧侣的” < \**ρ(α)μανο* “(佛教) 僧侣” (摩尼教巴克特里亚语复数 *šmn`n* 中的 \**šmn*, 借自犍陀罗语 *śamaṇa-*) + 后缀 *-αγγο*。

**ji5**

*ρο-, ροδο*: 见 *ραιο-*

*ρομογοβανδαγο* 男性人名

**cj9**

*ροποροβαγγο* 头衔, 或含有 *-βαγγο* < \**-pāna-ka-* “防护的”

**cj2f**

*ρονο* (名) “手指甲” < \**srū(-kā)-*, 参见阿维斯陀语 *srū-*, 中古波斯语 *srū* “指甲, 角”。

**U27'**

*ρτ[ db4f*

*ρωδο* (名) 词义不明

**cq11**

*ρ[ xd7\**

反向索引中不完整词的词尾

*Ja yc2\**

*Jaνοζοι bg14\**

*Jaτι 地名 aa12\**

*Ja aa9\*, ef15\*, xp26*

*Ja piśācas 王的名字 za15\**

*Ja•ηογαο dc3*

*Jaπαο yc1\**

*Jaοσαο bd9*

*Jaβανοβανδαγο* 男性人名 **ah6**

Ιβανοβανδαγο 男性人名 **zb7\***

Ιβανδαγο 男性人名 **zb1\***

Ινδαγο **db5\***

Ιιαγο **ee8\***

Ιαγοσιδοραγισαγγο **Nn19\*** =

Ιαγοσιδοραγιγοσσαγγο **Nn15'\***

Ιδομιγγο **A34\***

Ιγγο **ad4f\***

Ιηκωιογαδγο 与 καδγο 构成的复合词 ( ? ) **da4\*, 5\*, 5f\***

Ιαριγο 带有-ιγο 的与种族相关的形容词 ( ? ) **df1\***

Ιριγο **be12**

Ισιγο 带有-ιγο 或-σιγο 的与种族相关的形容词 ( ? ) **xh1\***

Ιογο **xi7**

Ιναρ[ο]λαργο 头衔, 含有后缀-λαργο ( ? ) **cr3f**

Ισομαργο 与 μαργο ( ? ) 组成的复合词 **zb9\***

Ιομαργο 与 μαργο ( ? ) 组成的复合词 **zc5**

Ιγο **m1\*, ad8f, jd6\*, jj18f, zd6\***

Ιλμαζαδο 男性人名 **df2\***

Ικαδο 地产名称 ( 参见 λαροκαδο ) ( ? ) **aa15**

Ιζδδιναδο 词形不明, 或含有-αδο, 参见 <sup>l</sup>αστο 条 **ak4**

ξ Ιναδο 词形不明, 或含有-αδο, 参见 <sup>l</sup>αστο 条 **jh9**

Ιηραδο 第三人称单数虚拟语气 ( ? ) **xh6\***

Ιναδο 第三人称单数虚拟语气 ( ? ) **xi11f**

Ιαδο 第三人称单数虚拟语气 ( ? ) **ee9**

Ιαδο **S** 封印 **C\***, **jj20f**

Ιμοζδο 男性人名 ( ? ) **aeν**

Ιηδο 第二人称复数祈使语气 ( ? ) **da9f\***

Ιοβιδο 男性人名 **xd1**

Ιβιδο 头衔 **eh3f**



- Ιοπιδο* 男性人名或头衔 **xg4\***  
*Ιβανδο* **m4**  
*Ιανδο* **xc11f**  
*Ιογινδο* 第三人称复数完成时(?) **ef19f**  
*Ιαδινδο* 第三人称复数过去式(?) **dg3\***  
*Ιαρδδινδο* **P25'**  
*Ιριξινδο* 第三人称复数现在时 **za2\***  
*Ινδο* **li3f\*, 20f\*, m17\*, xf15\***  
*Ιαροδο* **jd7\***  
*Ιδο* 第三人称单数过去式 **xc9f**  
*Ιδο* **ah12\*, ai6, ak1, db6\*, yb3\*, zb4\*, 8\***  
*Ιζοοαραζο* 男性人名 **xf1**  
*Ιοοραζο* 男性人名 **jd8**  
*Ιβοζο* 佛名(或是与佛教梵语°pūja 组合而成) **zb16**  
*Ιζο* 男性人名 **ak7\***  
*Ιταιο* 男性人名 **l4'\***  
*Ιαιο* **li19**  
*Ιιδηιο* 第三人称单数祈愿语气过去时(?) **xg5\***  
*Ιηιο* **m13\*, bg15\***  
*Ιιιο* 男性人名 **jd1\***  
*Ιιο* **ad3f\***  
*Ιμιβικο* **xp23**  
*Ιοκο* 男性人名 **aa6**  
*Ικο* 男性人名(?) **da16f\***  
*Ινηλο* 带有-ηλο的地点副词 **cm4f\***  
*Ιλο* **li10\*, db4\***  
*Ιαμο* **m19, bi10\*, xs1**  
*Ινημο* 第一人称单数现在时 **xf14**  
*Ιιμο* 第一人称单数现在时或过去式 **jg5**

*Ιιμο* **y**b4\*

*Ιμο* **aa**10\*, **jj**23\*

*Ιδανο* **li**22\*

*Ιοβοζανο* 父/族姓或男性人名 **xg**2\*

*Ιμανο* 男性人名 **ak**24\*

*Ιμανο* **Ss**v1\*

*Ιρστανο* 地名(?) **y**b1

*Ιτανο* **bf**6f

*Ιρ•ανο* **ig**5\*

*Ιανο* **ja**6\*, **jj**6

*Ιανο* 父/族姓 **xq**2\*

*Ιδηνο* **bi**9f\*

*Ιγγινο* 男性人名 **ig**1

*Ιωνο* **li**14\*

*Ιδαρνο* **da**18\*

*Ινο* **l**6'\*, **ad**6f, **ba**20\*, **ja**8, **ji**7\*, **jj**22

*Ιοο* **ji**11f\*

*Ιφαρο* 男性人名 **ai**7\*

*Ιανδορο* **Ss**7\*

*Ιρο* **ed**10f, **xf**6\*

*Ιδακαβσο* 一种谷物度量单位，明显是 *καβσο* 的复合词。或为  
\**αρδακαβσο* “半夸脱”即“品脱”，参见于阗语 *hāla*° “一半的”  
**ah**12\*

*Ιτισο* 男性人名 **Ss**2f

*Ιρσο* **ig**9\*

*Ισο* **aa**20

*Ικ.....ατο* **aa**19\*

*Ιυιτο* **Q**22\*

*Ισαγοδοχτο* 女性人名 **zb**1\*

*lto* m15, da9\*, zc6

*lζavo* bd12f

*lvo* jj11\*

*lφo* jj7\*

*lχo* zc7\*

*looηpo* 男性人名 aa6\*

*lβo* de10f\*

*li•o* m10\*, zd6

*lvo•o* xi9\*

*lμανδl* lo ef9\*

*lαρl* lo zb6

*lo* 11, m3\*, 9\*, 11, 14, 16, aa6\*, 16, 23f\*, 38, ab2\*, ai11, al19\*, am36, da7, ee11, eh7\*, 10\*, 15f, ja7, ji9, jj2, 17\*, xh4\*, xo12, 14, 16, xr4, 6, yb5, zb10, 13, zc4, 8

## 8 反向索引

†ωσιδα	οδδι
μα	πιζινδδι
να	μορδδι
†πα	λαδδιηι
Ια	παδαχβανηι
†αβ	λαβδδιλανι
†γ	†βαρσοανι
†ζ	γαιοι
ι	ιαοαρδαιοι
†αστααγι	ιαοοιοαρδαιοι
†βαδαγι	ζαιοι
χοαναγι	αγρηαιοι
βαιοαγι	ιαοι
κιραγι	καραιοι
μακιραγι	ικαραιοι
νακιραγι	χοαραοι
†νοκιραγι	ταιοι
ηρσαγι	ναβταοι
ασταγι	ιαοιαρδοι
παλγι	ιαοαρδοι
δι	ιαοοαρδοι
†αβηπαδδι	Ιανοζοι
πιδδι	αργηοι

χοηοι	αδαο
ηβοΔαλοχοηοι	ζαο
αγρηοι	ριζαο
λοι	χανζαο
ιαοιοαρδαοοι	ιθαο
ταοοι	ιαο
βοοι	οαρζιαο
λοοι	οαρζιοιαο
τοοι	μαο
οαροαροι	†ζαμαο
τοι	ραυοβαναο
φαρδαρι	Ιπαο
τι	κηραο
πιδοοσησατι	χοασραο
αγγιτι	ωραο
οτι	Ιοσαο
μαχιρσοβωστι	ταο
ναβιχτι	αταο
νιβοχτι	οισταο
Ιτι	ραο
Ιι	ραυανοραο
†κ	κορανοραο
καλ	βο
μαλ	αβο
†ο	†παδοαγρααβο
βαγοβαο	†τααβο
γao	βαβο
Ιι•ηογαο	σογγαβο
αργαο	λαδαβο

κοαδαβο	ιαββο
ταδαβο	†ταδβο
ιωγοαβδαβο	δηβο
καλδδαβο	δδηβο
οτακαλδδαβο	στηβο
κιδαβο	λιβο
ακιδαβο	σπαλβο
σιδαβο	γαμβο
ασιδαβο	σαμβο
καλδαβο	σταμβο
σαγονδαβο	γοβο
οδαβο	πιδοροβο
ιαβο	κωσοβο
μανακαβο	χοβο
οδαλαβο	γωβο
μαλαβο	ρωβο
ταλαβο	†σιτααγο
ναβο	βαγο
†σαγοναβο	ναβαγο
παραβο	παβαγο
ραραβο	σαβαγο
παρσαραβο	νιβαγο
παδοαγραβο	βαραλβαγο
βαυραβο	ιαμβαγο
ασωσαβο	αβηιοβαγο
ταβο	οαχροβαγο
οιταβο	οαχρβαγο
οταβο	αβγαγο
αββο	αγαδαγο

σαγαδαγο	Ιβανδαγο
αζγαδαγο	κανδαγο
ζαδαγο	ζοοανδαγο
νιζαδαγο	πανδαγο
καδαγο	βανοπανδαγο
κοαδαγο	χονδαγο
ιασαδαγο	Ινδαγο
χοηδαγο	δοδαγο
πηδαγο	καλοσιαρδαγο
βρηδαγο	κολοοαρδαγο
ξιδαγο	πορδαγο
ζαροξιδαγο	ωδαγο
βανοξιδαγο	ιφρωδαγο
ζαρξιδαγο	ταξαγο
ανδαγο	βιξαγο
βανδαγο	λιξαγο
μοζδαβανδαγο	οαραζογοξαγο
ιμοζδαβανδαγο	ταιαγο
ιαμφοχοαδηβανδαγο	χαιαγο
βαγοβανδαγο	δηιαγο
βομογοβανδαγο	νυαγο
χοαδηοβανδαγο	οιαγο
ιαμφοχοηοβανδαγο	Ιιαγο
Ιαβανοβανδαγο	λαγο
Ιβανοβανδαγο	ιαγαλαγο
ζονοβανδαγο	βορδογαλαγο
μιροβανδαγο	οαλαγο
ιαμφοβανδαγο	αβηοαλαγο
νΙ Ιοβανδαγο	παλαγο

σηλαγο	ποροβαραγο
παδοιαρλαγο	πιδιστοβαραγο
μαγο	αγγαραγο
αβαμαγο	καραγο
αλαμαγο	οαραγο
ναμαγο	†φαραγο
ιπιδοναμαγο	χαραγο
πισοαμαγο	βαχααραγο
φαραμαγο	μοδδραγο
ασαμαγο	λιστοληραγο
πισαμαγο	μολραγο
αλμαγο	σαμοβοραγο
αβομαγο	ζοραγο
αλομαγο	τοραγο
ασομαγο	μητραγο
ναγο	σαγο
καναγο	υαλοπισαγο
παροοαναγο	χιρσαγο
παροαναγο	ταγο
οινδοσαναγο	σιταγο
γογναγο	βασταγο
γωγναγο	πωσταγο
παροοηναγο	ναβιχταγο
ζιναγο	οαναγο
βοναγο	πιδοοαναγο
βαζοποναγο	αβαφαγο
αβισταοοαγο	οδαβαφαγο
αχτοοαγο	αλαφαγο
ραγο	οδαλαφαγο



φαροαφαγο	υ[ ]αγο
πισοαφαγο	ιαβγο
φαραφαγο	νιιαβγο
ασαφαγο	νανιιαβγο
οδασαφαγο	πριγγοοαβγο
αβφαγο	βαβαγγο
ακιδαβφαγο	οοληζοβαγγο
οδαβφαγο	χοδαροβαγγο
αλφαγο	βοποροβαγγο
αβοφαγο	ορβαγγο
κοοαδαβοφαγο	ρωβαγγο
κιδαβοφαγο	βαγαγγο
ακιδαβοφαγο	λιζγαγγο
οδαβοφαγο	λαβιρογαγγο
†σακοφαγο	αργαγγο
σασκοφαγο	νωγαγγο
ασασκοφαγο	ζαγγο
αλοφαγο	σπαζαγγο
οδαλοφαγο	ασπαζαγγο
ναβανδοφαγο	οιζαγγο
φαροφαγο	πιζαγγο
ασοφαγο	σπαδοξαγγο
οδασοφαγο	ανδδαροξαγγο
φαρφαγο	ανδαροξαγγο
ασφαγο	ανδαρξαγγο
οαραζοχαγο	ταζιιαγγο
ανζηηαγο	βανοζινιαγγο
κιηαγο	σπιιαγγο
μοβαγο	ηβοδαλαγγο

ηβοΔαλαγγο  
     μιλαγγο  
 βαγολαγγο  
 οαβολαγγο  
     ῥπορλαγγο  
 αλαγαμαγγο  
     ναμαγγο  
 κανδοβαναγγο  
     χαγαναγγο  
 ολιβαγαναγγο  
     γωζογαναγγο  
 σκαγογωζογαναγγο  
     οδαναγγο  
     γωζαναγγο  
     λαναγγο  
     μαναγγο  
     ναμαναγγο  
 οδασαμαναγγο  
     ῥμαναγγο  
     οαναγγο  
     χοηναγγο  
     ραμιναγγο  
 λρουμιναγγο  
     ηρναγγο  
     οαραοαγγο  
     ταοαγγο  
     χοδδηοαγγο  
     χοηοαγγο  
 ηβοδαλοχοηοαγγο

γωζογανοχοηοαγγο  
     ταοοαγγο  
     οαρνοοαγγο  
     οοαρνοοαγγο  
     λαδοβαραγγο  
     ῥαραγγο  
     ρωβοχαραγγο  
     μιραγγο  
     μαλραγγο  
     Ιαγοσιδοραγισαγγο  
     ανδαρκισαγγο  
     ιασκισαγγο  
     Ιαγοσιδοραγιγοσαγγο  
     χοηοσαγγο  
     παρσαγγο  
     καραφσαγγο  
     ανδοχσαγγο  
     καδγοσταγγο  
     σωταγγο  
     υαγγο  
     αυαγγο  
     ναυαγγο  
     αβυαγγο  
     νιναγγο  
     αβηιουαγγο  
     αβηιοαβφαγγο  
     μαχαγγο  
     ιαμαχαγγο  
     ναμαχαγγο

ταμαχαγγο	Ιγγο
τομαχαγγο	Ιηκωιογαδγο
†ταχαγγο	υαμογαδγο
αχβαγγο	ζαδγο
οιβοηγγο	ωζαδγο
ορβιγγο	καδγο
αβλιγγο	ικαδγο
σιμιγγο	παροσαδγο
Ιδομιγγο	σαδγο
φρομιγγο	βαδγο
οιβοιγγο	αβηδγο
ζαριγγο	ζαροξιδγο
σαριγγο	μορδγο
σπριγγο	ξιμοσηζγο
ασπριγγο	λιζγο
λαρσιγγο	ριζγο
ωγοτιγγο	ριζγο
οιβιγγο	λαδογοζγο
βογγο	οαραζογοζγο
καβογγο	ιωολογοζγο
δαγογγο	μιρογοζγο
Δαγογγο	ροζγο
ιωγογγο	βηγο
δογγο	αβηγο
Δογγο	ναβηγο
σογγο	αδβηγο
ολογωγγο	πιδβηγο
ασνωνογωγγο	ρηγο
τωγγο	ιαβαρηγο

μαρηγο	τωγιγο
μοξδαμαρηγο	αζιαδιγο
μαμαρηγο	ιζιαδιγο
βαγορημαρηγο	αζιαδιγο
ιμαρηγο	εζιαδιγο
βαγομαρηγο	λαδιγο
οισβοργομαρηγο	πιδολαδιγο
βαγορηιομαρηγο	ιογδιγο
χοδδηοομαρηγο	βηλαδδιγο
μιρομαρηγο	αβηλαδδιγο
δαθβομαρηγο	πιδολαδδιγο
οαχβομαρηγο	βραδδιγο
οαχβμαρηγο	γαβδδιγο
οχβμαρηγο	αβισκαβδδιγο
οιροαρηγο	ωρτογδδιγο
βραρηγο	βιδδιγο
χιρηγο	ταρμιδδιγο
αβαχρηγο	πιδδιγο
οδαβαχρηγο	μαδοπιδδιγο
παροιαβιγο	βαμδδιγο
χοβιγο	οαρσοχοανδδιγο
ιωβιγο	χανδδιγο
ρωβιγο	οιζινδδιγο
μαρηγιγο	οαρσοχονδδιγο
ιανιγιγο	πιοδδιγο
γωλγιγο	πιδοοδδιγο
μαργιγο	παδαρδδιγο
φρομουδομαργιγο	κιρδδιγο
οργιγο	υιρδδιγο

πορδδιγο	λαχμιγο
νοξδιγο	τοχμιγο
λασοβιδιγο	νιγο
λιζοβιδιγο	σπανδαγανιγο
λιστοβανδιγο	οαραξαγανιγο
μοροσανδιγο	σαμιγγανιγο
χανδιγο	βηγανιγο
πιδοοδιγο	χοζογανιγο
αρδιγο	πορδανιγο
ξιγο	βαμοιανιγο
γαξιγο	σωνοκανιγο
ταξιγο	ισωνοκανιγο
κανδοβανξιγο	μανιγο
ιρηογανξιγο	γαμανιγο
γαοοανξιγο	ξιμανιγο
νασασκιγο	φρομανιγο
γαλιγο	αβησαχοανιγο
σπαλιγο	λαχρατανιγο
ταποαγλιγο	ποστανιγο
βοноσογολιγο	λαχρτανιγο
παδαρλιγο	αβασαχανιγο
παδοιαρλιγο	γωγνιγο
παδοαρλιγο	βηνιγο
ζαμιγο	ξοινιγο
ιζαμιγο	μαλονιγο
Δρωγομιγο	αβανδαρονιγο
παροβαρμιγο	ανδορονιγο
παρβαρμιγο	μανδορονιγο
κοσιρδαχμιγο	†μανανδορονιγο

μανωνιγο  
χοασταιγο  
οαρνοσιγο  
ιασπιγο  
λαδοβαριγο  
γαριγο  
μαδαριγο  
γανδαριγο  
ιαζαριγο  
πισσοαριγο  
παριγο  
σαριγο  
αβοσαριγο  
αβη\*αριγο  
Iαριγο  
μαδριγο  
μαδδριγο  
νωγογιριγο  
μαλριγο  
αδοριγο  
ζοριγο  
αχνοριγο  
βαγοποριγο  
σποριγο  
ασποριγο  
βραυριγο  
σπουριγο  
γωυριγο  
Iριγο

ασπασιγο  
ηνδοιλσιγο  
ωδαγοσιγο  
λιζαγοσιγο  
χαγοσιγο  
λιζγοσιγο  
μαλρογοσιγο  
παρολωγοσιγο  
σηλοσιγο  
ποσιγο  
οασαροσιγο  
αμβηροσιγο  
οανοστοσιγο  
οαλαχοσιγο  
χιρσιγο  
αστιαχιρσιγο  
ισταχιρσιγο  
αστωφσιγο  
βοχσιγο  
ρωσιγο  
ασπαρσιγο  
Iσιγο  
ναγατιγο  
κορατιγο  
φρητιγο  
ροτιγο  
ζαμανοβαστιγο  
πιδοβοστιγο  
ναβαγοβωστιγο

χοδδηοοβορδοβωστιγο  
 βονοοαρξοβωστιγο  
 παλοβωστιγο  
 πιτανοβωστιγο  
 λαβνοπαλαβνοβωστιγο  
 οιχαρηγανοβωστιγο  
 χοησιασοβωστιγο  
 χοασοιασοβωστιγο  
 χοησασοβωστιγο  
 παροβωστιγο  
 χιρσοβωστιγο  
 μαχιρσοβωστιγο  
 πωστιγο  
 υωστιγο  
 ναβιχτιγο  
 φρογιβτιγο  
 πιδοοανιγο  
 σοροσανιγο  
 ιαμαχιγο  
 χαβιγο  
 β[ ]ιγο  
 αγαλγο  
 λαδοαγαλγο  
 αβορδοαγαλγο  
 αβτοοαλγο  
 ναμιλγο  
 σιλγο  
 πηναμγο  
 πιδοναμγο

υοναμγο  
 ιαυαμγο  
 ζιμγο  
 νιαβογο  
 καβογο  
 νιασοβογο  
 ταβδογο  
 ζοοανδογο  
 ζοοινδογο  
 μολοδογο  
 ουρδογο  
 πορδογο  
 οιγωζογο  
 αμβαροβιρσαλογο  
 χοτολογο  
 παδαρλογο  
 αμβαροβιρσαρλογο  
 †αβομογο  
 σαοογο  
 καρογο  
 υαρογο  
 δδρογο  
 μοδδρογο  
 εμοδδρογο  
 ναβιχτιμοδδρογο  
 λρογο  
 μολρογο  
 οηβορογο  
 στορογο

γαρσογο  
 τογο  
 φρητογο  
 ολοβωστογο  
 λαβνοβωστογο  
 πωστογο  
 ναβιχτογο  
 νιβοχτογο  
 αρδηιορτογο  
 †αρδηιορτογο  
 φογο  
 Ιογο  
 αργο  
 βαργο  
 ζιγαβαργο  
 ιαβαργο  
 πωστογοβαργο  
 πιδογαμοβαργο  
 ποροβαργο  
 πωστοβαργο  
 αγγαργο  
 ιαγγαργο  
 νομαρογαργο  
 αχασογαργο  
 λαργο  
 Ιναρολαργο  
 μαργο  
 ιαμαργο  
 οινδμαργο

φρομουδομαργο  
 Ισομαργο  
 Ιομαργο  
 ιαιοαργο  
 οισπαργο  
 κινοςαργο  
 ναργο  
 βηναργο  
 αβηναργο  
 αβηιουαργο  
 ιαβργο  
 βαροληργο  
 λιστοληργο  
 αζδιργο  
 οιλιργο  
 μιργο  
 σιργο  
 οισβοργο  
 στοργο  
 αστοργο  
 νοργο  
 λρουργο  
 †φααραφγο  
 δωγο  
 αβηπαροδωγο  
 ιωγο  
 ναιωγο  
 αβιωγο  
 βριωγο



ζαροιωγο	φαρνοαγαδο
χι   ιωγο	σαγαδο
νωγο	αβαναγαδο
δδρωγο	αζγαδο
†νιμβρωγο	γασανξιγαδο
λρωγο	ιγασανξιγαδο
τωγο	μιγαδο
αβητωγο	δδριγαδο
βηγοτωγο	πορδογαδο
αβηιοτωγο	λρογαδο
βηυοτωγο	δαδο
βοδ••γο	τογδαδο
σ.....γο	ξιδαδο
ρ   γο	χωξινδαδο
λρ   γο	κιμινδαδο
γο	βοοινδαδο
δο	ναμοοινδαδο
†βοααδο	σινδαδο
†βααδο	νηρσινδαδο
αβαδο	†ξιοδαδο
ταβαδο	πηροδαδο
ηβαδο	αβκαρδαδο
σηβαδο	κιρδαδο
γοραμβαδο	ξαδο
γοβαδο	αζαδο
πιδοροβαδο	μιυροιαζαδο
πιδορβαδο	μαζαδο
αγαδο	λμαζαδο
αμβαγαδο	εζαδο

χηζαδο	φινζολαδο
βοζαδο	χοαδηολαδο
υιρζαδο	ζονολαδο
ωζαδο	οηβολαδο
τωζαδο	πηβολαδο
νατωζαδο	ιαμβολαδο
χωζαδο	καρλαδο
μαχωζαδο	πιδοκαρλαδο
ιαδο	ιωλαδο
αζιιαδο	βαβλαδο
φρομιαδο	μαδο
σιιαδο	ρημαδο
βιαδο	ιμαδο
ναβιαδο	νακιμαδο
τκαδο	ριμαδο
λαροκαδο	αριμαδο
λκαδο	ναριμαδο
λαδο	φρομαδο
ναλαδο	ιθαφρομαδο
καραλαδο	ναδο
παραλαδο	ζαναδο
αβχαλαδο	φρομαναδο
πηβαλαδο	χοαναδο
αβηλαδο	σαχοαναδο
οιηλαδο	παδαχβαναδο
οηλαδο	χοηναδο
ασηλαδο	βιναδο
βαγολαδο	λζδδιναδο
ζολαδο	πιδοαζιναδο

χοιναδο	†καραδο
ποναδο	ναοαραδο
οαδο	αναοαραδο
αβζαοαδο	†ανναοαραδο
ραοαδο	οαοαραδο
ναραοαδο	βραδο
βοαδο	εραδο
ναβοαδο	πιδαγγηραδο
κοαδο	ληραδο
καοοαδο	οισηραδο
βοοαδο	ληραδο
αβοοαδο	αβιραδο
μαβοοαδο	κιραδο
κοοαδο	νακιραδο
στοοαδο	βικραδο
κοροαδο	κοραδο
χοαδο	οραδο
ροαδο	σαδο
χοαδδησπαδο	παρογασαδο
βαραδο	αβοιασασαδο
αβαραδο	πιδοοασασαδο
αζαβαραδο	αχασαδο
αζβαραδο	ιεσαδο
εζβαραδο	μαιεσαδο
αζοβαραδο	σπισαδο
παροβαραδο	πιδοοιησαδο
οιζαγγοδααραδο	πανζοσασαδο
αφακααραδο	ναρηιοσασαδο
αρκαραδο	ηρσαδο

πορσαδο	οισκαβδο
†αχασσαδο	ταβδο
αχσαδο	αξδηβδο
σαχσαδο	πιδοροβδο
ταδο	†ρωβδο
ωχαταδο	πιδορωβδο
νιταδο	βαγδο
ναβαρταδο	αμβαγδο
σταδο	δδραγδο
ασταδο	αναναγδο
αρμασταδο	μιγδο
πιδισταδο	δδριγδο
ωσταδο	λριγδο
αβταδο	αδοριγδο
ιαβιβταδο	βογδο
φιβταδο	λογδο
τιροβταδο	δοχβολογδο
φοβταδο	οισλογδο
λαναδο	τογδο
πιδοοαναδο	ιαλωγδο
βναδο	ταβηδδο
†χαδο	οινηδδο
οαχαδο	βοοινδδο
βαδο	†ναμοοινδδο
αξγαβαδο	σινδδο
βαχοβαδο	†οδδο
γ[ ]αδο	βοδδο
μ[ ]αδο	κιρδδο
]αδο	οανμορδδο

εδο	βοοηδο
αζδο	χοαρηδο
ιαζδο	εδρηδο
γιζδο	ληρηδο
ριζδο	οιληρηδο
μοζδο	αβιρηδο
λαδομοζδο	κιρηδο
ωυρομοζδο	μακιρηδο
ιωλωωυρομοζδο	ασπασηδο
ωρομοζδο	ναβισηδο
βαγοωρομοζδο	αβγισηδο
οινδοωρομοζδο	λαυηδο
οαραζοωρομοζδο	αρμαυηδο
βαβοροωρομοζδο	ληδο
ιμοζδο	αβιδο
νοζδο	βηναβιδο
†νατωζδο	†εζδδηδβιδο
αρμαηδο	†αβηβιδο
λαδδηδο	αζδδηβιδο
μavιρζηδο	οδαζδδηβιδο
χωζηδο	εζδδηβιδο
νιτιηδο	αζοδδηβιδο
φοβτιηδο	αζδηβιδο
κηδο	καδαγοβιδο
αζοηληδο	ιανδαγοβιδο
ξανηδο	ναβαραγοβιδο
παδαχβανηδο	καδγοβιδο
παδοαχβανηδο	καδογοβιδο
οινηδο	οσιρδοβιδο

λιζοβιδο  
 ιλιζοβιδο  
 καβοοανδαρζοβιδο  
 σπαλοβιδο  
 ασπαλοβιδο  
 βιανοβιδο  
 οασαροβιδο  
 λαβιροβιδο  
 ιοβιδο  
 ασβιδο  
 ναβ•••βιδο  
 ιβιδο  
 λιστογιδο  
 πιδοοασαδδιδο  
 πιδιδο  
 ειδο  
 ζιδο  
 οαζιδο  
 νανιρζιδο  
 νωζιδο  
 τωζιδο  
 ισυιδο  
 κιδο  
 ακιδο  
 τακιδο  
 ωκιδο  
 λιδο  
 ταλιδο  
 μιδο

νακιμιδο  
 σπανδαρομιδο  
 ζανιδο  
 βορζαιοιδο  
 ηαιοιδο  
 γαοοιδο  
 πιδο  
 ναπιδο  
 ταδδπιδο  
 ισπιδο  
 ριδο  
 σιγγοβικρηριδο  
 κιριδο  
 σιδο  
 ασιδο  
 τασιδο  
 οτασιδο  
 ιθαανασιδο  
 ναβισιδο  
 νιβισιδο  
 πιδισιδο  
 μισιδο  
 πισιδο  
 αφαρσιδο  
 ηρσιδο  
 νηρσιδο  
 σαχσιδο  
 υαχσιδο  
 ναβιχσιδο

ωσιδο	νακανδο
τιδο	σαζαμανδο
αγγιτιδο	τασαζαμανδο
ναβαρτιδο	χοαβαοανδο
φορτιδο	χοβαοανδο
ριδο	χοαοανδο
αλδο	χοανδο
δαλδο	ναμαχοανδο
οδαλδο	αβηχοανδο
καλδο	ιχοανδο
τακαλδο	οαρσοχοανδο
οτακαλδο	σωοανδο
ταλδο	ασπανδο
†οδαβλδο	βρανδο
πιδοβιλδο	σανδο
ναμδο	Ιανδο
†νδο	χοηνδο
βανδο	ιθαινδο
ναβανδο	βηβινδο
νανηβανδο	αβηβινδο
χοηβανδο	οδαβυηβινδο
πιδοβανδο	†οδαβουηβινδο
νοβανδο	χοβινδο
νανδοωβανδο	ωζαδαγινδο
Ιβανδο	τριψτ•νδαγινδο
εζγανδο	χιρσαγινδο
σωγανδο	ναυαγγινδο
οιζανδο	ιωγογγινδο
†χοιανδο	λαδδιγινδο

βηλαδδιδινδο  
 παδουαμονδδιδινδο  
 παδουαμινδιδινδο  
 παδουαμονδιδινδο  
 ναβιχτιγινδο  
 νοβιχτιγινδο  
 ναβοχτιγινδο  
 βοοαδογινδο  
 λρογινδο  
 Ιογινδο  
 οβαργινδο  
 αγαδινδο  
 οισαγαδινδο  
 αχανδαδινδο  
 λαδινδο  
 σταδινδο  
 φορταδινδο  
 Ιαδινδο  
 πιδοοασαδδινδο  
 σταδδινδο  
 ασταδδινδο  
 Δριγδδινδο  
 παδουαμονδδινδο  
 Ιαρδδινδο  
 ζιδινδο  
 πιδοβανδινδο  
 βοδινδο  
 ραζινδο  
 Ιριζινδο

καγοζινδο  
 φροζινδο  
 φορζινδο  
 πιδοβαλινδο  
 μολινδο  
 γιρλινδο  
 ναμινδο  
 αβημινδο  
 νιφλμινδο  
 νινδο  
 ζανινδο  
 ναζανινδο  
 ναπορδοξιανινδο  
 μοξδαοανινδο  
 βαγοοανινδο  
 ζοοανινδο  
 βαζοοανινδο  
 χοαδηοοανινδο  
 χοηοοανινδο  
 βαροοανινδο  
 ιαμβροοανινδο  
 οαχβοοανινδο  
 νωγοοανινδο  
 παδαχβανινδο  
 χοηνινδο  
 ιθαχοηνινδο  
 αβδδινινδο  
 χοινινδο  
 οινδο



βασινδο	αρμανινδο
χοηοινδο	χοασασοφινδο
†σπινδο	βονδο
γανδαρινδο	σαγονδο
οασαρινδο	μασκονδο
ληρινδο	μαρσκονδο
ναληρινδο	μορσκονδο
νιβμηρινδο	υαμονδο
οισηρινδο	παδουαμονδο
κιρινδο	υαμαχονδο
†γανδαρορινδο	ιονδο
σινδο	ωνδο
πιδοοασινδο	σαγωνδο
χοασινδο	ιθασαγωνδο
σπασινδο	νατο••νδο
σαπισινδο	ινδο
σπισινδο	οδο
υονοσινδο	βοδο
χοσινδο	πιδοροβοδο
ηρσινδο	αβζοδο
ωσινδο	κοδο
αγγιτινδο	ασποδο
αστινδο	ιαροδο
βαστινδο	λροδο
αρομαστινδο	σοδο
αρμαστινδο	βοδο
οαστινδο	αρδο
καυινδο	ζαρδο
λαυινδο	πιδοκαρδο

μαρδο	αστωρδο
οηρομαρδο	αγγιτδο
οαυμαρδο	βουδο
ιαοαρδο	λρουδο
χοαρδο	†αδωδο
σαρδο	οαδωδο
οισαρδο	νωδο
νωγοσαρδο	ρωδο
βιδδιονωσαρδο	ρωδο
†βρδο	ζαμωδο
βηρδο	πιδο••δο
ζηρδο	Јδο
ληρδο	αζο
λιστηγιρδο	βαζο
λιστιγιρδο	γαζο
ιαζδογιρδο	ναγαζο
ιειζδογιρδο	ραγαζο
λιστογιρδο	κοαδαζο
κιρδο	ταδαζο
λιρδο	μισιδδαζο
καμιρδο	ασιδαζο
χιρδο	μισιδαζο
σαγγοχιρδο	αλδαζο
βορδο	οδαλδαζο
αβορδο	καλδαζο
οαχβοβορδο	τακαλδαζο
μορδο	οδαζο
πορδο	νυιαζο
γωρδο	αλαζο

οδαλαζο	λιζο
οαλαζο	ιλιζο
μαζο	βανζο
πιτιεμαζο	οαβολανζο
†πιταδιμαζο	φρομανζο
πιταδδιμαζο	ρανζο
πιτιμαζο	τοροσανζο
ναζο	πανζο
ναοαζο	φανζο
παζο	βινζο
παροπαζο	σινζο
φρομαοαραζο	φινζο
βαγοοαραζο	οιραζοφινζο
Ιζοοαραζο	γονζο
κολοοαραζο	†φνζο
φαροοαραζο	γωνζο
ταραζο	βοζο
δδηβοραζο	Ιβοζο
ρασμοραζο	χοζο
οοραζο	μαχοζο
Ιοοραζο	βαρζο
λωγοασφαροραζο	ανδαρζο
οταζο	λαρζο
ποζζο	βραμαρζο
οηζο	οαρζο
οοηζο	προαρζο
γαροαβχηζο	υιρζο
ρωσανοχηζο	μανιρζο
καβιζο	†μανρζο

ωζο	λαηιο
βωζο	αρμαηιο
ιωζο	†μαοαοαραηιο
χοαρμοιωζο	αβηιο
παρωζο	χοβηιο
πιρωζο	λαδιγηιο
τωζο	λρογηιο
χωζο	αδηιο
ζαρδορσα•ζο	αγαδηιο
Ιζο	αβζαδηιο
χοαδηο	βιαδηιο
ιχοαδηο	λαδηιο
οδδηο	φρομαδηιο
χοδδηο	κοαδηιο
χοηο	ταδηιο
ιχοηο	νιταδηιο
μορηο	πιταδηιο
βαιο	σταδηιο
βαβαιο	ασταδηιο
πορδδιγαιο	φορταδηιο
ασπανδαιο	πιδοοαναδηιο
ναιο	†βαδηιο
χαροσταιο	αγαδδηιο
Ιταιο	τογαδδηιο
χαιο	βιαδδηιο
Ιαιο	λαδδηιο
†πιταδδιο	φρομαδδηιο
ειο	ταδδηιο
ιειο	πιταδδηιο

γαβδδηιο	οαστινδηιο
τογδδηιο	λανινδηιο
κιδδηιο	ιθαοδηιο
ακιδδηιο	αβοδηιο
μακιδδηιο	†μαβοοδηιο
σιδδηιο	χοαρδηιο
ασιδδηιο	αβορδηιο
αβξιενδδηιο	αβουδηιο
πησινδδηιο	χοξηιο
πρησινδδηιο	νατωξηιο
αγισινδδηιο	ναχωξηιο
αβοδδηιο	αζιηιο
μαβοδδηιο	αβζιηιο
χοδδηιο	φρομιηιο
βοδδηιο	ναφορτιηιο
ιδδηιο	βιηιο
αβηδηιο	βοιηιο
ιδηιο	κοαδοιηιο
χοβανδηιο	κοοαδοιηιο
αγαδινδηιο	ταδοιηιο
οηλινδηιο	κιδοιηιο
ιθαχοανινδηιο	σιδοιηιο
μαπαδοαβχανινδηιο	ασιδοιηιο
μαβοοινδηιο	τασιδοιηιο
ληρινδηιο	οτοιηιο
κιρινδηιο	βιηιο
σινδηιο	χαληιο
υοσινδηιο	Δαγογγηληιο
μανοσινδηιο	υοληιο

αλφανζαμηιο  
 τωζαμηιο  
 αχασαμηιο  
 τοχαμηιο  
 ταδομηιο  
 ζανηιο  
 ιθαζανηιο  
 ναζανηιο  
 μαπαδοαρχανηιο  
 παδαχβανηιο  
 παδοαχβανηιο  
 χοηνηιο  
 ιθαχοηνηιο  
 ζινηιο  
 οινηιο  
 †οηλινοηιο  
 βοοηιο  
 ναβαρηιο  
 αβηζαρηιο  
 μαρηιο  
 οασαρηιο  
 μαοασαρηιο  
 χοαρηιο  
 ναρηιο  
 φαρηιο  
 ληρηιο  
 ναληρηιο  
 κιρηιο  
 ναβισηιο

νηρσηιο  
 ναγατηιο  
 αματηιο  
 †οαγτηιο  
 αγιτηιο  
 οτηιο  
 ασιδοτηιο  
 υιρτηιο  
 ναυιρτηιο  
 αστηιο  
 βαστηιο  
 αρμαστηιο  
 οαστηιο  
 αβσιστηιο  
 ναβιχτηιο  
 ναβτηιο  
 παροοιβτηιο  
 ναγαυηιο  
 ιαδαυηιο  
 λαυηιο  
 αρμαυηιο  
 βηιο  
 φριχηβηιο  
 ποβηιο  
 ]ηιο  
 αβιο  
 ρωβιο  
 ταδιοιο  
 αζαζαδδιοιο

λαδδιο	πιιο
βηλαδδιο	σπιιο
οδαβηιολαδδιο	ασπιιο
πιδδιο	ιασπιιο
μινδδιο	νωγαριο
ζνινδδιο	ασαριαριο
ξονδδιο	βαριο
νιρδδιο	οιβριο
μορδδιο	νακιριο
κιδιο	φριο
πιδιο	ιφριο
πιΔιο	ωδασιο
ζιο	σοοσιο
†παδαχβανηιο	ηρσιο
αλιο	ατιο
ταπαγλιο	νιτιο
ζαμιο	οτιο
φρομιο	οοχορτιο
†φομιο	αστιο
φρμιο	υαστιο
βαρηδαγανιο	πιδοβοστιο
βρηδαγανιο	ωστιο
βαμοιανιο	πωστιο
μανιο	ναβτιο
βανοζινιο	φοβτιο
οισβοροζινιο	ναφοβτιο
ανδαρονιο	ριο
ανδορονιο	παχριο
σπαχνιο	λιο

οαδοιο	πιδικο
ιωπαριο	κικο
στιο	ραλικο
χινζωιο	γασικο
†χιωιο	αβδαβοκο
νωιο	λαγοκο
ιαπισταρ•ιο	πιδοκο
Ιιο	ζανδοκο
ζαδακο	ζινδοκο
πιδακο	νινδοκο
λιζακο	φρωδοκο
βαλινζακο	ιφρωδοκο
φρυακο	ζοκο
βαλακο	οονιρζοκο
ζιναλακο	μηλμοκο
σαλακο	βαζανοκο
ιανακο	ταγινοκο
οανακο	ποροκο
αβηζινακο	βασοκο
αζγαρακο	κασοκο
βρακο	κοσοκο
σακο	τωσοκο
οκοσακο	τητοκο
τακο	Ιοκο
ιατακο	δορκο
ριφτακο	τορκο
βηκο	μασκο
Ιμιβικο	σασκο
ζαδικο	ασασκο



τασκο	φαραλο
ποσκο	πιδοραλο
υαρκο	ταλο
λκο	οταλο
αλο	ναναλο
αμβαλο	αβαχαλο
παροβαλο	αβχαλο
στωροβαλο	βαλο
γαλο	ναμαγηλο
χοαδαλο	δαγογγηλο
οδαλο	Δαγογγηλο
ηβοδαλο	ναμγηλο
ιηβοδαλο	λιζαγοσιγηλο
μαλαλο	αμβηροσιγηλο
μαλο	ναμογηλο
ναλο	δδηλο
οαλο	ειηλο
†καραιοαλο	αβιηλο
σαιοαλο	πιδδιηλο
σαοοαλο	ταοιηλο
καροοαλο	τωοιηλο
σοοαλο	μαληλο
παλο	ιαμφοσπαληλο
ναμοπαλο	ταληλο
ουοπαλο	σπανδαγανηλο
αγγαδοσπαλο	καναγογωζογανηλο
μιροσπαλο	μανηλο
τιροσπαλο	μιροναφαρανηλο
ιαμφοσπαλο	μιροσσανηλο

ιενηλο  
 Ινηλο  
 οηλο  
 οαρηλο  
 φρηλο  
 δαφρηλο  
 δαραφηλο  
 δαρφηλο  
 ναμγιλο  
 αξιλο  
 μαισιλο  
 νωσπιλο  
 ολο  
 σαβολο  
 ραζογολο  
 ραμογολο  
 οαχρογολο  
 ιασκολο  
 μολο  
 ασαρολο  
 χατολο  
 χοτολο  
 ρανολο  
 αρλο  
 πιδοκαρλο  
 μαπιδοκαρλο  
 παρασαρλο  
 βιδδιγονωγοσαρλο  
 βιδδινωσαρλο

ιοχροοιρλο  
 ορλο  
 μορλο  
 βαχλο  
 σβωλο  
 ιωλο  
 σαδαιωλο  
 ραμοιωλο  
 ζαροιωλο  
 ζαριωλο  
 ορωλο  
 οορωλο  
 χωλο  
 Ιλο  
 μο  
 αμο  
 †αβινδααμο  
 †ωζααμο  
 πισηβαμο  
 ναγαμβαμο  
 μιροβαμο  
 αζγαμο  
 αλογαμο  
 χογαμο  
 πισαγαδαμο  
 καδαμο  
 αχασαδαμο  
 πιταδαμο  
 σταδαμο

ασταδαμο	παδοχαβαναμο
πισαγδαμο	παδαχβαναμο
κιρδδαμο	ναπαδαχβαναμο
γανδαμο	ναπαδοαχβαναμο
αβινδαμο	χοηναμο
υοσινδαμο	πιναμο
βαγανοδαμο	πιδοναμο
κιρδαμο	φρογαοαμο
οαυμορδαμο	βραοαμο
ζαμο	ναβραοαμο
ποροχηζαμο	βοαμο
γιρζαμο	βοοαμο
ναγιρζαμο	ζοοαμο
υιρζαμο	βραοαμο
ωζαμο	ναβραοαμο
τωζαμο	ραμο
μηιαμο	βαραμο
αβζιαμο	ναβαραμο
πιτιαμο	αζβαραμο
βιαμο	ναβκαραμο
ναβιαμο	εβκαραμο
βραοιαμο	μαναοβραμο
καμο	σομηροβηραμο
χοακαμο	ληραμο
λαμο	ναληραμο
οιηλαμο	κιραμο
πιδοκαρλαμο	νακιραμο
ναμο	μιραμο
ζαναμο	σαμο

αχασαμο  
 πιδοοιησαμο  
 πιδοσησαμο  
 σπισαμο  
 ασπισαμο  
 οαραζοβοροσαμο  
 ωσταμο  
 ραδανοκωταμο  
 ναναβταμο  
 ναμο  
 λαναμο  
 αρμαναμο  
 οαναμο  
 ]αμο  
 †ταδμο  
 εμο  
 ρηζμο  
 ριζμο  
 φραμαριζμο  
 φρομαριζμο  
 βαιοριζμο  
 πορδογημο  
 λρογημο  
 αλοσιχτογημο  
 βαδημο  
 χοαδαλιβδημο  
 κιρδδημο  
 υονασινδημο  
 κιρδημο

χωζημο  
 φρομιημο  
 πητιημο  
 φοβτιημο  
 ναβιημο  
 φρομιημο  
 οιημο  
 πιδοκαρλημο  
 ναζανημο  
 †ναζαμανημο  
 τ•νημο  
 ]νημο  
 βοοσημο  
 ναμιυγαρημο  
 νιβμαρημο  
 νακιρημο  
 πιδοοησημο  
 ηρσημο  
 αρμαστημο  
 ναβιχτημο  
 νιβιχτημο  
 λαυημο  
 ιμο  
 †κιδαιμο  
 αβισταοοαγιμο  
 αλσιχτογιμο  
 αγαδιμο  
 πιταδιμο  
 αγαδδιμο

αβαναγαδδιμο	νιβαλμο
ζιδδιμο	νιβλμο
κιρδδιμο	†οιημμο
ζιδιμο	χοβομο
κιρδιμο	κοαδομο
ειμο	σκοαδομο
ιειμο	κοοαδομο
φρομειμο	ταδομο
χωζιμο	πιδοοαναδομο
ζανιμο	ασαφρηδομο
παδαχβανιμο	τασαφρηδομο
ναπαδοαχβανιμο	κιδομο
οηνιμο	ακιδομο
ζοιμο	σιδομο
κιριμο	ασιδομο
χοριμο	τασιδομο
ασιμο	μισιδομο
κιδασιμο	πισιδομο
οδασιμο	ωσιδομο
ατασιμο	αλδομο
οτασιμο	οδαλδομο
πιδοοιησιμο	καλδομο
πιδοοησιμο	γανδομο
αγιτιμο	σαγωνδομο
ναβιχτιμο	οδομο
αρμανιμο	βοδομο
πιδοοανιμο	τασαζαμανομο
λιμο	κιρομο
ναβαλμο	οτομο

δαρμο	βρηδαγανο
δδηβδαρμο	μιροβανδαγανο
πηρτασμο	σαπανδαγανο
αβοδαχμο	σπανδαγανο
ιαβαβοδαχμο	ασπανδαγανο
ιαβοδαχμο	γωζαγανο
αββοδαχμο	ιπαλαγανο
ζαχμο	κολαγανο
Δραχμο	ραγοζαμαγανο
δδραχμο	ναγανο
ταχμο	παραγανο
†δδρχμο	φαραγανο
lμο	χαραγανο
†ζαμαανο	αβχαραγανο
βανο	παρογωραγανο
αβανο	ζιναδασαγανο
ανιαβανο	δδρημιταγανο
ιωλαβανο	βαναγανο
βαυραβανο	χαγανο
δηβανο	ολιβαγανο
μοδδροδδηβανο	μολροδηβγανο
γαμοβανο	πορλαγγανο
πιδοροβανο	αμαγγανο
σανδαροβανο	καναραγγανο
βαγανο	σαμιγγανο
αβαγανο	σπριγγανο
ιαβαγανο	οορσιγγανο
παβαγανο	ζαουοζαδγανο
καδαγανο	καδγανο

ροζιγανο	βανιγανο
ρηγανο	χανιγανο
μαρηγανο	αδοροφαρνιγανο
τιρομαρηγανο	βαριγανο
οιχαρηγανο	δηματριγανο
βρηγανο	βαυριγανο
οιχρηγανο	ναμογωυριγανο
βηγανο	υωριγανο
στηβιγανο	ιαβσιγανο
αστηβιγανο	λιξαγοσιγανο
χαροβιγανο	οασαροσιγανο
χαρβιγανο	παρσιγανο
ιωβιγανο	δρηματιγανο
καδαγιγανο	υωστιγανο
καδγιγανο	ποβιγανο
λιξιγιγανο	χοασραογανο
βαραδδιγανο	βαογανο
αργανδδιγανο	παβογανο
πιδοοασινδδιγανο	ωχροβαδογανο
παδουαμονδδιγανο	σπανδογανο
παδοιαρδδιγανο	γωζογανο
ναρδδιγανο	ρηογανο
ιοβολιζιγανο	ιαλογανο
παδαρλιγανο	παρογανο
ιπαδαρλιγανο	χαρογανο
παδοιαρλιγανο	μιρογανο
παδοαρλιγανο	χαυρογανο
αραμιγανο	ναμωσογανο
ριζμιγανο	νατογανο

ρανογανο  
 πιδαργανο  
 σωζαργανο  
 οιλार्γανο  
 ζαβοργανο  
 αζαβοργανο  
 ζαδοβοργανο  
 αζαδοβοργανο  
 ιωγανο  
 κιρμωγανο  
 μαρωγανο  
 πηρολαδανο  
 πορολαδανο  
 κοαδανο  
 τακοοαδανο  
 βαραδανο  
 βραδανο  
 αβοραδανο  
 ταδανο  
 αβιηταδανο  
 ιοιηδδανο  
 βοδδανο  
 σαρβοβοδδανο  
 βιζδανο  
 ιαιοιηδανο  
 ιαιοηδανο  
 ιαιοσηδανο  
 ιοσηδανο  
 ωρομοζδανο

αβιδανο  
 βιανοβιδανο  
 γαροβιδανο  
 κιδανο  
 σιναπιδανο  
 σιδανο  
 ασιδανο  
 μασιδανο  
 τασιδανο  
 ιαλοχιδανο  
 αλδανο  
 οδαλδανο  
 καλδανο  
 τακαλδανο  
 βανδανο  
 χοηβανδανο  
 νοβανδανο  
 φροξανδανο  
 φορξανδανο  
 οαρσοχοανδανο  
 φροξινδανο  
 φαρξινδανο  
 οανινδανο  
 οισηρινδανο  
 πιδοοασινδανο  
 μασκονδανο  
 μαρσκονδανο  
 οδανο  
 χοζοδανο



νοναμοδανο	φρομυιανο
οαρσοχοδανο	ναφρομυιανο
μαρδανο	βρηδαγανυιανο
αμαρδανο	βαριυιανο
πορδογιρδανο	οιβρυιανο
Ιδανο	χορυιανο
ζανο	αχρυιανο
αζανο	οτυιανο
γαζανο	φορτυιανο
οαραζανο	φρομυιανο
οιηροοαραζανο	βοιανο
κολζανο	λαδοιανο
Ιοβοζανο	ταδοιανο
υιρζανο	τασιδοιανο
πιωζανο	ορωλοιανο
τωζανο	βαμοιανο
νατωζανο	μωιανο
χωζανο	ακανο
ιανο	ιακανο
τηιανο	παλακανο
φορτηιανο	†νακανο
ορβιανο	βονακανο
κοροαδδιανο	δοσακανο
κοραδδιανο	βαραδδικανο
ζιιανο	ζαδικανο
αζιιανο	ιωλικανο
οιζιιανο	υωμικανο
γαβαλιιανο	χοβανικανο
παδοιαρλιιανο	πανικανο

ιπανικανο  
ιαστονικανο  
βορνικανο  
ιβορνικανο  
παλκανο  
σιβοκανο  
λαγοκανο  
λαδοκανο  
σογδοκανο  
πανδοκανο  
παιοκανο  
παλοκανο  
ιωλοκανο  
κομοκανο  
βονοκανο  
νονοκανο  
τητοκανο  
ισωυοκανο  
μαβοκανο  
μirkανο  
ιβορκανο  
ασκανο  
γαρωκανο  
παροβαλανο  
ηβοδαλανο  
οαραλανο  
οιραλανο  
μιλανο  
νωσπιλανο

αββολανο  
ιαββολανο  
ιαδοχαρλανο  
ορλανο  
γωλανο  
ιωλανο  
ραμοιωλανο  
ορωλανο  
οορωλανο  
μανο  
μινροβαμανο  
γαμανο  
ζαμανο  
σαζαμανο  
ραμανο  
παραμανο  
βησραμανο  
ιμανο  
ριμανο  
κιλμανο  
ασιδομανο  
σακομανο  
σαοκομανο  
δανομανο  
παρομανο  
φρομανο  
τωρομανο  
ἱμαρμανο  
παρμανο

οδαβηπαρμανο	οηνανο
αβηιοπαρμανο	φροζινδδινανο
φρμανο	†φροζινδδινανο
οαυμανο	ταγινανο
τοχμανο	φροζινδινανο
Ιμανο	λρουμινανο
κοβανανο	οινανο
χοβανανο	οαργονανο
αβαγανανο	χοηονανο
αβγανανο	κησονανο
οαρολογανανο	βαβονανο
οαρλογανανο	νωγοφαρνανο
φροζανδανανο	οαο
φροζινδανανο	γαιοαο
φορζινδανανο	αβηγαιοαο
ζανανο	ιαοαο
αβζανανο	καοαο
αβονιανανο	σαοαο
νανανο	κηραοαο
χοανανο	ταοαο
βηρανανο	αβιηταοαο
πορανανο	βοαο
πουρανανο	σιοαο
ποσανανο	γαιοαο
οατανανο	ιαοοαο
σαργοβανανο	ταοοαο
τοβαζηνανο	βοοαο
δδιηνανο	χοηοοαο
οιηνανο	ηβοδαλοχοηοοαο

ναροοανο  
 ναβοοανο  
 σαχοανο  
 αβσαχοανο  
 αβησαχοανο  
 αβοσαχοανο  
 πιδοχοανο  
 πανο  
 βαγασπανο  
 βαμιασπανο  
 σωπανο  
 †αζαδοκααριανο  
 βαριανο  
 ναβαριανο  
 λαδοβαριανο  
 καγαριανο  
 υασταμογαριανο  
 βραδαριανο  
 κισαδαριανο  
 σανδαριανο  
 κινδαριανο  
 ζαριανο  
 καριανο  
 αζαδοκαριανο  
 σαλαριανο  
 σαρλαριανο  
 υοναριανο  
 οαριανο  
 οαριανο

κινδιροοαριανο  
 βαταριανο  
 μιοναφαριανο  
 μιονφαριανο  
 χαριανο  
 ρωβοχαριανο  
 λαδοβριανο  
 βραδριανο  
 ιεριανο  
 ζηριανο  
 αβιριανο  
 κινριανο  
 νακινριανο  
 μινριανο  
 βορζομινριανο  
 χινριανο  
 βαβοριανο  
 παζοβοριανο  
 λογοριανο  
 βορζαδοριανο  
 κανδοριανο  
 ποριανο  
 οαυριανο  
 οαριζοαρινιανο  
 βορζομινιανο  
 μιοναφριανο  
 μινιοναφριανο  
 μιονιφριανο  
 μιονοφριανο

αχρανο	σαμοσιτανο
αβαχρανο	οτανο
ιβα.....ρανο	αβαστανο
σανο	ραβαστανο
κασανο	λαστανο
χαλασανο	λρογοαστανο
μιροασανο	τοχοαραστανο
μιυροασανο	ληστανο
σασανο	αβιστανο
†μιυροασασανο	καδαγοστανο
πισασανο	γαρσιγοστανο
αχασανο	λρογοστανο
ρακχασανο	οαδαμουστανο
ναβισανο	Δροστανο
σισανο	λροστανο
ποσανο	Ιρστανο
μιροσανο	πωτανο
αχσανο	Ιτανο
ρωσανο	ναγανανο
νιμορωσανο	νιγανανο
τανο	λανανο
ατανο	πιδοοανανο
αβατανο	εδουανο
βαγατανο	ασιδουανο
ναγατανο	σολουανο
οηλοοατανο	εμουανο
τατανο	αβιμουανο
ιθανατανο	ειμουανο
πιτανο	φαριμουανο

φαρσουανο	λι[ ]ανο
οισπουανο	]ανο
ανδαρουανο	οιγνο
οισουανο	γογνο
καφανο	†κοαδνο
οιγαλαφανο	†πιδοοασινδνο
μιυροναφανο	γαζνο
οαγαλφανο	υορηζνο
οιγαλφανο	αυρηζνο
χανο	ταδηνο
μαλαχανο	κοαδδηνο
σηδχανο	ταδδηνο
οανηχανο	κιδδηνο
υονοσηχανο	ακιδδηνο
χολχανο	ασιδδηνο
βαρχανο	οτασιδδηνο
ταρχανο	οδαλδδηνο
μαβανο	οτακαλδδηνο
βαγοιηβανο	οδδηνο
ιωλοιηβανο	σαγωνδηνο
αβοοαγιβανο	]δηνο
οινιβανο	ταλμοζηνο
ιακβανο	κοαδοιηνο
ιαμβανο	ταδοιηνο
παδαχβανο	κιδοιηνο
μαπαδοχβανο	τακιζαμνιδοιηνο
ασρωβανο	μισιδοιηνο
]ρ•ανο	καλδοιηνο
α•••ανο	οτοιηνο

ακιδαμηνο	φροοαρδινο
ασιδαμηνο	ζινο
χοβομηνο	μαζινο
κοαδομηνο	†ραζινο
κοοαδομηνο	ιζινο
ταδομηνο	πορλαγγοζινο
κιδομηνο	κινο
ακιδομηνο	νακινο
σιδομηνο	παροκινο
ασιδομηνο	ιασκινο
ωσιδομηνο	λρασκινο
οτακαλδομηνο	οδαλινο
οδομηνο	γαμινο
οτομηνο	ραμινο
σορηνο	σιμινο
βιβοσηνο	βκομινο
τασιτηνο	δρουμινο
οτηνο	δδρουμινο
ραβτηνο	αβαμοχοινο
σαγγινο	αχρινο
Ιγγινο	οιχρινο
καδγινο	καφρινο
αγγαργινο	ποννο
δινο	βονο
ταδινο	ταδοно
δδινο	ιοно
αβδδινο	ασποιοно
βηνοβιδδιно	σακαμονο
φροζινδιно	†παδοναμονο

οονο	καοο
πονο	χοαναοο
σαχονο	χοησαοο
χϋονο	ταοο
αχϋονο	παροιϋταοο
πιρωζοβαρνο	βοο
αζαδοκαρνο	πιδοο
οαρνο	χοδδηοο
βαγοφαρνο	χοηοο
πορνο	λοο
οαυρνο	†σιαροο
μιυροναφρνο	χοσαροο
ναμγωνο	†κισοο
]ωνο	τοο
]δαϋνο	]οο
λαϋνο	παπο
παλαϋνο	βιπο
αχοαϋνο	στοπο
βαμοϋνο	ασπο
οινδο[ ]νο	φρωδασπο
φρ[ ]νο	ιασπο
]νο	μηγοασπο
οο	βορζαδοοιϋνοασπο
φρογαοο	ιατοασπο
ιαργαοο	οισπο
ναγδαοο	οοσπο
ζαοο	πορ••πο
ιαοο	βαρο
χοησιαοο	αβαρο



μαβαρο	φριαδαρο
αλβαρο	ασκαδαρο
αμβαρο	βραδαρο
λαδοβαρο	κιμβδαρο
γαοινδοβαρο	ανδαρο
αλοβαρο	βανδαρο
οολοβαρο	αβανδαρο
παροβαρο	γανδαρο
ασοβαρο	ιανδαρο
νημορωσοβαρο	υαρησανδαρο
λιστοβαρο	κησινδαρο
ασβαρο	καμβοδαρο
γαρο	οιζαγγοδαρο
χαγγαρο	ανδαροζαγγοδαρο
μηγαρο	ασποδαρο
μαμηγαρο	καροΔαρο
ιασοιγαρο	ιαπισοδαρο
οιζανδογαρο	φριαχοδαρο
καρογαρο	φροιαχοδαρο
υομαρογαρο	καρδαρο
υαμαρογαρο	φαρδαρο
υομαργαρο	αζαδοφαρδαρο
μιυγαρο	χοαδηοφαρδαρο
πιδονωγαρο	αφφαρδαρο
α•γαρο	οηβοφαρδαρο
δαρο	ζαρο
φαιαδαρο	αζαρο
χοιαδαρο	γαζαρο
φριαδαρο	υαζαρο

μιαρο	†αοοαρο
σuiaρο	ιαοοαρο
καρο	σαοοαρο
δηβοαγγακαρο	βρηοοαρο
ζαδοκαρο	†οοαρο
αζαδοκαρο	ιοοαρο
φραμαλαρο	οοοαρο
φρομαλαρο	οανοοαρο
σαρολαρο	οανοαρο
σιρολαρο	χοαρο
μαρο	βο...οχοαρο
ναμαρο	παρο
ζαδοσμαρο	βηπαρο
αυμαρο	αβηπαρο
νιβμαρο	βηγοπαρο
διναρο	αβηιοπαρο
Διναρο	βηυοπαρο
δδιναρο	σαρο
οαρο	νωγασαρο
†αοαρο	οασαρο
ιαοαρο	τασαρο
οδαλοιαοαρο	νισαρο
οαοαρο	οισαρο
μαοαοαρο	αβηαιοισαρο
†μαοοαοαρο	αβοισαρο
†ναξοαρο	αβηοισαρο
βηοαρο	αβοοισαρο
βαρηοαρο	αβηοοισαρο
†ιοαρο	οοαρο

χοβοσαρο	οαραρανοραμοβαρο
υινοσαρο	ιαγρο
οοσαρο	ρυολοβαδρο
οχοσαρο	μαδδρο
ταρο	†μοδδρο
καμβαταρο	οιδρο
οαταρο	ερο
†βαταρο	ιερο
απισταρο	ηρο
†πωταρο	†σαηρο
βαναρο	αμβηρο
βιναρο	υιλιτοβηρο
φαρο	ζηρο
οαναφαρο	ληρο
†λωγοαφαρο	δδραγγοληρο
ρηδοφαρο	κανδογοληρο
καμιδοφαρο	υαργοληρο
πιδοφαρο	βαροληρο
ασπανδοφαρο	οηρο
καμιρδοφαρο	ζοοηρο
†καμιροφαρο	ζαροοηρο
σοφαρο	πηρο
λωγοασφαρο	σηρο
]φαρο	οισηρο
χαρο	υηρο
αχαρο	λαβιρο
ρωβοχαρο	ιλαβιρο
βωχαρο	αγιρο
βαρο	ιειρο

κίρο	βοδδοσαστρο
μακίρο	μαήτρο
μίρο	Δηβαυρο
χαμίρο	ζαυρο
βορζομίρο	μαυρο
ασπαλομίρο	βαυρο
λασομίρο	πηυρο
πίρο	μιυρο
μανοσίρο	βορζομιυρο
χίρο	†φρο
λρο	γωρο
μαλρο	παρογωρο
μολρο	ασογωρο
βορο	ασκωρο
βαβορο	σομωρο
οαραζοβαβορο	†παδανωρο
οαιοβαβορο	παδαχνωρο
μιροβαβορο	παδοαχνωρο
μιυροβαβορο	αβηβνωρο
σιζοβορο	αχνωρο
αδορο	σωρο
Janδορο	στωρο
ναοαοορο	αστωρο
πορο	λορο
σπορο	ασο
ασπορο	βαγασο
μαγατορο	αβγασο
στορο	δασο
βατρο	κοαδασο

κοοαδασο	χορασο
χοαδασο	παδοφρασο
ταδασο	σωρασο
ιεξιδασο	υαβισασο
κιδασο	πισασο
σιδασο	οτιουσασο
ασιδασο	οτασο
τασιδασο	μανασο
μισιδασο	αχασο
καλδασο	ιαχασο
τακαλδασο	ρακβασο
σαγονδασο	καβσο
οδασο	λδακαβσο
πανζασο	ιθαησο
ιθασο	μαφροοησο
βαγοαζιασο	παρησο
πακασο	ναβισο
λασο	υαβισο
αλασο	νιβισο
οδαλασο	σαγισο
χαλασο	σαγγισο
ναμασο	σιγισο
χοασο	χοαδισο
οιχοασο	αζισο
σπασο	κισο
ασπασο	μισο
καρασο	μανδαρουανισο
παρασο	†μανανδαρουανισο
υαρασο	μινισο

οισο  
 βανοοισο  
 τοοισο  
 πισο  
 σπισο  
 ανδαρισο  
 μαβρισο  
 σισο  
 νοβιχτισο  
 ]τισο  
 αλχισο  
 ταδαζαλχισο  
 πηβταμσο  
 φιβαοσο  
 οιοσο  
 μοσο  
 ναμοσο  
 ποσο  
 πορτοβαρσο  
 ταρβαρσο  
 λαρσο  
 †μαρσο  
 παρσο  
 απαρσο  
 μαπαρσο  
 ταρσο  
 ναρσο  
 φαρσο  
 ηρσο

αιοηρσο  
 αοοηρσο  
 χιρσο  
 ασταχιρσο  
 μαπορσο  
 ]ρσο  
 σανσο  
 караφσο  
 πιδορωφσο  
 λοχσο  
 ωσο  
 ταδδωσο  
 κωσο  
 μωσο  
 †νααμωσο  
 ναμωσο  
 πιβαμωσο  
 ρωσο  
 ιαρωσο  
 χαβρωσο  
 νιμβρωσο  
 νημορωσο  
 νιμορωσο  
 τωσο  
 οτωσο  
 ]σο  
 το  
 ατο  
 βαβατο

αγατο	σαμοσιτο
ναγατο	Ιυιτο
νιγατο	οτο
παρογατο	ωγοτο
ιατο	ιωγοτο
ισκατο	ναροτο
ματο	τοτο
βηροματο	απαροτο
νατο	σαρτο
χοατο	ναγιρτο
αμορατο	υιρτο
πιδοοασατο	αστο
πιδοοησατο	βαστο
κισατο	αβαστο
τατο	†λαστο
Ικ.....ατο	αρμαστο
βητο	βιζγοαρμαστο
χαιοβητο	οαστο
ιητο	βαμοοαστο
ραμοσητο	αδοραστο
τητο	πιδοραστο
αγιτο	ναβιζγιστο
αγγιτο	παδδιστο
πορδαγγιτο	αβηπαδδιστο
γαζιτο	αβηστορογοπαδδιστο
οιτο	βηπιδδιστο
σραοοιτο	βηγοπιδδιστο
βαριτο	οδαβηνοπιδδιστο
σιτο	λιστο

οιλιστο	πιριβτο
χολιστο	πιδοριβτο
νιστο	γωβτο
οιστο	ιτο
ριστο	βανο
αριστο	κηρανοτογγανο
ασιστο	βιλγανο
οαρηβοστο	φρογανο
γοστο	ιαδογαδανο
ιοστο	οιζαδανο
σπαχτο	χονδανο
ασπαχτο	ταζανο
ισπαχτο	ραδανοζανο
σαχτο	ιζανο
πιδοσαχτο	μιανο
ναβιχτο	κανο
νιβιχτο	λανο
νοβιχτο	ναλανο
ισαγοδοχτο	βοκολανο
παβτο	μανο
απαβτο	νανο
ραβτο	χοανο
παρωζοραβτο	τογγανοσπαρανο
ζιβτο	αβζοδοφαρανο
κιβτο	ιαβζοδοφαρανο
πιδοκιβτο	ωρανο
παροοιβτο	ναλοπισανο
παροιβτο	βανο
ριβτο	βηλαδδινο



αβηλαδδινο	ισκαχο
ταπαγλινο	αβηοαλαχο
σαβολινο	οολαχο
μανινο	μαχο
βαρινο	αμαχο
ωδασινο	αβαμαχο
αβσινο	οδαβαμαχο
σορχινο	ιαμαχο
Ιλνο	ναιαμαχο
σαβονο	ασαμαχο
σαβοοנו	οδασαμαχο
τοοנו	ταμαχο
βονο	τομαχο
ασνωνο	†τωτμαχο
ασονωνο	τωμαχο
ραβτιλαφο	οαχο
οιαναργιφο	φαραχο
οαγαλφο	ωρομοξδοφαραχο
οιγαλφο	†τωμοχο
καλφο	Ιχο
σπαλφο	ναμωο
αχοαβνιλφο	αβαβο
βωδοσατφο	οαβο
Ιφο	οαχαβο
†χο	οαραζοοιηβο
φροβαζαχο	σιηβο
χαιιαχο	οηβο
χοιιαχο	φαροοηβο
χοιαχο	Ιοοηβο

οἰριῖτομῖο  
 ρακῖο  
 ἱαμῖο  
 οἰνδοφρομαιαμῖο  
 οἰνδοφρομανοιαμῖο  
 πιαιοριαμῖο  
 οαχῖοιαμῖο  
 αχῖο  
 οαχῖο  
 δοχτοανωῖο  
 ἴο  
 ἴμανδ[ ἴο  
 ζι•ο  
 ἴι•ο  
 λ[ ἴο  
 ν[ ἴο  
 ἱρωβο.....ο  
 ἱαμαρλινό•ο  
 ἴνο•ο  
 ἱχο.....ο

ῃαταρ[ ἴο  
 ἴαρ[ ἴο  
 αβρ••ο  
 ἴο  
 νομαρογαρ  
 μαρ  
 †κιρδιροσαραρ  
 †μιρονφαρ  
 †σ  
 †φ  
 οἰγαλφ  
 καλφ  
 στωφ  
 αστωφ  
 οοχωῖ  
 †ω  
 †χινξω  
 ἱοναιω  
 ναμω  
 †ρω

## 9 单词索引

引用对应“正字法和语法注释”部分相应序号章节以及“词汇表”条目。按拉丁字母顺序排列（除希腊语和巴克特里亚语外）。

### 古伊朗语

#### 阿维斯陀语

āat	s.v. <sup>2</sup> ασο
aēm	s.vv. ειο, ι
aēta-	s.v. ειδο
ayra-, ayrauua-	s.v. αργασο
aiβi.aojah-	s.v. αβιωγο
āiiu-/yauu-	s.v. ναιο
ā-kasa-	s.v. αγατο
anahaxta-	s.v. αναναγδο
<sup>1</sup> aṇtara-	s.v. αβανδαρο
<sup>2</sup> aṇtara-	s.v. <sup>1</sup> ανδαρο
aojah-	s.v. <sup>1</sup> ωζο
aom	s.v. οο
apaiia	s.v. αβη-
apaiia-	s.v. ηβ-
apaṃ vaṇ <sup>h</sup> hīṇaṃ	s.v. αβαμοχοινο
apara-	s.v. <sup>2</sup> αβαρο
apaša	s.v. αβαρο
apāxədra-	s.v. αβαχρονο
āpəratī-	s.v. αβοραδανο

arəða-	s.v. αρλο
armaē-šad-	s.v. αρμαν-
armaē-štā-	s.v. αρμαν-
Arštātō	s.v. αρταδο
aš-	s.v. αβοοαγιφανο
aspa-	s.v. <sup>1</sup> ασπο
ašta	s.v. αταο
asta-	s.v. <sup>2</sup> αστο
aṭ, aṭcīṭ	s.v. <sup>2</sup> ασο
aṭ vā	s.v. <sup>1</sup> αλο
a-x <sup>v</sup> arəta-	s.v. χοαρ-
azəṃ	s.v. αζο
barəziš-	s.v. βαρζο
basta-	s.v. βαστο
bāxδī-	s.v. βαχλο
brātar-	s.v. βραδο
būna-	s.v. βονο
caθβārō	s.v. σοφαρο
cinah-	s.v. σανο
ciθra-	s.v. σιργο
dāman-	s.v. λαμο
dar, dərəta-	s.v. λιρδο
dasa	s.v. λασο
dāta-	s.v. <sup>1</sup> λαδο
dərəz-	s.v. λαρζο
druuatāt-	s.v. λροδο
duyðar-	s.v. λογδο
dūraoša-	s.v. λρουμινο
dušmainiiu-	s.v. λρουμινο

duua-  
 fradaθāi  
 frāiiah-  
 fra-mita-  
 fratara-  
 fra-uuak  
 frauuaṣinaṃ  
 frazaṇti-  
 friia-  
 fśarəma-  
 gaḍa-  
 gairi-  
 gaṇtuma-  
 gāuu-  
 gərəz-  
 gēuś huḍāṇhō  
 grīuuā-  
 haca  
 haca-mana-  
 haḍa, haḍa-  
 haḍaoxta-  
<sup>1</sup>hama-  
 hastəma-  
 hauruua-  
 hauuaṇt-  
 hauuaṭ.-  
 hāuuišta-  
 haxta-  
 -hē

s.v. λοι  
 s.v. <sup>1</sup>φαρο  
 s.v. φρυαχοδαρο  
 s.v. μιγδο  
 s.v. φαρδαρο  
 s.v. φροσησ-  
 s.v. φροοαρδινο  
 s.v. φορζινδο  
 s.v. φριο  
 s.v. πιδοφαρο  
 s.v. γαλο  
 s.v. γαρο  
 s.v. γανδομο  
 s.v. γαιο  
 s.v. γιρζ-  
 s.v. γωφτο  
 s.v. αγρηοι  
 s.v. <sup>1</sup>ασο  
 s.v. ασογωρο  
 s.vv. <sup>2</sup>αλο, υαλοπισαγο  
 s.v. αλωγδο  
 s.v. υαμογαδγο  
 s.v. υασταμογαρο  
 s.v. υαρογο  
 s.v. ωνδο  
 s.v. ω-  
 s.v. υαβκο  
 s.v. υαγδαοο  
 s.v. <sup>1</sup>-ηιο

hu-	s.v. <i>υοναμγο</i>
hunara-	s.v. <i>υοναρο</i>
huua-	s.v. <i>χοα-</i>
huuōišta-	s.v. <i>χοιιαχο</i>
ima-	s.v. <i>ειμο</i>
īra-	s.v. <i>ιειρο</i>
irista-	s.v. <i>ριστο</i>
iθā	s.v. <i>ιθαο</i>
jaini-	s.v. <i>ζινο</i>
kaēnā-	s.v. <sup>2</sup> <i>κινο</i>
kāma-	s.v. <i>χοακαμο</i>
kambišta-	s.v. <i>καμβαταρο</i>
kaḡhe kaḡhe	s.v. <i>κικο</i>
kāšaiia-	s.v. <i>αγγιτι</i>
kasišta-	s.v. <i>κισατο</i>
kasu-	s.v. <i>κασοκο</i>
kuua	s.v. <sup>2</sup> <i>κοαδο</i>
mā	s.v. <i>μα-</i>
maḍaxa-	s.v. <i>μαλαχο</i>
mana	s.v. <sup>1</sup> <i>μανο</i>
marəḡā-	s.v. <i>μαργο</i>
masiiiah-	s.v. <sup>1</sup> <i>μισο</i>
mātar-	s.v. <i>μαδο</i>
-mē	s.v. <i>-μο</i>
mərəḡa-	s.v. <i>μιργο</i>
nāman-	s.v. <sup>2</sup> <i>ναμο</i>
nazdiiah-	s.v. <i>νοζδο</i>
nəmah-	s.v. <i>ναμωσο</i>
nəmaḡhan-	s.v. <i>ναμωσο</i>

nibərəθe	s.v. ναβαραγοβιδο
nii-āpəm	s.v. νιαβγο
ni-kaṇta-	s.v. νακανδο
ni-zəṇta-	s.v. νιζαδαγο
nōiṭ	s.v. <sup>1</sup> να-
pairi.karša-	s.v. κιβαγο
paiti	s.v. <sup>1</sup> πιδο
paiti-	s.v. -βιδο
paṇca	s.v. πανζο
<sup>3</sup> par	s.v. πορδο
parāca	s.v. παρασο
parē	s.v. παρογωρο
paršti-	s.v. <sup>1</sup> παρσο
pasu-	s.v. <sup>1</sup> ποσο
pəša-	s.v. πορδο
raēkah-	s.v. ρηγο
rāman-	s.v. σαραρανοραμοφαρο
Rāman-	s.v. ραμοσητο
rāzaiia-	s.v. ραζ-
rəṇjiiō	s.v. ρανζο
sarah-	s.v. σαρο
sata-	s.v. σαδο
śāuu(a)-	s.v. ραο-
°śāuuaiia-	s.v. ραο-
səṇdaiia-	s.v. σινδ-
spāda-	s.v. σπαλοβιδο
spaxšti-	s.v. ασπαχτο
srū-	s.v. ρουο
stao-, stāu-	s.v. στοο-

staora-  
 suxra-  
 tã  
 tacar-  
 taða  
 tanū-  
 taoxman-  
 -tara-  
 tauua  
 taxman-  
 -tē  
 -tō  
 θrāiīō, θraiias°  
 tūm  
 us-aγa-  
 uskāt  
 uz-bara-  
 varah-  
 varəcaŋ<sup>v</sup>haŋt-  
 vāstra-  
 vaxša-  
 vaza-  
 vīsaiti  
 vōiγnā-  
 xara-  
 xšnaoθra-  
 xšuuashti-  
 x<sup>v</sup>a-  
 x<sup>v</sup>aŋhar-

s.v. στωρο  
 s.v. σορχινο λίζακο  
 s.v. τα-  
 s.v. τασαρο  
 s.v. ταλο  
 s.v. τανο  
 s.v. τοχμανο  
 s.v. -δαρο  
 s.v. <sup>1</sup>ταιοι  
 s.v. ταχμο  
 s.v. \*<sup>2</sup>-δο  
 s.v. πιδοβιλδο  
 s.v. ναρηιο  
 s.v. τοι  
 s.v. αζαζαδδιο  
 s.v. μασκο  
 s.v. αζβαρ-  
 s.v. <sup>2</sup>οαρο  
 s.v. οαρσοχοανδο  
 s.v. οαβο  
 s.v. οαχο  
 s.v. οαζ-  
 s.v. οιστο  
 s.v. οιγνο  
 s.v. <sup>2</sup>χαρο  
 s.v. αχνωρο  
 s.v. χοατο  
 s.v. χοα-  
 s.v. χοανο



x<sup>v</sup>arənah-  
x<sup>v</sup>atō  
ya-  
yāna-  
yāta-  
yauua-  
yauuōi  
yuuan-  
yuxta-  
zaṇtu-, zaṇθa-  
zaranaēna-  
zaraniia-  
zāta-  
zəməka-  
ziiāni-  
*古波斯语*  
abi-jāvaya-  
abiy  
āciy  
amāxam  
asa-bāra-  
ā-yasa-  
azdā kar-  
bāji-  
bāxtriš  
\*daθapati-  
didā-  
dipī-  
drauga-

s.v. <sup>2</sup>φαρο  
s.v. χοαδο  
s.v. ι  
s.v. <sup>1</sup>ιανο  
s.v. ιαδο  
s.v. ιαιοι  
s.v. ναιο  
s.v. ιονο  
s.v. ιογδιγο  
s.v. ζαουοζαδγο  
s.v. ζαριγγο  
s.v. <sup>1</sup>ζαρο  
s.v. ζαδο  
s.v. ζιμγο  
s.v. ζιανο  
  
s.v. αβζιι-  
s.v. αβο  
s.v. <sup>2</sup>ασο  
s.v. αμαχο  
s.v. ασβαρο  
s.v. ιεσ-  
s.v. αζδο  
s.v. βοζο  
s.v. βαχλο  
s.v. λασοβιδιγο  
s.v. λιζο  
s.v. λιβο  
s.v. λρωγο

framānā-	s.v. φρομανο
fra-stāya-	s.v. φοβτιυ-
fratarā-	s.v. φαρδαρο
Gandāra-	s.v. γανδαρο
gauba-	s.v. γοβ'-
kāra-	s.v. <sup>1</sup> καρο
kun(av)-/kṛta-	s.v. κιρ-
Margu-	s.v. μαργιγο
marīka-	s.v. μαριγο
martiya-	s.v. μαρδο
miθa kar-	s.v. μυγαρο
nāviya-	s.v. νοιο
ni-padiy	s.v. πιδοβιλδο
niyāka-	s.v. νιαγο
parā-bara-	s.v. παροβαρ-
patipadam	s.v. πιδοβαλο
pati-vahya-	s.v. πιδοοοαν-
pitar-	s.v. <sup>2</sup> πιδο
raucah-	s.v. ρωσο
*taçuka-	s.v. τασκο
θard-	s.v. σαρδο
u-θandu-	s.v. υοσινδο
upa-stā-	s.v. αβαστο
*vi-dī-	s.v. οιζιυ-
vṛdana-	s.v. οαφαλανο

## 中古伊朗语

巴克特里亚语（仅包括本书文书中未出现的单词或形式）

αβαβγο	s.v. αβαβοδαχμο
--------	-----------------

αδα

摩尼教 'z

αζοοαστο

αλαχβαλο

αλοβχαλο

αμγα

²ανδαρο “内部”

αρουγο

βαγοποορο

βωγο

摩尼教 γlyh

摩尼教 drm

-δι

Δριγδδινδο

摩尼教 'yyzyd

ειιο

ειρο

摩尼教 z'nyndyg

摩尼教 ζyn'g

ζορριγι

摩尼教 y-βw'g

ιειρο/ειρο

καραλραγγο

κεδο/κιδο

κοβανο

摩尼教 l'dršt

λαχμο

λιζα

λογδα

s.vv. ατο, οιτο

s.v. αζο

s.v. αζοηλ-

s.v. αβχαλο

s.v. αβχαλο

s.v. ναμγο

s.v. αβανδαρο

s.v. ναρογο

s.v. βαγοποριγο

s.v. βοχσιγο

s.v. γαλιγο

s.v. δαρμο

s.v. ¹-δο

§6.1.1

s.v. εζ-

s.v. ειο

s.v. ιειρο

s.v. ζινινδδιο

s.v. ζιναγο

s.v. ζοριγο

s.v. αβοοαγιβανο

s.v. ιειρο

s.v. καναραγγο

s.v. κιζαμνιδο

s.v. κοβανοβαο

s.v. ραβτο

s.v. λαχμιγο

s.v. λιζο; §6.2.1

s.v. λογδο

λφαχτο	s.v. αλφανζ-
νοβαστο	s.v. νοβανδανο
οαρηλι	s.v. οαρηλο
摩尼教 wš	s.v. οαβο
οζο(ο)αστο	s.v. αζοηλ-
οιδρα (αδα)	s.vv. οιδρο, οιτο
οιλιρδο	s.v. οιληρ-
*οινδ-	s.v. ναμοοινδαδο
摩尼教 wyśp	s.v. οισπο
摩尼教 wyśpz'nyndyg	s.v. ζνινδδιιο
ορλαγνο	s.v. μορλο
ουδοανο	s.v. ωνδο
摩尼教 pydrwβ-	s.v. πιδοροβ-
²πισο “然后, 后来地”	s.v. πισιδο
πορογατο	s.v. παρογασ-
阿拉伯-巴克特里亚 psk	s.v. ποσιγο
ραγα	s.v. ¹ραγο
摩尼教 rštyg	s.v. ραρτο
阿拉伯-巴克特里亚 s'fwl	s.v. ²σαβολο
σκαγο	s.v. σκαγογωζογαναγγο
τιδι	s.v. τιδο
摩尼教 hβyś	s.v. ναβισο
ναρουγο	s.v. ναρογο
νονανο	s.v. νονοσηχανο
νωρσανο	s.v. μιυροασανο
φαρρο	s.vv. αβζοδοφαρανο, ²φαρο
φροαγδο	s.v. φροοησ-
摩尼教 fry'w	s.v. φρογαοο
φροχοαβ-, φροχωβ-/φροχορτ-	s.vv. οοχορτο, φριχηβ-

阿拉伯-巴克特里亚 \*xndk

摩尼教 x'sg

χοαβο

χοβισαρο

χουζο

摩尼教 'wγwt

ωσογδομαγγο

βαβιστανο

摩尼教 šmn'n

βαοδανο

βιζογαργο

花刺子模语

'srδ

'k-/ 'kt-

'ks-

'nh

'nk'ry-

's-, y's-

's-/ 'γd

'θfnc-

- 'wk

'wrd-, 'wrcy-

'wz'cyk

'wzγ'm

'wz(y)-

'x(w)'s(y)-

'x'yb

'xyc

'y, y'

s.v. χανδδιγο

s.v. χαβιγο

s.v. σην-

s.v. χοβοσαρο

s.v. χοζο

s.v. ωγοτο

s.vv. αλαγαμαγγο, <sup>2</sup>μανο

s.v. βαβαστανο

s.v. βμαναγγο

s.v. -δανο

s.v. βιζαο

s.v. ασαρολο

s.v. κιρ-

s.v. αγατο

s.v. ασνωυο

s.v. πιδαγγηρ-

s.v. ιεσ-

s.v. ηρσ-

s.v. αλφανζ-

s.v. -αο

s.v. αοιηρσ-

s.v. ωζι-

s.v. αζγαμο

s.v. εζ-

s.v. οιχοασο

s.v. χαβρωσο

s.v. χοατο

s.v. ι

byrd-  
 \*bkrδk, bkrzy-  
 bstw-  
 bxr'h-  
 byrd'γ'δk  
 byry-/byrd  
 cfʔk  
 čk  
 cmʏk  
 δ'ry-  
 δrd  
 -fʏk  
 fync  
 fynd  
 γwšt  
 γwy'rʏm  
 ksy-/kt  
 mrskwnd  
 -mʏk  
 n'-d  
 nwʏk  
 pcβd  
 pcγ'm  
 pcγ'mβrk  
 pcpk  
 pr'kn-  
 pθk  
 rynd-  
 ršt

s.v. γιρλ-  
 s.v. καρλ-  
 s.v. αβιστασοαγο  
 s.v. φριχιηβ-  
 s.v. αβορδοαγαλγο  
 s.v. αβιρ-  
 s.v. -φαγο  
 s.v. <sup>l</sup>σακο  
 s.v. -μαγο  
 s.v. ληρ-  
 s.v. λαρσο  
 s.v. -φαγο  
 s.v. φινζο  
 s.v. χοασαοοφινδο  
 s.v. γωβτο  
 s.v. ριμ-  
 s.v. αγισ-  
 s.v. μαρσκονδο  
 s.v. -μαγο  
 s.v. <sup>l</sup>ναυο  
 s.v. νωγο  
 s.v. πιδοβιλδο  
 s.v. πιδογαμοβαργο  
 s.v. πιδογαμοβαργο  
 s.v. νυαβγο  
 s.v. παραγανο  
 s.v. παλαγο  
 s.v. γιρλ-  
 s.v. ραβτο

šbw'k

šmnk

srδ

tr'zyk

twγ

wš

wsxs-

xbsk

xδ-

xšy-

xʸb

xž

y'

y'fy-

y's-

zm'nyk

于阗语

ābeis-

āḡa-

āh-/āsta-

-āka-

ārīh-/ārsta-

āṣaṇa-

ātīm-

baiś-

bana-

baśdaā-

battara-

-bāyaa-

s.v. αβοοαγιβανο

s.v. φρομιγγο

s.v. σαρδο

s.v. ταραζο

s.v. τωγο

s.v. οαβο

s.v. οισαγαδο

s.v. χοβιγο

s.v. χαλ-

s.v. φριχηρ-

s.v. χαβρωσο

s.v. χοζο

s.v. ι

s.v. ηβ-

s.v. ιεσ-

s.v. ζαμανο

s.v. αοιηρσ-

s.v. αρδο

s.v. αρμαν-

s.v. κιβαγο

s.v. αριστο

s.v. αζανο

s.v. κιμ-

s.v. αοιηρσ-

s.v. βανδο

s.v. βιζαγο

s.v. οαταρο

s.v. αρτοοαλγο

bihīys-	s.v. γαροαβχηζο
bistä	s.v. οιστο
bryāndama-	s.v. βαγανοδαμο
byāvan-	s.v. οιγαλφο
chaupaṃ	s.v. σωπανο
cira-	s.v. σιργο
cu	s.v. <sup>l</sup> ασιδο
dālysa-	s.v. λαρζο
dr̥ta-	s.v. ληρ-
dvīnu	s.v. φορζινδο
eh-	s.v. ηβ-
gaus-/gauda-	s.v. γαμβ-
ggamuna-	s.v. γαμανο
ggän-	s.v. χιρ-
hāla°	s.v. ]δακαβσο
halci	s.v. ναρσο
hamālā	s.v. αμαρδο
haṃbīsa-	s.v. ναβισο
haṃgaśśo	s.v. αγγιτι
haṃggargga-	s.v. αγγαργο
haṃjsaṣ-	s.v. ανζηφργο
hāra-	s.v. ιειρο
hastama-	s.v. νασταμογαρο
hīna-bāyaa-	s.v. αφτοοαλγο
hīvia-, hīyāuda-	s.v. χοαβαοανδο
hvar-/hvaḍa-	s.v. χοαρ-
jīsta-	s.v. ζιφτο
jsan-/jsata-	s.v. <sup>l</sup> ζιν-
jsāra-, jsārañä	s.v. ζαρανο



jsīnā-	s.v. ζιναγο
ju	s.v. -ισο
jūndaa-	s.v. ζοοινδογο
<sup>1</sup> juv-	s.v. ζοο-
<sup>2</sup> juv-/justa-	s.v. ιωλ-
kamala-	s.v. καμινδο
kaśś-/kaṣṭa-	s.vv. αγγιτι, αγισ-
kīra-	s.v. αγιρο
kṣimj-	s.v. ριζγο
kye	s.v. κιζαμνιδο
lāstana-	s.v. λαστανο
mamānaa-	s.v. μαναγγο
maṃgāra-	s.v. πιδονωγαρο
ma ne	s.v. <sup>1</sup> να-
Mañuśria-	s.v. μανοσιρο
mara	s.v. μαρο
nuvar-	s.v. ναβαραγοβιδο
nūvara-	s.v. πιδονωγαρο
o	s.v. <sup>1</sup> αλο
palśti	s.v. <sup>1</sup> παρσο
pandāa-	s.v. πανδαγο
pāra-	s.v. <sup>1</sup> παρο
paṣṭuta-	s.v. πιτιυ-
patāts-/patātsāta-	s.v. πιδιισιδο
pathīya-	s.v. αβαναγαδο
pāysa-	s.v. παζο
pharu	s.v. φαρδαρο
pīr-	s.v. πηρ-
prev-	s.v. παραβο

pu'hamj-	s.v. <i>αβυαγγο</i>
rraṣṭa-	s.v. <i>ραβτο</i>
rrāys-	s.v. <i>ραζ-</i>
rrīman-	s.v. <i>ριμανο</i>
śśāra-	s.v. <i>ριζγο</i>
ṣṣau	s.v. <i>ραο</i>
ṣumār-/ṣumuḍa-	s.v. <i>οαυμαρ-</i>
tcera-	s.v. <i><sup>1</sup>σηρο</i>
tcohaurā	s.v. <i>σοφαρο</i>
thamga-	s.v. <i>υαγγο</i>
tsū-/tsuta-	s.v. <i>ραο-</i>
ttīman-	s.v. <i>τοχμανο</i>
tvānaa-	s.v. <i>ταοαγγο</i>
ūtca-śamḍā	s.v. <i>αββο</i>
vara	s.v. <i><sup>1</sup>οαρο</i>
vara-	s.v. <i>αλβαρο</i>
ysamgara-	s.v. <i>πιδονωγαρο</i>
ysän-/ysāta-	s.v. <i><sup>2</sup>ζιν-</i>
ysīnīya	s.v. <i>βανοζινιυο</i>
<i>中古波斯语（转写的）</i>	
āb	s.v. <i>αββο</i>
Ābān (māh)	s.v. <i>αβανο</i>
abāyēd	s.v. <i>βιν-</i>
āb-dān	s.v. <i>αββολανο</i>
abē	s.v. <i>αβη-</i>
abēsaxwan	s.v. <i>αβησαχοανο</i>
Ādur	s.v. <i>αδορο</i>
a-grift	s.v. <i>χοαρ-</i>
āhixtan	s.v. <i>αναναγδο</i>

āmār	s.v. <i>ανμαρο</i>
-ān	s.v. <sup>2</sup> -ανο
andarōn	s.vv. <i>αβανδαρονιγο, ανδορονιγο</i>
Ardēwahišt	s.v. <i>*αρδηιορτογο</i>
asēm, asēmēn	s.v. <i>σιμινο</i>
Aštād	s.v. <i>αρταδο</i>
awestād	s.v. <i>αβιρταδο</i>
awestām	s.vv. <i>αβιρταοανο, ωσταμο</i>
āzād	s.v. <i>αζαδο</i>
bandag	s.v. <sup>1</sup> <i>βανδαγο</i>
bānūg	s.v. <i>βανο</i>
bār	s.v. <i>βαρο</i>
baxt	s.v. <i>βαγδο</i>
bē	s.v. <i>βηγο</i>
bēwar	s.v. <i>βηοαρο</i>
čak	s.v. <sup>1</sup> <i>σακο</i>
dādestān	s.v. <i>λαστανο</i>
dādīg	s.v. <i>λαδιγο</i>
Dad(w)	s.v. <i>δαδο</i>
dar	s.v. <i>αλβαρο</i>
dard	s.v. <i>λαρσο</i>
dastwar	s.v. <i>λιστοβαρο</i>
dastyār	s.v. <i>λιστοληργο</i>
daxmag	s.v. <i>λαχμιγο</i>
(pad) dēbahr (dāštan)	s.v. <i>Δηβαυρο</i>
Dēn	s.v. <i>δινο</i>
dibīr	s.v. <i>λαβιρο</i>
dīd	s.v. <i>οην-</i>
dūdag	s.v. <i>δοδαγο</i>

duxš	s.v. δοχβολογδο
duxt, duxtar	s.v. λογδο
ēk	s.v. ιωγο
farrox	s.v. παραχο
fragard	s.v. φρογιβτιγο
Frawardīn	s.v. φροοαρδινο
frāx	s.v. παραχο
-gān	s.v. <sup>2</sup> -ανο
gōhr	s.v. γωυριγο
grīw	s.v. αγρηοι
ham-gōhr	s.v. ναμογωυριγο
harg	s.v. ναργο
hāwand	s.v. ωνδο
hazār	s.v. ναζαρο
-īg	s.v. -ιγο
-īh	s.v. -ιλφο
jād	s.v. ιαδο
jādag-gōw	s.v. γοβ-
jām	s.v. ζαμο
jāmag	s.v. σαριγγο
jaw	s.v. ιαιοι
jāwēdān	s.v. ιαιοηδανο
juxt	s.v. ιογδιγο
kabīz	s.v. καβιζο
kadag	s.v. καδγο
Kadagistān	s.v. καδαγοστανο
kadag-xwadāy	s.v. καδαγοβιδο
kadām	s.v. καδαμο
kafš	s.v. καφβο

-kān	s.v. <sup>2</sup> -avo
kanārang	s.v. καναραγγο
kār	s.v. καρογαρο
kardār	s.v. καρδαρο
Kawād	s.vv. καοοαδο, κοαδαγο
kēd	s.v. κηδο
kū	s.v. <sup>2</sup> κοαδο
mādišt	s.v. πιδοριβτο
māh	s.v. <sup>1</sup> μαο
mayān(ag)	s.v. μιλανο
Mihr	s.vv. <sup>2</sup> μιρο, μυρο
mīr-/murd	s.v. μιρ-
nām	s.v. <sup>2</sup> ναμο
nāmag	s.v. ναμαγο
namāz	s.v. ναμωσο
nān	s.v. <sup>1</sup> ναγανο
nēmroz	s.v. νημορωσο
nibīg	s.v. ναβηγο
nišēm	s.v. νιβαλμο
Ōhrmuzd	s.vv. <sup>1,2</sup> ωρομοζδο
ōstām	s.vv. αβιρταοανο, ωσταμο
pad	s.v. <sup>1</sup> πιδο
pādāšn	s.v. παλαβνο
padisāy	s.v. <sup>2</sup> σαγο
padist	s.v. παδδιστο
padist, padist-/padistād	s.vv. πιδιστ-, πιτιι-
Pārs	s.vv. παρσαγγο, παρσιγο
pašm	s.v. παμανο/
pašt	s.v. παρτο

puhr	s.v. πορο
pus	s.v. <sup>2</sup> ποσο
pyāz	s.v. πιωζο
Rām	s.v. <sup>1</sup> ραμο
rāstīh	s.v. ραβτιλαφο
raz	s.v. ροζγο
rōn	s.v. ανδορονιγο
rōstāg	s.v. ταγο
rōzīg	s.v. ρωσιγο
šābestān	s.v. βαβαστανο
sabz	s.v. σαβαγο
šād	s.v. βαδο
šāh	s.v. ραο
šāhān-šāh	s.v. ραυανοβαο
šāhīgān	s.v. ραογανο
Šahrēwar	s.v. βαρηοαρο
šahryār	s.v. βαροληργο
saxwan	s.v. σαχοανο
šāy-	s.v. ριι-
sōgand	s.v. σωγανδο
spāhbed	s.v. σπαλοβιδο
Spandārmēd	s.v. σπανδαρομιδο
spurrīg	s.v. ασποριγο
srū	s.v. ρουο
stūr	s.v. αβηστορογοπαδδιστο
sturg	s.v. στοργο
sūd	s.v. σοδο
-tāg	s.v. ταγο
tarāzūg	s.v. ταραζο

tars	s.v. <i>ταρσο</i>
tāwān	s.v. <i>ταοανο</i>
tōhmag	s.v. <i>τοχμιγο</i>
ud	s.v. <i>οδο</i>
uspurīg	s.v. <i>ασποριγο</i>
Wād	s.v. <i>οαδο</i>
wahāg	s.v. <i>οαναγο</i>
Wahman	s.v. <i>οανυμανο</i>
war	s.v. <i>²οαρο</i>
warz	s.v. <i>οαρζο</i>
waxš-	s.v. <i>οαχ-</i>
wēn-/dīd	s.v. <i>οην-</i>
wimand	s.v. <i>παδουαμονδο</i>
wind-/windād	s.v. <i>ναμοοινδαδο</i>
wizār	s.v. <i>οισαρο</i>
wizār-/wizārd	s.v. <i>οισηρ-</i>
xwah	s.v. <i>χοανο</i>
xwān-/xwand	s.v. <i>χοην-</i>
xwarāsān	s.v. <i>μυροασανο</i>
xwarrah	s.v. <i>αβξοδοφαρανο</i>
zādag	s.v. <i>ζαδγο</i>
zahr	s.v. <i>ζαυρο</i>
zamān	s.v. <i>ζαμανο</i>
zarr	s.v. <i>¹ζαρο</i>
zarrēn	s.v. <i>ζαριγγο</i>
zyān	s.v. <i>ζιανο</i>
中古波斯语(对写的; 除标明的之外为摩尼教中古波斯语)	
ʾdwg	s.v. <i>αδαιο</i>
ʾbʾryg	s.v. <i>αβαρηγο</i>

'bzw-/ 'bzw d

巴列维语 ' -c

'ndrz

'rz'n

'šnwhr

'sp'syg

'sw'r

诗篇 (Psalter) 'wcynšny

'wzyh-

'y'b

'y's-

'yd'wn

'ydr

巴列维语 'ywk'

巴列维语 'ywp

'ywyng

'zdygr

b'nbyšn, 巴列维语 b'nbwšn

b'rg

br'd, br'dr, br'dr'n

bwndg

by'sp'n

巴列维语 cygwn'

d', d' 'w

d's(y)n

d'ywr

drwd

dwn'n

dwxsš

s.v. αβζαο-

s.v. <sup>2</sup>ασο

s.vv. ανδαρζο, λαρζο

s.v. αζανο

s.vv. αβηβνωρο, αχνωρο

s.v. ασπασιγο

s.v. ασβαρο

s.v. βιν-

s.v. εζ-

s.v. <sup>1</sup>αλο

s.v. αβοιασ-

s.v. δαγογγο

s.v. δαρο

s.v. ιωγο

s.v. <sup>1</sup>αλο

s.v. αβλιγγο

s.v. αζδηβδο

s.v. βαμοβνο

s.v. βαργο

s.v. βραδο

s.v. βονδο

s.v. βαυιασπανο

s.vv. σαγωνδο, σογγο

s.v. ατο

s.v. λαβνο

s.v. λαδοβαρο

s.v. λροδο

s.v. φορζινδο

s.v. δοχβολογδο



frw's-

巴列维语 GDH-'pzwt

gnwm

gwg'y

gwnɡ

gy'w

hm

hmbdyc, hmpdc

hrw

hwnsnd

j'mg

k'm

k'm-

mrd'ng

mwhr

nšst, nš'st

ny'bg

ny'z

nzdyk

p'rgyn

巴列维语 p'tgl'y

pdr'st

pdyr-/pdyryft

pdyxšr

psyn-

铭文 ptn'm

巴列维语 PWN ŠM yzdt

pyd'g

pywh-

s.v. φροοησ-

s.v. αβζοδοφαρανο

s.v. γανδομο

s.v. οιγαλφο

s.v. -γωγγο

s.v. γαο[

s.v. ναμο

s.v. ναμοπαλο

s.v. ναρογο

s.v. νονοσινδο

s.v. σαριγγο

s.v. καμο

s.v. κιμ-

s.v. μαρδανο

s.v. μολρο

s.v. ναναβτο

s.v. νιαβγο

s.v. νιαζο

s.v. νοζδιγο

s.v. <sup>l</sup>κινο

s.v. παδοαγραβο

s.v. πιδοραστο

s.v. πιδοροβ-

s.v. πιδοφαρο

s.v. πησινδ-

s.v. πιδοναμγο

s.v. ιεζιδ-

s.v. πηδαγο

s.v. πιδοοαν-

rs-	s.v. ηρσ-
rym	s.v. ριμανο
s'r'r	s.v. σαρλαρο
sn'n	s.v. φορζινδο
巴列维语 srd'r	s.v. σαρλαρο
srgyn	s.vv. σαριγγο, σαριγο
šwb'n	s.v. χοβανο
sxt	s.v. σαχτο
thm'tr	s.v. καμβαταρο
w'bryg'n	s.vv. οασαρο, παρμανο
铭文 w'c'lp̄t	s.v. οασαροβιδο
w'c'r	s.v. οασαρο
wd, wtr qyrd	s.v. οαταρο
xwšn	s.v. αχοαβνο
巴列维语 yzdt	s.v. ιεζιδ-
zmyg	s.v. ζαμιγο
zstg	s.v. ζιβτο
帕提亚语	
'g'dg	s.v. αγαλγο
āmixt	s.v. μιγδο
'(')w'y-	s.v. αοηλ-
'b'myh	s.v. βαμδδιγο
'b'ryg	s.v. αβαρηγο
'bdyn	s.v. αβδδινο
'bsyst	s.v. αβσιστο
'by's-	s.v. αβοιασ-
'byd	s.v. βιν-
'byd'd	s.v. αβηλαδο
铭文 'hmrkr	s.vv. αυμαρο, ναμαρογαρο

‘jgnd	s.v. <i>εζγανδο</i>
‘mb’γ	s.v. <i>αμβαγο</i>
‘mz-/’mšt	s.v. <i>αματο</i>
‘n’-	s.v. <i>ανα-</i>
‘ndrz	s.vv. <i>ανδαρζο, λαρζο</i>
‘nrgyft	s.v. <i>οιαναργιφο</i>
‘pyd	s.v. <i>αβηδο</i>
‘rg’w, ‘rγ’wyft	s.v. <i>αργαο</i>
‘rj’n	s.v. <i>αζανο</i>
‘s-/’γd	s.v. <i>ηρσ-</i>
‘šnwhr	s.vv. <i>αβηβνωρο, αχνωρο</i>
‘šnwhrg	s.v. <i>αχνοριγο</i>
‘spwd	s.v. <i>ασποδο</i>
‘st’h-	s.v. <i><sup>2</sup>αστο</i>
‘st’w-/‘st’w’d	s.v. <i>στοο-</i>
‘w’s	s.v. <i>ωσο</i>
‘wwd	s.v. <i>οαλο</i>
‘xšd	s.v. <i>αρχαλο</i>
‘xšynd	s.v. <i>αχανδ-</i>
‘ydr	s.v. <i>δαρο</i>
‘yr	s.v. <i>ιειρο</i>
‘zg’m	s.v. <i>αζγαμο</i>
‘zw’y-/‘zw’st	s.v. <i>αζοηλ-</i>
b’rg	s.v. <i>βαργο</i>
b’yn	s.v. <i>βηνιγο</i>
bdyg	s.v. <i>βιδδιγο</i>
-br, -b’r	s.v. <i>-βαρο</i>
bwj-	s.v. <i>βοζ-</i>
bwndg	s.v. <i>βονδο</i>

bwxt	s.v. βοζ-
by'sp'n	s.v. βαιιασπανο
cf'r	s.v. σοφαρο
cyhr̥g	s.v. σιργο
d'dbr	s.v. λαδοβαρο
d's̥(y)n	s.v. λαβνο
dh-/d'd	s.v. λαν-
铭文 dpyrpty	s.v. λαβιροβιδο
drwd	s.v. λροδο
drwgmyg	s.v. Δρωγομιγο
dstygyrd, 铭文 dstkrt	s.v. λιστηγιρδο
dwrcyhr	s.v. λρουμινο
dybhr	s.v. Δηβαυρο
铭文 dyzpty	s.v. λιζοβιδο
fr̥g'w	s.v. φρογαοο
frh'	s.v. <sup>l</sup> φαρο
frm'y-/frm'd	s.v. φρομι-
frmnywg	s.v. φρομιγγο
frš'w-	s.v. φιβαοοο
fryšt̥g	s.v. φρητογο
frzynd, frzyndyn	s.v. φορζινδο
gwng	s.v. -γωγγο
gwyndg	s.v. γαιοινδοβαρο
铭文 gwzdh	s.v. γωρτο
h'm'xwnd	s.v. ναμαχοανδο
h'mg'(')r	s.v. αγγαργο
h'mw'g	s.v. αχτοοαγο
h'w-	s.v. ω-
hm	s.v. ναμο

hmpd	s.v. <i>ναμοπαλο</i>
铭文 ḥndrzpty	s.v. <i>καβοοανδαρζοβιδο</i>
hrdyg	s.v. <i>νιρδδιγο</i>
hrw	s.v. <i>ναρογο</i>
hry	s.v. <i>ναρηιο</i>
hrysd	s.v. <i>ναρηιοσαδο</i>
铭文 ḥštrp	s.v. <i>βαραβο</i>
hwrnyfr'n	s.v. <i>μιυροναφρανο</i>
hxs-	s.v. <i>ναχσ-</i>
hyrz-/hyšt	s.v. <i>νιρζ-</i>
-īf(t)	s.v. <i>-ιλφο</i>
jhr	s.v. <i>ζαυρο</i>
jxm, jhm	s.v. <i>ζαχμο</i>
k'm	s.v. <i>καμο</i>
k'm-	s.v. <i>κιμ-</i>
kr'n	s.v. <i>καρανο</i>
ks'dr	s.v. <i>κισαδαρο</i>
kws	s.v. <i>κωσο</i>
kyc	s.v. <i>κισο</i>
kyrd'byd	s.v. <i>βιν-</i>
mn'n	s.v. <i>μαναγγο</i>
mrg	s.v. <i>μαργο</i>
mwhr	s.v. <i>μολρο</i>
myhg'r	s.v. <i>μιυγαρο</i>
mytrg	s.v. <i>μητραγο</i>
nhynj-	s.v. <i>ναναγγο</i>
nmydk	s.v. <i>ναμιλγο</i>
ny	s.v. <i><sup>l</sup>να-</i>
ny'bg	s.v. <i>νιαβγο</i>

ny'z	s.v. νιαζο
銘文 nybndn/nybndy	s.v. νοβανδανο
p'dgr'w	s.v. παδοαγραβο
p'dyšnwhr	s.v. παδαχνωρο
p'dyxš'n	s.v. παδαχβανο
p'rgyn	s.vv. βαβονανο παρογανο, <sup>1</sup> κινο
pdgyrw-/pdgryft	s.v. πιδοροβ-
銘文 pdky	s.v. παλαγο
pdr'st	s.v. πιδοραστο
pdrwb-	s.v. πιδοροβ-
pdw'c-	s.v. πιδοοασ-
pdwh-/pdwh'd	s.v. πιδοοαν-
pdwhn	s.v. πιδοοανανο
pdxwn-	s.v. πιδοχοανο
pdyšfr	s.v. πιδοφαρο
pdystwd	s.v. πιτιι-
pnj'st	s.v. πανζασο
prgs-	s.v. παρογασ-
prwrz-, prwrz	s.v. προαρζο
prxyz-	s.v. ποροχηζ-
pry'b-	s.v. παροιαβιγο
pš	s.v. <sup>2</sup> πισο
pw'c-, pw'cyšn, pw'g	s.v. αβοοαγιβανο
pwrz-/pwrz'd	s.v. πορσ-
pyd'g	s.v. πηδαγο
qfwn	s.v. καβογγο
qndwg	s.v. κανδογοληρο
r'd	s.v. πιδοραλο
r'st	s.v. ραρτο

r'styft	s.v. ραρτυλαφο
rwd	s.v. ρωδο
š'qmn	s.v. σακαμονο
šwb'n	s.v. χοβανο
sxt	s.v. σαχτο
*tāžīg	s.v. ταζιγο
*w'g	s.v. αχτοοαγο
w's	s.v. οαβο
铭文 w'srpty	s.v. οασαροβιδο
w'wr	s.v. οασαρο
w'y-/w'st	s.v. οηλ-
wd, wtr	s.v. οαταρο
ww'r	s.v. <sup>1</sup> ιαοαρο
wx's'd	s.v. οιχοασο
wx'z	s.v. χωζ-
wxšn	s.v. αχοαβνο
wyg'h	s.v. οιγαλφο
wysdwxt	s.v. οισλογδο
wzynd	s.v. οιζανδο
wzyndg'r	s.v. οιζανδογαρο
x'n	s.v. χανο
xd-	s.v. χαλ-
xwd'wn	s.v. χοαδηο
xwj	s.v. χοζο
xwšnyft	s.v. αχοαβνιλφο
yw'rd'w	s.v. ιαοαρδαιοι
z'n-	s.v. ζαν-
zmg	s.v. ζιμγο
zmyg	s.v. ζαμιγο

粟特语

ʼβʼr	s.v. <sup>1</sup> αβαρο
ʼβr/ʼγt	s.v. αβαρ-
ʼγt	s.vv. αβαρ-, ηρσ-
ʼjy	s.v. αζιι-
ʼpwxn	s.v. αβαμοχοινο
ʼw-	s.v. ω-
ʼxʼs	s.v. αχασο
ʼykwn	s.v. ναιο
ʼys/ʼγt	s.v. ηρσ-
ʼztkʼr	s.v. αζαδοκαρο
ʼztpyðrk	s.v. αζαδοβοργο
ʼβ-/ʼkrt-	s.v. βο-
ʼcw, ʼcw ZY, ʼcw ʼty	s.v. <sup>1</sup> ασιδο
ʼkrt-	s.v. βο-
ʼkw ZY	s.v. <sup>2</sup> κοαδο
ʼky(ʼ), ʼky ZY, ʼky ʼty	s.v. κιδο
ʼm-	s.v. μο
ʼmδʼ	s.v. μαλο
ʼnβʼγtʼk	s.v. αμβαγδο
ʼndwxc	s.v. ανδοχσαγγο
ʼndwxs	s.v. ανδοχσαγγο
-ānē	s.v. -αγγο
ʼny-	s.v. ανιγο
ʼnzʼn	s.v. ζαν-
ʼpδʼnk	s.v. αβυαγγο
ʼpδʼty	s.v. αβοισαρο
ʼpšʼrmʼy	s.v. αβαβο
ʼpstn-	s.v. αβιστανο



'psyp	s.v. <i>πισηβ-</i>
'pyštrw	s.v. <i>απισοδαρο</i>
'pz'm	s.v. <i>αβηζαρο</i>
'PZY	s.v. <i>οτο</i>
'rγ	s.v. <i>αργο</i>
'rk(h)	s.v. <i>οισπαργο</i>
'rmyh nyδ	s.v. <i>αρμαν-</i>
'sk'	s.v. <i>μασκο</i>
'sk''n	s.v. <i>ασκανο</i>
'šk'r-	s.v. <i>αβκαρ-</i>
'sk'tr	s.v. <i>ασκαδαρο</i>
'skw-	s.v. <i>μαρσκονδο</i>
'šm'xw	s.v. <i>τωμαχο</i>
'šp'δy	s.v. <i>σπαλιγο</i>
'sp's	s.v. <i>σπασο</i>
'sp's'k	s.v. <i>ασπασιγο</i>
'sp'yš-	s.v. <i>σπισ-</i>
'spwrn-	s.v. <i>ασπορο</i>
'st'wrpδ'k	s.v. <i>στωροβαλο</i>
't, 't'	s.vv. <i>ατο, οιτο</i>
'txw'r'k	s.v. <i>τοχοαραστανο</i>
'ty	s.v. <i>l-δο</i>
-'w'k	s.v. <i>-αο</i>
'wδ	s.v. <i>οαλο</i>
'wrδ	s.v. <i>lοαρο</i>
'wsty/'wst't	s.v. <i>ωστιι-</i>
'wt'k	s.v. <i>ωδαγο</i>
'wt'qcyq	s.v. <i>ωδαγοσιγο</i>
'ww	s.v. <i>οο</i>

ˈwxšt	s.v. <i>ωχατο</i>
ˈwzˈm	s.v. <i>ωζι-</i>
ˈxšt-	s.v. <i>αχτοοαγο</i>
ˈyð	s.v. <i>ειηλο</i>
-ˈyð	s.v. <i>-ηλο</i>
ˈyjn	s.v. <i>αζανο</i>
ˈywɣwnɛyð	s.v. <i>ιωγογγο</i>
ˈyw pˈrˈyk	s.v. <i>ιωπαριο</i>
β-/ˈkrt-	s.v. <i>βο-</i>
βˈ	s.v. <i>¹αλο</i>
-βˈkh	s.v. <i>-φαγο</i>
-βˈry	s.v. <i>-βαρο</i>
βˈw	s.v. <i>²βοο-</i>
βγ-	s.v. <i>¹βαγο</i>
βγˈn-βxtm	s.v. <i>βαγανοδαμο</i>
βγδˈnˈk	s.v. <i>βαγολαγγο</i>
βj-	s.v. <i>βιζδανο</i>
βjyk	s.v. <i>βιζαγο</i>
βndˈm	s.v. <i>αβινδαμο</i>
βnt	s.v. <i>βανδο</i>
βr-/βwrt-	s.v. <i>βαρ-</i>
βrˈyšmn	s.v. <i>βησραμανο</i>
βrkstˈk	s.v. <i>φρογιβτιγο</i>
βrpˈz	s.v. <i>φροβαζαχο</i>
-βr(y)	s.v. <i>-βαρο</i>
βrywr	s.v. <i>βηοαρο</i>
βw-/ˈkrt-	s.v. <i>βο-</i>
βwɣyc	s.v. <i>βοχσιγο</i>
βwrt-	s.v. <i>βαρ-</i>

bwžbr	s.v. βωζο
βyk	s.v. βηγο
βyrtw-`γδy	s.v. αβορδοαγαλγο
βz(`)yn	s.v. αβξανο
c`β`kh, c`f	s.v. -φαγο
c`m`kh	s.v. -μαγο
-čānē, -čānč	s.v. -σαγγο
cw	s.v. <sup>l</sup> ασιδο
-cw	s.v. -ισο
cxšty	s.v. αλοσιχτογο
-cyk	s.v. -σιγο
δ`m	s.v. λαμο
-δ`n`k, -δn`k	s.v. -λαγγο
δ`r/δrγt-	s.v. ληρ-
-δ`r, -δ`r`k	s.v. -λαρο
δnk	s.v. υαγγο
δrwk	s.v. λρογο
δrwst`nwh	s.v. λρογοαστανο
δrwth, δrwt`twh	s.v. λροδο
δst-	s.v. λιστο
δst(`)wβry	s.v. λιστοβαρο
δyβnw	s.v. φορζινδο
δyttpyr	s.v. υιλιτοβηρο
-ēnē	s.v. -ηγγο
-f	s.v. -φαγο
frtr	s.v. φαρδαρο
f(r)y`tr	s.v. φρυαχοδαρο
γ`m	s.v. γαμανο
γfs-/γft-, γmp	s.v. γαμβ-

γβtyy

γnp(w)n(h), 摩尼教 γmbn

γw-

γw'n

γw'ncyk

γzn-

j'r

jkryy

jmn-

jyk-

jymtyc

-kānē

-k'r'k

kδ('), kδwty, kt

kmbyy

kpc-

-kr('k)

kry'

kw 'ty

kws

kw-

ky('), qyt

m-

-m'kh

m'n

m't-ptry

m'tškh

mδ'

mδw

s.v. γαβδδιγο

s.v. γαμοβανο

s.v. γαοο-

s.v. <sup>2</sup>γαοανο

s.v. γαοανζιγο

s.v. γαζνο

s.v. ζανρο

s.v. ζιγαβαργο

s.v. ζαμανο

s.vv. ζιγο, ζιγαβαργο

s.v. δηματριγανο

s.v. λαβιρογαγγο

s.v. -γαρο

s.v. καλδο

s.v. καμβοδαρο

s.v. καβσο

s.v. -γαρο

s.v. πιδονωγαρο

s.v. <sup>2</sup>κοαδο

s.v. κωσο

s.v. κοδο

s.v. κιδο

s.v. μο

s.v. -μαγο

s.v. <sup>2</sup>μανο

s.v. μαδοπιδδιγο

s.vv. μαδαριγο, πιδοριφτο

s.v. μαλο

s.v. μολο

mḍyḍ	s.v. <i>μαληλο</i>
mrt'ny'	s.v. <i>μαρδανο</i>
mrtȳ	s.v. <i>μαρδο</i>
ms	s.v. <i><sup>l</sup>μισο</i>
myḍr- “死亡”	s.v. <i>μορλο</i>
myšnw	s.v. <i>ειμο</i>
mz'yx-xntyčh	s.v. <i>χανδδιγο</i>
-n	s.v. <i><sup>l</sup>-ανο</i>
n'-	s.v. <i>ανα-</i>
n'm'k	s.v. <i>ναμαγο</i>
n'mt	s.v. <i><sup>l</sup>ναμ-</i>
n'y	s.v. <i><sup>l</sup>ναυο</i>
n'ȳwq	s.v. <i>νωιο</i>
nβ'nt	s.v. <i>ναβανδο</i>
nγn-	s.v. <i><sup>l</sup>ναγανο</i>
nγwš/nγwšt-	s.v. <i>ναγαν-</i>
nm'ck'n	s.v. <i>ναμωσογανο</i>
nm'cyw	s.v. <i>ναμωσο</i>
nm'ḍkh	s.v. <i>ναμιλγο</i>
nmγwn'k wn-	s.v. <i>ναμγωνο</i>
np'k	s.v. <i><sup>l</sup>ναβαγο</i>
np'yk	s.v. <i>ναβηγο</i>
np'y(n)s/np'xšt-	s.v. <i>ναβισ-</i>
nšt-	s.v. <i>ναβτο</i>
nwkr	s.v. <i>πιδονωγαρο</i>
ny'zng	s.v. <i>ανδαροζαγγο</i>
ny'zngstr	s.v. <i>ανδαροζαγγοδαρο</i>
nyšty-/nyšt't	s.v. <i>νιτιι-</i>
nyz'tcw	s.v. <i>νιζαδαγο</i>

nzt	s.v. νοζδο
p'mytk	s.v. βαμδδιγο
p'r'yk	s.v. αβαρηγο
p'rh	s.v. <sup>1</sup> παρο
p'tfr's	s.v. παδοφρασσο
p'z	s.v. παζο
pcβnt	s.v. πιδοβανδο
pcwry	s.v. πισσοαριγο
pδ-	s.v. <sup>1</sup> παλο
pδ'nk	s.v. αβυαγγο
pδ'pδ[y]h	s.v. πιδοβο[
pδ'ty	s.v. αβοισαρο
pδβr-	s.v. πιδοφαρο
pγš'k, pγšy	s.v. παχρuiο
pn-	s.v. πανο
pr'βyr	s.v. παροβαρ-
pr'δt	s.v. παραλαδο
pr'yś	s.v. πρησ-
prβ'r	s.v. ποροβαργο
prβrmykw	s.v. παροβαρμιγο
pre(h), prey	s.v. <sup>1</sup> παρσο
prδwk'-cyk	s.v. παρολωγοσιγο
prm'n, prm''n	s.v. παρμανο
prm'nd'r	s.v. φρομαλαρο
prmynwkh	s.v. φρομιγγο
prwrt/prwst-	s.v. παροιρτο
prxyy	s.v. αβαρηγο
pry'n-prytm	s.v. βαγανοδαμο
pryng	s.v. πριγγοοαβγο

pryp	s.v. παροιαβιγο
ps'kyc	s.v. ποσιγο
pst't	s.v. αβαστανο
pstn-	s.v. αβιστανο
psyp	s.v. πισηβ-
pt'yc	s.v. <sup>l</sup> πισο
ptbsty	s.v. πιδοβοστιγο
ptβy-	s.v. πιδβηγο
ptγrβ-	s.v. πιδοροβ-
ptnwyw	s.v. πιδονωγαρο
ptrk'n	s.v. πιδαργανο
ptrq'n-xw'r	s.v. χοαρ-
pts'c/ptsyt-	s.v. πιδοσησ-
pts'k(h)	s.v. υαλοπισαγο
ptsxs-/ptsyt-	s.v. σαχσ-
ptsynt	s.v. πησινδ-
ptsynt'rmyk	s.v. ριμ-
ptz'n	s.vv. πιζαγγο, πιζινδδι
pwrc	s.v. ποζζο
pwskfty, pwz-kβty	s.vv. αβισκαβδδιγο, οισκαβδο
pwstk	s.v. πωστογο
pyδ'r	s.v. πιδοραλο
pyr	s.v. πηρ-
pyrδnn	s.v. πορδανιγο
pyšt	s.v. απαρτο
pyštrw	s.v. απισοδαρο
qwrθy	s.v. κορατιγο
r'γh	s.v. <sup>l</sup> ραγο
r'mcytk βγγ	s.v. ραμοσητο

r'θp'n	s.v. ραυοβαναο
ršt-	s.v. ραβτο
rw(t)cyk	s.v. ρωσιγο
ryth	s.v. ριδο
ryttpyr	s.v. υιλιτοβηρο
s't	s.v. ασαδαγο
š'x/š'γ	s.v. <sup>3</sup> σαγο
šm'r'kh	s.v. αυμαρο
šn'-xntyc	s.v. χανδδιγο
sp'tz'nwk	s.v. σπαδοξαγγο
šqwrθ	s.v. ασκωρο
(pr) srw (ptγrβ-)	s.v. πιδοροβ-
-stn, -stn'k	s.v. -στανο
stwrt	s.v. αστωρδο
šwnšh	s.v. ασνωνο
swq'm	s.v. οαναμο
sy-	s.v. σιι-
sy'k	s.v. <sup>2</sup> σαγο
šyr-	s.v. ριζγο
t- (pron.)	s.v. <sup>2</sup> το
t'- (prep.)	s.vv. ατο, οιτο
t'nm'n	s.v. δανομανο
t'p, t'p'k, t'py	s.v. ταβο
t'p/tβt-	s.v. ταβ-
t'w	s.v. <sup>2</sup> ταοι
t'zyk'nk	s.v. ταξιαγγο
tβt-	s.v. ταβ-
tó'yó	s.v. ταληλο
tðy	s.v. ταλο



trδ	s.v. <i>ταρο</i>
twrkč'ny	s.v. <i>τοροσανζο</i>
twty	s.v. <i>ταδο</i>
twy'z/twγt-	s.v. <i>τωζ-</i>
-ty	s.v. <i><sup>1</sup>-δο</i>
w'crn	s.v. <i>οασαρο</i>
w'fryδ	s.v. <i>δαφρηλο</i>
wc(')rt	s.v. <i>οισηρ-</i>
wδw	s.v. <i>ολο</i>
wδyr/wδrt-	s.v. <i>οιληρ-</i>
wγn-	s.v. <i>οιγνο</i>
wrcxwndqy'	s.v. <i>οαρσοχοανδδιγο</i>
wrn-	s.vv. <i>*αναοαρο, οαροαροι</i>
wšwyn'k	s.v. <i>οιφογγγο</i>
wy'k	s.v. <i>οιυαγο</i>
wyc(')rt	s.v. <i>οισηρ-</i>
wyšnw	s.v. <i>οο</i>
wysp-	s.v. <i>οισπο</i>
wyspyδr'k	s.v. <i>οισβοργο</i>
wyst'w	s.v. <i>οισταο</i>
wytwr	s.vv. <i>οιδρο, οιτο</i>
wyz-βch	s.v. <i>ορβιγγο</i>
x'n'	s.v. <i>χανο</i>
x's	s.v. <i>χαβιγο</i>
xδn(')yw	s.v. <i>υαλοπισαγο</i>
xnγr	s.v. <i>χαγγαρο</i>
-xntyxh	s.v. <i>χανδδιγο</i>
xr-	s.v. <i><sup>2</sup>χαρο</i>
xryc	s.v. <i>χιρσο</i>

xryn/xryt	s.v. χιρ-
xryš	s.v. φριχηβ-
xšp-	s.v. χαβρωσο
xwrjnyc	s.v. αυρηζνο
xwsnt	s.v. νοσινδο
xwšp'ny	s.v. χοβανο
xwt'w	s.v. χοαδηο
xwy'z	s.v. χωζ-
xwyck	s.v. χοηδαγο
xydyw	§6.1.1
xypθ, xypθ 'wnt	s.v. χοαβασανδο
yw	s.v. ι
yw (r'θ)	s.v. πανδαγο
yw'r, pr KZNH yw'r ZY	s.v. <sup>l</sup> ιαοαρο
z'n	s.v. ζαν-
z'tk	s.v. ζαδγο
žym-	s.v. Δρωγομιγο
žynt	s.v. εζγανδο
znk	s.v. ζαγγο
žwēž	s.v. ζιμοσηζγο
zwrn'k	s.v. ζοριγο
žyn'kh	s.v. ζιναγο
图本舒克语	
ahverjane	s.v. αυρηζνο
hvārya-	s.v. χοαρ-
新伊朗语	
新波斯语	
ābād kardan	s.v. αβαδο

Afġān	s.v. αβαγανο
alfanj-	s.v. αλφαντζ-
ambār	s.v. αμβαρο
ambōh	s.v. ναβισο
astar	s.v. ασποδαρο
āzār	s.v. <sup>2</sup> αζαρο
bad	s.v. οαταρο
balād, bī-dād	s.v. αβοισαρο
bār	s.v. βαρο
barāt, *barēt	s.v. βαριτο
barxai	s.v. αβαχρηγο
bī-dād	s.v. αβηλαδο
bīst	s.v. οιστο
bistāwa	s.v. αβισταοοαγο
čak	s.v. <sup>1</sup> σακο
čār	s.v. σαριγγο
čāra	s.v. <sup>1</sup> σηρο
(Āl-i) Farīyūn	s.v. βρηδαγο
farr	s.v. <sup>2</sup> φαρο
farxašta	s.v. φριχηβ-
fīristād	s.v. φορτιυ-
gādan	s.v. γασικο
-gār	s.v. -γαρο
gazīt	s.v. γαζιτο
卡布里语 γīzdī	s.v. γιζδο
Gōzgān	s.v. γωζογανο
γūr	s.v. γωρο
hamār	s.v. ναμαρο
jāma	s.v. σαριγγο

kār	s.v. καρογαρο
kārdār	s.v. καρδαρο
malax	s.v. μαλαχο
murda-rēg	s.v. ρηγο
murγ	s.v. μργο
nān	s.v. <sup>1</sup> ναγανο
nāv	s.v. νωιο
navā	s.v. <sup>1</sup> ναβαγο
犹太波斯语 nywy	s.v. ναβηγο
ōstād	s.v. αβιβταδο
pālān	s.v. πορδανιγο
parvāna	s.v. παροαναγο
pašm	s.v. παμανο/
pērāsta	s.v. πιδοραστο
pīr	s.v. πιρο
piyāz	s.v. πιωζο
raγza	s.v. ραγαζο
rāhbān	s.v. ρανοβανao
raz	s.v. ροζγο
-rēg	s.v. ρηγο
rišta	s.v. ροτιγο
sabūy	s.v. <sup>1</sup> σαβολο
sabz	s.v. σαβαγο
sāda	s.v. σαδγο
šahr	s.v. βapo
sālār	s.v. σαρλαρο
sīm	s.v. σιμινο
sītam	s.v. σταμβο
-stān	s.v. -στανο

šudan	s.v. <i>βao-</i>
šumār	s.v. <i>αυμαρο</i>
surx	s.v. <i>σορχινο λιζακο</i>
tang	s.v. <i>υαγγο</i>
tasū	s.v. <i>τασκο</i>
Ṭuxāristān	s.v. <i>τοχοαραστανο</i>
xarēšīdan	s.v. <i>φριχηβ-</i>
xēz-	s.v. <i>χηζ-</i>
xidēv	s.v. <i>χοαδηο; §6.1.1</i>
xūb	s.v. <i><sup>2</sup>χοβο</i>
yā	s.v. <i><sup>1</sup>αλο</i>
zada	s.v. <i>ζαροζιδγο</i>
-zī	s.v. <i>-σιγο</i>
<i>奥塞特语</i>	
äγdau	s.v. <i>υαγδαοο</i>
季戈龙 äxsidzgä	s.v. <i>βιζγο</i>
byn	s.v. <i>βονο</i>
季戈龙 fädbäl, 伊龙 fädyl	s.v. <i>πιδοβιλδο</i>
伊龙 faj-nūst	s.v. <i>ασνωο</i>
fälgäsyn/fälgäst	s.v. <i>παρογασ-</i>
kurät	s.v. <i>κορατιγο</i>
季戈龙 nostä, 伊龙 *nūst	s.v. <i>ασνωο</i>
wart	s.v. <i>παροιβτο</i>
季戈龙 xezun	s.v. <i>γαροαβχηζο</i>
xorz	s.v. <i>χοζο</i>
<i>普什图语</i>	
cōk	s.v. <i>σαγισο</i>
γαl	s.v. <i>γαλο</i>
γlā	s.v. <i>γαλιγο</i>

γūnĭ	s.v. γωνζο
kəğdəy	s.v. γιζδο
kurtəy	s.v. κορατιγο
mālga	s.v. ναμιλγο
mīnja	s.vv. αβηβινδο, βανζο
mrayai	s.v. μαρηγο
nižde	s.v. νοζδο
ōs	s.v. ωσο
pōre	s.v. <sup>2</sup> παρο
tōe	s.v. ταγο
walwar	s.v. οολοβαρο
wīnja	s.vv. αβηβινδο, βανζο
wrārə	s.v. βραυριγο
xōğ	s.v. χοζο
xpal	s.v. <sup>1</sup> χοβο
xpasar	s.v. χοβοσαρο
<i>Yidgha</i>	
irγoγo	s.v. οργιγο
lāmo	s.v. λαμο
nəvor-	s.v. ναβαραγοβιδο
prasāl	s.v. παρασαρλο
rīm-	s.v. ριμ-
roγz	s.v. ραγαζο
sāγo	s.v. <sup>2</sup> σαγο

## 其他新伊朗语

苏哥尼语 asīd

瓦罕语 bakš

苏哥尼语 γōrĭ

s.v. ασαρολο

s.v. παχριο

s.v. οργιγο

帕拉基语 *kāśagū*

苏哥尼语 *kud, kid*

*Ormuri mrīk*

色勒库尔语 *rinc/j*

*Roshani rūd*

*Roshani sēpc*

*Yazghulami tēmox*

苏哥尼语 *vōrj*

瓦罕语 *wəjərək*

*Ishkashmi xī(f)sar*

## 其他印欧语

古印地语(吠陀梵语和梵语)

*ācārya-*

*āgra-*

*ānta-*

*apāmītya-*

*ārya-*

*ā-saṅgá-*

*ásta-*

*aśva-tará-*

*ati-reka-*

*ati-rikta-*

*Avagāṇa-*

*Avalokiteśvara*

*bala-*

*bālaka-*

*bhāgá-*

*bodhisattva-*

s.v. *κιβαγο*

s.v. *κοδο*

s.v. *μαρηγο*

s.v. *ρανζο*

s.v. *ρωδο*

s.v. *σαβαγο*

s.v. *τωμαχο*

s.v. *βαργο*

s.v. *οργιγο*

s.v. *χοβοσαρο*

s.v. *ασαριαριο*

s.v. *αργαοο*

s.v. *ανδαγο*

s.v. *βαμδδιγο*

s.v. *ασαριαριο*

s.v. *αυαγγο*

s.v. <sup>2</sup>*αστο*

s.v. *ασποδαρο*

s.v. *αδοριγο*

s.v. *αδοριγδο*

s.v. *αβαγανο*

s.v. *\*λωγοασφαρο*

s.v. *βαλινζακο*

s.v. *βαλακο*

s.v. <sup>2</sup>*βαγο*

s.v. *βωδοσατφο*

buddha-	s.v. βοδδο
buddhaśāstra	s.v. βοδδοσαστρο
budhná-	s.v. βονο
cánas-	s.v. σανο
Candrabhānu	s.v. σανδαροβανο
cyáva-	s.v. ραο-
deva-	s.v. δηβο
devadharmā	s.v. δδηβδαρμο
dharma	s.v. δαρμο
Dīpaṃkara	s.v. δηβοαγγακαρο
Gandhāra-	s.v. γανδαρο
goṇī-	s.v. γωνζο
<i>quasi-Skt.</i> hitivira	s.v. υιλιτοβηρο
īrmā	s.v. αρμαν-
kaucapaka-	s.v. κωσοβο
kinnara-	s.v. κινδαρο
kocava(ka)-	s.v. κωσοβο
krayá-	s.vv. αβαχρηγο, χιρηγο
kṛṣa-	s.v. κιρφαγο
kumbhāṇḍa	s.v. κοβανο
lipi-	s.v. λιβο
*Lokasvara	s.v. *λωγοασφαρο
*Lokasvararāja	s.v. λωγοασφαροραζο
Lokeśvararāja	s.v. λωγοασφαροραζο
Mahābrahmā	s.v. μαυαοβραμο
Mahākāśyapa	s.v. μαυακαβο
Maitreya	s.v. μητραγο
Mañjuśrī, Mañjuśirī	s.v. μανοσιρο
mudrā-	s.v. μολρο



nāga-	s.v. ναγο
nagnáhu-	s.v. <sup>1</sup> ναγανο
namo	s.v. ναμωο; §6.1.3
Nandopananda	s.v. νανδοωβανδο
nāvyā-	s.v. νωιο
nédīyas-	s.v. νοζδο
pājas-	s.v. παζο
pākṣman-	s.v. παμανο[
paṇa-	s.v. πανο
pārā-, pārā-tas	s.v. <sup>2</sup> παρο
paraloka-	s.v. παρολωγοσιγο
parás, pára-	s.v. παρογωρο
pari-pālaya-	s.v. παροβαλ-
piśāca-	s.v. πισασο
<i>Central Asian Skt. pitpalī</i>	s.v. πιδοβο[
pramāṇa-	s.v. παρμανο
prati-pālaya-	s.v. πιδοβαλο
priyā-	s.v. φριυο
prīṅga-	s.v. πριγγοοαβγο
°pūja	s.v. ]βοζο
pūṇya-	s.v. πονο
Rāhulabhadra	s.v. ρυολοβαδρο
rāja-kula-	s.v. ραζογολο
rājju-	s.v. ραγαζο
rakṣā-	s.v. ρακβο
rākṣasa-	s.v. ρακβασο
*Raśmirāja	s.v. ρασμοραζο
Ratiṃjaha	s.v. ραδανοζανο
Ratnottama, *Ratnakottama	s.v. ραδανοκωταμο

sacā-bhū-	s.v. <i>ασογωρο</i>
Śakra	s.v. <i>²σακο</i>
Śākyamuni	s.v. <i>σακαμονο</i>
sām-anta-	s.v. <i>υαμονδο</i>
saṃgha	s.v. <i>σαγγο</i>
śap	s.v. <i>σηβ-</i>
sarva-buddha-	s.v. <i>σαρβοβοδδανο</i>
Siṃha-vikrīḍita	s.v. <i>σιγγοβικρηριδο</i>
snuṣā-	s.v. <i>ασνωυο</i>
śraddhā-	s.v. <i>σραδο</i>
Śrī-	s.v. <i>σιρογρ[</i>
stūpa	s.v. <i>στοπο</i>
Sumeru-	s.vv. <i>σομηροβηραμο, σομηροκ[</i>
Suvāstu-	s.v. <i>χοασταοιογο</i>
svairam	s.v. <i>χοηδαγο</i>
-tas	s.v. <i>πιδοβιλδο</i>
Vaiśramaṇa	s.v. <i>βησραμανο</i>
vājāya-	s.v. <i>οηζο</i>
<i>quasi-Skt. vakhudivaḥ</i>	§6.1.1
vardhana-	s.v. <i>οαραλανο</i>
Varṇu-	s.v. <i>οαρνο</i>
vārtra-	s.v. <i>παροιρτο</i>
vihāra-	s.v. <i>βιναρο</i>
vi-krayā-	s.v. <i>οιχρηγανο</i>
vi-ni-maya-	s.v. <i>μιγδο</i>
yakṣa-	s.v. <i>ιακρο</i>
<i>中古和新印地语（未标记的尼雅古印度语）</i>	
aḡiṣḍha	s.v. <i>γιζδο</i>
aviṃdhama	s.v. <i>αβινδαμο</i>

draṃga	s.v. δδραγγοληρο
犍陀罗语 dru-	s.v. λρουμινο
harga	s.v. υαργο
僧伽罗人语 kiṇḍurā	s.v. κινδαρο
kojāva, 巴利语 kojāva-	s.v. κωσοβο
laṣi	s.v. λαβνο
lastana	s.v. λαστανο
犍陀罗语 *metraḡa	s.v. μητραγο
milima	s.v. μιδο
paripal-, parival-	s.v. παροβαλ-
巴利语 puñña-, 帕拉克里特语 puṇṇa-	s.v. πονο
ṣada	s.v. βαδο
帕拉克里特语 Sakka	s.v. <sup>2</sup> σακο
犍陀罗语 śamaṇa-	s.v. βμαναγγο
ṣoṭhaṃga	s.v. σωταγγο
希腊语	
ἀμείβω	s.v. μιγδο
ᾶν	s.v. <sup>1</sup> -ανο
ἄορνος	s.v. οαρνο
ἄρόω	s.v. ναρδδιγανο
ᾄσημος	s.v. σιμινο
βύσσος	s.v. οιβοηγγο
Δημήτηρ, Δήμητρ-	s.v. δηματριγανο
δηνάριον	s.v. διναρο
δραχμή	s.v. Δραχμο
Ἐφθαλῖται	s.v. ηβοδαλο
Byzantine ζουπάνος	s.v. σωπανο
μέδιμνος	s.v. μιδο
σήρ	s.v. <sup>2</sup> σηρο

σηρικόν	s.v. σαριγο
χρόνος	s.v. χρονο
拉丁语	
an	s.v. <sup>l</sup> -ανο
aro	s.v. ναρδδιγανο
denarius	s.v. διναρο
fundus	s.v. βοно
gausape	s.v. κωσοβο
materies	s.v. μαδαριγο
ragere	s.v. ραζ-
日耳曼语	
哥特语 an	s.v. <sup>l</sup> -ανο
英语 hearsay	s.v. αχτοοαγο
英语 Missis, Miss	s.v. χοαδηο
德语 Schmerzensgeld	s.v. αζαριγο
亚美尼亚语	
ambar	s.v. αμβαρο
anarg	s.v. οιαναργιφο
axorž	s.v. χοζο
(i) dibah(oj dnel)	s.v. Δηβανρο
hamar	s.v. ναμαρο
hambar	s.v. αμβαρο
k'ałçr	s.v. χοζο
kapič	s.v. καβσο
kôšik	s.v. καφβο
Mehekani	s.v. μιρογανο
mowrhak	s.v. μολρογο
nahang	s.v. ναυαγγο
Nawasardi	s.v. νωγοσαρδο

nkan	s.v. <sup>1</sup> ναγανο
nparak	s.v. ναβαραγοβιδο
nšmar	s.v. νιφμαρο
partk'	s.v. ποζζο
paštpan	s.v. <sup>1</sup> παρσο
sap'or	s.v. <sup>1</sup> σαβολο
strowk	s.v. αβηστορογοπαδδιστο
vačař	s.v. οασαρο
varapan(ak)	s.v. ορβαγγο
vawerakan	s.v. οασαρο
vkay	s.v. οιγαλφο
xoršim	s.v. οοχορτο
吐火罗语	
A ākāl, B akāl	s.v. αγαλγο
B ārte	s.v. αρλο
A āšāṃ, B ašāṃ	s.v. αζανο
B cāk	s.v. <sup>3</sup> σαγο
B newiya	s.v. νωιο
A pare, B peri	s.v. <sup>1</sup> παρο
A pārkāu, B pārko	s.v. φρογαοο
AB pārmañk	s.v. φρομιγγο
B Salār	s.v. σαρλαρο
B sapule	s.v. <sup>1</sup> σαβολο
A šoštāñkāñ	s.v. σωταγγο
AB spaktāṃ	s.v. σπαχνιο
A spaktānik, B spaktanīke	s.v. σπαχνιο
AB waste	s.v. αβαστο

## 闪语

### 阿拉伯语

barā'ah	s.v. βαριτο
bi'smillāh	s.v. ιεζιδ-
f'rfz	s.v. παροπαζο
Hayṭal	s.v. ηβοδαλο
jizyah	s.v. γαζιτο
Ĵūzjān	s.v. γωζογανο
γndr	s.v. γανδαρο
qurṭaq	s.v. κορατιγο
rutbīl	s.v. υλιτοβηρο
šakk	s.v. <sup>l</sup> σακο
š'r/šyr	s.v. <sup>l</sup> χαρο
saraq	s.v. σαριγο
Ṭuxāristān	s.v. τοχοαραστανο
其他闪语	
亚拉姆语 'zgm	s.v. αζγαμο
巴比伦语 GUR	s.v. γωρο
亚拉姆语 hnbḡ	s.v. αμβαγο
巴比伦语 ilku	s.v. υαργο
希伯来语 kōr	s.v. γωρο
巴比伦语 kurru	s.v. γωρο
希伯来语 middā	s.v. μιδο
巴比伦语 Šabātu	s.v. βαβατο
叙利亚语 š'ry'	s.v. σαριγγο
亚拉姆语 Šbāt	s.v. βαβατο
巴比伦语 Siwānu	s.v. σιοανο
叙利亚语 ṭḥwrstn	s.v. τοχοαραστανο

# 汉语

ce/chai 册

s.v. <sup>1</sup>σακο

gong-zhu 公主

s.v. χινζωιο

Huolu 活路

s.v. σαρλογανο

jiduo 计多

s.v. κηδο

Lan 兰

s.v. λαναγγο

qi 漆

s.v. σαριγγο

shi 石

s.v. <sup>3</sup>σαγο

xielifa 頔利发

s.v. υιλιτοβηρο

xihou 翕侯

s.v. ιαβγο

# 突厥语

摩尼教 'šp'r'

s.v. τογγανοσπαρανο

borj

s.v. ποζζο

čopan

s.v. σωπανο

iltäbir

s.vv. ταποαγλιγο υιλιτοβηρο, υιλιτοβηρο

inal

s.v. ενηλο

küri

s.v. γωρο

摩尼教 lytbyr

s.v. υιλιτοβηρο

qayan

s.v. χαγανο

qunčuy

s.v. χινζωιο

摩尼教 šp'r'

s.v. τογγανοσπαρανο

sir

s.v. σαριγγο

taŋ

s.v. υαγγο

tapayliŋ

s.vv. ταποαγλιγο, ταποαγλιγο υιλιτοβηρο

tarxan

s.v. ταρχανο

toŋa

s.v. τογγανοσπαρανο

tudun

s.v. ταδονο

Türk

s.v. τορκο

Xalač	s.v. <sup>1</sup> χαλασο
yabγu	s.v. ιαβγο
yer suv	s.v. αββο
Protobulgar ζοαπαν	s.v. σωπανο
<b>其他语系</b>	
布拉灰语 nikān	s.v. <sup>1</sup> ναγανο
埃兰语 da-sa-bat-ti-iš	s.v. λασοβιδιγο
<b>中世纪和现代地名</b>	
Amber	s.v. αμβηρο
(Dar-i) Andara	s.v. <sup>3</sup> ανδαρο
Bamiyan	s.v. βαμοιανο
Balkh	s.v. βαχλο
Bokhara	s.v. βωχαρο
Gandar	s.v. γανδαρο
Gharchistan	s.v. γαρσιγοστανο
Ghazna/Ghazni	s.v. <sup>1</sup> γαζανο
Gozgan	s.v. γωζογανο
Kahmard	s.v. κανο
Kalif/Kelif	s.v. καλφο
Khost	s.v. χοασταοιγο
Madr	s.v. μαλρο
Oxus	s.v. οαχβο
Rui	s.v. ρωβο
Samingan/Siminjan	s.v. σαμιγγανο
Termez	s.v. ταρμιδδιγο
Tukharistan	s.v. τοχοαραστανο
Uruzgan	s.v. οαραζαγανιγο
Warwaliz	s.v. οαρνο



## 附 录

### 重现古阿富汗：巴克特里亚文的解读

尼古拉斯·辛姆斯-威廉姆斯

1996年2月1日就职演讲，1997年首次发表

就职演说是一次回顾过去和展望未来的机会，所谓过去，即在某学术领域的探索和总结达到的成就，所谓未来，即规划新的研究途径和展望前进的方向。

实际上由于近五年内发现了一大批手稿，使用一种过去我们几乎一无所知的语言写成，即阿富汗北部的古巴克特里亚语，这一发现使我在今天能够告诉你们一些全新的信息。首先我要在此向哈利利（Nasser David Khalili）博士致敬，他是那些手稿中绝大部分的拥有者，他允许我研究这些手稿并且向你们展示我的研究的第一手成果。众所周知哈利利博士对亚非学院（School of Oriental and African Studies）贡献卓著，现在他提供这些手稿供学界研究，使我们对他更为感激！<sup>〔1〕</sup>

在回顾这一领域之前的研究成果时，我必须提到，之前学者花费大量精力利用极少的资料研究巴克特里亚语，对利用今天这些新的发现非常有用。其中有亚非学院研究伊朗学的三位教授 W.B. Henning、Mary Boyce 和 David Bivar，他们每个人都为此做出了重要贡献。还有今天的主席 Ilya Gershevitch 博士，因他的教导我才首次得知巴克特里亚语的存在，而他本人也在解读巴克特里亚语铭文和手稿这一工作中

---

〔1〕 本文最初是1996年2月1日的口头演讲。其后又有更多新发现的巴克特里亚文书，脚注中将会提及一部分。（本文最早发表于1997年，这次重印内容没有变化，但会有少量更正和书目增补放在脚注中的方括号里）

有重要地位。

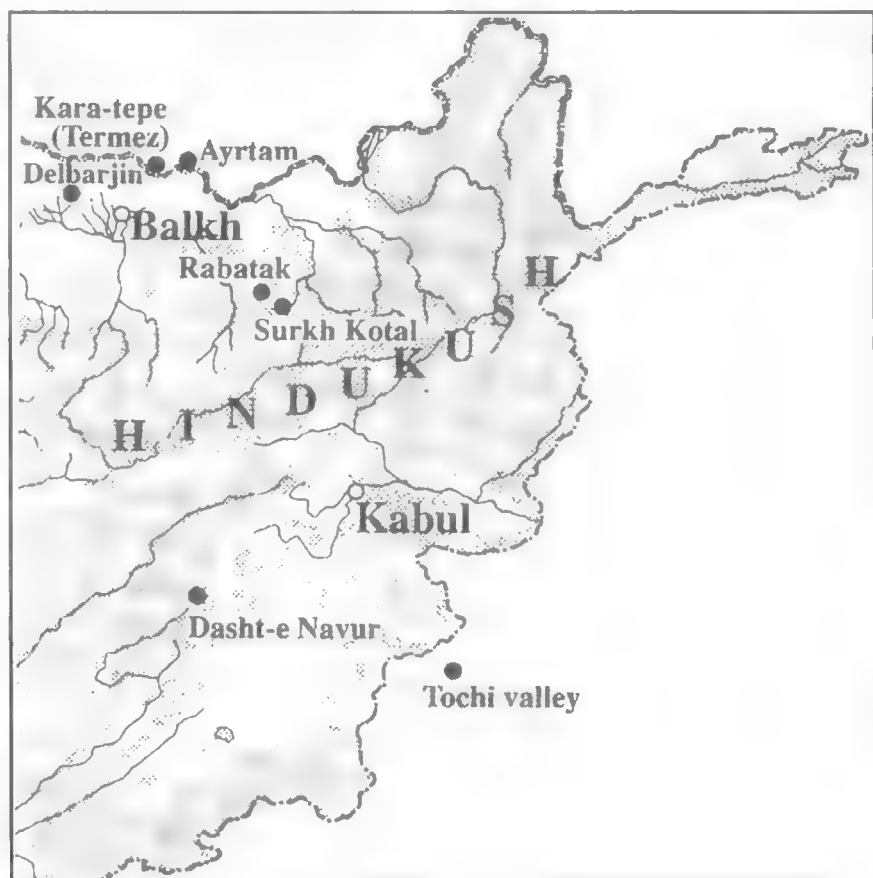
巴克特里亚语是首次由 Henning 命名的,这是一种印欧语系伊朗语族的语言。因此它与波斯语、普什图语和其他伊朗、阿富汗语言有关系,与梵语关系较远,与英语和其他欧洲语言则更远。对于今天的大多数人而言,巴克特里亚一词很难与一种语言或一个人种相联系。要说这个词有任何含义的话,可能更容易联想起双峰驼的形象。然而曾经有一个时期,在公元 1 世纪时,巴克特里亚语是世界上最重要的语言之一。作为贵霜皇族所使用的语言,巴克特里亚语在整个帝国中广为人知,而该帝国包括阿富汗、北印度和中亚等地区。在贵霜帝国灭亡后,该语言仍继续使用了 6 个世纪,从巴基斯坦 Tochi 河谷出土的 9 世纪铭文和远至中国西部的吐鲁番绿洲发现的佛教及摩尼教手稿残片证明了这一点。因此其作为一种文明所使用的语言这一使命长达近千年。

巴克特里亚一名主要指的是阿富汗中北部,兴都库什山和阿姆河之间的地区。在某些时期,其向北扩张,越过了作为粟特边界的阿姆河。地图 1 中发现巴克特里亚语铭文的地点主要在巴里黑方圆 200 公里之内,也就是古巴克特拉(Bactra),巴克特里亚省的省会。该地区地形极为复杂。南部是兴都库什山脉的高地。从山上经过深深的峡谷向北流下潺潺河水,滋养出富饶的绿洲。在流入阿姆河之前,大部分河水都被灌溉系统所分散或是渗入沙地之中。

因为缺乏当地史料,因此我们对这一地区历史的了解非常疏略。<sup>〔1〕</sup>巴克特里亚一名首见于阿维斯陀——琐罗亚斯德教经典中,和大流士的比索通(Bisitun)三语铭文中,该铭文写于公元前 6 世纪。那时候巴克特里亚是阿契美尼德帝国的一个省。在公元前 4 世纪,尽管在精神上仍然反抗,但巴克特里亚被亚历山大大帝的军队征服。在亚历山大的继任者的统治下,希腊文化在巴克特里亚扎根,远胜于伊朗其他地区。在这里有希腊风格的伟大城市,包括寺庙、剧院和体育场。从这

〔1〕下文中的概述大部分基于 A.D.H.Bivar 的精彩总结,见 *Cambridge History of Iran*, III/1 (ed. E. Yarshater), Cambridge, 1983, pp. 181–231 亦参见 Bivar 为 G.Hambly 写的章节,见 *Central Asia*, London, 1969, pp. 19–77

个时期开始，希腊语和希腊文在很长一段时间内成为巴克特里亚的官方语言和该文明的唯一用语。



地图 1 阿富汗东北，黑点表示至今为止发现了巴克特里亚文书的主要地点

在公元前 2 世纪，巴克特里亚被来自北方的游牧民击败，这些游牧民在中国史书中被称为月氏，在希腊文中则被称为吐火罗人。因族名衍生出地名，即伊斯兰文献中的吐火罗斯坦。在这些巴克特里亚的新统治者中，名为贵霜的部落或家族取得了最高地位，到公元 1 世纪末，贵霜帝国的范围已经远远超出了巴克特里亚，囊括了印度北部和中亚的大部分地区。

在贵霜帝国早期使用一种用希腊字母拼写的当地语言，即巴克特里亚语。对这一语言来说，关键性的历史时刻是迦腻色伽一世（Kanishka I），最著名的贵霜统治者决定采用巴克特里亚语作为他的硬币铭文的时刻。直到那时，贵霜人一直延续了亚历山大建立的传统，发行刻着希腊文的钱币。而从迦腻色伽发行第一枚硬币开始，希腊文首次并永远从钱币上消失了，巴克特里亚文替代了它的位置。巴克特里亚文替代希腊文一定是发生在迦腻色伽统治早期，可能就是第一年，钱币证据和新近发现的腊跋闾柯巴克特里亚铭文都证明了这一点<sup>〔1〕</sup>。腊跋闾柯铭文用比索通铭文中追忆大流士一世的语句描述了迦腻色伽统治第一年的事件。关于迦腻色伽的句子为“伟大的救世主，正义的帝王，神授其王权，他从 Nana 和诸神处获得王位，他在诸神嘉许之年登基”。然后出现了非常重要的一句话：“他发布了希腊文的敕令，然后把它译成了雅利安语（Aryan language）”<sup>〔2〕</sup>原则上讲，任何一种伊朗或印度的印欧语都可以被称为雅利安语，但迦腻色伽提到的印欧语无疑指的是巴克特里亚语，即此铭文所用的语言，正如大流士指的是他的铭文的语言古波斯语，他写道：“以阿胡拉玛兹达之荣耀，我用雅利安语写了另一版本，之前这种语言并不存在。”

贵霜王朝统治巴克特里亚和印度北部的同时，在伊朗有帕提亚人（Parthians）的安息（Arsacids）王朝。在大约公元 224 年，帕提亚人被波斯萨珊王朝赶出伊朗。不久之后萨珊帝国征服了巴克特里亚，然后在那里进行统治，其统治有时候是直接的，有时候则是通过被称为贵霜沙（Kushān-shāh），即“贵霜之王”的代理人进行。贵霜沙通常是来自皇室的王子，他们继续发行印着巴克特里亚铭文的钱币，与使用尖角希腊字母的贵霜钱币不同，这种贵霜萨珊（Kushano-Sasanian）钱币上用的是—种草体字。

〔1〕 N. Sims-Williams and J. Cribb, “A new Bactrian inscription of Kanishka the Great”, *Silk Road Art and Archaeology*, 4, 1996, pp. 75–142. 亦见 N. Sims-Williams, “Further notes on the Bactrian inscription of Rabatak”, to appear in the proceedings of the Third European Conference of Iranian Studies (Cambridge, September 1995), 和 “A Bactrian god”, *BSOAS*, 60, 1997, pp. 336–338 [以及同上, “The Bactrian inscription of Rabatak: a new reading”, *Bulletin of the Asia Institute*, 18, 2004 [2008], pp. 53–68.]

在 4 世纪中期，巴克特里亚再次被来自北方的游牧民入侵。这一次入侵者被称为匈尼特人（Chionites），似乎是匈奴人（Huns）的多个名字之一。匈尼特王格隆巴特（Grumbates）很快知道了萨珊王朝，并且在 360 年的阿米达（Amida）包围战中站在波斯人的一边对抗罗马之后，对巴克特里亚的控制权从萨珊王朝转移到一个被称为寄多罗匈奴（Kidarite Huns）的种族手中——这也许只是匈尼特人的另一个名字。到公元 400 年，另一个种族，嚙哒人从北方进入巴克特里亚，把寄多罗人赶到了兴都库什山以南，进入犍陀罗（Gandhara），嚙哒人建立的帝国持续了一个半世纪，在对波斯人的战争中经常取得胜利。但最终，就在刚过公元 6 世纪中期，他们也被胡思罗一世（Khusrau I）统治下的萨珊帝国与突厥人联手击溃，后者刚在阿姆河以北建立帝国不久。于是之前属于嚙哒人的土地被萨珊人和突厥人瓜分了，不过嚙哒人和其他一些当地统治者仍维持着零星统治。

之后的纷扰历史中只需要再提到一个时期，即伊斯兰时代和阿拉伯人。阿拉伯于 651 年（伊历 31 年）征服伊朗，不过征服巴克特里亚花了长得多的时间，虽然早在 653 年巴里黑就首次被阿拉伯人袭击。直到 736 年（伊历 118 年）巴里黑替代马鲁成为呼罗珊的阿拉伯省的首府时，可以认为当地的大部分地区已经被征服，不过直到阿拔斯王朝时期，当地的一些首领并未皈依伊斯兰教。

在 40 年前，除了一些钱币铭文，我们对巴克特里亚语还一无所知。贵霜钱币使用一种有尖角的希腊字母刻字，似乎是模仿碑铭的字体。总的来说钱币上的图形不难识读，但其内容仅限于帝王和神明的名字、称号。之后的钱币，属于贵霜-萨珊人（Kushano-Sasanians），寄多罗人（Kidarites），嚙哒人（Hephthalites）等，用的是一种草体字，模仿手稿风格，识读起来难度大多了。除此之外还发现了一些很小的相同

书写风格的手稿残片，但是太少太不完整，无法识读。<sup>〔1〕</sup>

1957 年情况出现了变化，因为在巴格兰(Baghlán)发现了苏尔赫·科塔勒(Surkh Kotal)铭文。这是首个有内容的巴克特里亚铭文。文本使用碑铭字体刻写，和已有的贵霜钱币上的字母相同，不难识读，但解释其含义就比较困难，因为钱币上的那些名字和称号只能提供非常有限的字母，基本上无法给出任何关于语法结构的线索。首要问题就是得把连成一片的铭文内容分成一个一个单词：第一位铭文整理者 André Maricq 成功处理了大部分内容，并且正确地解释了一部分单词和短语的含义，但他没能解释或翻译全部铭文。<sup>〔2〕</sup>关键性进展由 W.B.Henning 完成，他的文章 The Bactrian inscription 于 1960 年发表在 *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*，应该是在看到 Maricq 初步整理的结果后几个星期内写好的。他突破性地提出了铭文的主旨和结构，发现其内容与皇帝迦腻色伽的一座圣堂有关，该圣堂因为水源问题被废弃，然而一位名叫 Nukunzuk 的高级官员在迦腻色伽三十一年又将其重建，这是在其继任者胡韦色迦(Huvishka)统治早期的事儿。<sup>〔3〕</sup>6 年之后，Gershevitch 博士在 Henning 解读的基础上首次发表了完整翻译，他发现几乎不需要进行修正，所要做的工作只是填补 Henning 留下的少量缝隙。这个版本的翻译经受了时间的考验：之后的版本只在细节上有微小不同。<sup>〔4〕</sup>

Henning 在他的文章的最后一注中写道：“我的优势在于我知道一

〔1〕关于手稿残片，见 H. Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, I, Wiesbaden, 1966, pp. 117–132; II, Wiesbaden, 1967, Taf. 28–32; I. Gershevitch, “Bactrian inscriptions and manuscript”, *Indogermanische Forschungen*, 72, 1967, pp. 27–57, esp. pp. 37–57; G.D. Davary, *Baktrisch: ein Wörterbuch* ..., Heidelberg, 1982, pp. 115–128.

〔2〕A. Maricq, “La grande inscription de Kanis. ka et l’étéo-tokharien ...”, *Journal Asiatique*, 246, 1958, pp. 345–440.

〔3〕W.B. Henning, “The Bactrian inscription”, *BSOAS*, 23, 1960, pp. 47–55.

〔4〕I. Gershevitch, “The well of Baghlán”, *Asia Major*, N.S., 12, 1966, pp. 90–109. Gershevitch 发表了校译 “Nokonzok’s well”, *Afghan Studies*, 2, 1979, pp. 55–73. 最近对于苏尔赫·科塔勒铭文的解读中值得一提的是 G. Lazard, F. Grenet 和 C. de Lamberterie, “Notes bactriennes”, *Studia Iranica*, 13, 1984, pp. 199–232 (铭文翻译见 p. 227), 和 N. Sims-Williams, “A note on Bactrian phonology”, *BSOAS*, 48, 1985, pp. 111–116.

个用一种关系非常密切的语言写成的文书，M[ary] Boyce 博士和我即将发表这件文书……它对于决定代名词结构提供了一点帮助，……不过反过来说其本身也需要解读。”这个注指的是一件独特的巴克特里亚文书残片，不是用希腊字母，而是用摩尼文写成的，它是 Mary Boyce（作为 Henning 的继任者担任亚非学院伊朗研究教授）于 1958 年 6 月在柏林发现的。由于发现了这一残片，并对这个保存糟糕的残片上的文本做了认真的转写，Boyce 教授给巴克特里亚文研究做出了巨大贡献，虽然琐罗亚斯德教和其他伊朗宗教历史只是她主要专业外的边缘兴趣。<sup>[1]</sup>

如果一一列出 1960 年之后发现和发表的巴克特里亚史料，那就过于冗长无趣了。在解读苏尔赫·科塔勒铭文和解读草体手稿方面无疑都有很大进展，这方面工作中，Humbach 教授、Gershevitch 博士和 Bivar 教授都做出了重要贡献。<sup>[2]</sup>但不得不说，解读那些新的铭文并未提供关键性知识，而只是解决些许细节，没有哪一个在巴克特里亚文研究中像苏尔赫·科塔勒铭文的解读那样重要。

不过有一组文本不得不提。即在巴基斯坦的 Tochi 河谷发现的铭文，使用了阿拉伯语、梵文和第三种语言。这种语言起初被认为是蒙文。实际上是草体巴克特里亚文。1962 年占钱币学者 Robert Göbl 首次认了出来，然后 Helmut Humbach 把它们发表出来。<sup>[3]</sup>这些巴克特里亚文内容非常难以辨认，原因之一是保存状况太差。然而正如 Humbach 教授明确指出的那样，Tochi 铭文对于巴克特里亚历史极为重要，因为其中包括了 3 种纪元。关键性证据是两个双语铭文，第一个是阿拉伯语和梵语的。阿拉伯语部分自然用了伊斯兰历，幸运的是伊历纪元是

[1] 摩尼教巴克特里亚残片并未完整发表，暂时参见 Gershevitch, "The Bactrian fragment in Manichean script", *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae*, 28, 1980, pp. 273–280. [现在参见 N. Sims-Williams, "The Bactrian fragment in Manichaean script (M 1224)", *Literarische Stoffe und ihre Gestaltung in mittelliranischer Zeit*, Wiesbaden, 2009, pp. 245–268.]

[2] 见 Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, I–II, 尤其是 the "Schrifttafeln" (II, Taf. 1–9); Gershevitch, *Indogermanische Forschungen*, 72, 1967, pp. 37–57 (第44页引用了 Bivar 的解读 "long π")。

[3] Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, I, pp. 105–117; II, Taf. 24–27. See now *id.*, "The Tochi inscriptions", *Studien zur Indologie und Iranistik*, 19, 1994, pp. 137–156.

很明确的，这还可以帮我们确定梵文版本的日期，因为梵文日期是一个缩写形式，省略了千位和百位。第二个双语铭文是梵文和巴克特里亚文。梵文日期又是缩写的，但如果这个日期所在世纪和阿拉伯-梵文日期相同的话，省略的数字就可以重构，推算出的日期应该是公元 863 年。<sup>[1]</sup> 巴克特里亚文版本使用了希腊数字。Helmut Humbach 将其解读为  $\chi' \lambda' \beta' = 632$ 。基于最新发现的资料，我觉得最后一个数字是  $\alpha' = 1$  而不是  $\beta' = 2$ ，不过一年之差倒不要紧。<sup>[2]</sup> 无论如何，这个巴克特里亚日期用的纪元起始于萨珊时代早期，在公元 232（根据 Humbach）或 233 年（根据我）。我同意 Humbach 的看法，这里写的是贵霜-萨珊纪年，起始于萨珊征服贵霜帝国。<sup>[3]</sup>

以上就是 5 年前可以用于巴克特里亚文研究的全部材料了：一些钱币铭文（和印章），都不超过几个词的长度；一个完整的和基本上被清晰解读的铭文，大约 25 行；一本摩尼书籍中的一页，只发表了摘录；还有一些残片和模糊不清的铭文和手稿，其中某些有一两个可理解的单词。尽管花费了巨大的精力和智慧，却未能对这门语言有多少了解，在 20 世纪 80 年代，我为了撰写 *Encyclopaedia Iranica* 和

[1] 阿拉伯-梵文双语铭文标属日期为 243[A.H.] 和 samvat 32，即 [39]32 [Laukika]，均为公元 857 年。梵文-巴克特里亚文双语铭文标属日期为 [39]38 [Laukika]，即公元 863。关于细节参见 Humbach, “Die baktrische Ära der Tochi-Inschriften”, *Festgabe deutscher Iranisten zur 2500 Jahrfeier Irans* (ed. W. Eilers), Stuttgart, 1971, pp. 74–79。

[2] 进一步细节参见我的论文 “From the Kushan-shahs to the Arabs: new Bactrian documents dated in the era of the Tochi inscriptions”，发表于会议 “Münzen, Kunst und Chronologie” (Vienna, April 1996)。〔现在参见 *Coins, Art and Chronology: Essays on the pre-Islamic history of the Indo-Iranian borderlands*, Vienna, pp. 245–258。不过现在看起来，巴克特里亚纪元可能实际上属于阿尔达希尔一世 (Ardashir I)，萨珊王朝的创立者，那么它就开始于公元 223 年而非 233 年。见 F. de Blois, “Du nouveau sur la chronologie bactrienne post-hellénistique: l’ère de 223–224 ap. J.-C.”, *Comptes rendus de l’Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 2006 [2008], pp. 991–997。那么本文中给出的所有巴克特里亚文书的年份都比实际的晚了十年左右。〕

[3] 另一种说法是，其为“小贵霜时期”，用于标志推测中同时代在兴都库什山脉以南的残存贵霜王国的重建，（Humbach, art. cit., p. 76），但这一说法被有力排除，因为萨珊人和他们在兴都库什山脉以北继承者也使用这个纪年。——我要指出的是贵霜萨珊纪年仅用于标志萨珊征服贵霜帝国的时间，而并不一定用于贵霜萨珊钱币的发行者贵霜沙的统治开始于此时间。然而为了避免因此出现对这个极富争议的问题的预判，我决定使用较少争议的说法“巴克特里亚纪年”。



*Compendium Linguarum Iranicarum* 两部巨著中的词条，<sup>〔1〕</sup> 两次尝试总结关于巴克特里亚语的现有知识，因此不得不承认这一点。

因此你可以想象 1991 年 11 月我看到一张新发现的皮革上的巴克特里亚语文书照片时的惊讶和喜悦。这件文书用草体巴克特里亚文在皮革的两面各写了 28 行，这是至今为止所知内容最丰富的草体巴克特里亚语文书。有些单词可以立刻辨认出来，包括名词 *βαγο* “神”，*χοηο* “领主”（*χοαδηο* 的一个已知缩写），以及 *μαρηγο* “仆人”，还有像 *αβο* “至（to）”和 *ασο* “自（from）”这样的常见介词。我还能根据波斯人 Hormizd 和 Khusrau 直接读出人名 *ωυρομοζδο* “Ohrmuzd”和 *χοασραο* “Khwassraw”，因为这件文书属于萨珊时期。另一个非常震撼的名字是 *πορλαγγοζινο* “Purlang-zin”，意思是“豹皮男人”——很明显指的是 *Zin-e palang of Rustam*，波斯史诗中的英雄之一。

我的兴奋同时来自迷惑，因为还有大量单词无法读出。其中一些还包括此前从未见过的字母形式。还有一些如果按照已知规则进行转写，得出的字母或单词将毫无意义或根本无法发音。在一段时间内我感到相当挫败，好像面对一道纵横填字谜，已经有几个填好了，但其余的毫无线索。突然有一天我意识到我已经有了关键线索。线索来自于我最近发表的一份研究，关于另一种相关语言所写书信开头使用的地址和问候的常规短语，即粟特语。<sup>〔2〕</sup> 于是我突然有了灵感，发现这是一个有着相同格式的巴克特里亚语版本：“致阁下您，一千一万次问候和效忠来自某和某您的仆人。听说阁下您健康我非常高兴，但我将更高兴若我亲自见到阁下您健康并致以效忠……”<sup>〔3〕</sup>

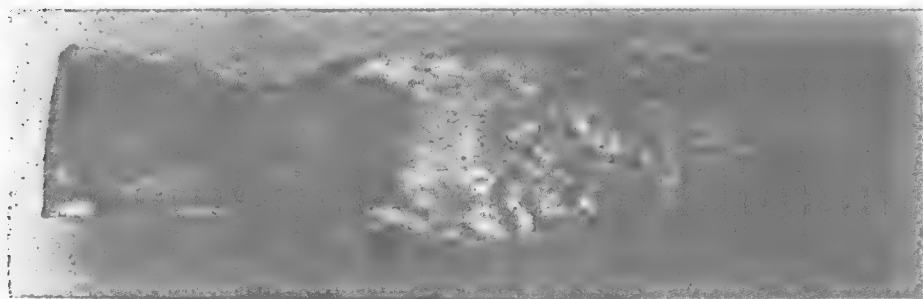
一件这种文书已似天启。但跟随后而来的相比，这根本不算什么。

〔1〕 N. Sims-Williams, “Bactrian language”, *Encyclopaedia Iranica* (ed. E. Yarshater), III/4, London, 1988, pp. 344–349; “Bactrian”, *Compendium Linguarum Iranicarum* (ed. R. Schmitt), Wiesbaden, 1989, pp. 230–235.

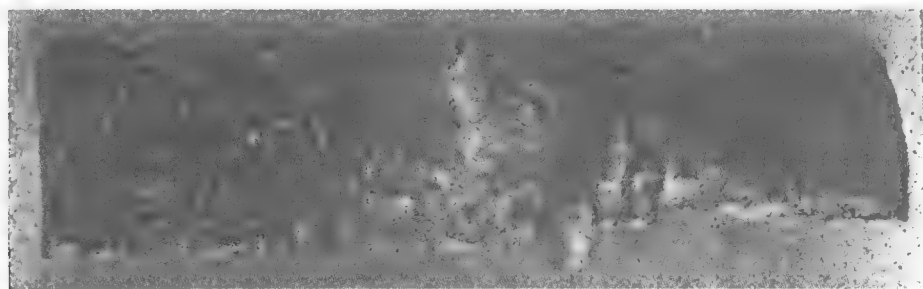
〔2〕 N. Sims-Williams, “A Sogdian greeting”, *Corolla Iranica: papers in honour of Prof. Dr. David Neil MacKenzie* ... (ed. R.E. Emmerick and D. Weber), Frankfurt, 1991, pp. 176–187.

〔3〕 巴克特里亚文为：[αβο το] χοηο ναζαρο βησαρο λροδο ναμασο ασο NN χοβο μαρηγο οτομο νηγατο σιδο το χοηο λρογο [ταδο βα]δημο ασιδανο οαλο βαιταρανο καλδανο αβο [το χοηο]ο χοαδο λρογο σηνανο ναμασο βαρανο (Doc. I, 1–4行)

在 4 年后的今天，我所知道的巴克特利亚语文书已经接近 100 件。<sup>[1]</sup> 这些文书几经转卖，经多人之手。大部分没有记载最早的发现地。不过其中一部分通常被认为是在巴米扬（Bamyan）的 Samingan 地区发现的。根据文书内的证据，尤其是很多文书中出现的相同的名字，很明显其中大部分——如果不是全部的话——都来自同一个地点。这些文书大部分是信件，其中有一些仍然密封着，保存状态很好。图版 1（图版 1a 和图版 1b）是一封以黏土印密封的信，图版 2 是这封信打开后的样子，可以看到信件的标准排版，很宽的左页边，密封的方式是在最下缘切开一条皮革但不完全切下来，用这条皮革密封。



图版 1a 一件被黏土封印的巴克特利亚语信件（Doc.66，未打开）



图版 1b 同一件文书，从另一面看

[1] [迄今为止，文书的数量已经超过150件，其中大部分发表于N. Sims-Williams, *Bactrian documents from Northern Afghanistan*, I, Oxford, 2000 [2001]; II, London, 2007 ]



图版 2 Doc.66 打开后

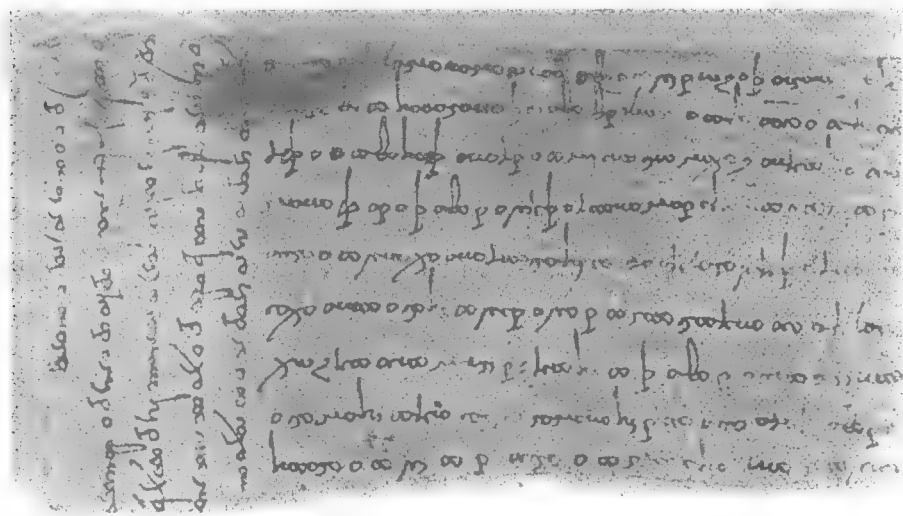
保存不那么好的信件中的一封非常有趣，因为他提到了一个贵霜沙(κορανο-ραο)。这封信不晚于 4 世纪下半叶，那时候贵霜沙的统治就走到了尽头，这里提到的贵霜沙似乎名叫 Warahran (οαραρανο)，不过名字不是非常清楚。因为 Warahran（或 Bahram）是最后一任贵霜沙的名字——或者是最后两位贵霜沙，我们从钱币上得知这一点。因此这封信可能属于贵霜沙末期。这封信是一位名叫 Dukht-anosh (δοχτο-ανωρο) 的公主(δοχβο)发出的，这是一个中古波斯语名字，在巴黎的一枚印章上出现过。<sup>[1]</sup> 信的内容不是很清楚，但是关于一名宦官(βαβαστανο = 中古波斯语 *šābestān*)，他的名字值得注意，叫 Dathsh-mareg (δαρθομαρηγο) “造物主之仆”——这是一个复合词，巴克特里亚文的 μαρηγο “仆人” 和阿维斯陀语属格 *daθuṣō* “造物主之”，可能用于巴克特里亚的琐罗亚斯德历法，指向造物主献祭之日。

图版 3 展示的信件很重要，有两个原因，第一，这是一封由沙汗

[1] P. Gignoux, *Catalogue des sceaux, camées et bulles sasanides de la Bibliothèque Nationale et du Musée du Louvre*, II: *Les sceaux et bulles inscrits*, Paris, 1978, p. 47 and Pl. XV (No. 4.106).

·欧亚历史·文化·文库·

沙(*havano bao*)“王中之王”的代表所写的信,王中之王即伊朗的统治者,因此这封信写于巴克特里亚在萨珊王朝控制下的时期。第二,这封信标署了日期,这样的信件可不多。<sup>[1]</sup>这个日期可以读成 σ' λ' θ' = 239, 纪元没有标明,但很可能和 Tochi 河谷的巴克特里亚铭文所使用的纪年一样。如果该纪元如我所认为的开始于公元 233 年,那么 239 指的是公元 471 年,在卑路斯(Peroz)统治时期(459-484),这位统治者统治期间大部分时候都在和嚙哒人作战,后者最终在战争中灭亡了。会不会信中提到的称号沙汗沙就是卑路斯(Piroz, *πιρωζο*)呢?不幸的是中古波斯语中 *pērōz* 这个词除了人名之外还是一个普通的形容词“胜利的”,因此很难确定这里应该翻译成“卑路斯,王中之王”,还是仅仅为“胜利的王中之王”。



图版 3 提到了萨珊沙汗沙的信件,可能是卑路斯,纪年为巴克特里亚纪年 239 年 (= 471?)(Doc.2, 正面)

这封信中提到的人中有一个无疑是 Shabur Peshladan (Pesh-lad 的儿子 Shabur, (*βαβορο πηβολαδανο*))。他的父亲的名字似乎与中古波斯语的 *Pēšdād*, 一个传奇的伊朗王朝的名称一样,而同一个 Pesh-lad

[1] Doc.2 日期写在第13行(1/4的行竖着写在左页边)

出现在了唯一的另一封标明日期的信中。虽然那封信保存得很糟，但标属的日期 ( $\rho' O I' \eta' = 198$ ，即公元 430 年?) 非常清楚。<sup>〔1〕</sup> 此外另一封信<sup>〔2〕</sup> 同时写给 Shabur Peshladan 和 Gurambad Khwadewan “领主家族的 Gurambad” ( $\gamma\omicron\rho\alpha\mu\beta\alpha\delta\omicron \chi\omicron(\alpha\delta)\eta\omicron\omicron\alpha\nu\omicron$ )，这个名字让我们想起匈尼特人首领 Grumbates。虽然这封信没有标属日期，但提到 Shabur Peshladan 本身已经可以大致确定其时间范围。很多其他没有标属日期的信件可以用同样的方法大致编年，根据重复出现的人名，可知其中大部分都属于卑路斯统治时期。

除信件外最多的文书类型是法律契约和类似文件：租赁、买卖、担保、收据，以及赠送契约或解放契约。与信件不同，这类文书总是标属日期。我所知道的二十多件文书标属日期在 157 年至 549 年之间，即（如果按照我预设的，巴克特里亚纪年从公元 233 年开始）公元 389 年至 781 年。<sup>〔3〕</sup> 这段近四个世纪的时期涵盖了寄多罗、嚧哒和突厥时期，并且延伸到伊斯兰时代。我将会简短介绍这些文书的内容，其中提供了大量细节，可以用于验证我们已知的这段编年史框架。

例如，图版 4 显示的这件文书是标署日期为 295 年的土地买卖契约，我比定为公元 527 年，嚧哒人统治时期。这很符合文书中提到的为了财产所必须支付的  $\eta\beta\omicron\delta\alpha\lambda\alpha\gamma\gamma\omicron \tau\omega\gamma\omicron$  “嚧哒税”。这件文书的形式很典型，保存状况也意外的好。有两个完整复本。一个复本是公开的。另外一个紧紧卷着，用细绳系住，由五个封泥封印，推测是为了在出现争执时，在法庭上打开。前两个封泥上有卖主的指甲印，另外三个则是三位证人封印的。在文书背面，卖主和证人的名字写在密封绳孔的旁边。

〔1〕 Doc. 97+98，第 11 行

〔2〕 Doc. 4.

〔3〕 在撰写此文时，两件标属日期为 110 年和 137 年（= 公元 342 和 369 年）的较早文书又被发现了。前者非常有趣，是一件婚书，文书中记载一个女人同时嫁给了兄弟俩。一妻多夫制，在榎一雄 (Enoki Kazuo) 教授著名的中文论文 (“On the nationality of the Ephthalites”, *Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko*, 18, 1959, pp. 1-58, esp. pp. 51ff.) 中有过讨论，而这里提供了一手资料。



图版 4 一件土地买卖契约，纪年为 296 年（=527?）（Doc.7，未打开）

除日期之外，很多这类法律文书还有地名，包括写文书的地方的地名（见地图 2）。有一些文书声称写于 Samingan, Rob（现在的 Rui），Malr 或 Madr，及 Kah（现在的 Kah-mard）。这四个地方的统治者似乎都有司法权，很多文书中都提到  $\rho\omega\beta\omicron\ \chi\alpha\rho\omicron$  “Rob 的 *khar*”。另一方

面, Balkh (βαχλο),<sup>[1]</sup> Tarmid (或 Termez), 在阿姆河以北, 还有巴米扬, 其与 Kah 和 Madr 被一座山脉隔开, 可能在王国之外 Rob 的 *khar* 无疑指的是 Ru'b-khān, Ru'b 和 Siminjan 的统治者, 他帮助 Qutayba b. Muslim 于伊历 91 年 (公元 710 年) 击败了嚙哒反叛者 Nezak Tarkhan, 正如史学家泰伯里 (Tabari) 所记载的。<sup>[2]</sup>



地图 2 Rob 国, 阿富汗北部, 巴克特里亚语文书中提到的地点用黑点标出

[1] 在一封信里提到, Doc. 89, 第9行

[2] Tabari II, p. 1219 (见 *The History of al-Tabarī*, Vol. 23, translated and annotated by M. Hinds, Albany, N.Y., 1985, pp. 165–166)。感谢 Frantz Grenet 提醒我, 这一段 V. Minorsky 有过讨论, 见 *Hudūd al-ʿālam*, 2nd edition, London, 1970, pp. 338–340

我怀疑 *khar* 或 *khār* 这个称号是伊朗语, 而非巴克特里亚语, 该形式来自古代伊朗语 \**xšāθriya-* “统治者”。<sup>[1]</sup> 真正的巴克特里亚语形式应该是 *šār* (阿拉伯文的 *š'r* 或 *šyr*), 穆斯林作者提到这个词, 作为巴米扬、Gharchistan 和其他古代巴克特里亚地区地方统治者的称号。<sup>[2]</sup> Rob 的统治者当时控制的地区可能大于这个地名所指的地区。例如, 在一封可能标署为 480 年的信中, Rob 的 *khar* 是收件人, 多少有些夸张地被称为 *ηβοδαλο ιαβγο ... ηβοδαλο χο(αδ)ηοαγγο λαβιροτοχο-αραστανο γαρσιγοστανο λαδοβαρο* “嘣哒 *yabghu*……嘣哒领主的书记员, 吐火罗斯坦 (Tukharistan) 和 Gharchistan 的法官”。<sup>[3]</sup> 吐火罗斯坦是兴都库什山以北地区, 包括 Rob 和 Samingan, 但是还包括相当广大的区域; 而 Gharchistan 通常指的是巴米扬以西的山区, 但由于巴克特里亚语形式的这个名字的含义仅仅是“山地人的土地”, 它可能更通常是泛指吐火罗斯坦南部的山区。<sup>[4]</sup>

还有一件文书写于一个叫 Warnu 的地方。<sup>[5]</sup> 无疑可以对应为 Aornos, 阿利安 (Arrian) 曾经提到的两个巴克特里亚的主要城市之一。根据 Paul Bernard 和其他人, Aornos 在 Khulm 或 Tashkurgan 附近, Khulm

[1] 较早形式 \**χαιρο* 保留在父名或姓氏 *χαιροργανο* 中, 字面意思是“*khar(s)*后裔”, 不少文书中都有

[2] J. Marquart, *Ērānšahr nach der Geographie des Ps. Moses Xorenac'i* (Abhandlungen der Königlich Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Phil.-hist. Kl., N.F., III/2), Berlin, 1901, p. 92; Minorsky, *op. cit.*, p. xxxii.

[3] Doc. 110, 1-3行

[4] 巴克特里亚语的 *γαρσιγο*-明显表示 \**gari-c' iyaka-* “山地 (民族)”, 参见粟特语 *γρυκ*, 这证实了地理学家穆卡达西 (al-Muqaddasi) 的说法即 Gharch (istan) 一名意为“山” (参见 F. Grenet, *Studio Iranica*, 9, 1980, p. 87, and H.W. Bailey, *Khotanese Texts*, VII, Cambridge, 1985, pp. 115-116) 也否定了 Henning 的观点即来源是 Waruč ( *Journal of the Greater India Society*, 11, 1945, p. 90)。

[5] Doc. 6, 日期为 379 (= 公元 611 年?), 巴克特里亚文这个地名的形式是 *οαρνο*, 很明显读作 \**Warn*, 但末尾的 *-u* 在衍生词 *(ο)οαρνοοαγγο* 和 *οαρνοοιγο* 中重复出现在后缀 *-āng* 和 *-īg* 之前。因此阿利安的阿富汗语 *ʾAornos* 表示一个 *-u-* 词干 \**Warnu-*, 他的印度语 *ʾAornos* 也一样 (= 梵文 *Varṇu*, 今天的布内尔 (Buner), 根据 S. Lévi, *Journal Asiatique*, XIe Série, 5, 1915, pp. 71-73) 应该注意 *rn* 表示 *οαρνο* 是一个非巴克特里亚文形式 其相关的形式有一个常规的发展过程 *rn > r(r)*, 因 *οαρνοοαγγο* 而得到验证 (Doc. 116, 第 13 行), 这是一个葡萄园的名字, 应是源自 \**Warnaw-ānaka-* 相同的形容词仍保存在 *Warwāliz* 中, 这是昆都士 (Qunduz) 城的名, 该词表示 \**War(a)wā(η)-līz* “Warnu 城堡”。(关于 *-l-* 之前鼻音的消失, 参见 *ζολαδο*, 见 p. 795 注 [1])



河的山谷中，那里也坐落着 Rob 和 Samingan，朝向平原。<sup>[1]</sup> 由于所有巴克特里亚文书几乎都可以确定是 Rob 诸王的皇家档案，那么这件文书出现在档案中，说明 Warnu 也是他们领土的一部分。

我想介绍的下一件文书是一件买卖奴隶文书。它开头写道：“兹于 446 年，Ab 月，Wahman 日，此封印文书，此交易契约写于此处 Samingan 区，在 Marogan、Rob 的 *khar* 的法庭上。”<sup>[2]</sup> 446 年对应公元 678 年。这个时期突厥人名和称号已经很普遍，在之后的证人名单中可以看到：“在神明 Ram-set 的护佑下，恩惠的赐予者、愿望的达成者，奇迹的，在 Marogan 这里崇拜他，在法庭上，在 Shabur 之子 Zhun-lad 的保护下，胜利的、繁荣的 *qaghan*，*tapaghligh iltäbir*，Rob 的 *khar*，且当着 Khusaru the *tarkhan* 之面，且当着 Dev-raz，<sup>[3]</sup> Rob 的 *khars* 的勇敢的主法官之面，且亦当着其他贵族之面，他们来到这里，在他们中间出席，他们见证此事。”<sup>[4]</sup> 这件文书，和上一件一样，最初由五枚封印密封，封印拥有者的名字写在背面，值得注意的是，证人的封印包括神 Ram-set (*ραμοσητο*) 之印，推测是由其祭司代表的。<sup>[5]</sup> 同样的方式，其他文书中还有神 Wakhsh (*οαχπο*)，阿姆河神名列证人之中。

文书继续写道：“现在我 Yaskul，和我 Yezdgird，Kaw 之诸子，Khwasu 居民，<sup>[6]</sup> 现在在此处 Samingan 区出现。且我们的兄弟们和儿

[1] 现在参见 P. Bernard, F. Grenet and C. Rapin, 'De Bactres à Taxila', *Topoi*, 7, 1996, pp.457-530 (不过，上页注 [5] 中所主张的 Warwāliz 一词的语源显示出 Warnu 更可能是昆都士，地图 2 中显示出在同一纬度不过在不同的河，大约正对苏尔赫-科塔勒以北 )

[2] Doc.113, 行 1'-2'。这条和下一条引文出自未封印的文本，在这一例中，未封印文本比封印版本更加完整。一些词是基于另一保存更好的文书重构的

[3] 可能是一个印地语语源的名字，参见梵文 *devarāja* 众神之王（也用于人名）

[4] Doc.113, 行 2'-7'。与敬语 *tapaghligh* “被服务的”不同，称号 *qaghan*, *iltäbir* 和 *tarkhan* 可能不是突厥语语源，不过他们在这种语言中地位稳固

[5] 这个神名可能意思是“灵魂 *Rām*”，参见粟特语钱币铭文 *r'meytk βγγ* (O.I. Smirnova, *Svodnyj katalog sogdijskix monet: bronza*, Moscow, 1981, p. 320; 亦参见 Y. Yoshida, *BSOAS*, 57, 1994, p. 392, 他注意到 19 世纪一个哈密附近火神庙的中文账目，似乎是献给 Ram 的)

[6] 形容词 *χουστατοιο* “Khwasu 居民”间接证明地名 Khwasu 可能是现在的 Khost。巴克特里亚文确证了 Georg Morgenstierne 的看法 (*An etymological vocabulary of Pashto*, Oslo, 1927, p. 98)，即 Khost 一名与巴基斯坦北部的 Swati 语源相同，后者源自梵文的 *Suvāstu*。Khost 是阿富汗和巴基斯坦多个地方的名字，这个意味着这里可能是 Andarab 北边的那个，地图 2 显示区域往东一点的地方

子们，已经出售给你 Fanz，和你 Winamarg，和你 Pusk，Bag-mareg 的诸子，你们的庄园名为 Gabaliyan，并且给你们兄弟、儿子们和后代们，一个属于我们的那个作为兄弟的男孩，这个男孩名为 Khalas，售价三波斯迪拉姆，因为我们无力在饥荒中抚养他。从现在起，这个上述男孩正当的完全的属于你 Fanz，和你 Winamarg，以及你们的兄弟、儿子们和后代们，从现在到永远。”<sup>〔1〕</sup>

我希望这段引文能让你们了解此类文书的法律术语风格——顺便说一句，在其他中亚语言如粟特语和突厥语文书，还有埃及象岛（Elephantine）的公元前 5 世纪的阿拉米语（Aramaic）文书中，也能找到类似的表达。

限于篇幅我只能再介绍几件文书。下一件文书标署日期是巴克特里亚 478 年，即公元 710 年，在 βιδιου νωσαρδο “第二新年” 月。<sup>〔2〕</sup> 该文书记录了把一块土地和一个女奴作为礼物献给神 Kamird 和他的 κηδο 或祭司的契约，为了回报对奉献者家族成员的治疗。Kamird (καμυρδο) 字面意思是“头”或“主要的”，这很可能是神的称号而非名字。κηδο 这个词几乎可以肯定是一个来自中文的词，“计多”，早期发音为 *kej-ta*，这是朝圣者玄奘提到的兴都库什之南 Zabulistan 之神 Zhun 的祭司的名字。<sup>〔3〕</sup> 这个神在 Rob 王国中也有，因为我们能够在之前的文书中看到他的统治者的名字：Zhunlad (ζονολαδο)，字面意思

〔1〕 Doc. 113, 行 7'-15'.

〔2〕 Doc. 10. 巴克特里亚历中月和日的名字在 F. de Blois 和我曾在 “The Bactrian calendar” 一文讨论过，发表在 *Bulletin of the Asia Institute*, 10 [pp. 149-165]

〔3〕 见 J. Marquart and J.J.M. de Groot, “Das Reich Zābul und der Gott Zūn vom 6.-9. Jahrhundert”, *Festschrift Eduard Sachau* (ed. G. Weil), Berlin, 1915, pp. 248-292; P. Pelliot, *Études d'orientalisme ... à la mémoire de Raymonde Linossier*, II, Paris, 1932, pp. 430-431; M. Bussagli, “Cusanica et Serica”, *Rivista degli Studi Orientali*, 37, 1962, pp. 79-103; P. Daffinà, “Gli eretici 计多 chi-to et la divinità di Zābul”, *ibid.*, pp. 279-281; G. Scarcia, “Sulla religione di Zābul”, *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli*, N.S., 15, 1965, pp. 119-165; G. Gnoli, *Ricerche storiche sul Sistiān antico*, Rome, 1967, pp. 121-122.

是“Zhun 所给予的”。<sup>[1]</sup> 这种情况下, Zhun 很可能是称号 Kamird “主(神)”所指的神。可能他就是 Rob 之南山脉中 Nigar (Dukhtar-e Nushirvan) 洞穴神殿中的神秘受供者?<sup>[2]</sup>

这件文书中的贡献人是统治者的皇后, 有一个突厥名字 Qutluğ Tapaghligh Bilgä Sävüg “幸运的、被服务的、智慧的、被钟爱的”(χοτολογο ταπαγλιο βιλγανο σαβου), 也被称为“Khalas 的公主” Khalas 也是前面提到的文中那个奴隶男孩的名字, 可能指的是突厥部落名 Khalaj, 这应该是该名最早的出现的情况。<sup>[3]</sup>

最近的巴克特里亚文书之一是一件买卖契约, 标署日期为 525, 即公元 757 年。其中有两段值得注意。第一段是一系列从句, 描述该地产新主人的权力: “拥有和持有它、卖掉它、给出它、典当它、出租它, 用它交换另一块土地, 把它作为儿子的聘礼或女儿的陪嫁, 建一座修院(βαναρο)或一座庙(βαγολαγγο), 建一座墓地(λαχμιο)或一座火葬场(λαχρατανιο)……”<sup>[4]</sup> 这里出现印度词汇佛教精舍 Vihāra, 并且与巴克特里亚语的“庙”连用, 可能指的是非佛教的神殿修院。还有一组类似的连用, 即之后的那一对名词, 指的都是处置尸体的地方: λαχμιο 可以对应阿维斯陀语 daxma, 中古波斯语 daxmag, 该词通常用于指一种用于琐罗亚斯德教的仪式的建筑, 但有时也用于

[1] 这个名字重构为 \*Žun-dād, 已被中文史料中对 Zabul E 的称号的记载证明 (Marquart, art. cit., pp. 249, 280-281)。稍晚的形式在多种钱币铭文和标志中显示为 ζοζαδο, 见 R. Göbl, *Dokumente zur Geschichte der iranischen Hunnen in Baktrien und Indien*, I, Wiesbaden, 1967, p. 192; Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, I, pp. 66, 67

[2] 对其地点和绘画的最新研究是 M. Mode, “The great god of Dokhtar-e Noshirwān (Nigār)”, *East and West*, 42, 1992, pp. 473-483; D. Klimburg-Salter, “Dokhtar-i-Noshirwan (Nigar) reconsidered”, *Muqarnas*, 10, 1993, pp. 355-368; F. Grenet, “Mithra et les planètes dans l’Hindukush central: essai d’interprétation de la peinture de Dokhtari Nōshirwān”, *Au carrefour des religions. Mélanges offerts à Philippe Gignoux* (Res Orientales 7, ed. R. Gyselen), Bures-sur-Yvette, 1995, pp. 105-119

[3] 关于 Khalaj 的历史, 见 G. Doerfer, *Lexik und Sprachgeographie des Chaldasch*, [II]: Kartenband, Wiesbaden, 1987, pp. 410-423。关于 sävüg “被钟爱的”作为 qaghan 称号的一部分, 可以与作为之后巴克特里亚文书中统治者的名字 Sävüglig (σαβολινο) (Doc. 112, 日期为 527 = 公元 759 年) 和更晚的 Zabulistan 的突厥语命名所证实的相似形式所比较 (参见 C.E. Bosworth, *BSOAS*, 31, 1968, pp. 545-546; Bivar, *Cambridge History of Iran*, III/I, p. 213)

[4] Doc. 116, řj20-21, 18'-19'

指墓地，而 *λαχρατανιγο*，如果是来自词根 *daxš* “烧”，那么指的应该非琐罗亚斯德教的，可能是印度的葬礼仪式。这些术语，连同大量文书中看到的神名，让我们得以了解伊斯兰时代之前该地区各种各样宗教信仰和互动之一侧面。<sup>[1]</sup> 然而，Rob 王国的独立地位也即将终结。早期契约在提到价格时通常用金第纳尔或波斯银币，但最后一些文书提到 *δδραχμο ταξαγο σιμιγγο* “阿拉伯银迪拉姆”，而且被称为“本地流通的”。此外，文书中首次也是最后一次提到给阿拉伯人交税，之后不久，阿拉伯文势必替代巴克特里亚文成为当地的书写语言，实际上，已经发现了一小部分阿拉伯语文书，其将是这些文书的继续。

虽然我只能介绍这些新材料中的一小部分，但我希望我已经充分说明了这些文书将为古代阿富汗历史和文化的研究打开新的大门。虽然我几乎没有提到它对研究伊朗历史语言的重要性，但对我个人来说这是其主要魅力所在。

巴克特里亚语在伊朗语言中的位置可以由以下这些形式来说明：*σαδο* “百”，*αζο* “我”，*ασπο* “马”，*εζβαγο* “舌(?)”，<sup>[2]</sup> *ρ(α)ο-* “去”，*ρονο* “指甲” < \**sru-*；*σοφαρο* “四”，参见 花刺子模语 *cf'r*。Ishkashmi 语 *clfur*；*ναγαν-/ναγατο* “听”，有 *h* < \**š* 和 *t* < \**št* 像花刺子模语中的 *nc'h-* / *nc't'k* “显示”；*λογδα*，之后的 *λογδο* “女儿”，参见 Yidgha 语 *luγdo*；*λιζα*，*λιζο* “城堡”，Yidgha 语 *lizo* “堡垒”；*αλβαρο* “法庭”，*αλβαργο* “梁，上层建筑(?)”，<sup>[3]</sup> 参见 Munji 语 *ləvor* “门”，*ləveriko* “椽”；*ασαφαγο* “从你处”，参见粟特语 *c'fk*，

[1] 虽然绝大部分巴克特里亚文书都是非常世俗的，但最新发现的两件巴克特里亚文书中是佛教文书其中一件写在织物而非通常所用的皮革上，上面画着两幅图：开头礼敬“所有佛”和五六六个名字的佛，最后礼敬历史性的佛释迦摩尼，然后又礼敬六个菩萨，然后是王；夜叉(yakshas)，罗刹(rakshasas)，紧那罗(kinnaras)，龙王(nagas)，pishacas等，最后是众神之帝释天(Shakra)和“伟大的梵天(Brahma)”。我未能成功释读所有的名字，不过文书大体是这个意思，最后三行特别模糊，不过提到了一个佛教精舍(Vihara)和一座庙。除了少量断裂和小洞外，文书是完整的，其中部分孔洞看上去是人为的。我认为这可能是某种奉献物，可能用于系在旗杆顶端，固定在神圣场所，或者是一个护身符。

[2] 出现在柏林的“曜眈”残片MB 4，行5(见Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, II, Taf. 30)

[3] 出现在苏尔赫-科塔勒铭文中，*αλβαργο*一词之前被解释为“帮手”或“水罐”

花刺子模语 *cf'k; τωμαχο, τομαχο, ταμαχο* “你们”（复数），参见 Sanglechi 语 *təmux*, Yazgulami 语 *təmoχ; ωσο* “现在”，帕提亚语 *w's*，普什图语 *(w)ōs; μα(ρ)σκονδο* “人，种族”，参见花刺子模语 *mrskwnd; γιρλ-* “称呼，名字”，参见花刺子模语 *rynd-*；*ραζ-* “同上”，参见于阗语 *r̥ays-* “称呼”（鸟类），这些形式表现出巴克特里亚语和周边地区语言的关系，中古帕提亚语，粟特语和花刺子模语，现代普什图语，Yidgha-Munji 和 Ishkashmi。这些形式支持 Henning 首次得出的结论，这种新语言“在巴克特里亚有天然正当的地位”，并且支持他的决定——将其命名为巴克特里亚语。<sup>[1]</sup>

这些新材料多次证明和否定之前依靠极少材料得出的观点。例如，Gershevitch 将苏尔赫·科塔勒铭文中的 *λρου(ο)μινανο* 解释为推想中的 *\*λρουμιννο* “敌人”的复数形式，这一解释极富争议，<sup>[2]</sup>但现在被有力证明，因为在这些文书中，*δ(δ)ρουμιννο* 这一形式出现了。<sup>[3]</sup>尤其令人印象深刻的是，之前 Martin Schwartz 曾假设一些巴克特里亚语词的存在，因为它们作为借词出现在其他中亚语言中，这些新文献也提供了例证证明其确实存在。<sup>[4]</sup>包括 *λασταννο* “争议” > 楼兰世俗梵语（Kroraina Prakrit）*lastana-*，于阗语 *l̥astana-*；*λαβννο* “礼物” > 楼兰世俗梵语 *laṣṇi-*；*αγαλγο* “愿望” > 吐火罗语 A *ākāl*, B *akālk*；*φρογαοο* “利益”（摩尼教巴克特里亚语 *frγ'w*）> 吐火罗语 A *pärkäu*, B *pärko*；*σπαχνινο* “服务的义务”来自较早的 *\*σπαχτανιγο* > 吐火罗语 A *spaktānik*, B *spaktanīke* “仆人”；*καμρδο* “首领（神）”，*\*καμρδιγο* > 吐火罗语 A *kākmärtik*, B *kamartike* “统治者”。

当然，这些新文献还提供了很多之前压根不知道的形式。例如，

[1] Henning, *BSOAS*, 23, 1960, p. 47. 现在见 N. Sims-Williams, “Eastern Iranian Languages”, *Encyclopaedia Iranica*, VII/6, 1996, Costa Mesa, pp. 649–652.

[2] Gershevitch, *Afghan Studies*, 2, 1979, p. 65. 但 Lazard, *Studia Iranica*, 13, 1984, p. 228. 和 Davary, *Baktrisch: ein Wörterbuch*, p. 220 认为其不可信。

[3] 以及柏林残片 MB7, 行 12 的 *μαρανιγγο δρουμιννο* “死敌”（Humbach, *Baktrische Sprachdenkmäler*, II, Taf. 32）。

[4] M. Schwartz, “Irano-Tocharica”, *Mémorial Jean de Menasce* (ed. P. Gignoux and A. Tafazzoli), Louvain, 1974, pp. 399–411.

苏尔赫·科塔勒铭文中仅有少量动词，只有过去时和现在时祈愿语气。现在我们可以引用几乎完整的词形变化表，除了上述两种时态，还有现在时陈述语气、虚拟语气和祈使语气，甚至还有一些完成时虚拟语气和祈愿语气。巴克特里亚语的一些特征真是出乎意料，例如像粟特语和于阗语一样有两种不定式，<sup>[1]</sup>以及把连词、副词、借词和代词融入复合词的趋势，例如 *οτακαλδομηνο* “且然后当向我们时” “and then when to us” (<οδο + τα + καλδο + -μηνο)。由于很多文书标署了日期，所以我们可以看到语言发展的脉络。例如，在 7 世纪及之后的文书中，*l* 和 *r* 直接连写，*l* 逐渐变成 *d*，正如前面提到过的，\**λρουμινο* > *δ(δ)ρουμινο* “敌人”。同样的，公元 710 年文书中的 *νωσαρδο* “新年”和 *καμρδο* “首领(神)”替换了之前的 *νω(γο)σαρλο* 和 \**καμρλο*。<sup>[2]</sup>

目前为止，巴克特里亚语与伊朗语联系不多——伊朗语是一种对其他语言影响不大但什么都吸收的语言。现在巴克特里亚语不再那么模糊不明了，他提供答案同时也带来问题。例如，过去用巴列维语的 *agrift* “不被带走” (not katen) 翻译阿维斯陀语的 *ax'arəta-*，很多学者认为这是错误的，<sup>[3]</sup>但现在因巴克特里亚语的同源字 *χοαρδ* 带走 “to take” 证明其无误。同样极有争议的中古波斯语词 *bun-xānag* 的含义，字面意思是“基础-房子”，<sup>[4]</sup>现在因为相应的巴克特里亚语 *βονο-καδγο* 的表述而明晰了，无疑指的是“地产、庄园”，即“房子和土地”。伟大的穆斯林学者比鲁尼 (al-Beruni) 提到的一个地名 *f'rfzh*，现代学

[1] 进一步分析指出预想的现在时不定式可能并不存在，见 N. Sims-Williams, *Bactrian documents*, II, p. 43

[2] *ρλ* 变成 *ρδ* 的时间对于吐火罗语用 *kamartike* 拼写借词 \**καμρδγο* “统治者”等的时间非常重要。明显这里用 *rt* 拼 *ρδ* 而非 *ρλ*。早期形式保存在 Kamalu，19 世纪晚期 Ohind 的 Hindu Shahi 王的名字中

[3] 参见最近的研究 A. Hintze, *Der Zamyād-Yašt*, Wiesbaden, 1994, pp. 237–240。对于伊朗语 *hwar* 作为 “to take” 的情况的经典研究是 H. W. Bailey, *Zoroastrian problems in the ninth-century books*, Oxford, 1943, especially pp. 70–75。

[4] 参见 P. O. Skjærvø 总结的各种观点，“Bun-xānag”，*Encyclopaedia Iranica*, IV/5, London, 1989, p. 551

者通常认为不存在，<sup>[1]</sup>但现在因巴克特里亚语的 *παροπαζο* 被证明是存在的。关于不定式 *μυδο* “交换”（to exchange），巴克特里亚语甚至证明其为印欧语词根，实际上该词与希腊语的 *α' μείβω* “我交换” < IE *\*h<sub>2</sub>mei-g*”-关系最近。

完整的阐释巴克特里亚语文书和铭文需要多种能力，包括古文书学和碑铭研究、历史学、历史地理、宗教史、货币学、金石印章学、阿拉伯语、突厥语、中文……由于没有哪个人能同时专精这么多领域，因此这项任务需要各领域学者通力合作。合作的起点必须是识读文本和做一个初步暂时的译本。这是一个语言学者的工作，需要学者运用其语言能力和直觉、同源语言的知识来进行各种假设，推测单词的含义和语言的语法结构。如果没有这个初步工作，那么之后的工作无法进行。有些人认为语言学已经过时了，但我很骄傲的自称为语言学者，并且很高兴有这机会能向你们展示这样一批资料，它极有价值，又如此值得进行语言学研究。

[1] Marquart, *Ērānšahr*, p. 229 n. 1; Minorsky, *Hudūd al-'ālam*, 2nd ed., p. 338. *παροπαζο* 可能是一个古代伊朗语形式 *\*Para-uparisaina-* “兴都库什山脉以外(的区域)”（见 I. Gershevitch, *The Avestan hymn to Mithra*, Cambridge, 1959, p. 174 n.），如果这个词是通过希腊语 *Παροπάνισος* 或 *Παροπάμισος* 或其他的某个非伊朗语的中间语言（嚙哒语？）再次进入伊朗语的话。

## 欧亚历史文化文库

### 已经出版

- 林悟殊著:《中古夷教华化从考》 定价: 66.00 元
- 赵俪生著:《弇兹集》 定价: 69.00 元
- 华喆著:《阴山鸣镝——匈奴在北方草原上的兴衰》 定价: 48.00 元
- 杨军编著:《走向陌生的地方——内陆欧亚移民史话》 定价: 38.00 元
- 贺菊莲著:《天山家宴——西域饮食文化纵横谈》 定价: 64.00 元
- 陈鹏著:《路途漫漫丝貂情——明清东北亚丝绸之路研究》 定价: 62.00 元
- 王颀著:《内陆亚洲史地求索》 定价: 83.00 元
- 〔日〕堀敏一著,韩昇、刘建英编译:《隋唐帝国与东亚》 定价: 38.00 元
- 〔印度〕艾哈默得·辛哈著,周翔翼译,徐百永校:《入藏四年》 定价: 35.00 元
- 〔意〕伯戴克著,张云译:《中部西藏与蒙古人——元代西藏历史》(增订本) 定价: 38.00 元
- 陈高华著:《元朝史事新证》 定价: 74.00 元
- 王永兴著:《唐代经营西北研究》 定价: 94.00 元
- 王炳华著:《西域考古文存》 定价: 108.00 元
- 李健才著:《东北亚史地论集》 定价: 73.00 元
- 孟凡人著:《新疆考古论集》 定价: 98.00 元
- 周伟洲著:《藏史论考》 定价: 55.00 元
- 刘文锁著:《丝绸之路——内陆欧亚考古与历史》 定价: 88.00 元
- 张博泉著:《甫白文存》 定价: 62.00 元
- 孙玉良著:《史林遗痕》 定价: 85.00 元
- 马健著:《匈奴葬仪的考古学探索》 定价: 76.00 元
- 〔俄〕柯兹洛夫著,王希隆、丁淑琴译:《蒙古、安多和死城哈喇浩特》(完整版) 定价: 82.00 元
- 乌云高娃著:《元朝与高丽关系研究》 定价: 67.00 元
- 杨军著:《夫余史研究》 定价: 40.00 元
- 梁俊艳著:《英国与中国西藏(1774—1904)》 定价: 88.00 元
- 〔乌兹别克斯坦〕艾哈迈多夫著,陈远光译:《16—18 世纪中亚历史地理文献》(修订版) 定价: 85.00 元



- 成一农著:《空间与形态——三至七世纪中国历史城市地理研究》 定价:76.00 元
- 杨铭著:《唐代吐蕃与西北民族关系史研究》 定价:86.00 元
- 殷小平著:《元代也里可温考述》 定价:50.00 元
- 耿世民著:《西域文史论稿》 定价:100.00 元
- 殷晴著:《丝绸之路经济史研究》 定价:135.00 元(上、下册)
- 余大钧译:《北方民族史与蒙古史译文集》 定价:160.00 元(上、下册)
- 韩儒林著:《蒙元史与内陆亚洲史研究》 定价:58.00 元
- 〔美〕查尔斯·林霍尔姆著,张士东、杨军译:  
《伊斯兰中东——传统与变迁》 定价:88.00 元
- 〔美〕J.G.马勒著,王欣译:《唐代塑像中的西域人》 定价:58.00 元
- 顾世宝著:《蒙元时代的蒙古族文学家》 定价:42.00 元
- 杨铭编:《国外敦煌学、藏学研究——翻译与评述》 定价:78.00 元
- 牛汝极等著:《新疆文化的现代化转向》 定价:76.00 元
- 周伟洲著:《西域史地论集》 定价:82.00 元
- 周鼎著:《纷扰的雪山——20 世纪前半叶西藏社会生活研究》 定价:75.00 元
- 蓝琪著:《16—19 世纪中亚各国与俄国关系论述》 定价:58.00 元
- 许序雅著:《唐朝与中亚九姓胡关系史研究》 定价:65.00 元
- 汪受宽著:《骊轩梦断——古罗马军团东归伪史辨识》 定价:96.00 元
- 刘雪飞著:《上古欧洲斯基泰文化巡礼》 定价:32.00 元
- 〔俄〕T. B.巴尔采娃著,张良仁、李明华译:  
《斯基泰时期的有色金属加工业——第聂伯河左岸森林草原带》 定价:44.00 元
- 叶德荣著:《汉晋胡汉佛教论稿》 定价:60.00 元
- 王颀著:《内陆亚洲史地求索(续)》 定价:86.00 元
- 尚永琪著:  
《胡僧东来——汉唐时期的佛经翻译家和传播人》 定价:52.00 元
- 桂宝丽著:《可萨突厥》 定价:30.00 元
- 篠原典生著:《西天伽蓝记》 定价:48.00 元
- 〔德〕施林洛甫著,刘震、孟瑜译:  
《叙事和图画——欧洲和印度艺术中的情节展现》 定价:35.00 元
- 马小鹤著:《光明的使者——摩尼和摩尼教》 定价:120.00 元
- 李鸣飞著:《蒙元时期的宗教变迁》 定价:54.00 元

- [苏联]伊·亚·兹拉特金著, 马曼丽译:  
《准噶尔汗国史》(修订版) 定价: 86.00 元
- [苏联]巴托尔德著, 张丽译:《中亚历史——巴托尔德文集  
第2卷第1册第1部分》 定价: 200.00 元(上、下册)
- [俄]格·尼·波塔宁著, [苏联]B.B.奥布鲁切夫编, 吴吉康、吴立琚  
译:《蒙古纪行》 定价: 96.00 元
- 张文德著:《朝贡与入附——明代西域人来华研究》 定价: 52.00 元
- 张小贵著:《袄教史考论与述评》 定价: 55.00 元
- [苏联]K. A. 阿奇舍夫、Г. A. 库沙耶夫著, 孙危译:  
《伊犁河流域塞人和乌孙的古代文明》 定价: 60.00 元
- 陈明著:《文本与语言——出土文献与早期佛经词汇研究》  
定价: 78.00 元
- 李映洲著:《敦煌壁画艺术论》 定价: 148.00 元(上、下册)
- 杜斗城著:《杜撰集》 定价: 108.00 元
- 芮传明著:《内陆欧亚风云录》 定价: 48.00 元
- 徐文堪著:《欧亚大陆语言及其研究说略》 定价: 54.00 元
- 刘迎胜著:《小儿锦研究》(一、二、三) 定价: 300.00 元
- 郑炳林著:《敦煌占卜文献叙录》 定价: 60.00 元
- 许全胜著:《黑鞑事略校注》 定价: 66.00 元
- 段海蓉著:《萨都刺传》 定价: 35.00 元
- 马曼丽著:《塞外文论——马曼丽内陆欧亚研究自选集》  
定价: 98.00 元
- [苏联]И. Я. 兹拉特金主编, М. И. 戈利曼、Г. И. 斯列萨尔丘克著,  
马曼丽、胡尚哲译:《俄蒙关系历史档案文献集》(1607—1654)  
定价: 180.00 元(上、下册)
- 华喆著:《帝国的背影——公元14世纪以后的蒙古》 定价: 55.00 元
- П. К. 柯兹洛夫著, 丁淑琴、韩莉、齐哲译:《蒙古和喀木》  
定价: 75.00 元
- 杨建新著:《边疆民族论集》 定价: 98.00 元
- 赵现海著:《明长城时代的开启  
——长城社会史视野下榆林长城修筑研究》(上、下册)  
定价: 122.00 元
- 李鸣飞著:《横跨欧亚——中世纪旅行者眼中的世界》 定价: 53.00 元
- 李鸣飞著:《金元散官制度研究》 定价: 70.00 元
- 刘迎胜著:《蒙元史考论》 定价: 150.00 元
- 王继光著:《中国西部文献题跋》 定价: 100.00 元
- 李艳玲著:《田作畜牧  
——公元前2世纪至公元7世纪前期西域绿洲农业研究》  
定价: 54.00 元

- [英] 马尔克·奥莱尔·斯坦因著, 殷晴、张欣怡译:《沙埋和阗废墟记》 定价: 100.00 元
- 梅维恒著, 徐文堪编:《梅维恒内陆欧亚研究文选》 定价: 92 元
- 杨林坤著:《西风万里交河道——时代西域丝路上的使者与商旅》 定价: 65 元
- 王邦维著:《华梵问学集》 定价: 75 元
- 芮传明著:《摩尼教敦煌吐鲁番文书译释与研究》 定价: 88 元
- 陈晓露著:《楼兰考古》 定价: 92 元
- 石云涛著:《文明的互动——汉唐间丝绸之路中的中外交流论稿》 定价: 118 元
- 孙昊著:《辽代女真族群与社会研究》 定价: 48 元
- 尚永琪著:《鸠摩罗什及其时代》 定价: 70 元
- 薛宗正著:《西域史汇考》 定价: 136 元(上、下册)
- 张小贵编:《三夷教研究——林悟殊先生古稀纪念论文集》 定价: 100 元
- 许全胜、刘震编:《内陆欧亚历史语言论集——徐文堪先生古稀纪念》 定价: 90 元
- 李锦绣编:《20 世纪内陆欧亚历史文化论文选粹: 第二辑》 定价: 100 元
- 石云涛著:《丝绸之路的起源》 定价: 94 元
- [英] 尼古拉斯·辛姆斯-威廉姆斯著, 李鸣飞、李艳玲译:《阿富汗北部的巴克特里亚文献》 定价: 170 元
- 余太山、李锦绣编:《古代内陆欧亚史纲》 定价: 122 元(暂定)
- 王永兴著:《唐代土地制度研究——以敦煌吐鲁番田制文书为中心》 定价: 70 元(暂定)
- 王永兴著:《敦煌吐鲁番出土唐代军事文书考释》 定价: 84 元(暂定)
- 李锦绣编:《20 世纪内陆欧亚历史文化论文选粹: 第一辑》 定价: 104 元(暂定)
- 李锦绣编:《20 世纪内陆欧亚历史文化论文选粹: 第三辑》 定价: 97 元(暂定)
- 李锦绣编:《20 世纪内陆欧亚历史文化论文选粹: 第四辑》 定价: 100 元(暂定)
- 馬小鶴著:《霞浦文書研究》 定价: 88 元(暂定)
- 林悟殊著:《摩尼教華化補說》 定价: 109 元(暂定)

淘宝网邮购地址: <http://lzup.taobao.com>



项目执行／施援平  
封面题字／冯天亮  
责任编辑／施援平  
装帧设计／张友乾  
李江霖

ISBN 978-7-311-04664-4



9 787311 046644 >

定价：170.00元（上、下册）

[General Information]

□ □ ⇒ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

SS□ ⇒ 13800478